La Régie des permis d'alcool invalidée

Une structure qui ne respecte pas la Charte québécoise des droits et libertés

page 4

LALONDE
ÉLECTRONIQUE
Pièces et Accessoires
Audio/Vidéo
— DEPUIS 1963 —
173, boul. St-Joseph, Hull
770-6077

JEUDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 68 ÉDITION ONTARIENNE 17 JUIN 1993 60¢ toutes taxes comprises

Le coût du contrat social du gouvernement provincial

Les employés d'Ottawa payeront 10 millions $

Au total, la région devra couper plus de 20 millions $

page 3



Salut Kim!

C'était presque l'émeute – mais en douceur – lorsque la nouvelle première ministre du pays, Kim Campbell, s'est présentée sur la Colline parlementaire, où se trouvaient plusieurs élèves en visite, hier. Tous voulaient lui serrer la main et la féliciter d'être devenue la première première ministre du Canada.

PRESSE CANADIENNE

À L'INTÉRIEUR

LES ARTS



Un clin d'oeil à la société française

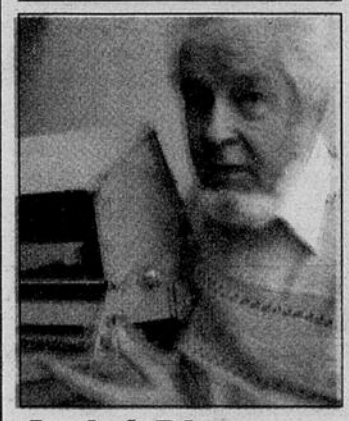
page 33

LE PAYS

La Loi 102 adoptée dans le tumulte et les manifestations

page 22

VIVRE



André Dion, un passionné des oiseaux

page 31

MÉTÉO

MAX 24° **MIN** 15°

À SUIVRE EN PAGE 2

Villa Toyota Inc
965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

LE PAYS

Les étudiants qui travaillent 20 h/sem. décrochent moins

Presse canadienne

OTTAWA Le travail à temps partiel, pendant les études, semble inciter les étudiants à ne pas quitter l'école avant le temps.

C'est la conclusion, avec certaines nuances, qui se dégage d'une enquête de Statistique Canada auprès de 9460 étudiants de 18 à 20 ans, en 1991.

L'enquête a établi que les garçons qui travaillent moins de 20 heures par semaine abandonnent moins souvent leurs études que ceux qui ne travaillent pas. Mais ceux qui travaillent plus de 20 heures par semaines quittent l'école plus nombreux que ceux qui n'ont pas d'emploi.

Chez les filles, même celles qui travaillent entre 20 et 30 heures par semaine abandonnent moins leurs études que celles qui ne travaillent pas.

«Il semble exister certains aspects du travail qui renforcent la persévérance et le succès à l'école», a fait remarquer l'analyste de Statistique Canada, Deborah Sunter. «J'ai été surprise des résultats», a-t-elle avoué.

Tout le monde n'est cependant pas convaincu de l'utilité du travail à temps partiel pour les étudiants.

«Vous pouvez facilement trouver plusieurs enseignants qui vont vous montrer des étudiants sur qui le travail a des effets très négatifs», a fait remarquer Mme Heather-jane Robertson, directrice des services de développement professionnel de la Fédération des enseignants canadiens.

Elle a signalé que plusieurs enseignants ont réduit le nombre de travaux à la maison qu'ils donnent aux étudiants, parce que trop d'entre eux travaillent à temps partiel. En 1991, près de la moitié de tous les élèves d'écoles secondaires travaillaient après les heures de cours.

M. Kevin O'Brien, conseiller scolaire au Fredericton High School, dans la capitale du Nouveau-Brunswick, a noté quant à lui que les élèves qui travaillent tard le soir «ont de la difficulté à arriver à temps à l'école, le matin, et ils sont à moitié endormis».

Une décision attendue de la Cour suprême

L'avenir des écoles québécoises se décide aujourd'hui à Ottawa

Manon Cornellier
Presse canadienne

OTTAWA Le gouvernement du Québec saura aujourd'hui s'il peut remplacer la plupart des commissions scolaires catholiques et protestantes par des commissions scolaires linguistiques.

Après cinq ans de tribulations juridiques, la Cour suprême du Canada doit trancher la question aujourd'hui et prendre une décision qui sera déterminante pour l'avenir du système scolaire québécois.

Le débat tourne autour de la loi 107, qui a été adoptée en décembre 1988. Cette loi permettrait de dissoudre les commissions scolaires pour catholiques et protestants, et d'en créer de nouvelles qui seraient francophones ou anglophones.

Selon la loi, les commissions scolaires confessionnelles de Montréal et de Québec seraient maintenues, mais leur territoire pourrait être modifié.

Cinq autres commissions scolaires ayant une base religieuse seraient aussi conservées, mais elles pourraient, dans certaines circonstances, être dissoutes.

Le projet de loi a été soumis à la Cour d'appel du Québec et cette dernière a donné le feu vert au gouvernement.

Opposés au projet, la Commission des écoles catholiques de Montréal et l'Association québécoise des commissions scolaires protestantes, dont le Conseil des écoles protestantes du Grand Montréal, ont décidé d'en appeler devant la Cour suprême.

La CECM et le CEPGM, qui jouissent de certaines protections constitutionnelles particulières, contestent le pouvoir que veut se donner Québec de réduire leur territoire et, par le fait même, leurs effectifs.

Elles craignent aussi que la Cour autorise le gouvernement à mettre fin à leur existence par le biais de mesures législatives. Québec a spécifiquement demandé aux juges s'il avait ce pouvoir.

«Pour les autres commissions scolaires protestantes, la question est de savoir si la législature peut les abolir ou si cela constituerait une violation d'un article de la Constitution», a expliqué l'avocat de l'Association québécoise des commissions scolaires protestantes, Me Alan Hilton.

La Constitution de 1867 prévoit que là où les protestants ou les catholiques sont minoritaires, ils peuvent mettre sur pied des écoles ou commissions scolaires confessionnelles.

La loi 107 autorisera leur création dans l'avenir mais, au départ, elle les élimine presque toutes. De l'avis des commissions protestantes, cela va à l'encontre de leurs droits constitutionnels.

Cette cause est d'une complexité byzantine, reconnaissent les avocats de plusieurs parties et le personnel de la Cour. Les juges devront répondre à cinq questions et onze sous-questions de nature constitutionnelle.

Si la Cour donne raison au gouvernement, elle mettra un terme à un système bâti sur des lois vieilles de plus de 125 ans.

Si elle refuse, la division confessionnelle sera maintenue. Mais pour rendre les choses plus compliquées, elle pourrait permettre certaines choses et en interdire d'autres.

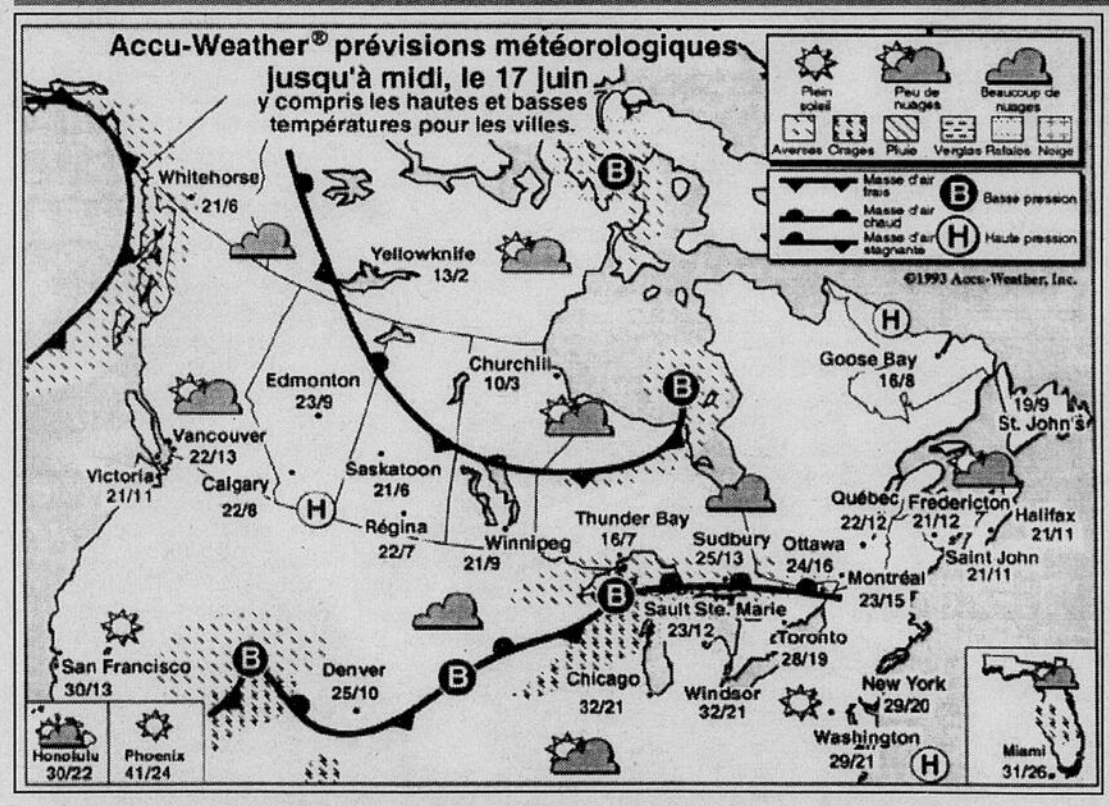
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ Renseignements *(613) 560-2500*
✆ Abonnements *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ Annonces classées *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Jeudi	Vendredi
Ennuagement, averses en fin de journée 24/15	Chaud, brumeux, averses et orages 27/17
Samedi	**Dimanche**
Nuageux et orages 20/12	Ensoleillé 25/12

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	31	Moscou	10	15
Athènes	20	30	Myrtle Beach	22	28
Berlin	12	18	Nassau	23	31
Bermudes	21	26	New Delhi	29	38
Bruxelles	10	20	Orlando	25	33
Genève	18	22	Paris	12	22
Hong Kong	24	29	Réno	11	28
Honolulu	21	30	Rio	15	28
Jérusalem	16	28	Rome	14	24
Las Vegas	24	41	Singapour	24	31
Londres	13	18	Stockholm	05	13
Los Angeles	19	22	Sydney	07	16
Mexico	14	21	Tokyo	23	32
Miami	27	30	Vienne	14	24

Les lunes de juin/juillet

nouvelle	premier	pleine	dernier
20	26	03	11

Les records

Maximum	Minimum
31,7° (1957)	5,9° (1980)

Lever du soleil: 5 h 13
Coucher du soleil: 20 h 53

Info-ozone

Les valeurs d'ozone se sont légèrement améliorées au-dessus des Maritimes et du Labrador. Ailleurs au pays, les niveaux se sont maintenus à des valeurs semblables à celles de la semaine dernière.

La carte Optimum LeDroit



«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui !

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

Avec le contrat social de Bob Rae

Ottawa devra aller chercher 10 millions $ chez ses salariés

Joël-Denis Bellavance
Dianne Paquette-Legault
et Denis Gratton
LeDroit

La ville d'Ottawa fait à nouveau face à une crise financière.

Après avoir retranché 2,7 millions $ de son budget, la semaine dernière, conséquence d'une réduction des subventions conditionnelles imposée par le gouvernement provincial, voilà que les édiles devront dénicher un autre 10 millions $ d'ici à la fin du mois de mars prochain.

Ces 10 millions $ constituent la participation financière des employés de la ville d'Ottawa au contrat social que tente de négocier le gouvernement Rae, lequel doit lui rapporter environ deux milliards $ à l'échelle de la province.

Les négociations ont été prolongées jusqu'au 1er août avec tous les syndicats des employés du secteur public de l'Ontario. Si elles échouent, Queen's Park ira quand même chercher cette somme faramineuse en gelant les salaires de ses propres fonctionnaires et en réduisant davantage les subventions inconditionnelles versées aux municipalités, aux hôpitaux, aux universités, entre autres.

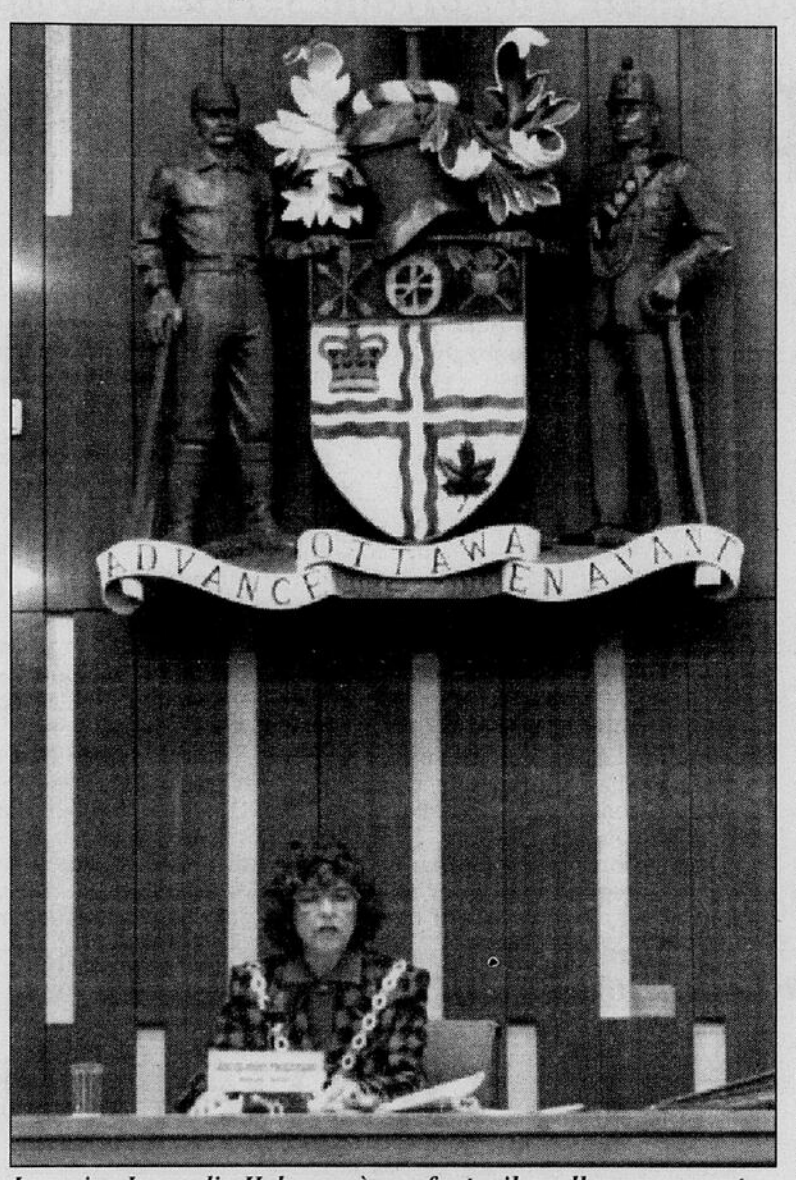
Terrible

Les municipalités devront donc récupérer cette somme en allant puiser dans les avantages sociaux de leurs employés, comme le permet la loi déposée à cet effet lundi à Queen's Park.

«C'est la première fois en 20 ans de gestion municipale que j'apprends quelque chose d'aussi grave, d'aussi terrible», a déclaré, hier, le directeur général de la ville, David O'Brien, visiblement déconcerté.

Ottawa s'attendait à ce que le contrat social coûte entre six à huit millions $ à ses employés. Mais moins d'une heure avant la réunion du conseil municipal, hier, le maire Jacquelin Holzman a reçu une lettre du ministre des Affaires municipales, Ed Philip, dans laquelle il lui annonce la mauvaise nouvelle.

«J'ai aussitôt téléphoné au ministre pour lui dire qu'il avait certainement envoyé cette lettre à la mauvaise personne ou qu'il y avait eu une erreur. Mais il m'a indiqué que tel n'était pas le cas», a expliqué le maire Holzman, encore ébranlée.



Le maire Jacquelin Holzman à son fauteuil: malheureusement, il n'y avait pas eu d'erreur...

Le contrat social coûtera le même montant à la ville d'Ottawa qu'à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, même si le gouvernement régional dispose d'un budget deux fois plus important.

De fait, le contrat social fera plus mal à la ville d'Ottawa qu'à toute autre ville importante de la même taille en Ontario. Hamilton, une ville comparable à Ottawa, n'aura qu'à remettre cinq millions $ à Bob Rae.

Salaires plus élevés

Ceci serait imputable au fait que les salaires des employés municipaux sont plus élevés à Ottawa et et au fait que la ville est la seule de cette importance à avoir un corps policier, les autres villes étant patrouillées par des corps policiers régionaux.

Hier, le directeur général David O'Brien a expliqué aux conseillers les conséquences désastreuses que cette nouvelle aura sur les finances de la ville.

Il a indiqué qu'il convoquera tous les syndicats des employés de la ville dès la semaine prochaine afin de discuter des 10 millions que leur réclame le gouvernement Rae.

Tous les employés, hormis les policiers et les pompiers, ont accepté un gel de leurs salaires en 1992 et en 1993 en échange d'une sécurité d'emploi.

Si les syndicats ne veulent rien entendre, la ville d'Ottawa aura quand même le pouvoir de rouvrir les conventions collectives et d'imposer les mesures nécessaires afin d'arriver à la somme que le gouvernement provincial ne lui versera plus en subventions inconditionnelles.

12 congés sans solde?

Ottawa pourrait par exemple imposer 12 congés sans solde à ses employés, ce qui lui permettrait d'aller chercher les 10 millions $ en question. L'hôtel de ville pourrait aussi fermer complètement ses portes pendant quelques jours; les services pourraient alors être réduits.

«Tout sera sur la table», a dit M. O'Brien, qui remettra une liste des options qui s'offrent aux édiles le 30 juin

Gloucester

La ville de Gloucester devra pour sa part récupérer la somme de 1,7 million $ en salaires et avantages sociaux au sein de son personnel. Il s'agit d'une mauvaise nouvelle pour la municipalité puisque Gloucester s'attendait à ce que le contrat social lui coûte quelque 1,4 million $.

Les élus auraient préféré couper ailleurs qu'au chapitre des salaires et avantages sociaux, de dire le maire de Gloucester, Claudette Cain. «J'ai lu les règlements et le ministre nous demande de ne pas couper dans les services», a-t-elle indiqué au journal *LeDroit*.

Gloucester devra donc poursuivre son étude des impacts du contrat social de Bob Rae afin de déterminer de quelles façons la municipalité sera en mesure de pallier à ce manque à gagner.

Vanier

À Vanier, c'est la somme de 165 000 $ qui devra être tranchée aux salaires et bénéfices des employés de la ville.

«Nous devrons développer un plan financier qui répondra aux attentes du gouvernement Rae. Tous les secteurs publics et parapublics devront se conformer à ce contrat social», a expliqué le directeur général de la ville de Vanier, Daniel Ouimet.

Sans mentionner les mesures que prendra l'administration de Vanier pour atteindre cet objectif, M. Ouimet a soulevé la possibilité de geler les salaires et les postes pour les trois prochaines années, ainsi que la possibilité d'imposer des journées de congé sans solde aux employés.

SOMMAIRE

Annonces classées .....36 à 46
Bandes dessinées.....54
Bourses.....26 et 27
Bridge 41
Charpentier, Fulgence.....21
Économie.....25 à 29
Éditorial.....20 et 21
Fonds mutuels.....26
Horoscope.....38
La région.....4 à 19
Le babillard.....46
Le monde.....24
Le pays.....22 et 23
Les arts .....33 à 35
Les carnets de Marcel.....64
Mots croisés.....39
Mots mystère.....37
Nécrologie.....45 et 46
Rinville, Jean-Barnard.....54
Roman.....40
Sports.....47 à 59
Statistiques.....52 et 53
Vivre 31 32

LA RÉGION

Golf: Faldo en quête d'une page d'histoire



Nick Faldo a des raisons bien personnelles de vouloir gagner l'Omnium de golf des États-Unis. Une victoire dans le tournoi qui se met en branle aujourd'hui lui assurerait une place parmi les grands de l'histoire.

page 55

LOTTO 6/49
Résultats du tirage du jeudi 16 juin
3-8-12-20-26-39
complémentaire: 24
résultats non officiels

la Quotidienne
Résultats du tirage du jeudi 16 juin
799
0182
résultats non officiels

Maintenant disponible dans l'Outaouais

ASSURANCE-VIE
POUR LES GENS DE 30-80 ANS

AVEC ou SANS examen médical



- Votre prime n'augmentera jamais
- Votre couverture ne sera jamais réduite
- Vous êtes couvert partout dans le monde

SANS OBLIGATION DE VOTRE PART
Postez pour plus d'informations
Nom: .....
Adresse: .....
Ville: ..... No Tél.: .....
Occupation: .....Âge 5
ASSUREURS-VIE PROFESSIONNELS
338, Ch. Montréal, Suite 202, Ottawa
Ontario K1L 6B3

LeDroit

LA RÉGION

Les audiences sur les bars de la promenade du Portage seraient compromises

La Régie des permis serait invalide

Régis Bouchard
LeDroit

Un autre grain de sable est venu se loger dans les rouages de la Régie des permis d'alcool du Québec, avec le résultat que cette fois les audiences que l'organisme désirait tenir à Hull relativement à l'heure de fermeture d'une trentaine de bars, sont peut-être sérieusement compromises.

Dans une décision qui, il va sans dire, fait l'affaire des procureurs représentant les établissements licenciés, le juge Jacques Vaillancourt de la Cour supérieure a invalidé les structures et le mode de fonctionnement de la Régie des permis d'alcool comme ne respectant pas l'article 23 de la Charte québécoise des droits et libertés de la personne.

L'article en question stipule que toute personne a droit à une audition publique et impartiale de sa cause par un tribunal indépendant et qui ne soit pas préjugé. Le magistrat étudiait alors une requête présentée par un procureur représentant un établissement licencié de la région de Saint-Jérôme, dont le permis avait été révoqué pour nuisance à la tranquilité publique.

L'article 2 invalide

La décision du juge Vaillancourt a pour effet de rendre invalide et inopérant l'article 2 de la Loi sur les permis d'alcool qui instituait la Régie des permis d'alcool du Québec.

Dans sa décision de 93 pages, le juge Vaillancourt suspend toutefois la déclaration d'invalidité pour une période de 12 mois afin de ne pas paralyser complètement la Régie des permis d'alcool et aussi dans le but de permettre au gouvernement d'apporter les correctifs nécessaires pour se conformer à la charte québécoise.

Malgré ce moratoire d'une année, l'avocat Guy Bélanger, qui représente pas moins de 14 établissements licenciés visés par la requête de la ville de Hull visant à devancer de 3 h à 1 h la fermeture des bars, estime que la régie serait bien mal venue de commencer ses audiences tel que prévu le 6 juillet.

«Je vois mal comment la régie pourrait toucher à ces dossiers à la suite d'une telle décision», a précisé Me Bélanger qui, avec les autres procureurs représentant d'autres établissements licenciés, avait également l'intention de contester la légalité du mode de fonctionnement et de la structure même de la régie.

La décision du juge Vaillancourt vient donc renforcer la position qu'avaient résolu de prendre les procureurs des propriétaires de bars qui avaient déjà sur la table une requête en révocation alléguant certaines irrégularités qui ont été reconnues dans la décision du juge Vaillancourt.

Procédures

Si, malgré la décision rendue par le juge Vaillancourt, la régie choisissait de débuter tout de même ses audiences le 6 juillet, Me Bélanger a indiqué au *Droit* que des procédures allaient immédiatement être prises en Cour supérieure afin qu'un organisme dont le fonctionnement a été déclaré illégal ne puisse entendre ces dossiers.

À la Régie des permis d'alcool, la responsable des relations avec les médias, Carole Robitaille, a précisé que l'organisme n'avait pas encore reçu, en fin d'après-midi hier, copie du jugement de la Cour supérieure, mais que dans l'intervalle rien n'était changé en ce qui a trait aux audiences qui doivent débuter le 6 juillet à Hull.

La décision du juge Vaillancourt fera toutefois l'objet d'une étude approfondie de la part de la régie qui aura à prendre, selon Mme Robitaille, certaines décisions dont notamment d'aller ou non en appel du jugement.

Du côté de la ville de Hull, Me Johanne Trudel n'avait pas pris connaissance du texte intégral de la décision de la Cour supérieure, et elle a donc préféré réserver ses commentaires pour plus tard. Me Trudel a toutefois précisé qu'à la suite de l'étude du jugement, un rapport serait fait à la ville de Hull quant à la marche que suivra le dossier tout dépendant évidemment de la position que prendra la Régie des permis d'alcool.

Intervention des municipalités canadiennes en Afrique

Le conseil de Hull demeure divisé

Marc André Joanisse
LeDroit

Hull décidera mardi prochain si elle se joindra ou non au Programme de partenaires, de la Fédération canadienne des municipalités (FCM), une suite au programme Afrique 2000 auquel la ville a déjà participé.

Mardi, en comité général, la plupart des élus hullois se sont dits d'accord avec l'initiative d'aide humanitaire de la FCM, mais ont tenu quand même à obtenir plus de détails sur la portée financière d'une participation à ce programme.

«Je vais revenir mardi prochain avec des renseignements pertinents», a répondu le maire Yves Ducharme en réponse à des questions de conseillers qui se demandaient à combien s'était chiffré la participation de Hull à Afrique 2000.

Rappelons qu'en 1989, la directrice des projets spéciaux à la ville de Hull, Annie Lüttgen, s'était rendue à quatre reprises à Niamey, au Niger, pour voir à l'implantation d'un foyer communautaire féminin. La ville de Hull avait assumé le salaire de Mme Lüttgen durant son séjour au Niger et celui de l'ex-conseiller municipal Fernand Nadon.

Les frais de déplacement et de séjour étaient payés par la Fédération canadienne des municipalités qui elle, bénéficiait d'une subvention de l'ACDI, l'Agence canadienne de développement international.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Annie Lüttgen, directrice des projets spéciaux à la ville de Hull, croit que les villes canadiennes doivent s'impliquer pour donner aux pays pauvres une certaine autonomie.

Deux ingénieurs, Jean-Guy Gauthier et François Bisson, un employé retraité de la ville de Hull et une fonctionnaire fédérale, Rita Bisson, s'étaient également rendus au Niger. Mais la ville de Hull n'avait rien eu à débourser pour ces trois personnes. «Ce sera la même chose avec le Programme de partenaires, a laissé savoir le maire Ducharme. Si la ville accepte de participer, elle devra verser le salaire des employés ou des élus qu'elle délègue. C'est tout et les gens ne font pas des voyages de trois ans. Les autres dépenses seront assumées par la Fédération canadienne des municipalités.»

«On devrait donner la chance à d'autres villes d'assumer la relève et je ne suis pas en faveur de ce programme», a rétorqué le conseiller Claude Millette.

Mais le maire Ducharme, lui, ne l'entend pas ainsi. Citant Pierre Bourgault, il a rappelé que la planète était «un village» et que sa population devrait s'entraider.

Annie Lüttgen qui était de l'équipe de Niamey en 1989, abonde dans le même sens que le maire de Hull.

«Dans la perspective de mondialisation, les villes doivent se positionner, s'impliquer et faire en sorte que les pays pauvres soient dotés d'une structure minimale leur permettant une certaine autonomie. Il ne faut pas oublier qu'il y a une forte population du globe qui crève de faim. Les villes ont beaucoup à retirer en participant à un tel programme.»

À Niamey, Annie Lüttgen a vu à ce que le Foyer communautaire féminin, un centre d'alphabétisation fonctionnel et d'apprentissage à des métiers, passe du rêve à la réalité. «On nous avait présenté une liste de Père Noël d'une centaine de pages. Mais pour nous, c'était clair. Il fallait intervenir auprès des femmes, le pivot économique du Niger, un pays où 88 % de la population ne sait ni lire ni écrire et où le revenu national brut per capita est de 259 $ par année.»

Le maire Yves Ducharme n'est pas le seul à souhaiter voir sa ville joindre à nouveau les rangs du programme de la Fédération canadienne des municipalités. L'ambassadeur du Niger au Canada, Abou Bakar Abdou, en est un autre.

La résolution reçoit un appui unanime à Hull

La CSOH veut fusionner avec la CS Aylmer

Marc André Joanisse
LeDroit

Une fusion des Commissions scolaires Outaouais-Hull (CSOH) et Aylmer?

La balle est maintenant dans le camp des commissaires aylmerois, car, hier, la résolution du commissaire hullois, Pierre Ricard a reçu le sceau unanime de ses collègues de la CSOH.

Essentiellement, ce qu'Outaouais-Hull demande au gouvernement québécois, c'est de fondre en un les deux territoires scolaires, d'ici le 1er juillet 1994.

«C'est maintenant à eux de décider. Nous, on a lancé l'idée et on va y aller la tête haute. On leur fait un signe de la main. On est prêt à examiner le dossier», a déclaré le parrain de la résolution.

Déjà, les deux commissions scolaires partagent certains services dont l'informatique et l'éducation aux adultes, a-t-on appris hier, à la Commission scolaire Outaouais-Hull.

«Jusqu'à un certain point, notre mariage est déjà enclenché, soutient la commissaire Denise Laferrière. Aussi bien prendre le leadership plutôt que se faire imposer la fusion par en haut. Nous sommes des gens sérieux et c'est un signe de maturité politique d'agir ainsi.»

Un autre commissaire, Luc Villemaire, a également parlé de leadership. «On ne peut pas reculer», a-t-il fait remarquer.

Bien qu'il ait pris certains de ses collègues par surprise, le parrain de la résolution a avoué que la Commission scolaire Outaouais-Hull ne se lancerait pas dans ce projet de fusion pour le simple plaisir de le faire.

«Ça va se faire comme dans tout regroupement municipal. Il n'est donc pas question de s'engager dans un processus ridicule. Et c'est aux politiciens de prendre l'initiative avant que les parents ne le fassent. Et si on échoue, ce n'est pas pire que les trois villes de la région qui ont échoué.»

Jointe tard en soirée, la présidente de la Commission scolaire Aylmer, Nicole Desjardins, s'est dite étonnée d'apprendre une telle nouvelle.

«Pardon... vous me prenez par surprise, ont été ses premiers mots. Je ne m'attendais pas à ça.»

«Écoutez, on a un projet en commun, l'École internationale de l'Outaouais et on ne parvient même pas à s'entendre, a rajouté Mme Desjardins. Mais je ne refuse pas la fusion comme tel. Il faudrait y songer dans l'avenir. Toutefois, il faudrait régler nos petits différends, apprendre à travailler ensemble et prouver aux gens que nous sommes en mesure de partager certains projets. Et moi, je crois aux fréquentations avant le mariage.»

La prochaine rencontre des commissaires de la Commission scolaire Aylmer se tiendra le mercredi 22 juin, à 19 h 30, à la Place des Pionniers.

«Le sujet n'apparaissait pas à l'ordre du jour. Il pourrait par ailleurs s'y retrouver», a conclu Nicole Desjardins.

Clark s'oppose au jumelage des 9-1-1 ontarien et québécois

LeDroit

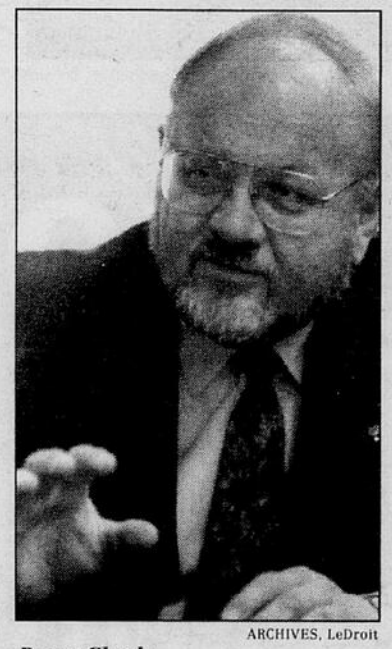
Le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Peter Clark, s'oppose vertement à ce que le service d'urgence 9-1-1 de l'Ontario soit jumelé à celui du Québec.

Dans un communiqué remis à la presse, le président régional a déclaré que ce jumelage ferait bondir la facture des abonnés ontariens.

L'idée de jumeler les deux services a été présentée récemment par la province de Québec devant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) dans le cadre du parachèvement du 9-1-1 dans les deux provinces.

Différence de coût

À l'heure actuelle, Bell Canada propose d'offrir ce service à un coût mensuel de 30 cents par abonné ontarien. Mais au Québec, ces frais seraient de 41 cents par abonné.



ARCHIVES, LeDroit

Peter Clark

L'écart entre les coûts dans les deux provinces vient des différences au chapitre de la concentration démographique et de la qualité des infrastructures.

Si les deux systèmes sont jumelés, «il est fort probable que les résidants de l'Ontario devront payer plus cher pour compenser les coûts supplémentaires liés à la prestation du service dans l'ensemble du Québec. Il n'est pas question de payer davantage pour palier aux conditions qui prévalent dans une autre province», a fait valoir M. Clark.

Le CRTC doit rendre une décision relativement à ce dossier à l'automne.

Les plages de l'Outaouais seront encore échantillonnées

LeDroit

Le ministère de l'Environnement entreprendra l'échantillonnage des eaux de baignade avec le solstice d'été, soit le 21 juin. Il sera possible de connaître la qualité des eaux de baignade des 29 plages de l'Outaouais inscrites au programme Opération environnement-plage 1993. La première évaluation sera connue avant le 2 juillet. Par la suite, ces plages seront analysées périodiquement jusqu'au 13 août.

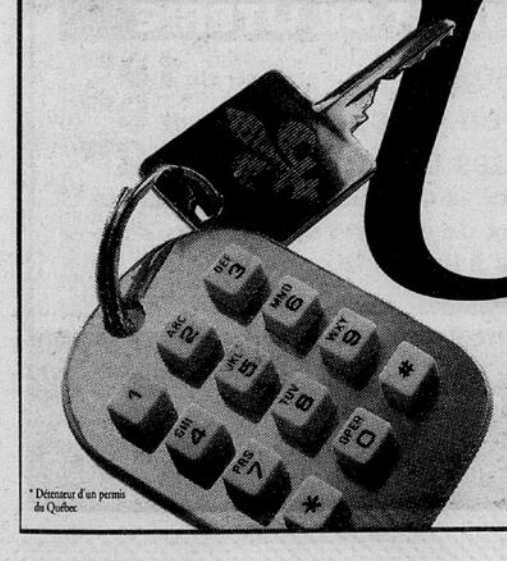
L'Opération environnement-plage vise donc à assurer la protection de la santé publique en informant la population sur la qualité des eaux de baignade afin que les citoyens de la région profitent pleinement et en toute quiétude des activités de loisir en milieu aquatique.

Les plages de la marina d'Aylmer, du parc du lac Beauchamp, à Gatineau, et du parc du lac Leamy, à Hull, seront sous surveillance étroite, particulièrement en juillet, durant la période d'achalandage maximale, en raison de leur proximité des concentrations urbaines. L'an dernier, ces plages ont obtenu les cotes A (excellente), B (bonne) et B respectivement.

Comme à chaque année, les résultats des échantillonnages seront compilés et les plages obtiendront l'une ou l'autre des quatre cotes, soit excellente, bonne, médiocre ou polluée.

L'été dernier, la grande majorité des plages de l'Outaouais ont obtenu la cote A.





LA RÉGION

Bilan positif au Conseil des coopératives de l'Outaouais

Le CCO a aidé à la création de 76 emplois

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Le Conseil des coopératives de l'Outaouais (CCO) a contribué à la création de 76 emplois au cours de l'année 1992-1993.

À elle seule, la Coopérative forestière Papineau-Labelle, à Thurso, a entraîné la création de 67 emplois permanents. En tout, ce sont 71 emplois permanents et cinq emplois saisonniers qui ont été créés dans les différentes coopératives membres du CCO.

Bilan positif

C'est donc un bilan positif que le Conseil des coopératives de l'Outaouais a dressé, lors de sa 19e assemblée générale annuelle.

Le directeur général, Gilles Bégin, a par ailleurs noté l'incorporation de six nouveaux projets de coopératives de travail et de travailleurs-actionnaires dans différents domaines, dont le réusinage de pièces électriques d'automobile, les services-conseils et la scierie.

La Coopérative d'experts-conseils Sunergia, à Aylmer, a pour sa part créé quatre emplois permanents tandis que cinq emplois saisonniers ont vu le jour à la coopérative de travail des jeunes entrepreneurs de Maniwaki Plein Été.

D'autres parts, la promotion effectuée auprès des communautés multiethniques a donné des résultats concrets avec la création de deux coopératives en 1992-1993.

Il s'agit de la Coopérative de réusinage de pièces électriques d'automobile R.P.A. de l'Outaouais, à Hull, et du Centre d'accueil coopératif pour personnes âgées de l'Outaouais, à Gatineau.

Visant la promotion de l'entrepreneurship coopératif auprès des différentes associations ethniques de l'Outaouais, le Projet immigrant du CCO a vu le jour en août 1991.

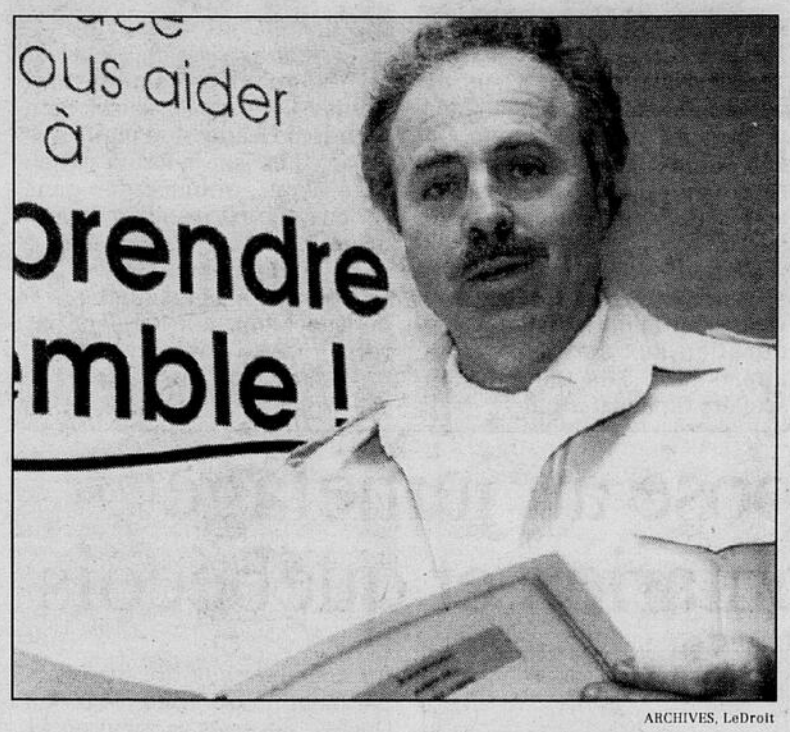
Au total, 132 personnes immigrantes ont participé à des sessions d'information et de formation axées sur la structure coopérative, la comptabilité, la gestion financière et le lancement d'une entreprise.

Au terme de ces rencontres, pas moins de 20 projets ont été déposés au Conseil des coopératives de l'Outaouais et, de ce nombre, trois «projets actifs» ont été retenus.

Immigrants

«Le projet immigrant est un bon projet parce qu'il nous a fait connaître beaucoup auprès des communautés immigrantes.

Gilles Bégin, directeur général du Conseil des coopératives de l'Outaouais



ARCHIVES, LeDroit

Aussi, nous nous sommes inspirés de ce projet pour bâtir un projet de promotion de l'entrepreneurship», a expliqué M. Bégin au *Droit*.

Le CCO regroupe 63 coopératives sur un total de 104 en Outaouais, soit environ 60 %, d'expliquer le directeur général.

Les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais y sont fortement représentées alors que 26 des 29 caisses de l'Outaouais sont membres du Conseil.

20 ans

Le Conseil soulignera ses 20 ans de fondation, ses «20 ans de développement économique» avec une série d'activités qui se mettra en branle dès le mois de décembre prochain. «Elles se dérouleront tout au long de 1994», de conclure M. Bégin.

CORRECTION

Dans l'annonce publiée le 16 juin, on aurait dû lire ce qui suit :

Tout notre stock !
PIQUÉ 100% COTON
uni et imprimé 115 cm
Nos prix cour. 12,98 - 14,98 m
Maintenant
7,69 - 10,49 m
30% de rabais sur nos prix cour.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient encouru.

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
le meilleur choix et les meilleurs prix

ERRATUM

Dans la circulaire de cette semaine **"Solde fête des Pères"**, le coupe-bordures à essence de 99,97 $ présenté en page 21 n'est pas disponible.

Veuillez nous excuser , chère clientèle pour tout inconvénient qui a pu en résulter.

Solde DE Stores

STORES VERTICAUX
BouClair *faits sur mesure*
Lamelles en P.V.C. de 2" et de 3 1/2". Couleurs et styles variés... uni, gaufré et à motifs.
GARANTIS À VIE
PRÊTS EN SEULEMENT 48h
25% à 40% de rabais!

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT
Laissez nos spécialistes vous conseiller sur le choix de stores, tentures, voilages, couvre-lits, douillettes et plus!
741-9900

STORES HORIZONTAUX
Lamelles en P.V.C. de 1"de large.
Sélection entière.
Marchandise régulière.
50% de rabais!
Grand choix de grandeurs et de couleurs: blanc, ivoire, gris, noir, lilas, rose, bleu.
Disponibles en magasin seulement.

STORES VERTICAUX EN P.V.C. POUR PORTES-PATIOS
"CHÂTEAU" 78" X 84"
Couleurs assorties.
Disponibles en magasin seulement.
29,99

RABAIS INCROYABLES! SANS AUCUNE EXCEPTION!
Tout le rayon des tissus à draperies et à recouvrement est réduit de 20% à 75%
Directement du manufacturier, des milliers et des milliers de mètres de tissus "designer" unis et imprimés à partir de 4,99 m

20% à 50% DE RABAIS
TOUTE LA SÉLECTION DE BAIN ET DE LITERIE
Douillettes à partir de 19,99
Draps en percale à partir de 9,99
Serviettes Cannon à partir de 2,99
• Accessoires de salle de bain • Crochets
• Rideaux de douche et doublures
• Paniers à linge • Couvre-tringles
• Et plus!

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h, du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17h30. Gloucester et Donald de 9h30 à 17h30, Orleans de 9h30 à 18h et Merivale de 9h à 21h) et le dimanche de 12h à 17h.

NOUVEAU ORLEANS Centre d'achat Place d'Orléans 834-5357
NOUVEAU AYLMER 375, chemin d'Aylmer 682-5982
NOUVEAU KANATA 700, chemin Eagleson 599-8990
HULL 304, boul. St Joseph 776-6202
GATINEAU 60, boul. Greber 243-2147

BouClair
Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 19 juin 1993

Bas prix quotidiens applicables dans certains magasins BouClair.
NEPEAN 2946 Baseline 820-6920
1595 Merivale 727-1055
GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982
Gloucester Center 745-81[illegible]



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Benoit Fortin et Monique Tremblay, de la CRPO, dénoncent les intentions des municipalités de Val-des-Monts et de Vanier qui voudraient, selon eux, «pelleter leur misère dans la cour des assistés sociaux».

Travail bénévole obligatoire

La contestation prend de l'ampleur

Denis Gratton
LeDroit

Le mouvement de contestation contre le travail bénévole pour les assistés sociaux prend de l'ampleur.

Un projet présenté d'abord par la municipalité de Val-des-Monts, et ensuite repris par la ville de Vanier, qui vise à faire travailler bénévolement les prestataires de bien-être social ne plaît guère aux organismes populaires de la région.

Hier, c'était au tour de la Coalition populaire régionale de l'Outaouais (CPRO) de s'opposer à de telles mesures.

«Les municipalités veulent pelleter leur misère dans la cour des personnes assistées sociales, déplore le porte-parole de la CPRO, Benoit Fortin.

«Utilisant des préjugés bien établis, le conseiller de Val-des-Monts, Jean-Guy Denis, a lancé une campagne séduisante afin que les prestataires fassent du travail bénévole obligatoire auprès des municipalités et des entreprises pour avoir droit à leurs prestations, poursuit-il. La CPRO s'insurge contre cette façon de faire payer aux personnes assistées sociales la situation financière difficile des municipalités. Au lieu de s'attaquer au chômage, on s'attaque aux chômeurs!»

Selon M. Fortin, les municipalités de Val-des-Monts et de Vanier veulent mettre aux travaux forcés tous ces gens victimes de fermetures d'usines, de manque de politique d'emploi et de lois qui provoquent l'apauvrissement. «Il faudra devenir esclave pour survivre», a-t-il laissé tomber.

Grandmaître riposte

«Comme la plupart des gens, je me lève le matin pour aller travailler afin de pouvoir loger et nourrir ma famille, a déclaré le conseiller de Vanier, Denis Grandmaître.

«Par contre, il y a certaines personnes qui sont capables de travailler, mais qui s'opposent à l'idée de le faire bénévolement. C'est à se demander qui sont les vrais esclaves», a-t-il dit.

«Si un prestataire de bien-être social est apte physiquement et mentalement à travailler, il n'y a aucune raison pour laquelle il devrait refuser d'aider sa communauté. Et s'il refuse, pourquoi le payer à la fin du mois? Pourquoi le payer à rien faire?» questionne-t-il.

«Les vacances sont finies!», a lancé le conseiller de Vanier, hors de lui.

Celui-ci a l'intention de présenter une résolution similaire à celle de Val-des-Monts lors de la prochaine réunion du conseil municipal de Vanier, le 20 juillet. «Et nous inviterons les dix autres municipalités de la MROC, ainsi que les 834 villes et villages de l'Ontario, à appuyer cette initiative», a-t-il conclu.

Logement social: une nouvelle coalition franco-ontarienne

LeDroit

La toute nouvelle Coalition franco-ontarienne sur le logement a misé juste en se penchant sur la problématique du logement en Ontario français.

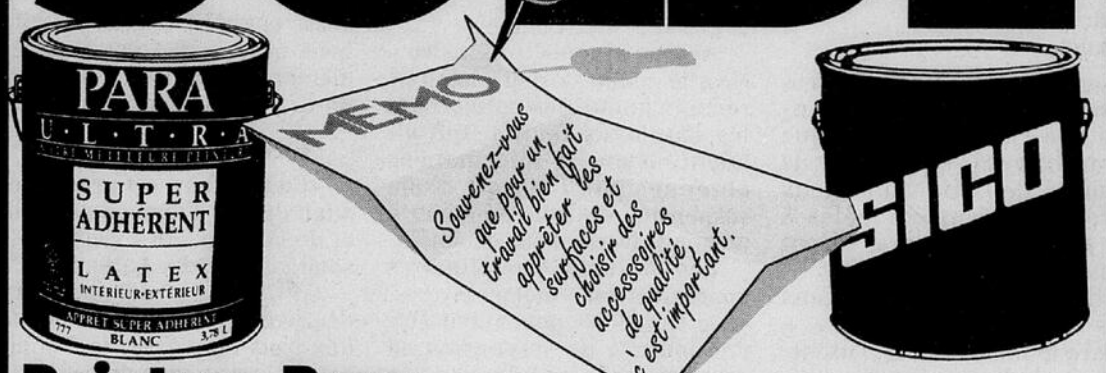
Déjà, en moins d'un an d'opérations, elle a réussi à élaborer une brochette de 90 recommandations au terme de quatre rencontres avec 200 personnes à travers la province.

Les problèmes au niveau du logement social ont été identifiés par les gens des quatre coins de l'Ontario. Ils ont noté, entre autres, une «grave lacune au niveau des services en français au ministère du Logement de l'Ontario», a expliqué la coordonnatrice de la coalition, Jeannine Darisse.

Ces rencontres ont également permis de consolider un réseau provincial et de confirmer l'existence même de la coalition.

Incorporée en avril dernier, la Coalition franco-ontarienne sur le logement tiendra, demain, son assemblée générale de fondation à l'hôtel de ville d'Ottawa.

SOLDE
C'est le temps ou jamais



Peinture Para
Pouvoir couvrant supérieur, sans odeur
en solde à **18,95$** 3.78 L

Peinture Sico
à partir de **12,99$** 3.78 L

• Livraison gratuite •
• Diplômés en technique de peinture •

Consultez les seuls vrais experts en peinture

Centre de distribution Géo Montpetit ltée
59, rue Eddy, Hull
777-3583
Déjà 90 ans

Décor Glenwood
210, ch. Aylmer, Aylmer
682-0112

C-I-L Dulux

SOLDE TEINTURES D'EXTÉRIEUR

Dulux à votre portée



2850 Latex opaque Hydrofuge* * Idéale pour clôtures et parements
2500 Traitement pour cèdre à l'huile Hydrofuge* * Idéale pour terrasses, clôtures et parements *Avec écran solaire
2900 Huile semi-transparente Hydrofuge* * Idéale pour terrasses
3000 Huile opaque Hydrofuge* * Idéale pour clôtures et parements

UN CHOIX DE 24 NOUVELLES COULEURS

Seulement **18,99$**

Certains contenants peuvent avoir moins de 3,78 litres pour permettre d'ajouter le colorant. Certains détaillants peuvent offrir ces produits à prix moindre.

Marchands C-I-L Dulux autorisés

Pilon Ltée
5, rue Montclair, Hull
771-5841

Morrisburg Bldg Supplies
#2, Highway, Morrisburg
543-2009

Matériaux Lavigne
rue Principale, Montpellier
428-3733

Dufort Co. Ltd
366, Rideau St., Ottawa
238-8886

D. Kemp Edwards
25, Bayswater, Ottawa
728-4631

Pro Hdwe Auto centre
74, Perth St., Richmond
838-2013

Nadon & Fils
137, Joseph, Buckingham
986-5962

Alexandria Pro Hardware
431, Main Street, Alexandria
525-3620

Build-O
1528, Star Top Route, Ottawa
748-6000

Roger's Paint Shop
413, Montréal Rd, Cornwall
932-3428

Quinc. J. Vaillant
100, Principale, Chénéville
428-3313

McGee Hardware
27, Main St., Finch
682-3126

Peinture Multi-Décor Enr.
630, boul. Maloney, Gatineau
663-0707

Mat. Beausoleil Ltée
Route 105 N., Wakefield
459-2952

Curry Hill Lumber
R. R. 1, Bainsville
347-2283

ICI **Peintures** *Leader mondial* **Dulux** fait la différence

LA RÉGION

Rumeurs sur l'affaire de moeurs à la Sûreté-Gatineau-Métro

Les représailles seront moins sévères que prévu

France Pilon
LeDroit

Les mesures disciplinaires contre trois employés, à la source d'une rumeur voulant que des membres de l'état-major de la sûreté de Gatineau et deux secrétaires aient été mêlés à une affaire de moeurs, seront moins sévères que prévu.

«Il y a aura des sanctions mais elles seront humaines», a déclaré le maire Robert Labine, à l'issue de la réunion du comité exécutif, hier matin.

Après discussions à huis clos, le comité a retiré les trois recommandations concernant les employés fautifs, qui allaient, selon les informations obtenues par *LeDroit*, d'une suspension de trois semaines à un congédiement pur et simple.

Les mesures disciplinaires pourraient être moins sévères. «Les sanctions pourraient être une journée de suspension ou une lettre de réprimande, a laissé entendre le maire Labine, mais qui n'exclut pas le congédiement, quoique cette mesure, dit-il, n'est pas très humaine.

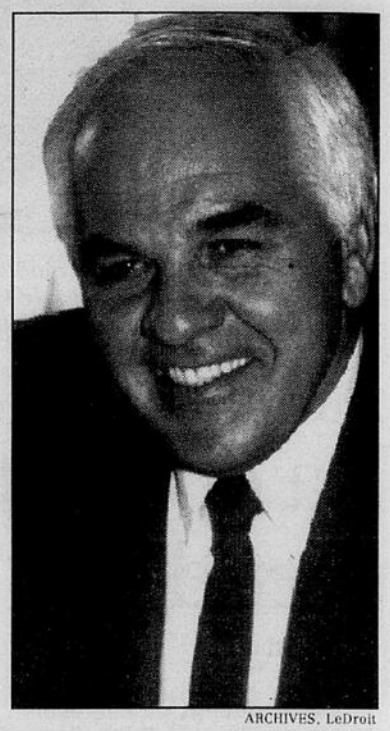
Entente à l'amiable

«Cette affaire est grave. Cela a fait du tort à l'image de la ville et de la famille des victimes», a souligné le maire Labine.

Ce dernier a indiqué qu'une décision serait prise sur le sort des trois employés, le 7 juillet prochain, le temps de permettre à l'administration de rencontrer les employés concernés.

Le maire Labine pense qu'il est possible d'arriver à une entente à l'amiable avec les employés et «sans qu'on soit obligé de se battre».

Rappelons que le 13 avril dernier, la station radiophonique CJRC, à la suite d'un témoignage anonyme d'un employé de la sécurité publique, avait lancé la nouvelle voulant que des membres de l'état-major et les secrétaires avaient été aperçus consommant de l'alcool et qu'une des secrétaires était en petites culottes.



ARCHIVES, LeDroit

Le maire Robert Labine dit croire qu'il est possible de s'entendre à l'amiable avec les employés impliqués dans la diffusion de rumeurs sur une affaire de moeurs à la police de Gatineau.

Brault et Martineau ne fermera pas à Hull

LeDroit

Le président et directeur général de la chaîne de magasins de meubles Brault et Martineau, Yves Desgroseillers, a confirmé, hier, au *Droit* qu'un magasin de grande surface va ouvrir ses portes à Gatineau.

M. Desgroseillers a toutefois souligné que, contrairement à ce que *LeDroit* a rapporté, le magasin de Hull va rester ouvert. «Gatineau est une ville qui continue de grandir. Il y a assez de place pour deux magasins Brault et Martineau dans l'Outaouais», a indiqué M. Desgroseillers, joint à son bureau de Montréal.

Le futur magasin, qui aura une superficie de 52 000 pieds carrés, sera construit dans le Parc d'affaires de Gatineau, où sera érigé un Club Price. Il s'agit d'un investissement de 3 à 4 millions $.

Il emploiera près d'une quarantaine de personnes, a ajouté M. Desgroseillers.

Les travaux de construction débuteront l'an prochain, mais on ne connaît pas encore la date d'ouverture.

André Branchaud, propriétaire de Meubles Branchaud, de Gatineau, se réjouit à l'arrivée d'un compétiteur. «Je n'ai pas peur, a-t-il dit au *Droit*. Au contraire, la venue d'un deuxième magasin de meubles va attirer plus de monde à Gatineau.»

Ciel!
IL NE RESTE QUE 3 JOURS
LE GRAND SOLDE
CHOC
DE BIRKS
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50% ET PLUS SUR DES ARTICLES SÉLECTIONNÉS
Uniquement au CENTRE RIDEAU
♦ HAUTE JOAILLERIE ♦ BIJOUX DE FANTAISIE ♦ ACCESSOIRES POUR HOMMES ET FEMMES ♦ MONTRES ET HORLOGES ♦ ACCESSOIRES DÉCORATIFS ♦ PORCELAINE, CRISTAL, ARGENTERIE ♦ CADEAUX POUR ENFANTS
BIRKS
LA GRIFFE EXCLUSIVE

RÉSULTATS
loto-québec

LotoQuiz Tirage du 93/06/16

JEU DES CARTES

POSITIONS	1	2	3	4	5
JEU 1	8	8	2	2	3

MACHINE À SOUS

JEU 2 — POSITIONS 1: 7 · · — 2: · · · — 3: · · · — 4: 7 · 7

GRANDE ROUE

POSITIONS	1	2	3
JEU 3	72	40	53

Banco Tirage du 93/06/16

07	17	21	23	25
28	29	30	32	33
36	37	48	55	61
62	66	67	69	70

Prochain tirage: 93/06/17

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

La carte Optimum LeDroit
Plus je m'en sers, Plus j'économise!
Utilisez la vôtre dès aujourd'hui!
LeDroit
(613) 560.2525

Weight Watchers dit *NON* aux diètes.



Plus de sept millions de Canadiens ont un surplus de poids ou souffrent d'obésité, ce qui augmente considérablement leur risque d'hypertension, de diabète et de maladies cardio-vasculaires. De plus, ces kilos en trop engendrent des coûts importants en soins de santé.

Il faut réagir !

Gérer son poids intelligemment, c'est possible en disant NON AUX DIÈTES. Bien sûr, certaines diètes permettent de maigrir, mais elles sont souvent des solutions temporaires. On y apprend rarement comment bien s'alimenter et on ne s'attaque pas à la cause réelle du surplus de poids. La diète terminée, les kilos perdus réapparaissent. On essaie d'autres diètes et le même scénario se répète. Le syndrome du «yo-yo» du poids s'installe, nuisible à la santé physique et mentale.

Les diètes, Signe Richardson les connaît bien car elle en a essayées plusieurs... sans succès ! Il y a 4 ans, elle découvrait WEIGHT WATCHERS. Résultat ? De saines habitudes alimentaires et 30 livres en moins, pour un nouveau poids qu'elle maintient depuis.
(résultats non représentatifs)

Les professionnels de la santé s'entendent : l'adoption de bonnes habitudes alimentaires et d'un mode de vie sain est la clé du succès pour gérer son poids en toute sécurité. Voilà la philosophie de WEIGHT WATCHERS qui, depuis plus de 30 ans, aide des millions de personnes à maigrir, dans le monde entier.

Chez WEIGHT WATCHERS, vous perdrez du poids tout en savourant de vrais aliments. Le programme inclut un plan alimentaire équilibré, un programme d'exercice physique et de modification du comportement, et le support de groupe.

WEIGHT WATCHERS, ce n'est pas une diète. C'est un mode de vie.

Chaque semaine, plus de 300 réunions WEIGHT WATCHERS ont lieu au Québec. Il y en a une près de chez vous. Pour plus d'information, composez :

1 (800) 361-6564

Weight Watchers

Une décision qui peut changer votre vie.



©1993 Weight Watchers est la marque déposée de Weight Watchers International, Inc. Tous droits réservés.



NE FAITES PLUS "MARCHER VOS DOIGTS" !

Les experts se trouvent ICI !

Informations : **Pierre Sicard** (613) 560-2708
Publié tous les jeudis

ATELIER DE REMBOURRAGE

JMG ENR.

ESTIMATION GRATUITE
20 ANS D'EXPÉRIENCE

REMBOURRAGE DE MEUBLES DE TOUS GENRES
BATEAUX, ROULOTTES, AUTOS CAMIONNETTES
SIÈGES DE MOTOS ET MOTONEIGES
SPÉCIALISTE EN MEUBLES ANTIQUES
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

643-3617
7 de Bécancour, Local no. 2
GATINEAU (QUÉBEC) J8P 7G7

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans l'annonce de Monsieur 4 Roues et Autopro.

Le numéro de téléphone au 92 St-Rédempteur est

777-0648.

Désolé de tout inconvénient causé à ce sujet...



HEY! LES JEUNES!

Cours de couture adaptés pour les 8 à 16 ans le jour en juillet et en août

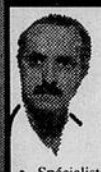
25 heures d'enseignement spécialisés pour **99$**

Pour visite ou inscription
643-3063

L'École de couture Gatineau
366, boul. Maloney est
Gatineau

G/S PIÈCES D'APPAREILS MÉNAGERS ET MOTEURS ÉLECTRIQUES
Voyez Gaston Sauvé au 666 St-Joseph
77-PIÈCE
777-4323

Centre Capilaire
Demers



Remplacement Capillaire

Service de transplantation de cheveux



- Spécialistes de prothèses pour hommes, femmes et enfants
- Prothèses spéciales pour cas médicaux
- Réparation de prothèses
- Consultation à domicile gratuite

20 ANS D'EXPÉRIENCE
776-3528
689 boul. St-Joseph, Hull



MÉNAGE OUTAOUAIS ENR.

- Service complet d'entretien ménager
- Résidentiel - Commercial
- Nettoyage de mur, plafonds, fenêtres & tapis
- Tout notre personnel est cautionné, assuré & contrôlé
- Estimations gratuites

Service de concierge
30 La Salle, Gatineau
663-6454

PNEUS UNIROYAL MD

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

TIGER PAW A/S MD
Radial quatre-saisons économique.

À partir de **45.00 $**

DIMENSION
P155/80R13
PRIX 67,30 $



TIGER PAW PLUS MD
Radial quatre-saisons

À partir de **57.25 $**

DIMENSION
P155/80R13
PRIX 81,80 $





*POUR TERMES ET CONDITIONS VOIR LE CERTIFICAT

RALLYE MD GTS
Pneu radial performance, quatre-saisons, sportif, à indice de vitesse S.

À partir de **66.70 $**

DIMENSION
P175/70R13
PRIX 95,70 $



TIGER PAW XTM MD
Radial quatre-saisons de qualité supérieure.

À partir de **60.00 $**

DIMENSION
P145/80R12
PRIX 88,90 $



MONSIEUR 4 ROUES

AUTOPRO

820 St-Joseph, Hull, Qué. 777-3801
92 St-Rédempteur, Hull, Qué. 777-0648

NOS PNEUS ET NOS PIÈCES SONT GARANTIS D'UN OCÉAN À L'AUTRE.

PNEUS UNIROYAL

FREINS SILENCIEUX ALIGNEMENT AMORTISSEUR

Clément Électro-Ménager Enr.

- COMPTOIR DE PIÈCES
- SERVICE À DOMICILE
- 1 AN DE GARANTIE SUR PIÈCES



Spécialiste en réfrigération domestique appareils ménagers
106 ST-ANTOINE, GATINEAU
243-7408

VISA MasterCard

NOUS TUONS POUR VIVRE

EXTERMINATION OUTAOUAIS 2000 ENR

GARANTIE ÉCRITE — SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL — Détenteur d'un permis pour le Québec et l'Ontario

SERVICE DE 23 1/2 HEURES

Dites adieu à vos fourmis et perce-oreilles !

46 boul. Monclair, Hull 777-8171

Espaces disponibles !

Pierre Sicard
(613) 560-2708



ENVOLEZ-VOUS AVEC

PEM-AIR LTD

GATINEAU - QUÉBEC EN 55 MINUTES

AÉROPORT DE GATINEAU
819-663-9903 TÉLÉCOPIEUR 819-663-0993

OFFRE SPÉCIALE POUR UN TEMPS LIMITÉ

Transmission automatique sans frais sur Sonata et Scoupe![†]



11 995$* SONATA GL

Transmission automatique sans frais, ou rabais équivalent.[†]

La voiture de grandeur intermédiaire, assemblée au Québec, qui offre luxe et puissance : Moteur de 2 litres à 16 soupapes et DACT • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Direction servo-assistée • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km - éléments principaux) • **Assistance routière 24 heures**

HYUNDAI
On évolue à votre avantage

À CE PRIX-LÀ...

7 295$* EXCEL CX

La fringante Excel CX à hayon comporte plus d'équipement standard que toute autre voiture de sa catégorie : Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction à crémaillère • Suspension indépendante aux 4 roues • Freins servo-assistés • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**

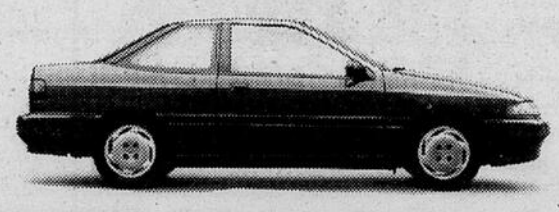


À CE PRIX-LÀ...

10 495$* SCOUPE

Transmission automatique sans frais, ou rabais équivalent.[†]

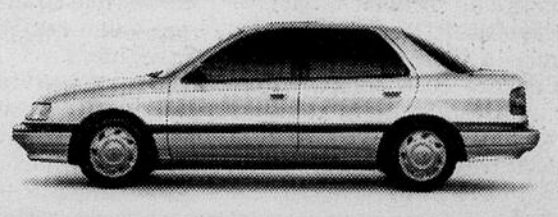
Le populaire coupé sport 2 + 2, classé parmi «les meilleurs achats» en fait de voitures importées par Motor Trend : Nouveau moteur haute-énergie «Alpha» • Pneus radiaux toutes saisons • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**



À CE PRIX-LÀ...

9 995$* ELANTRA GL

Cette berline d'allure sportive pour la famille a été proclamée «Voiture économique de l'année» par Motoring '93 : Moteur de 1,6 litre à 16 soupapes et DACT • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction servo-assistée • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Suspension indépendante aux 4 roues • L'une des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • **Assistance routière 24 heures**



ÇA PART VITE, VITE, VITE!

*Offre d'une durée limitée, en vigueur le 1er juin 1993. Excel CX 3 portes 1993, à partir de 7 295 $; Sonata GL, à partir de 11 995 $; Elantra GL, à partir de 9 995 $; Scoupe modèle de base, à partir de 10 495 $. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Les prix indiqués sont les PSDF moins les rabais promotionnels. †Transmission automatique sans frais comprise dans le prix de la Sonata GL et de la Scoupe modèle de base, ou rabais équivalent en argent. Renseignements chez les concessionnaires.

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

Casselman Hyundai
998 Route 500 West
Casselman 764-3444

Bank Street Hyundai
2818 Bank Street
Gloucester 739-7530

LA RÉGION

Contrebande de cigarettes

Québec et Ottawa doivent s'unir pour réduire les taxes

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Les gouvernements du Québec et du Canada devront se donner la main afin de réduire les taxes sur les produits du tabac, affirme l'Association des détaillants en alimentation (A.D.A.) du Québec. Il s'agit là de la solution au problème de la contrebande de cigarettes.

Déjà, le gouvernement de Robert Bourassa, par la voix de son ministre des Finances, Gérard D. Levesque, a fait savoir qu'il serait prêt à considérer des réductions de taxes sur les produits du tabac, et ce, en harmonie avec le gouvernement fédéral.

Les représentants de l'Association souhaitent que le Québec réduise les taxes de 50 % et que le gouvernement fédéral fasse de même, et ce, simultanément. Une telle entente ramènerait le prix d'une cartouche de cigarettes de 48 $ à 26 $ ou 27 $, selon le président-directeur général de l'A.D.A., Michel Gadbois. Une cartouche se vend présentement 22 $ sur le marché noir.

«Il faut que les deux gouvernements s'entendent. Si le fédéral ne bouge pas, ça ne donne rien au Québec», a poursuivi M. Gadbois en conférence de presse, cette semaine, à Gatineau.

La course à la direction du Parti conservateur étant chose du passé, l'A.D.A. tentera maintenant d'aller chercher l'appui du gouvernement fédéral et de son nouveau premier ministre, Kim Campbell.

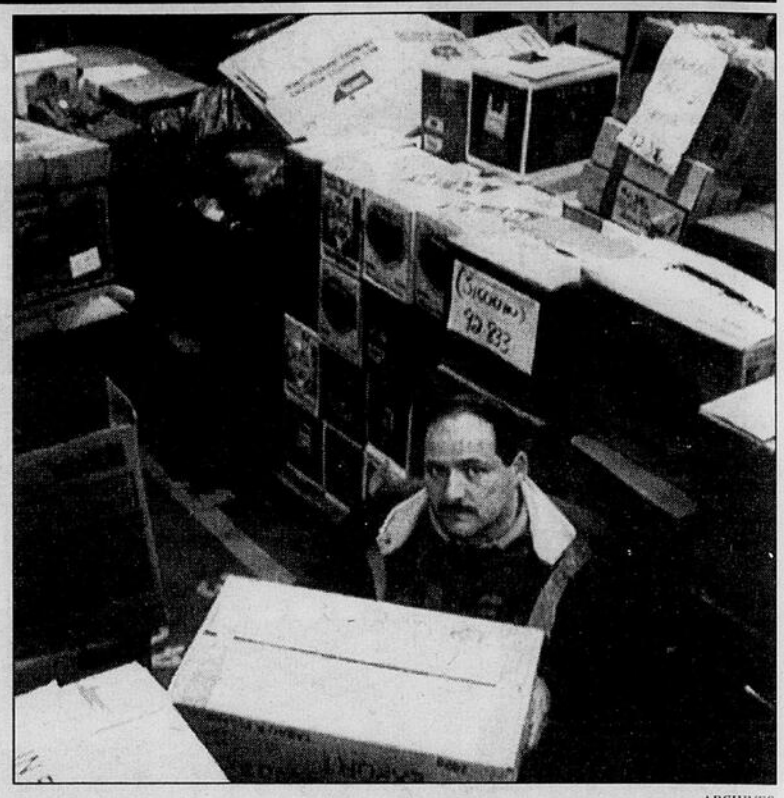
«Ce serait très mal vu de la part de Mme Campbell et du gouvernement de ne pas prendre la proposition du Québec au sérieux», a ajouté M. Gadbois.

Les détaillants en alimentation, et surtout ceux qui occupent de petites superficies comme les dépanneurs, sont durement touchés par les ventes de cigarettes de contrebande.

Denis Tassé, président du Conseil provisoire de la régionale Outaouais de l'A.D.A., propriétaire de trois dépanneurs et d'un supermarché, a confirmé que ses ventes de produits du tabac ont diminué de 50 % depuis l'application des taxes, en décembre 1990.

Les dépanneurs viennent de perdre énormément d'achalandage aussi. Avant, on pouvait se procurer une pinte de lait en allant chercher ses cigarettes au dépanneur. Aujourd'hui, on obtient les cigarettes de contrebande par l'entremise des jeunes à l'école, des amis ou des parents sans avoir à mettre le pied dans le dépanneur du coin. Le résultat? Le dépanneur perd des ventes représentant entre 15 % et 20 % de son chiffre d'affaires.

Au Québec, 50 % des cigarettes vendues sont des cigarettes provenant du marché de la contrebande. «De mois en mois, la contrebande ne fait qu'augmenter. Elle représente 55 % dans la région d'Ottawa-Hull», de dire M. Gadbois lors de son passage en Outaouais. L'A.D.A. craint que le taux n'atteigne 70 % à pareille date l'an prochain, de conclure M. Gadbois.



ARCHIVES

La lutte à la contrebande de cigarettes, dont l'ampleur est parfois mise au jour par des saisies, comme dans cette photo d'archives, nécessite un effort concerté des gouvernements du Québec et d'Ottawa pour réduire les taxes qui en seraient la cause, selon l'Association des détaillants en alimentation.

Fraude contre les Rédemptoristes

La couronne dépose 2500 pages de preuve

Régis Bouchard
LeDroit

L'étude, par la défense, des quelque 2500 pages qui constituent la preuve de la couronne au dossier, n'ayant pu être complétée, le tribunal a remis au 21 juillet la date à laquelle devrait être fixée l'enquête préliminaire de Nicholas Gagné.

L'avocat de M. Gagné, Roger Landry, a indiqué qu'il n'avait pas encore eu le temps d'examiner attentivement tous les documents qui lui a transmis le ministère public, documents qui consistent principalement en des rapports financiers et rapports comptables divers.

On se souviendra que M. Gagné, 53 ans, de Saint-Jérôme, fait face à des accusations d'abus de confiance et de fraude qui lui auraient rapporté pas moins de 120 000 $, entre les années 1989 et 1992, alors qu'il effectuait un travail de comptabilité pour les pères Rédemptoristes, d'Aylmer.

M. Gagné était, semble-t-il, en charge des dépôts bancaires, mais il n'aurait déposé que les chèques qui lui étaient confiés, gardant pour lui l'argent sonnant dont il avait la responsabilité.

C'est à la suite des vérifications comptables effectuées par une firme spécialisée, dont les services avaient été retenus par la congrégation, que la présumée fraude a été découverte.

Remise

Par ailleurs, le tribunal a remis au 28 juin la prochaine comparution de Gaétan Hotte, ce garagiste de Papineauville qui fait face à des accusations de recel d'un camion-tracteur de marque Internationale ainsi que d'une remorque réfrigérée de 48 pieds.

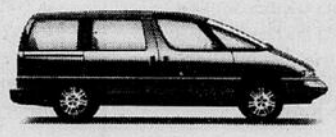
On se souviendra que M. Hotte, 52 ans, avait été arrêté par les policiers de la Sûreté du Québec dans le cadre d'une vaste enquête portant sur un réseau de voleurs et de receleurs se spécialisant principalement dans le vol et la revente de camions poids lourd.

Le camion-tracteur ainsi que la remorque réfrigérée retrouvée au commerce de M. Hotte, à Papineauville, ont une valeur de plus de 130 000 $.

Dans le cadre de cette même enquête, les policiers avaient également procédé à l'arrestation d'un individu de Grand-Remous qui avait en sa possession un second camion-tracteur provenant d'un vol qui aurait été commis le 24 mai dernier, dans la région de Laval.

Quant au matériel pour lequel M. Hotte a été mis en accusation, il proviendrait d'un autre vol commis, cette fois, en avril dernier, dans la région de Sherbrooke.

La vente se poursuit...
ANNIVERSAIRE
Venez profiter des super aubaines sur tous nos modèles en stock
En voici quelques exemples :

1993 CAVALIER 2 PORTES VL
• Moteur L4 IMP., 2,2 litres • Sièges baquets avant inclinables • Transmission 5 vitesses manuelle, freins ABS, portières à verrouillage électrique, servodirection, servofreins
à partir de
8 995 $*
Quantité et temps limités

1993 LUMINA APV
Transmission automatique, climatiseur, volant inclinable, V6 3.1 litres E.F.I., 5 passagers, groupe lumière, moquettes avant et arrière, freins ABS
à partir de
15 995 $*

Cadillac. Synonyme de fierté
1993 CADILLAC SEDAN DE VILLE
• Contrat de location de 48 mois, taxes en sus. Informez-vous auprès d'un(e) représentant(e).
• Boîte automatique 4 vitesses
• Moteur V-8, 4,9 litres, télécommande d'ouverture et déverrouillage du coffre.
• Garniture de luxe
• Intérieur en cuir
• Garantie 4 ans/80 000 kilomètres
LOCATION
528 $/MOIS**
Offre pour un temps limité.
**Dépôt de 3 500 $, dépôt de sécurité 625 $, taxes de climatiseur 100 $, transport 675 $, limite de 24 000 km par année, 5 ¢ du kilomètre excédentaire.
*TRANSPORT, PRÉPARATION, OPTIONS (S'IL Y A LIEU) ET TAXES EN SUS. RABAIS GM CONCESSIONNAIRE INCLUS.
WILLIAMS
CHEV-OLDS CADILLAC Ltee
GEO
950, boul. St-Joseph
Hull 777-2731

MAZDA
VOUS OFFRE LE SYSTÈME DE CLIMATISATION

OU UN RABAIS ÉQUIVALENT JUSQU'À 2 100 $.*

Prenez ça «cool»...prenez l'air. Dès maintenant, Mazda vous offre un système de climatisation pour l'amusante 323 et la spacieuse **Protegé;** pour la passionnante **MX-3 Precidia;** pour la sportive et raffinée **MX-6 Mystère;** pour l'élégante **626 Cronos;** pour la **camionnette** importée la plus vendue au Canada et pour la familiale **MPV.** Ceci, en plus du fait que chacune de nos Mazda soit protégée par une des garanties les plus complètes de l'industrie et, si vous le désirez, par notre *programme de Protection Étendue Mazda*. Votre concessionnaire a tous les détails. Demandez-lui dès aujourd'hui le système de climatisation ou un rabais équivalent de Mazda. Ça va vous faire changer d'air!





PROTEGÉ 323 MX-3 PRECIDIA 626 CRONOS MX-6 MYSTÈRE CAMIONNETTE MPV

*Cette offre d'une durée limitée s'applique aux véhicules Mazda neufs en inventaire chez les concessionnaires participants, achetés et livrés à compter du 4 juin 1993. L'offre consiste en un système de climatisation ou un rabais équivalent sur les MPV, 323, Protegé, MX-3 Precidia, MX-6 Mystère, 626 Cronos et camionnettes Mazda. Le rabais pour la MPV est de 1 500 $ dans le cas d'un climatiseur simple et de 2 100 $ dans le cas d'un climatiseur double; le rabais est de 1 500 $ pour les 323, Protegé, MX-3 Precidia, MX-6 Mystère, 626 Cronos et les camionnettes Mazda. Cette offre ne peut être jumelée à une autre. Les stocks peuvent être différents d'un concessionnaire à un autre.

mazda **Je me sens bien** 1968·1993 25 mazda CANADA

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222
Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123
Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088
Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards
1356 Pembroke St.W.
Pembroke
735-0166

Hawkesbury Mazda
959 McGill Street
Hawkesbury
632-4125

Cornwall Mazda
1405 Rosemount Ave.
Cornwall
933-6210

Kansei Mazda
1255 boul. de la Verendrye
Gatineau
(819) 246-7000

LA RÉGION

Hull: débrayage illégal à Travail-Québec

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Les employés du bureau de Travail-Québec du boulevard Saint-Joseph, à Hull, ont débrayé, hier midi, afin de signifier leur opposition au projet de loi 102 du gouvernement Bourassa.

Le délégué syndical du Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec (SFPQ), Bernard Bérubé, a expliqué que l'administration a dû fermer le bureau entre 12 h et 13 h, alors que tous les employés ont quitté leurs postes.

Il s'agissait là d'un débrayage illégal, puisque les services essentiels n'ont pas été assurés, de poursuivre M. Bérubé au *Droit*. C'est à la suite des suggestions des membres syndiqués que les employés de Travail-Québec ont décidé de ne pas assurer les services essentiels. En temps normal, au moins une personne demeure en poste pendant l'heure du dîner.

Les prestataires d'aide sociale n'ont donc pas eu de réponse à leurs appels et n'ont pas été accueillis au bureau de Travail-Québec pendant l'heure qu'aura duré le débrayage.

«On ne veut pas se mettre la population à dos et on ne veut pas débrayer au détriment des prestataires, mais il faut faire passer le message... Nous avons tout de même fait notre travail indirectement en prenant en note les noms des gens qui se sont présentés au bureau», d'expliquer le porte-parole.

Tout comme leurs collègues des autres syndicats d'employés des secteurs public et parapublic, les employés de Travail-Québec ont participé à la Journée nationale de protestation du mercredi 16 juin.

Faisant front commun, les syndicats déplorent la coupure de 1 % de la masse salariale et le gel de salaires prévus par le projet de loi 102 du gouvernement Bourassa. Mais le SFPQ s'oppose surtout à la proposition du gouvernement qui veut que les syndiqués acceptent trois jours de congé sans solde au cours de la prochaine année. Les syndicats réclament une «vraie négociation» avec le président du Conseil du Trésor, le ministre Daniel Johnson.

À votre service

Séance d'information publique - Raccordement Hawthorne/Walkley

On reçoit actuellement les commentaires du public.
Deuxième avis public, le 24 juin 1993

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) entreprend une étude environnementale visant à déterminer les améliorations requises pour répondre aux besoins actuels et futurs concernant le changement du tracé des chemins Hawthorne et Russell (du chemin Ridge au boulevard St-Laurent) et la modification de l'intersection de cette route et du chemin Walkley, dans la ville d'Ottawa. On propose de terminer les travaux de planification et de conception du projet en 1994.

Une séance d'information publique aura lieu : le 24 juin 1993, de 16 h à 20 h, École élémentaire Saint-Luc 2485, Dwight Crescent, Ottawa (Ontario) K1G 1C7.

Les personnes intéressées peuvent présenter des commentaires par écrit au sujet des propositions susmentionnées jusqu'à 16 h, le 9 juillet 1993. Pour obtenir de plus amples renseignements, consulter les lignes directrices visant les rapports d'étude environnementale ou communiquer des commentaires ou des préoccupations, prière de s'adresser à :

Monsieur J.F. Lapensée, P.Eng., Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton Centre Ottawa-Carleton, Service des transports 111, rue Lisgar, 4e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7 Téléphone : (613) 560-6001, poste 1282.

Conformément aux exigences de la Loi sur les évaluations environnementales de l'Ontario, la MROC désire vivement recevoir l'apport des membres du public qu'intéresse cette question. Les personnes qui exprimeront de l'intérêt et celles qui sont directement touchées seront informées des occasions ultérieures de participation publique.

La MROC fera tout son possible pour régler les questions qui vous préoccupent avant le début de la construction. S'il y a des problèmes importants concernant l'environnement qui ne sont pas résolus, toute personne ou partie peut demander au ministre de l'Environnement de décider si ce projet devrait faire l'objet d'une évaluation environnementale individuelle. TRN160/31121

Avis de réunion portes ouvertes

Ville de Gloucester - Collectivité urbaine du sud Services d'eau et d'égouts

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton entreprend un rapport d'étude environnementale ayant trait à la viabilisation de la collectivité urbaine du sud de Gloucester. L'étude environnementale est réalisée conformément aux exigences concernant les évaluations environnementales de portée générale pour les projets municipaux d'eau et d'égouts.

L'étude a été entreprise afin de déterminer les exigences en matière de viabilisation de la collectivité urbaine du Sud dans la ville de Gloucester. On prévoit que les services seront offerts à 11 000 logements et que des nouvelles zones industrielles et commerciales créeront 14 000 nouveaux emplois.

La solution préférée concernant les services d'eau et d'égouts à la collectivité urbaine du Sud consiste en un raccordement à l'infrastructure existante. On a étudié les trajets possibles des conduites d'eau principales et des collecteurs d'égouts séparatifs. Le trajet préféré consiste à traverser la rivière Rideau à Honey Gables ou près de là.

On invite les membres du public intéressés à étudier les solutions possibles et à discuter du projet avec le personnel de la MROC et ses experts-conseils. Tous les commentaires reçus seront pris en considération lorsqu'on déterminera la solution préférée.

La réunion portes ouvertes aura lieu : le jeudi 24 juin 1993, à la patinoire FRED BARRETT (coin sud-est de la route 31 et du chemin Leitrim) de 15 h à 21 h.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Madame Sue Costello, Gore & Storrie Limited 1101, promenade Prince of Wales, bureau 330 Ottawa (Ontario) K2G 3W7. Tel. (613) 723-8700. 910610/42033

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

40 000
MINUTES GRATUITES
Obtenez 30 appels par mois gratuitement
TÉLÉPHONE CELLULAIRE TRANSPORTABLE



49,99 $
Voir détails en magasin

Premier mois gratuit



19,95 $* par mois
Économisez 20 %

STEREO plus AUDIO+VIDEO
225, boul. De La Gappe, Gatineau 561-2269
446, boul. St-Joseph (Place Fleur de Lys) Hull 778-6242

Bell Mobilité
Agent cellulaire autorisé

SUPER LIQUIDATION DU DIRECTEUR

10% à 50% de rabais

sur une sélection de vêtements, d'articles sport, de chaussures et d'accessoires pour femmes, hommes et enfants !

De plus,

NOUS PAYONS LA TPS

sur les articles déjà soldés, pendant 4 jours, du jeudi 17 au dimanche 20 juin !

Samedi 19 juin
Rideau, Orléans, Gatineau
8 h30

Dimanche 20 juin
12 h00 à 17 h00

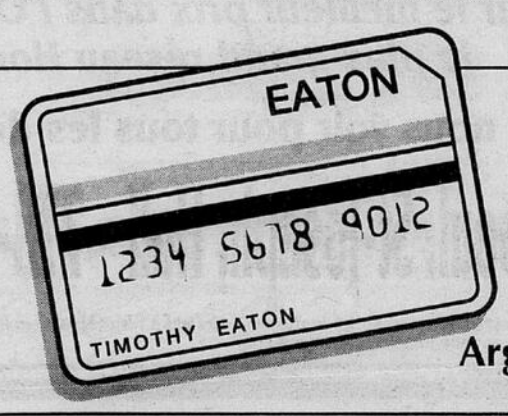
Offres pour les lève-tôt !
Samedi et dimanche, arrivez tôt !
Ainsi, vous pourrez découvrir des articles à prix spéciaux de liquidation !

Déjeuner du samedi à prix spécial !
Oeufs brouillés, bacon, rôtie, confiture et café pour
1,99
(Déjeuner disponible à Rideau, Bayshore et Gatineau)

Billets de loterie
Une centaine de billets de loterie 6/49 seront distribués au hasard à nos clients lève-tôt, samedi et dimanche.

Achats en personne seulement.

Centre Rideau 560-5311
Bayshore 721-2311
Orléans 834-3311
Gatineau 243-4311



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

LA RÉGION

Légère hausse de la taxe scolaire

Prévisions budgétaires de 69 millions $ à la CSOH

Marc André Joanisse
Le Droit

Légère hausse de la taxe scolaire, abolition de quatre postes au centre administratif et l'articulation du développement pédagogique.



ARCHIVES

La directrice générale, Monique Cyr

La Commission scolaire Outaouais-Hull (CSOH) a adopté, hier, un budget équilibré de 69 071 197 $ et pour la prochaine année, le taux de la taxe va donc passer de 0,2068 $ à 0,2130 $ du 100 $ d'évaluation.

Le propriétaire d'un immeuble évalué à 100 000 $ verra donc sa note de taxes passer de 206,80 $ qu'elle était en 1992-1993 à 213 $, en 1993-1994. Quant aux revenus prévus au niveau de la taxe, ils s'établissent à 6 869 157 $.

«Pourquoi hausser la taxe?» s'est interrogé le commissaire Pierre Ricard.

«Si le rôle d'évaluation était demeuré le même, il y aurait eu diminution», a répondu le directeur des finances, Gérard Lacroix.

Le commissaire Ricard est revenu une fois de plus à la charge, se rangeant derrière le surplus accumulé.

«Il ne reste plus grand chose du 3 millions $, a été la réponse du directeur des finances. On a affecté 585 000 $ pour l'éducation aux adultes, 300 000 $ pour les déménagements et on vient d'acheter le pavillon Champlain au coût de 2,1 millions $. On va sûrement piger dans le surplus.»

En entrevue, la directrice générale, Monique Cyr, a dit que la CSOH avait décidé de vivre selon ses moyens. Mais en complétant l'exercice, a-t-elle ajouté, il était clair qu'on ne voulait pas toucher au développement pédagogique.

«Les directions d'école ont gardé le budget pédagogique au même niveau que l'an passé, a précisé la directrice générale.

«À propos de l 'abolition des quatre postes, elle va se faire parmi le personnel administratif du siège social», a-t-elle laissé savoir.

Jour 5 des audiences du BAPE

Indeck: plus d'argent investi, moins de bruit

Julie Lemieux
LeDroit

Si la compagnie Indeck avait voulu injecter plus d'argent dans usine de cogénération, elle aurait pu diminuer l'impact sonore de ses installations sur les résidants de la rue Millar.

C'est ce qui est ressorti, hier, de la cinquième journée des audiences publiques du BAPE, le Bureau des audiences publiques sur l'environnement.

Toutefois, selon les représentants d'Indeck, les résidants du quartier ne devraient pas entendre le bruit de fonctionnement de l'usine. Il serait donc inutile de diminuer davantage le nombre de décibels, puisque cela impliquerait des investissements plus importants.

«Mais quelle est la garantie que ce niveau de bruit ne sera pas dépassé?» a demandé une résidante du quartier concerné, Chantal Boivert. On lui a répondu qu'un système de surveillance du bruit sera installé sur les terrains avoisinants lorsque l'usine sera construite.

Si ce système décèle une infraction à la norme de bruit permise, le ministère de l'Environnement pourra alors exiger que l'usine apporte les correctifs nécessaires, même s'il n'existe pas de règlement proprement dit sur ce sujet.

«Nous ne prenons pas de chances lorsque nous élaborons un projet de cette envergure, car nous savons que si nous ne faisons pas attention, ça risque de ne pas marcher. Vous pouvez donc être certains que nous rencontrerons les normes», a lancé Kevin Smith, responsable du projet pour Indeck.

Un autre citoyen de Hull, Pierre Desrosiers, a demandé comment la ville de Hull et la Commission de la capitale nationale pouvaient approuver un tel projet alors que les règlements de la ville prônent les groupements de constructions homogènes et promouvoient l'embellissement de la région. «On ne peut pas dire que cette usine soit une beauté en soi», a ajouté M. Desrosiers.

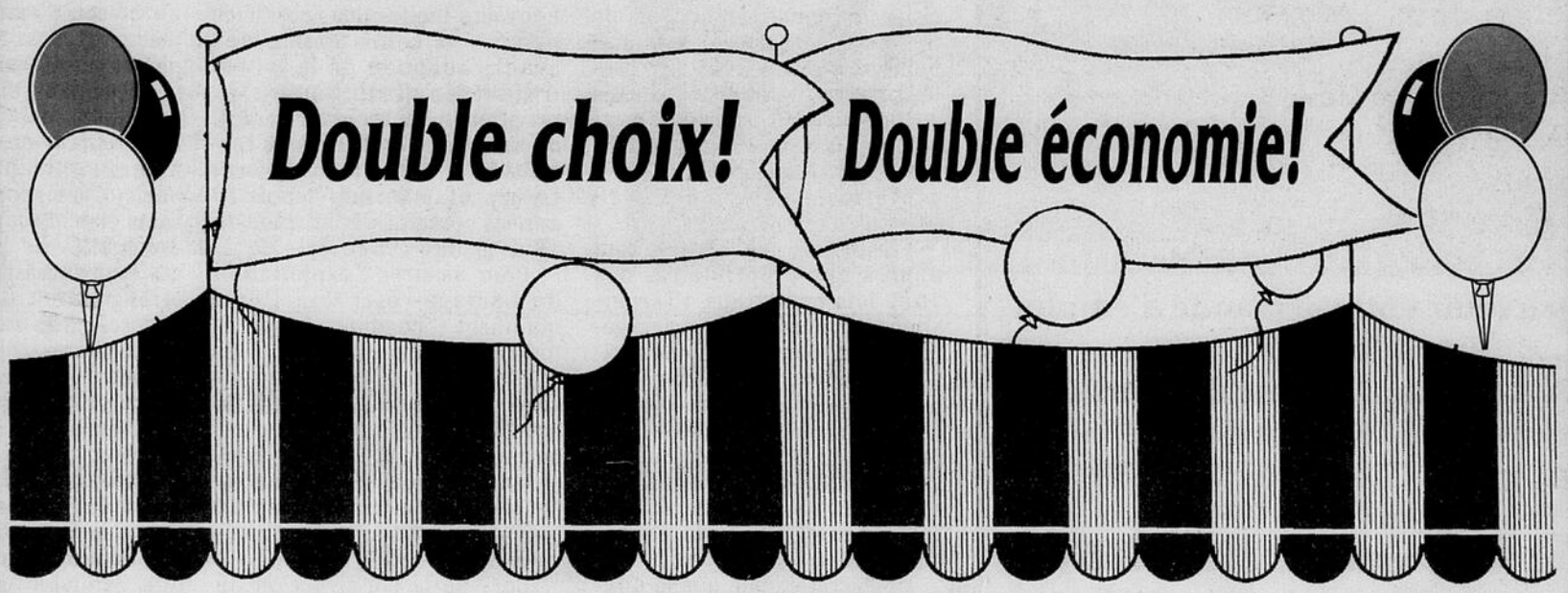
Le représentant de la CCN, Livain Michaud, s'est alors contenté de souligner que la commission n'a aucune juridiction sur ce projet et qu'elle ne peut que suggérer à Indeck d'améliorer l'aspect visuel de son usine.

Jean-Pierre Chabot, de la ville de Hull, a pour sa part affirmé que l'usine d'Indeck cadre très bien avec les constructions du quartier de la baie Squaw. «Je crois que la centrale de cogénération est compatible avec le poste de distribution électrique de Val-Tétreau et avec les projets d'expansion de l'université du Québec à Hull. Quant au cimetière, ça dépend de chacun...»

Les audiences publiques se poursuivent aujourd'hui dans les locaux de la Légion canadienne, à Hull.

!! INCROYABLE !!
Si
vous êtes
sur le point d'acheter
une Honda neuve...
Ne manquez pas
cette occasion.
Pour un temps limité seulement,
Lallier vous offre un taux d'intérêt de
4,8%*
5 ANS GARANTIE 100 000 KM
par année pour 48 mois
Pour le meilleur prix dans l'Outaouais, c'est chez le plus grand réseau Honda au Canada.
Venez nous voir pour tous les détails
981, boul. St-Joseph, Hull - 778-1444
lallier HONDA
(*Sur certains modèles, sur approbation du crédit. Certaines restrictions s'appliquent. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre.)

FORD et TOYOTA



VENTE LIQUIDATION

Voitures et camions neufs à L'Aréna

ROBERT GUERTIN

125, rue Carillon, Hull, Québec

Du 14 au 19 juin, de 9 h à 21 h chaque jour

Nous avons réduit nos prix au plus bas!

Tous les prix seront clairement indiqués sur le pare-brise pour faciliter votre magasinage

Nous avons réduit les prix de tous nos véhicules au minimum: Allocation d'échange maximale

"Financement disponible sur les lieux" "Cette vente ne dure qu'une semaine"

Faites vite! Cette liquidation ne sera pas prolongée!

Seulement 3 jours pour en profiter

La vente est tenue par Mont-Bleu Ford et Villa Toyota

LA RÉGION

Le barrage-réservoir Rapide-des-Cèdres

Québec met fin à l'incertitude pour les propriétaires riverains

Yves Soucy
correspondant régional

NOTRE-DAME-DU-LAUS L'imprécision qui tenait depuis plus de 60 ans concernant la délimitation des quelque 2000 propriétés privées et publiques situées en bordure du barrage-réservoir Rapides-des-Cèdres est finalement réglée, avec le décret gouvernemental adopté le 18 décembre dernier.

C'est pour publiciser le tout auprès des propriétaires des 1671 lots cadastraux riverains situés en bordure du barrage-réservoir, dont le refoulement s'étend entre les municipalités de Bowman et Kiamika (incluant les lacs Poisson blanc, des Îles et des Plages) que les représentants du ministère québécois de l'Énergie et Ressources avait convoqué les médias, hier.

Ce décret stipule que la limite des propriétés riveraines correspond désormais à la ligne tracée par le début de la végétation terrestre (le niveau d'eau d'environ 135 pieds).

Ainsi, la lisière de terrain créée par la différence entre les nouvelles limites des propriétés privées et celles existantes avant l'adoption de la loi est transférée gratuitement au propriétaire du terrain riverain, ou même à l'occupant dans certains cas (notamment s'il est l'occupant du terrain depuis 10 années continues à compter du 18 décembre 1982).

Pour assurer l'exploitation du barrage-réservoir, l'État maintient cependant une servitude d'une soixantaine de pieds qui lui permet d'élever le niveau d'eau jusqu'à 138 pieds (la cote d'exploitation) sans qu'aucun recours ne puisse être exercé contre le gouvernement pour tout dommage causé par un événement naturel imprévisible.

Lors de la construction du barrage-réservoir à Notre-Dame-du-Laus en 1929, les Industries James Maclaren avaient fait l'acquisition de plusieurs propriétés riveraines afin de faciliter l'exploitation du barrage-réservoir permettant de régulariser le niveau d'eau pour sa centrale hydroélectrique de High Falls.

Ces titres avaient par la suite été transférés au ministère de l'Énergie et Ressources qui se charge de l'exploitation du barrage-réservoir en garantissant un niveau d'eau suffisant pour permettre à la Maclaren d'exploiter sa centrale.

Cependant, en raison du peu de fiabilité des plans parcellaires préparés en 1929 (communément surnommée la ligne Farley), les propriétaires riverains étaient toujours incertains des limites de leur terrain, ce qui leur causait des problèmes et engendrait des coûts additionnels lors de transactions immobilières.

Selon Me Jacques Fournier, du ministère de l'Énergie et Ressources, la Loi sur le barrage-réservoir des Rapides-des-Cèdres constitue donc un règlement plus rapide et moins coûteux que la modification des titres de propriété par une entente à l'amiable ou par bornage avec chacun des propriétaires.

L'ajustement des limites des propriétés s'est faite automatiquement auprès du bureau d'enregistrement des immeubles.

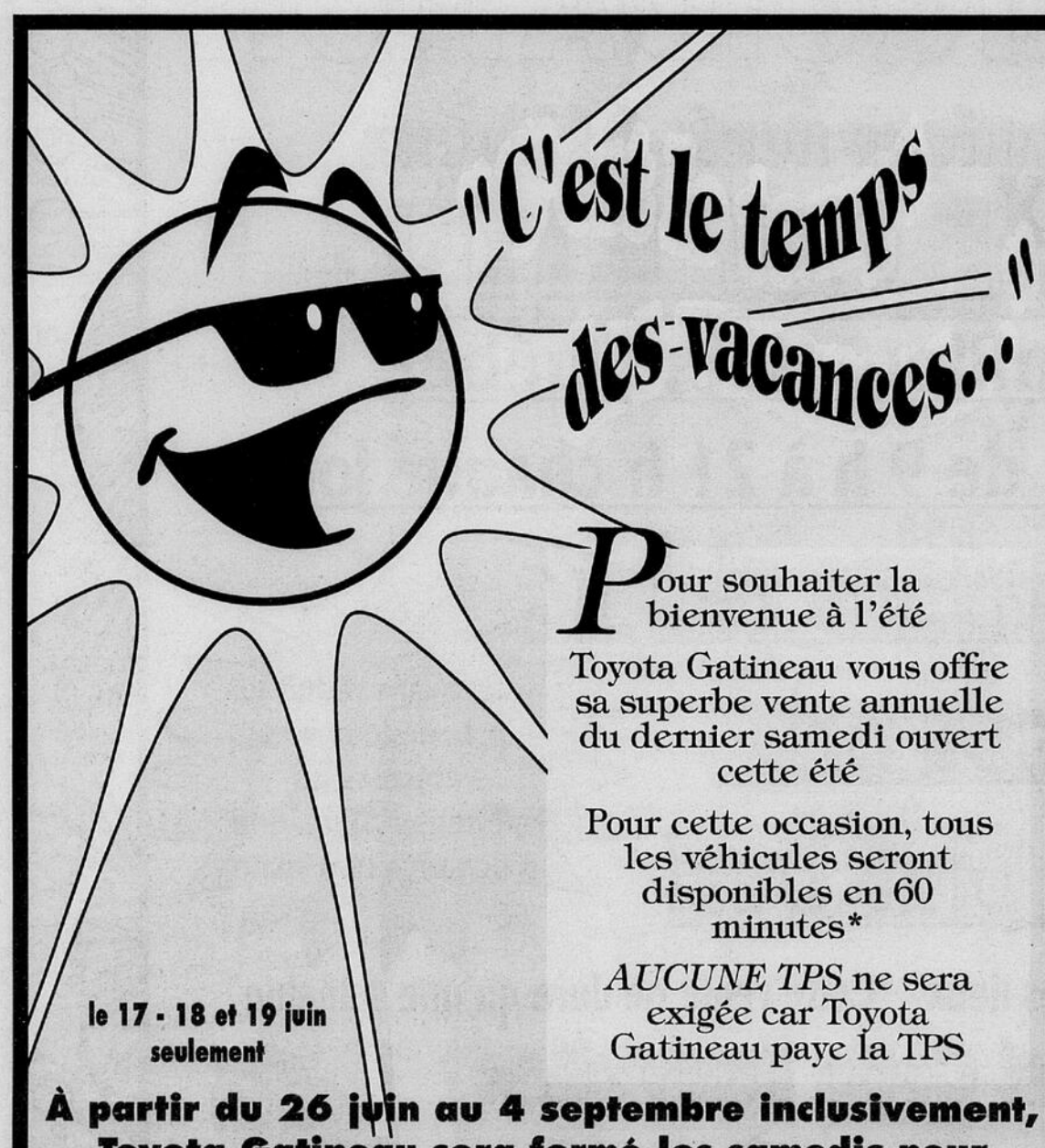
Les propriétaires concernés n'ont donc pas à se rendre chez leur notaire pour régulariser le transfert, sauf lorsqu'ils auront à effectuer une transaction immobilière touchant leur propriété.

DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ET DES RELATIONS AVEC LES MÉDIA

OTTAWA

-expérience dans les relations avec les média
-excellentes habiletés en communication
-l'habileté dans les deux langues officielles est un atout
-connaissance du sport amateur

Faites parvenir votre demande d'emploi avant le 23 juin à l'Association canadienne des Jeux du Commonwealth, 1600 promenade James Naismith, Gloucester K1 5N4
Télécopieur (613) 748-5781
Nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui seront choisis pour une entrevue.



Pour souhaiter la bienvenue à l'été

Toyota Gatineau vous offre sa superbe vente annuelle du dernier samedi ouvert cette été

Pour cette occasion, tous les véhicules seront disponibles en 60 minutes*

AUCUNE TPS ne sera exigée car Toyota Gatineau paye la TPS

le 17 - 18 et 19 juin seulement

À partir du 26 juin au 4 septembre inclusivement, Toyota Gatineau sera fermé les samedis pour permettre à ses employés de profiter de l'été.

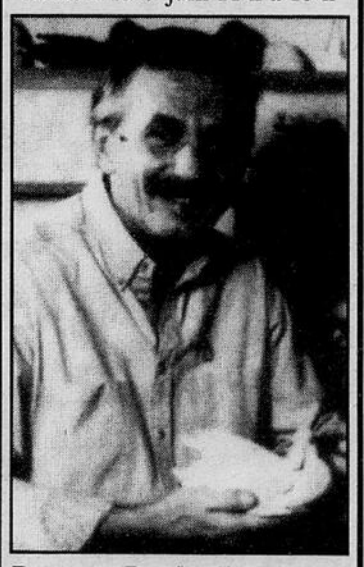
*Sur approbation du crédit

GATINEAU
GATINEAU
TOYOTA
TOYOTA
BEAUCOUP PLUS QUE DU TAPE À L'OEIL!
Le concessionnaire aux dimensions humaines
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066
TOYOTA
La promesse du mieux-faire

Venez rencontrez le sculpteur

ROGER DESJARDINS

samedi le19 juin 11 h à 15 h



Roger Desjardins sera disponible pour discuter ses leurres et sculptures d'oiseaux sauvages.

Participez à notre tirage pour remportez une de ses belles reproductions miniatures.

Keirstead
GALLERY LTD.
Place d'Orléans 834-1601

Contretemps à la Laiterie des Trois-Vallées

Nathalie Beaulieu
correspondante régionale

MONT-LAURIER La Laiterie des Trois-Vallées doit reporter au mois d'août la mise en marché de ses produits qui seront vendus dans des contenants de plastique car, soutient la direction, la déréglementation du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, touchant ce secteur, n'entrera en vigueur que dans deux mois.

«On nous avait dit, le 15 avril dernier, que les contenants de plastique seraient permis en juin, mais la parution du décret a été retardée, explique le directeur général de la Laiterie des Trois-Vallées, Gérald Brisebois.

Pour l'entreprise, cela pourrait représenter des pertes d'environ 50 000 $. Toutefois, pour limiter les effets négatifs de ce retard, la laiterie utilisera un de ces équipements qui lui permet de mettre son lait en marché dans des contenants de deux litres en carton.

La Laiterie des Trois-Vallées regroupe 85 producteurs provenant de la vallée de la Lièvre, de la vallée de la Rouge et de la vallée de la Gatineau. Sur les 18 producteurs de lait de la vallée de la Gatineau, 14 sont actionnaires de l'entreprise. Une fois qu'elle fonctionnera à pleine capacité, elle embauchera 17 employés à temps plein.

LA RÉGION

Sunshine Promotions rectifie son tir

LeDroit

Hull n'est plus une ville dangereuse, mais Gatineau est devenue sécuritaire.

La précision a été apportée par les dirigeants de Sunshine Promotions inc., un groupe qui produit le «Super Vendredi», au Spectra de Gatineau.

Un changement qui a été rendu nécessaire à la suite du tollé engendré par le dépliant, *Hull Is Dangerous*, placé sur le pare-brise des véhicules garés dans le marché By, à Ottawa, et sur la promenade du portage, à Hull, le week-end dernier.

Le propriétaire et président de Sunshine Promotions, David Lafond, a expliqué au journal *LeDroit* que le dépliant publicitaire a été modifié parce que «les coups de marketing changent». Selon lui, la réaction au premier dépliant *Hull is dangerous* a été positive puisque les gens en ont pris connaissance.

La population l'a peut-être mal interprété, croit-il. Néanmoins, la publicité fonctionne, d'expliquer le porte-parole.

M. Lafond a assuré que personne ne lui a demandé de modifier la publicité en question. «Personne ne m'a demandé de le faire. Personne ne m'a contacté», a-t-il déclaré. Personne non plus ne lui aurait demandé de faire des excuses à la ville de Hull. «On dit dans certains médias que j'ai refusé de faire des excuses. C'est faux. On ne m'a tout simplement pas demandé de le faire».

Mais M. Lafond croit-il qu'il serait sage de le faire? Sur ce, le propriétaire répond: «Je n'ai aucun commentaire».

Sunshine Promotions a distribué entre 5000 et 10 000 dépliants publicitaires dans la région.

Trois dépliants différents sont présentement en circulation: «Hull is dangerous» rayé avec un X, suivi de *Gatineau is safe*, *Gatineau est sécuritaire*, et *Gatineau is safe*.

Pénurie de logements sociaux

Jules Richer
LeDroit

Il y a pénurie de logements sociaux à Gatineau.

Cette semaine, l'Office municipal d'habitation de la municipalité procédait à l'inauguration de trois immeubles comptant 125 logements au total. Un nombre tout à fait insuffisant.

«Nous avons une liste d'attente de 400 familles, dont 250 qui se sont ajoutées récemment. Cela prouve que le besoin est là», a expliqué, mardi soir, la conseillère municipale, Berthe Miron, qui est aussi présidente de l'office d'habitation.

Mme Miron craint que la situation ira en se détériorant. Son organisme a déposé une demande l'année dernière pour obtenir la construction de 250 nouveaux logements. La Société d'habitation du Québec n'a accepté que d'en financer 24.

La construction des logements sociaux traverse actuellement une crise. Le gouvernement fédéral s'est retiré de leur financement lors de son dernier budget, ce qui a laissé tout le fardeau aux provinces qui ne suffisent pas à la tâche.

On compte 800 de ces logements à Gatineau.





LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Gilbert Lacasse**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

L'avenir du marché By

Ottawa ne doit pas perdre son âme

Ottawa, capitale du plus vaste pays du monde après la Russie, a-t-elle une âme? Beaucoup sont convaincus que non.

Cette opinion fait tellement partie des idées reçues que des milliers de touristes ne se donnent pas la peine de vérifier par eux-mêmes. Trois ou quatre clichés leur servent d'opinion.

Mais ceux qui visitent la ville et se rendent au marché By ne sont pas du même avis. Nulle part on n'y sent mieux vibrer l'âme de la ville. Pour la foule cosmopolite qui le fréquente et l'anime, le marché devient un retour aux sources, qu'importe la latitude où l'on a vu le jour. Peu d'endroits au Canada attirent autant la population locale et les touristes. Et si l'on y vient en si grand nombre c'est d'abord à cause des maraîchers, qui vendent les légumes qu'ils cultivent sur des étals à ciel ouvert.

Faire disparaître le passé, c'est hypothéquer l'avenir

Depuis quelques années cependant, leur nombre diminue. Et des hausses de loyers menacent leurs voisins, les marchands qui vendent des produits alimentaires du côté ouest, face à l'édifice central. Leurs profits étant moindres que ceux des restaurateurs et tenanciers de bars, ils craignent devoir fermer boutique si leur loyer dépasse 30 $ le pied carré. Il faut dire qu'à un pâté de maisons de là, rue Sussex, l'espace commercial se loue le double. Or, il est légitime pour les propriétaires d'immeubles de chercher à accroître leurs profits.

Marchands et maraîchers vivent en une sorte de symbiose. Si les uns s'en vont, l'achalandage diminuera, les seconds subissant les conséquences d'une baisse de la clientèle locale. Celle-ci se faisant rare, les touristes ne retrouveront plus l'atmosphère recherchée et s'en iront ailleurs. Bientôt, on pourrait ne retrouver au marché qu'une clientèle de bars et de restaurants: Ottawa aura perdu son âme.

Les élus de la ville d'Ottawa prendront, le 30 juin prochain, une décision cruciale pour l'avenir du marché. Afin de stabiliser les coûts des loyers, des consultants proposent à la ville de louer le rez-de-chaussée des immeubles occupés par les petits commerçants. Ces derniers deviendraient sous-locataires et la municipalité absorberait les hausses de loyers.

Cette façon de voir divise les conseillers. Certains invoquent la liberté du commerce, le principe de non-intervention des pouvoirs publics sur les forces libres du marché, l'état des finances municipales. Le conseil doit se prononcer définitivement sur la question, le 30 juin prochain.

La décision qu'il prendra alors sera cruciale. Un vote de moins d'une minute pourrait décider du sort du marché By. Pourquoi détruire ce qu'on a mis 160 ans à bâtir? Faire démarrer un nouveau marché est entreprise ardue: la voisine d'Ottawa, la ville de Hull, en sait quelque chose.

Des élus se font scrupule d'intervenir dans le jeu de la libre concurrence. Leur conscience devrait leur inspirer le même genre de pudeur devant les effets de la spéculation foncière, celle qui détruit le patrimoine. En choisissant de faire disparaître son passé, Ottawa hypothéquerait son avenir.

Murray Maltais



VANCOUVER La dernière chose dont le Canada a besoin, c'est d'une bouffée d'air frais, selon le leader libéral Jean Chrétien.

À VOUS LA PAROLE

Tiraillage scolaire

Le tiraillage régional dont ont récemment fait état les lettres au rédacteur du journal *LeDroit* sur les difficultés d'implantation dans l'Outaouais d'une école internationale me scandalise.

Alors que déjà la jeunesse québécoise sortait de l'école primaire sachant sa grammaire élémentaire et sachant écrire correctement, celle d'aujourd'hui à peu d'exceptions près, et jusqu'au sortir du cégep, ne sait plus construire une phrase et écrit au son, au grand détriment de l'apprentissage en général. L'École internationale par la qualité de ses normes répond à un besoin criant de sortir d'une médiocrité généralisée qui objectivement constitue une catastrophe.

Les jalousies locales en cette affaire, ne peuvent que nous desservir. Au centre de la communauté urbaine Hull, s'est établie comme chef-lieu de l'Université du Québec et possède aussi son cégep à l'est, Gatineau jouit de son cégep et du Collège St-Alexandre. Il m'apparaît juste et raisonnable que l'École internationale trouve à se loger en situation prometteuse à l'ouest, à Aylmer, avec l'appui financier nécessaire et équitable des commissions scolaires du territoire.

L'incapacité de celles-ci de régler ce problème autrement que dans une curée de chacun pour soi, attisera davantage la méfiance envers un système incapable de sortir nos écoles du laxisme, du moindre effort, du nivellement au plus médiocre. Comme si la démocratisation de l'enseignement devait se faire dans la niaiserie.

Eugène Lavoie,
Hull

Le droit de mettre fin à ses jours

À Don Boudria,
député Glengarry-Prescott-Russell

J'appuie le droit fondamental de Sue Rodriguez, ou de toute autre personne sévèrement handicapée ou malade en phase terminale, de décider de son destin. Une telle décision, que ce soit de combattre la maladie jusqu'à la fin ou de choisir une mort clémente lorsque le fardeau de la maladie devient insupportable, demande un grand courage. Le reste de la société se doit de respecter cette décision et de l'appuyer par toutes les démarches possibles.

Présentement, le Code criminel du Canada nie spécifiquement ce droit car aider une personne à se suicider constitue une offense criminelle.

En tant que député, et de ce fait représentant élu de cette circonscription, j'aimerais beaucoup savoir comment vous répondriez à la question posée par Sue Rodriguez au comité parlementaire sur la Justice, en novembre 1992. Elle disait et je cite: «Je veux vous demander, messieurs, si je ne peux consentir à ma propre mort, alors, à qui ce corps appartient-il? À qui appartient ma vie?» Croyez-vous que Sue Rodriguez devrait avoir le droit de prendre cette décision elle-même, auquel cas le Code criminel fédéral doit être amendé, ou avez-vous une autre opinion?

Richard Thain,
Embrun

Le rôle de Robert LeSage

Robert Lesage oublie qu'il est le député de Hull lorsqu'il accepte d'accomplir les basses oeuvres de ses comparses anglophones de l'Outaouais. Inconscient, Robert LeSage tape sur la langue française et les siens. Bob Middlemiss n'a pas de compte à rendre sur la situation lamentable de la langue française dans son comté, le Pontiac, puisque le député de Hull, Robert Lesage, le protège et même l'encourage.

En petit francophone de service, LeSage ne semble pas comprendre qu'il n'y a rien de glorieux à s'agenouiller servilement en affaiblissant la langue française.

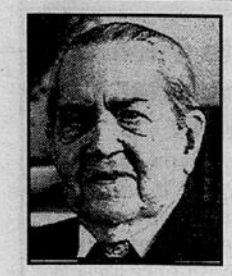
La population outaouaise aurait souhaité que le député LeSage défende la langue française plutôt que d'agir en mauviette.

Je me souviens... La mémoire collective outaouaise ne devra pas oublier son attitude de Lesage et le comportement de ceux qui se cachent derrière lui.

Guy Latour,
Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LE MONDE Fulgence Charpentier *Collaboration spéciale*

Porte entr'ouverte pour le retour d'Aristide

Devant le vide institutionnel créé par la démission du premier ministre René Bazin, chef d'un gouvernement soi-disant de consensus et de salut public qui n'est reconnu par personne, sinon le Vatican, les parlementaires haïtiens se sont réunis lundi, et ont résolu de reconnaître Jean-Bertrand Aristide, renversé par les militaires en 1991, comme chef d'État. Ils ont imposé, cependant, des conditions jugées inacceptables par ses partisans. Ils estiment que ce plan laisserait le pouvoir entre les mains du chef de l'armée, le général Raoul Cedras. Le texte adopté obligerait le président en exil à accepter toutes les décisions prises par le gouvernement mis en place par les militaires.

D'après le chef de mission de l'ONU, le diplomate argentin Dante Caputo, la démission de M. Bazin devait faciliter le retour de la démocratie en Haïti, et ouvrir la voie au retour éventuel du président Aristide. Si l'on en juge par les propositions offertes par les parlementaires, avec l'assentiment de l'armée, il y a encore loin de la coupe aux lèvres.

Au cours des douze derniers mois, les pressions internationales autant que les difficultés internes se sont multipliées, aggravant en Haïti la crise politique et la situation économique. À Managua, où se déroulent les assises annuelles de l'Organisation des états américains (OÉA), les ministres des affaires étrangères de 34 pays du continent américain ont approuvé une résolution, aux termes de laquelle ils exhortent les pays membres à suspendre les livraisons de pétrole et de produits dérivés, ainsi que les vols commerciaux en Haïti. À la même réunion, le président Aristide a rejeté l'option d'une intervention militaire pour lui permettre de recouvrer le pouvoir.

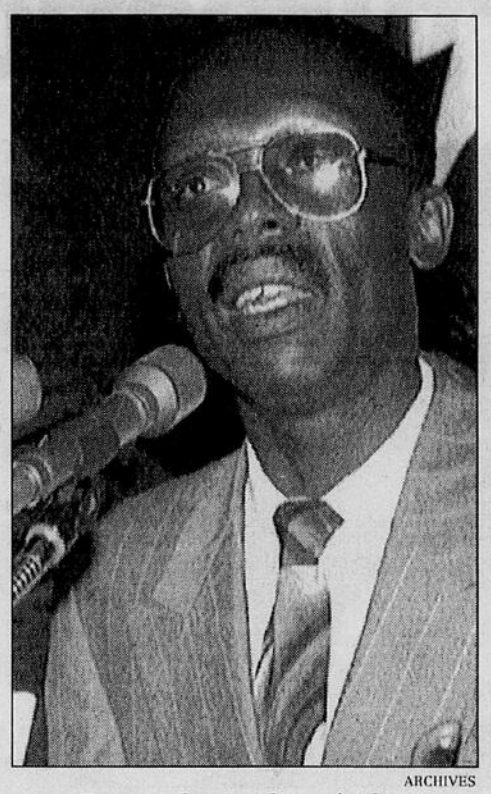
La Maison-Blanche a annoncé le gel des avoirs personnels aux États-Unis des leaders haïtiens, des chefs de l'armée, et des responsables civils, en même temps qu'on interdisait l'entrée en territoire américain aux Haïtiens identifiés comme partisans du régime actuel...

Le 15 mai, les chefs de la mission civile internationale de l'OÉA et de l'ONU ont exprimé au chef de l'armée, le général Cedras, les multiples et graves violations des droits de l'homme dans le pays.

Leur rapport, rendu public, est accablant, en particulier sur les violences exercées par les *zenglendos*, une variété de tontons-macoutes, qui sèment la terreur. «Ce sont, disent-ils, des malfaiteurs provenant des marginaux, des couches populaires jusqu'aux agents de police, qui agissent de nuit, en civil, mais avec leurs armes de service».

À Paris, les représentants du mouvement Justice et Paix, de retour d'un voyage en Haïti, ont déclaré que «la corruption, l'intimidation, la répression, se répètent à tous les niveaux. Selon de nombreux témoignages il existe là-bas un arbitraire selon lequel celui qui obtient le pouvoir à un niveau quelconque a tous les droits, jusqu'à l'impunité». Le pourrissement est total.

Aux Nations unies, l'ambassadrice des États-Unis auprès de l'ONU, Madeleine Albright, a classé Haïti, avec la Somalie, dans «la catégorie des États qui ont échoué, qui n'ont pas de gouvernement, dont l'économie est détruite, où règne le chaos.»



ARCHIVES

Jean-Bertrand Aristide, président en exil de la république d'Haïti

Cet accablant réquisitoire contre le régime mis en place à la suite du sanglant putsch des militaires en septembre 1991, est venu s'ajouter aux problèmes de Marc Bazin, qui n'avait pas réussi, par les voies légitimes, à accéder au pouvoir, et accepté «de devenir la couverture politique de l'une des plus brutales dictatures politiques du tiers-monde.»

Les relations de M. Bazin avec l'armée se sont détériorées. Il a réussi, en un an, à se mettre à dos les militaires, le patronat, les duvaliéristes, qui s'attendaient à ce qu'il fasse lever l'embargo contre Haïti, grâce à son influence à Washington. Il n'a pas livré la marchandise.

Autre ennui, la veille de son départ, M. Bazin a démis de leur fonction quatre ministres, sans consulter, apparemment, les militaires. Mal lui en prit, aucun n'a voulu quitter son poste. L'un d'eux, Weiner Fort, chargé de l'Économie et des Finances, s'est prononcé en faveur de négociations avec Aristide.

M. Bazin s'est montré particulièrement maladroit lorsqu'il fut question, un certain temps, d'envoyer à Port-au-Prince, un contingent de la gendarmerie fédérale canadienne, rumeur niée depuis, alors qu'il tint ses propos grossiers à l'égard du premier ministre d'alors, Brian Mulroney. Cette gaffe était d'autant plus déplacée qu'elle attaquait le Canada, un pays qui, depuis des décennies, s'efforce d'aider Haïti, et a ouvert ses portes à des milliers d'Haïtiens.

Une porte étroite vient de s'ouvrir pour tenter de sortir le pays de l'impasse dans laquelle il s'enlise. La foule, blasée par les vaines palabres du passé, reste calme, mais si l'on ne répond pas à la solidarité internationale, par le biais de l'ONU et de l'OÉA «pour empêcher les putschistes de braver la résistance du peuple», une tragédie nationale reste à craindre.

À VOUS LA PAROLE

Combattre la pauvreté

Une très large part de ce qui maintient les pauvres dans la pauvreté, c'est que l'on refuse de leur faire crédit.

L'exemple de la banque Grameen, au Bangladesh, fondée par le Dr. Yunis est pourtant fort révélateur. En accordant des prêts de 75 $ en moyenne à des femmes parmi les plus démunies, on estime avoir diminué d'un cinquième le nombre de pauvres dans ce pays.

Un trust Grameen a été fondé afin de reproduire mondialement cette heureuse initiative. Pour que le Trust Grameen soit efficace, il faudrait porter ses fonds des 3 millions $ actuels à plus de 100 millions $ au cours des 5 prochaines années.

Cent millions de dollars en cinq ans, cela ne représente qu'un pour cent de notre budget d'aide à l'extérieur. Le Canada peut financer le Trust Grameen sans augmenter ses dépenses en matière d'aide. Ce serait une rare occasion de donner un sens à ses engagements d'il y a quelques années, à New York, au Sommet mondial de la jeunesse.

Nous pouvons mettre un terme à la faim, à la maladie et à la misère des populations pauvres. Nous devons le reconnaître et nous devons le faire.

Bruno Marquis,
Ottawa

Comparaison douteuse

J'ai été étonné de lire, le 18 mai, que «la rémunération globale des employés du secteur public est équivalente à celle de l'ensemble des autres salariés québécois» selon l'Institut de recherche et d'information sur la rémunération (IRIR).

Ce constat invraisemblable dénote la contradiction de plus en plus flagrante entre les résultats d'un organisme gouvernemental biaisé et la situation réelle du monde du travail où 900 000 chômeurs et assistés sociaux rêvent d'avoir l'État comme papa-patron-employeur.

Le monde du travail québécois privé est très majoritairement composé de petits propriétaires et employés de moyennes, petites et micro-entreprises oeuvrant au jour le jour en équilibre précaire et où les conditions salariales et de travail minimales semblent trop dispendieuses aux consommateurs égorgés par les taxes.

L'IRIR ignore ce petit monde, ce tiers-monde du travail. On compare travailleurs bien nantis des secteurs public et privé. Seules les entreprises privées de 200 employés et plus sont retenues. Souvent syndiquées et subventionnées comme GM, Bombardier, Northern Telecom, etc... Des entreprises parapubliques comme Hydro-Québec, les universités, etc... Des employés de municipalités de 25 000 habitants et plus.

Les enquêteurs de l'IRIR ignorent les avantages monétaires de la sécurité d'emploi des employés de l'État qui pourtant coûtent une fortune en primes d'assurance-salaire pour ceux du privé qui s'en prévalent.

Les salaires de policiers et les avantages sociaux des enseignants ne sont pas analysés. Ils augmenteraient sans doute la moyenne de rémunération du secteur public.

La vision du monde du travail du Québec d'aujourd'hui est loin du compte-rendu de l'IRIR. Une firme privée pourrait à bien meilleur coût accomplir une étude qui n'aurait pas peur d'envisager la réalité en face, sans parti-pris, sans conflit d'intérêts.

Jean-C. Lapierre,
Montréal

Il faut se parler

Une communauté francophone du Canada? Et pourquoi pas? Un tel organisme, basé sur une consultation mutuelle et fraternelle, favoriserait grandement la promotion et l'épanouissement du potentiel francophone en ce pays.

À un moment donné, les Québécois se sont dit, et avec raison: «Nous sommes six millions, il faut se parler».

Un tel dialogue pourrait s'engager à la grandeur du Canada, peut-être même à la grandeur de l'Amérique du Nord. Dans ce cas, même des Franco-Américains se sentiraient plus épaulés pour cultiver et ré-animer cette source francophone qui coule en eux.

Voici quelques avantages que cet organisme pourrait susciter.

- un sentiment d'appartenance chez toute la francophonie canadienne, surtout les régions isolées;
- l'éclosion d'une nouvelle énergie souvent paralysée par l'isolement;
- la planification des différends qui parfois nous divisent;
- si la francophonie nord-américaine avait un porte-parole officiel, il exercerait plus de poids auprès de la Communauté francophone internationale, à l'ONU, etc...

Nul n'est question ici de semer l'antipathie entre nos compatriotes de langue anglaise. Il s'agit tout simplement de canaliser les richesses de notre culture pour le bien de tous.

Hervé Goneau,
Ottawa

Un célibat à repenser

En février, on publiait un sondage montrant qu'une majorité de Québécois, même chez les personnes âgées, désapprouve le célibat forcé des prêtres.

Le célibat forcé a été instauré dans le but de faire porter l'attention des prêtres sur leur communauté et leur permettre de s'y dévouer complètement. Avoir une famille handicaperait le prêtre qui serait souvent retenu par des tâches familiales.

Actuellement, il y a une pénurie de prêtres, un phénomène lié à l'interdiction faite aux prêtres de se marier. La levée de cette interdiction reléguerait aux oubliettes le désintéressement de la population face au sacerdoce.

De plus, les prêtres ayant une famille seraient plus en mesure de comprendre les problèmes familiaux et la délinquance juvénile.

Le célibat forcé peut amener certains comportements inacceptables de la part d'un prêtre. Le cas de plusieurs institutions religieuses accusées récemment d'attouchement et d'indécence sur des enfants, est un exemple où le célibat a causé des problèmes psychologiques graves chez les membres du clergé. Il faut dès maintenant réagir pour que de telles situations ne se reproduisent plus.

Le Vatican devra revoir en profondeur ces politiques dans ce domaine.

Alexandre Lavigne,
Aylmer

LeDroit

LE PAYS

La loi 102: motion de clôture à l'Assemblée nationale

Des perturbations à la grandeur de la province

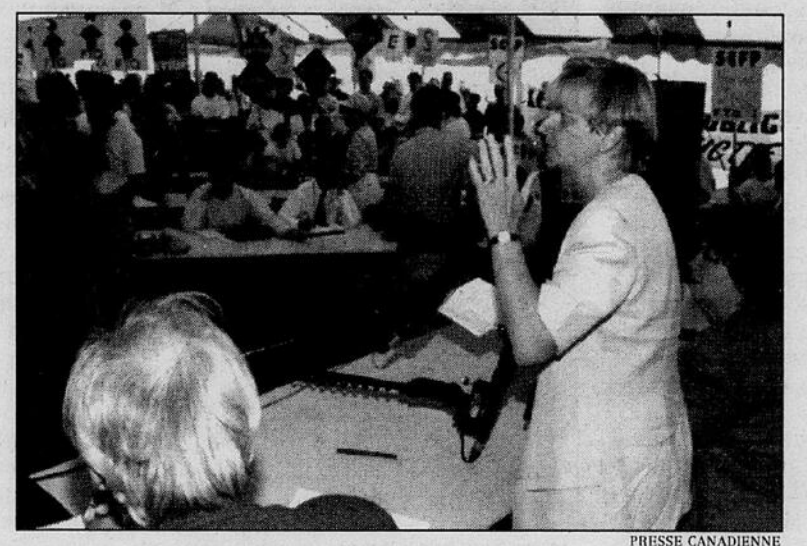
Presse Canadienne

MONTRÉAL Alors que le Front commun intersyndical entreprenait une vigile devant l'Assemblée nationale pour protester contre l'adoption du projet de loi 102, des membres de syndicats affiliés au Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) ont déclenché hier une série de manifestations un peu partout au Québec.

À Montréal, des dizaines de milliers de travailleurs sont arrivés en retard au travail, conséquence de la présence de piquets serrés devant les huit garages de la Société de transport de la Communauté urbaine de Montréal (CUM). Des syndiqués provenant d'autres entreprises avaient empêché la sortie de presque tous les autobus entre 5 h 30 et 8 heures.

Le métro n'a pas été touché et son service de l'heure de pointe a été prolongé de 90 minutes.

Le président de la Fraternité des chauffeurs et opérateurs de métro de la STCUM, Maurice Vézina, a soutenu que son syndicat n'avait pas été averti que des piqueteurs provenant d'autres syndicats empêcheraient la sortie des autobus, mais il a refusé de les blâmer se disant solidaire de leur opposition à la loi 102.



PRESSE CANADIENNE

Le Front commun intersyndical a entrepris une vigile devant l'Assemblée nationale.

M. Vézina a dit que son syndicat ne déclenchera pas de débrayage sans avertir.

Sur des voies rapides de la région de Montréal, des automobilistes ont tenté de ralentir la circulation.

Dans l'est de Montréal, des manifestants ont déplacé des murets de ciment sur l'autoroute 40, à la hauteur de la sortie Henri-Bourassa.

À Hydro-Québec, où les syndiqués sont aussi membres du SCFP, une cinquantaine de manifestants ont dressé des piquets devant un bureau de la rue Fullum, à Montréal.

En région, les bureaux régionaux de la société à Chicoutimi, à Québec, à Shawinigan et à Trois-Rivières ont aussi reçu la visite des protestataires.

À Québec, des manifestants ont érigé des piquets devant plusieurs édifices municipaux et gouvernementaux et des chauffeurs de la Commission de transport de la Communauté urbaine de Québec ont immobilisé leurs véhicules en pleine rue devant les garages et des entrées de stationnement public.

Deux personnes ont été arrêtées pour entrave au travail d'agents de police.

Il y a aussi eu du piquetage sur l'heure du midi devant différents établissements où l'on retrouve des membres de la CSN: cégeps, universités et commissions scolaires.

Des employés municipaux ont fait de même devant les hôtels de ville de plusieurs villes.

Loi 102 débattue dans le tumulte

C'est dans le tumulte par moments que les dernières étapes de l'adoption du projet de loi 102 se sont déroulées à l'Assemblée nationale, lorsque des employés de l'État ont manifesté dans les tribunes réservées au public et qu'un député en a bousculé un autre pendant un ajournement des travaux.

Lors d'une intervention du leader parlementaire de l'Opposition, Guy Chevrette, des gens du public ont applaudi, se faisant rappeler à l'ordre par le président de la Chambre.

Plus tard, cette fois-ci pendant un discours du président du Conseil du trésor, Daniel Johnson, parrain du projet de loi, un groupe de ces personnes a chahuté le ministre. C'en était trop et le président a immédiatement suspendu les travaux et des gardes de sécurité ont expulsé les manifestants.

À la reprise des travaux, à 15 heures, M. Johnson a présenté une motion de suspension des règles de procédure normales de la Chambre, en invoquant l'urgence de la situation, pour hâter l'adoption du projet de loi qui n'entrerait en vigueur cependant que vers la mi-septembre, si les négociations avec les syndicats ne permettaient pas une entente. Pris à 21 h 42, le vote a donné pour résultat: 53 voix en faveur et 28 contre donnant au gouvernement les coudées franches pour l'adoption du projet de loi.

L'Ontario cible le logement et le Québec vise la main-d'oeuvre

Presse Canadienne

QUÉBEC Le ministre québécois de l'Habitation, Claude Ryan, a été invité, hier, à se joindre à la coalition formée par l'Ontario, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique pour demander à Ottawa de refinancer les programmes de logement supprimés dans le dernier budget fédéral.

Mais, ce que le Québec vise réellement, c'est la main-d'oeuvre, et le premier ministre Robert Bourassa a déclaré, lui-même, à l'Assemblée nationale hier, que «le dossier prioritaire pour le gouvernement, ce qui est le plus important pour nous, c'est la solution du problème de la main-d'oeuvre».

Le premier ministre québécois soulèvera la question lors de la rencontre qu'il aura prochainement avec le nouveau premier ministre canadien, Kim Campbell.

Le gouvernement québécois réclame depuis deux ans la compétence exclusive en matière de main-d'oeuvre et de formation professionnelle, de façon à pouvoir instaurer un guichet unique où pourraient s'adresser tant les travailleurs que les employeurs.



PRESSE CANADIENNE

Le gouvernement général du Canada, Ray Hnatyshyn a officiellement demandé, hier, à Kim Campbell de former le prochain gouvernement. La future première ministre a, par ailleurs, rencontré Jean Charest une nouvelle fois, hier, pour discuter de son rôle dans le nouveau gouvernement. Mme Campbell doit aussi rencontrer ses homogues provinciaux avant de se rendre à Tokyo pour le sommet du G-7.

Le ministre québécois André Bourbeau a indiqué récemment que son gouvernement était prêt à des «accommodements» dans ce champ de compétence, notamment dans le dossier de l'assurance-chômage. Mais l'instauration d'un guichet unique demeurait une exigence essentielle du Québec, a toujours soutenu le ministre André Bourbeau.

EN BREF

Seule Loto-Québec pourra exploiter les vidéo pokers

QUÉBEC Le ministre de la Sécurité publique Claude Ryan a décidé, hier, de sortir complètement l'entreprise privée du commerce des vidéo pokers et de le confier en exclusivité à Loto-Québec. «Le système... sera exploité par l'État, sans intermédiaires privés, sauf en ce qui concerne les sites d'exploitation. La Société des loteries du Québec a été désignée pour mettre sur pied et exploiter le système, y compris l'ordinateur central», a dit M. Ryan. Loto-Québec sera la seule propriétaire de tous les appareils du système qui seront immatriculés par la Régie des alcools, des Courses et des Jeux et seront reliés à l'ordinateur central de la Société. Les 25 000 ou 30 000 appareils légaux déjà en place seront permis, «à condition qu'ils soient munis d'une licence de la Régie».

Une cause unique

TORONTO Le comité d'enquête de la Commission ontarienne des droits et libertés de la personne a commencé, hier, à entendre une cause unique: celle de deux femmes de Toronto qui veulent faire interdire la vente de revues comme *Playboy*, *Penthouse* et *Hustler* dans des dépanneurs, sous prétexte qu'ils «empoisonnent l'atmosphère» et constituent de la discrimination sexuelle. Cette cause oppose, d'un côté, les groupes de lutte contre la pornographie et, de l'autre, les défenseurs de la liberté d'expression et pourrait créer un précédent dans l'histoire du droit canadien.

Témoignages sur vidéocassette

Dans les causes d'agressions sexuelles, la Cour suprême du Canada a permis aux enfants de moins de 18 ans, hier, de témoigner sur vidéocassette ou devant un faux écran, qui les empêche de voir un accusé qui, lui, peut les voir. Le plus haut tribunal du pays a ainsi renversé un jugement de la Cour d'appel du Manitoba, qui avait déclaré inconstitutionnels les témoignages enregistrés, parce que l'accusé ne peut pas faire de contre-interrogatoire.

Pronovost coupable

SHAWINIGAN Le député conservateur de la circonscription de Saint-Maurice aux Communes, Denis Pronovost, a été reconnu coupable sous deux chefs d'accusation d'agression sexuelle sur des jeunes hommes, hier, à Shawinigan. Le juge Luc Trudel, de la Cour du Québec, lui a accordé le bénéfice du doute quant à trois autres accusations. Le député a déjà annoncé qu'il ne sollicitera pas un renouvellement de mandat.

LE PAYS

Bouchard et Blackburn exigent des excuses

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard a qualifié d'«outrageants» les propos tenus, hier, par le président et éditeur du quotidien montréalais *La Presse*, Roger D. Landry, au sujet des citoyens de la région du Lac-Saint-Jean.

«J'ose croire, monsieur, que vos propos ont dépassé votre pensée et que vous ne percevez pas les gens du Saguenay-Lac-Saint-Jean comme des ignorants», écrit M. Bouchard dans une lettre à l'éditeur de *La Presse*.

Dans une allocution prononcée devant les membres du Parti civique de Montréal, M. Landry a dit que les nationalistes qui défendent la langue française au Québec sont pour la plupart des étrangers venus du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui ne connaissent pas la réalité multi-ethnique de Montréal et n'ont jamais vu un anglophone.

«Ils viennent d'une place où il n'y en a pas, a déclaré M. Landry. Ils viennent tous du Lac-Saint-Jean. Ils ne peuvent pas se battre avec les Anglais, ils n'en ont jamais vu un».

Dans sa lettre, le chef du Bloc québécois dit trouver «inadmissible que le président et éditeur d'un des plus grands quotidiens français en Amérique s'exprime d'une façon aussi méprisante et aussi irresponsable à l'endroit de ses concitoyens».

M. Bouchard suggère qu'une «rétractation et des excuses» s'impose.

La députée de Chicoutimi à l'Assemblée nationale, Jeanne Blackburn, a aussi réclamé des excuses pour ces propos «profondément insultants à l'endroit des citoyens du Saguenay-Lac-Saint-Jean».

Avis de suspension du permis de conduire: Elkas revient à la présomption d'innocence

Pierre April
Presse Canadienne

QUÉBEC Le ministre québécois des Transports, Sam Elkas, a décidé d'abandonner le principe controversé contenu dans le projet de loi 91 présumant qu'un automobiliste est automatiquement averti de la suspension de son permis de conduire cinq jours après que la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ) ait expédié un avis recommandé par la poste.

Le deuxième alinéa de l'article 28 du projet de loi 91 a suscité, la semaine dernière, de vives réactions de la part du Protecteur du citoyen, Daniel Jacoby, du bâtonnier du Barreau du Québec, Paul Carrière, et du critique de l'Opposition officielle, Jean Garon.

Cet article controversé stipulait que la SAAQ n'avait plus l'obligation de faire la preuve qu'un contrevenant avait bel et bien reçu un avis de suspension de son permis de conduire même si cela contourne le principe fondamental de la présomption d'innocence, reconnu dans le droit québécois et canadien.

Dans un avis envoyé au ministre Elkas, le 3 juin, la bâtonnier Paul Carrière soutenait que l'article en question imposait aux citoyens «un fardeau de preuve qui, dans les faits, pourrait être difficile à surmonter».

Quant au Protecteur du citoyen, il s'interrogeait sur la pertinence d'introduire dans un projet de loi un tel renversement du fardeau de la preuve.

Le ministre Elkas avait alors qualifié M. Jacoby de «protecteur des délinquants», pendant que le ministre de la Justice, Gil Rémillard, à titre de président du Comité de législation, dont la principale fonction est de vérifier la conformité des projets de lois aux différents codes et chartes des droits et libertés, confirmait qu'il avait bel et bien transmis un avis à son collègue des Transports, sans en divulguer la teneur.

À l'issue de la commission parlementaire de l'aménagement et des équipements, qui a procédé à l'étude du projet de loi 91 article par article, le ministre des Transports a finalement décidé de retirer l'alinéa controversé et d'attendre à l'automne pour proposer une autre solution.

À Akwesasne, rien à faire – *le ministre Raymond Savoie*

Presse Canadienne

QUÉBEC Le ministre du Revenu Raymond Savoie a déclaré, hier, que la seule façon de mettre un terme à la contrebande du tabac est de diminuer les taxes, autant à Ottawa qu'à Québec.

M. Savoie participait aux travaux de la Commission parlementaire du budget et de l'administration qui a poursuivi l'étude de son projet de loi 90 prévoyant des amendes jusqu'à 500 000 $ pour les contrebandiers et jusqu'à 1000 $ pour les consommateurs et qui doit être adopté au plus tard vendredi.

«Le problème de la contrebande est beaucoup plus complexe que vous ne semblez le comprendre», a expliqué le ministre à son interlocuteur de l'Opposition Jean Filion qui lui a demandait qu'on s'attaque massivement à la réserve Mohawks d'Akwesasne.

«À Akwesasne, il n'y a rien à faire, a dit M. Savoie, sauf évidemment pour les commerçants de Saint-Régis (en territoire québécois).»

Les Monarques sont arrivés...



AU MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE

Le samedi 19 juin 1993, ouverture de l'exposition

MONARCA

papillon sans frontières

De leur migration de quatre mille kilomètres à leur métamorphose.
Découvrez comment cette migration est mise en péril

Les samedi et dimanche, de 10 h à midi et de 13 h à 16 h

- Explorez le jardin d'un amateur de papillons.
- Étalez vos ailes dans un parc de papillons.
- Découvrez les secrets d'un jardin de papillons.

Spécial de fin de semaine
Les papas sont admis GRATUITEMENT

Canadian Museum of Nature
Musée canadien de la nature

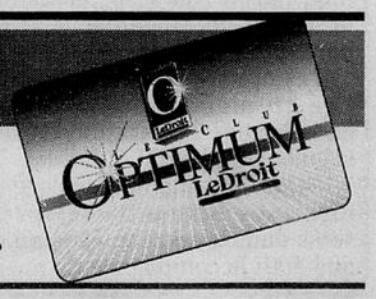
Joignez-vous au défilé de papillons
Du plaisir pour toute la famille le samedi à 10 h

À l'angle des rues Metcalfe et McLeod ~ 996-3102

Attention membres du Club Optimum LeDroit !

Tous les jours, à compter de samedi,

la liste, par services, des marchands participants sera publiée dans la section des petites annonces.



LeDroit

LE MONDE

Eltsine obtient la création de son nouveau parlement

Associated Press

MOSCOU La conférence constitutionnelle russe a adopté mercredi à main levée une déclaration de principes proclamant que la Russie est un État laïque et de droit, dont «les valeurs suprêmes sont l'individu et ses droits inaliénables».

Mais, plus important pour le président Boris Eltsine, elle a aussi décidé le principe de la création d'un nouveau parlement bicaméral (à deux chambres).

M. Eltsine avait demandé aux délégués d'adopter cette déclaration avant leur ajournement pour dix jours. Il a annoncé par la suite qu'elle avait été adoptée par 467 voix sur les 594 délégués présents, soit 82 %. Cela ne signifie pas l'adoption d'une nouvelle constitution, mais c'est un point marqué par M. Eltsine devant cette conférence qu'il avait mise en place le 5 juin.

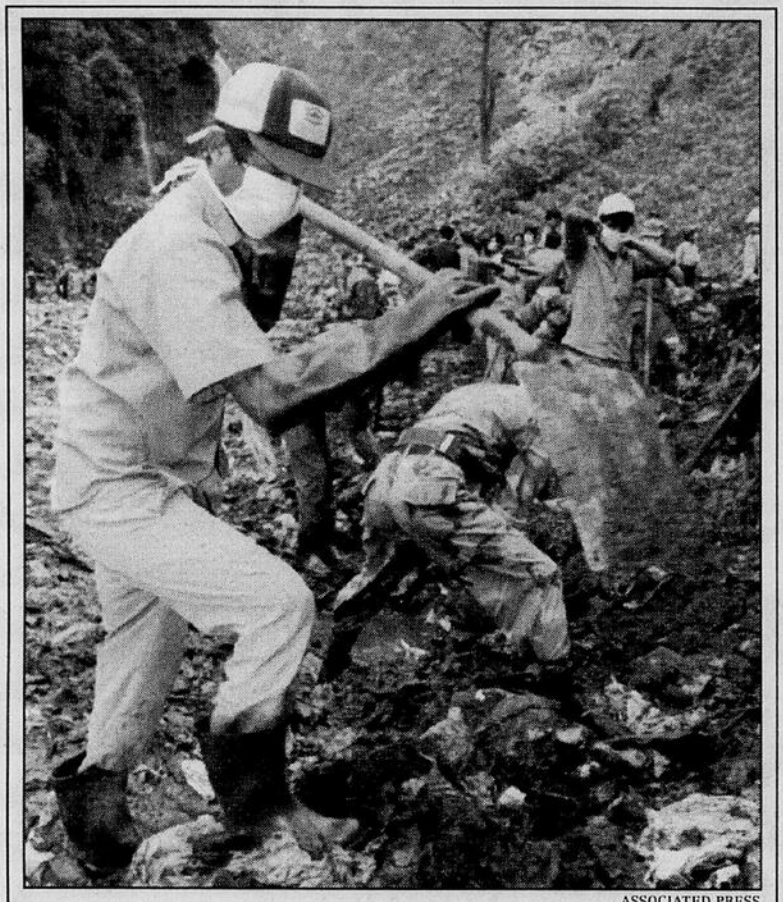
Par ce texte, le président Eltsine a voulu faire approuver d'emblée un résumé des principes de bases de la constitution qu'il espère faire adopter par la conférence, qui reprendra ses travaux le 26 juin.

Les délégués restent divisés sur des aspects essentiels comme le partage des pouvoirs entre le président et le Parlement ou les pouvoirs des républiques et des régions. Mais, dans les principes adoptés hier, ils ont notamment inscrit la création d'un nouveau parlement bicaméral remplaçant donc le Congrès issu de l'ère soviétique. Ils ont en outre affirmé la séparation des trois pouvoirs — exécutif, législatif et judiciaire.

Alors que ses adversaires accusent M. Eltsine de chercher à s'arroger des pouvoirs dictatoriaux, la déclaration stipule qu'«aucune partie de la société, aucune organisation ni individu distinct ne peut usurper le pouvoir de l'État».

La déclaration adoptée mentionne le droit des citoyens de posséder des terres, et proclame que le gouvernement défendra la propriété privée comme la propriété publique.

Dans la période d'ajournement, trois groupes de travail se réuniront. Le premier, sous la présidence de M. Eltsine, tentera de mettre au point un projet de Constitution à partir des centaines de propositions d'articles et d'amendements. Un autre groupe devra décider si ce projet devra être adopté par référendum, par le Congrès, le nouveau parlement envisagé ou une assemblée spéciale. Le dernier groupe débattra enfin de la tenue éventuelle de nouvelles élections parlementaires l'automne prochain.



ASSOCIATED PRESS

Enterrés sous des déchets

Des secouristes de la Croix-Rouge fouillent dans les tonnes de boue et de détritus pour trouver la vingtaine de personnes portées disparues après qu'un glissement de terrain eut emporté une montage de déchets accumulés dans un dépotoir de Santa Tecla, à quelque 11 kilomètres de San Salvador. Selon des témoins, 20 éboueurs ont été ensevelis sous le glissement de terrain causé par cinq jours de pluies.

Les opérations ont repris contre Aïdid

Reuter

MOGADISCIO Les avions de combat américains participant à l'opération de l'ONU en Somalie ont repris dans la nuit d'hier à aujourd'hui leurs opérations contre le chef de guerre Mohamed Farah Aïdid en pilonnant le centre de Mogadiscio, rapportent des témoins.

Les appareils américains ont tiré au moins deux missiles dans la zone où est située la résidence du général Aïdid.

Selon des membres d'organisations humanitaires présents dans le secteur, cette attaque était accompagnée de messages diffusés par haut-parleur appelant les combattants à déposer les armes.

Des habitants ont précisé que la maison du principal chef de clan somalien avait été encerclée par les hommes de l'Opération des Nations unies en Somalie (Onusom II).

Mohamed Farah Aïdid est tenu par l'ONU pour responsable de la mort de 23 casques bleus pakistanais tués le 5 juin dernier.

Les avions et hélicoptères de combats américains ont survolé le secteur de Mogadiscio contrôlé par le général Aïdid.

Serbes et Croates bosniaques vont travailler ensemble

Reuter

GENEVE Serbes et Croates de Bosnie sont convenus hier de travailler ensemble à l'élaboration d'un nouveau plan de paix qui diviserait l'ancienne république yougoslave en trois mini-États sur des bases ethniques.

«Les parties serbe et croate ont entrepris de préparer dans les jours à venir des propositions de modification des cartes et des principes constitutionnels contenus dans le plan Vance-Owen», a dit le président croate Franjo Tudjman après une réunion à Genève avec ses homologues serbe et bosniaque et les médiateurs internationaux, David Owen et Thorwald Stoltenberg.

«Chaque camp aura son propre plan mais ils sont convenus de se consulter pour mettre leurs positions en conformité», a-t-il ajouté.

La déclaration du président croate semble sonner le glas du plan dans sa première version, qui voulait maintenir un État bosniaque, déjà reconnu par la communauté internationale, en le divisant en 10 régions autonomes sur des bases ethniques.

Il aurait supposé que les Serbes, qui ont pris par la force le contrôle de 70 % du territoire de Bosnie, cèdent le tiers de leurs conquêtes — ce qu'ils refusent résolument.

Haïti

L'ONU décrète un embargo

Reuter

NATIONS UNIES Le Conseil de sécurité de l'ONU a décidé hier soir d'imposer à Haïti un embargo international portant sur le pétrole, les armes et les investissements financiers à partir du 23 juin si rien n'est fait d'ici là pour rétablir la démocratie.

Une résolution parrainée par les États-Unis, la France et le Venezuela a été approuvée à l'unanimité des 15 membres. Le texte a pour but de forcer les militaires qui ont pris le pouvoir, en septembre 1991, à le rendre au président élu mais en exil, Jean-Bertrand Aristide.

EN BREF

Pouvoir partagé

PHNOM PENH Les dirigeants des deux principaux partis politiques du Cambodge ont accepté de partager le pouvoir au sein d'un gouvernement provisoire, a déclaré hier un porte-parole du Parti du peuple cambodgien (PPC). L'idée avait été soumise par le chef de l'État, le prince Norodom Sihanouk, lors d'une réunion, hier matin. Il a proposé que le premier ministre sortant Hun Sen (PPC) partage le pouvoir avec le prince Norodom Ranariddh, dont le parti Funcinpec a remporté les élections législatives.

Guerre du Golfe: la Jordanie a aidé l'Irak

WASHINGTON La Jordanie a activement aidé l'Irak contre les États-Unis et ses alliés durant la guerre du Golfe, y compris par l'échange d'informations secrètes, selon un rapport du Congrès américain rendu public hier. Ces activités auraient compris des manoeuvres communes avec l'Irak, la fourniture à Bagdad de technologie américaine, et le partage d'information sur les alliés et Israël, dit le rapport de la sous-commission des Opérations extérieures de la Chambre des représentants.

Compromis sur le plan de Clinton

WASHINGTON Les démocrates de la Commission des Finances du Sénat sont parvenus, hier, à un projet de compromis sur le plan économique du président Clinton, a-t-on appris de source parlementaire. Ce compromis prévoit une taxe sur les carburants de 4,3 cents par «gallon» (3,8 litres), une surtaxe de 10 % sur les plus-values des particuliers au-delà d'un certain niveau de revenus et un taux d'imposition des sociétés de 35 %, a-t-on précisé.

Le PC chinois a 50 millions de membres

PÉKIN Le Parti communiste chinois a accueilli 9,27 millions de nouveaux adhérents ces cinq dernières années. Les moins de 35 ans représentent les deux-tiers des nouveaux communistes. En 1991, le nombre total d'adhérents était de 50 millions, soit moins de cinq pour cent de la population.

La reine-mère rate les courses d'Ascot

LONDRES Souffrant d'une légère grippe, la reine-mère a de nouveau manqué hier les courses d'Ascot. Invoquant le mauvais temps et son grand âge, un porte-parole avait auparavant déclaré que la mère de la reine Élisabeth (92 ans) pourrait ne pas assister du tout aux quatre jours de courses.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

La Caisse de dépôt blâmée dans le dossier Trustco Général

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL La Caisse de dépôt et placement du Québec (CDPQ) est blâmée pour avoir reculé dans la vente à la Banque Nationale (BN) de filiales du Trustco Général, pénalisant ainsi les petits créanciers de la société.

Il y a deux semaines, la Caisse a décidé de diminuer de 20 millions $, soit à 80 millions $, son prêt à la société Softco, créée pour gérer les prêts non-performants du Trust Général (filiale du Trustco Général) que la BN n'est pas intéressée à acheter.

«En agissant de la sorte, la Caisse a créé un trou immense», a fait valoir, hier, Luc Paiement, premier vice-président de la firme de courtage Levesque Beaubien Geoffrion, au cours d'un entretien accordé à *La Presse Canadienne*.

«C'est un événement qui a fait tomber le château de cartes. La Caisse a eu une attitude intransigeante et décevante», a-t-il ajouté, faisant remarquer que la CDPQ est ainsi revenue à la dernière minute sur une entente de principe signée il y a quelques mois par toutes les parties présentes à la transaction.

M. Paiement siège sur un comité formé pour défendre les intérêts des petits porteurs de débentures du Trustco Général, qui détiennent des titres pour une valeur de près de 100 millions $.

«C'est le dernier joueur (la Caisse) dont on s'attendait qu'il puisse revenir sur cet accord», a-t-il renchéri, ne cachant pas son amertume.

Le repli de la CDPQ fait en sorte, a expliqué M. Paiement, qu'on ne pourra offrir comme remboursement initial aux petits porteurs de débentures que 30 cents sur chaque dollar investi, au lieu des 50 cents envisagés.

«Ce n'est pas satisfaisant. Mais il faut aussi être réaliste», a-t-il commenté, estimant que cette offre constitue encore une solution meilleure à la mise en faillite du Trustco Général.

Par ailleurs, le conseil d'administration du Trustco Général s'est réuni, hier, pour peaufiner l'offre finale qui sera faite aux porteurs des débentures.

En incluant les petits et les grands porteurs, les débentures totalisent un montant de 145 millions $.

Même si les petits détenteurs de ces titres se résigneront sans doute à un paiement initial de 30 cents par dollar, M. Paiement a fait savoir que l'acceptation de la proposition finale de remboursement du Trustco Général sera conditionnelle à certaines modifications demandées à l'acte de fiducie des débentures.

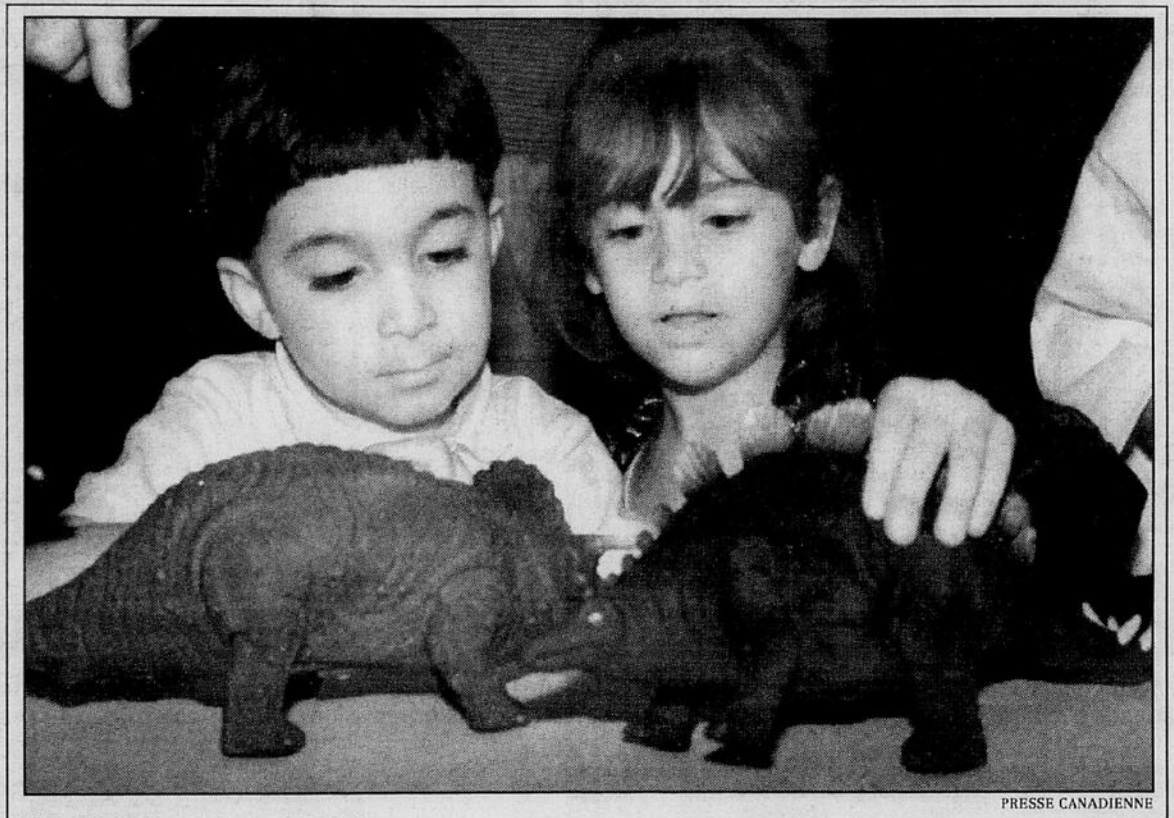
On veut notamment qu'il ne soit pas possible pour Trustco de contracter des dettes dans l'avenir auxquelles seraient subordonnées les débentures.

On souhaite aussi que lorsque le niveau de liquidités de Softco sera plus élevé que nécessaire, les surplus soient immédiatement versés aux petits porteurs des débentures.

Le président de l'Industrielle-Alliance, Raymond Garneau, dont la société détient 75 % des actions de Trustco, a promis que les porteurs de débentures seront tous remboursés complètement dans un délai de quatre ans.

La première proposition de remboursement présentée par Trustco prévoyait un paiement initial de 17 cents par dollar, ce qui avait insatisfait les petits porteurs de débentures.

L'assemblée des détenteurs des débentures du Trustco Général au lieu le 6 ou le 7 juillet.



PRESSE CANADIENNE

Vérification du produit
Daniel Singer et Carina Cappuccitti. âgés respectivement de quatre et cinq ans, sont actionnaires de la compagnie Irwin Toys. Ils ont profité de leur présence à l'assemblée générale des actionnaires, mardi à Toronto, pour tester de nouveaux jouets.

Spar: après l'espace, l'océan

Presse Canadienne

LE BOURGET, FRANCE Spar Aérospatiale limitée a annoncé, hier, qu'elle a conclu une entente avec International Submarine Engineering Ltd. de Colombie-Britannique en vue de poursuivre conjointement des travaux portant sur le matériel, l'évaluation des systèmes au sol et la vérification dans le cadre des programmes de robotique spatiale.

Spar est connue mondialement pour son système de télémanipulateur de la navette spatiale américaine, ou Canadarm, et ISE possède de l'expertise dans la conception, le développement et la production de sous-marins autonomes télécommandés et de manipulateurs robotiques.

Spar est une société canadienne engagée dans la conception, le développement, la fabrication et l'entretien de systèmes et produits destinés aux marchés de l'espace, de la robotique, des télécommunications, de la télédétection, de l'électro-optique et de l'aéronautique. Ses effectifs s'élèvent à plus de 3000 employés à ses établissements au Canada, aux États-Unis et au Royaume-Uni.

Le plan d'arrangement Steinberg validé par la cour

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Cour d'appel reconnaît la légalité du plan d'arrangement de Steinberg sauf pour certaines dispositions à caractère technique et a retourné le dossier au juge André Denis, de la Cour supérieure, qui a homologué le plan le 24 mars.

La Cour d'appel a ratifié les catégories de créanciers, l'élément qui risquait de casser le plan, mais a rejeté trois éléments qui affectent des droits futurs. La modification de ces éléments ne compromet en rien l'entente signée entre Steinberg et ses créanciers le 12 janvier.

Hier, Michel Gaucher, le président de Steinberg, s'est dit à l'aise avec le jugement de la Cour d'appel. «On retourne devant le juge Denis pour des détails. L'important c'est que la méthode de votation n'ait pas été remise en question.»

Pierre et Philippe Michaud avaient demandé à la Cour d'invalider le plan parce qu'il ne permettait pas à chaque sous-catégorie de créanciers non garantis de voter séparément comme une catégorie distincte. Des trois dispositions que la Cour d'appel demande de revoir, la plus importante est celle qui concerne la quittance des administrateurs.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇4,94%



TORONTO
3892,42 (4,63)

MONTRÉAL
1908,21 (0,12)

DOW JONES
3511,55 (19,65)

DOLLAR
0,7822 $US

OR ⬆ 473 $CAN

ARGENT ⬆ 5,517 $CAN

De Cotret nommé à la Banque mondiale

Le premier ministre Mulroney a nommé, hier, l'ex-ministre Robert De Cotret à la Banque mondiale. M. De Cotret, un député québécois, a été président du Conseil du Trésor, Secrétaire d'État et ministre de l'Environnement. Il sera dorénavant directeur pour le Canada de la Banque mondiale, à Washington.

Assurance pour les caisses de retraite

QUÉBEC Le gouvernement du Québec veut obliger les caisses de retraite à contracter des polices d'assurance afin de se protéger contre les fraudes ainsi que les erreurs et omissions faites de bonne foi par leurs administrateurs. Plus de 40 milliards $ sont gérés par quelque 3000 caisses de retraite au Québec, selon les données compilées par la Régie des rentes. La législation actuelle s'en remet essentiellement à la responsabilité des comités de retraite dont la création est obligatoire, comités formés généralement de représentants de l'employeur, des employés et d'un tiers indépendant.

La BM investira 700 millions $ aux États-Unis

CHICAGO La Banque de Montréal aura recours à sa filiale américaine Harris Bankcorp pour une importante expansion aux États-Unis. Le président du conseil et chef de la direction de la Banque de Montréal, Mathew Barrett, a que l'institution bancaire consacrerait de 600 à 700 millions $ américains d'ici la fin de la décennie dans le but de tripler le réseau distribution de Harris Bankcorp qui compte 40 succursales dans le grand Chicago. La BM a acheté Harris Bankcorp en 1984 pour 587 millions $ canadiens.

BOURSE DE TORONTO

Gain de 4,63 points

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, mercredi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance active.

L'indice composite TSE 300 a gagné 4,63 points à 3892,42.

Le volume était de 61,9 millions d'actions, comparativement à 59,5 millions, mardi.

Parmi les industries, Newbridge Networks gagne 1$ à 113$, Rogers Communications A 1$ à 20$ et la Banque Scotia à 24$. Alcan Aluminium perd à 23$, Hollinger Inc. à 12$ et Agra Industries A à 8$.

Parmi les minières, Wharf Resources gagne 1$ à 11$, Placer Dome à 24$, American Barrick Resources à 28$ et Euro-Nevada Mining à 27$. Royal Oak Mines perd à 7$.

Parmi les pétrolières, Canadian Natural Resources gagne à 19$, Paramount Resources à 23$, Renaissance Energy à 32$ et Intensity Resources 10 cents à 4,20$. Ranger Oil perd à 6$, Saskatchewan Oil and Gas à 10$ et Morrison Petroleums à 12$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
AGFM B f	8560	$13¼	13	13¼	+¼
Aber Res o	221970	$5¾	5½	5⅝	+⅜
Abti Prce	50231	$14¼	14¼	14¼	+⅛
Acadia M o	85500	30	28	30	+1
Accord Fin	800	285	285	285	+10
Acugrph A o	22800	160	135	150	–30
Acklands	231400	$8⅝	8½	8⅝	+⅛
Adex mng o	6210053	52	53	+1	
Adv Grys o	68200	330	310	325	+10
Agnico E	51305	$11¾	11⅛	11¾	+½
Agra Ind A	2200	$8⅝	8	8	–¾
Agra B f	17500	$8⅝	8½	8½	+¼
Ainsworth	151780	$12⅜	11¾	12⅜	+⅜
Air Canada	25568390	380	380	+5	
Akita A f o	24125	390	385	390	–5
Alt Energy	163458	$20⅜	20½	20½	
Al Enr 775	800	$27½	27¼	27½	
Alt Enr rr plus bas					
Alta Nat	49646	$15¾	15½	15⅝	
Alcan	947799	$24⅛	23⅝	23⅞	–⅛
Alcan C p	21510	$21½	21¼	21½	+⅛
Alcan E p	1450	$17⅝	17¼	17¼	–½
Algo Cent	800	$9½	9½	9½	
Algo fin a	5042	390	370	370	–30
Allelix Bio	14700	$7¼	7⅜	7⅜	–⅛
Altai Res o	31000	53	46	46	–4
Amax Gld	z50	$10⅝	10⅝	10⅝	
Amax Gd w	625	120	120	120	–10
A Barick	1030405	$28⅞	28¼	28⅞	+⅜
Am Eagle o	893600	30½	29½	30½	
Am Leduc	6000	60	55	55	
Amoco Sed	vo				
Anchor L	20100	490	485	490	+10
Anderson	158265	$26¼	25½	26¼	+⅜
Andrs WA f	700	$11⅜	11½	11⅜	
Ang CT 290	470	$37¼	37¼	37½	+¼
Archer C o	5300	$5½	5½	5½	+⅛
Argus B pr	400	$32¼	32¼	32¼	+¼
Arimetco o	116900	275	250	260	–15
Armbro En	5000	40	40	40	
Atco I f	3300	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Atco II	500	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Atcor A f	5200	$6¼	6⅛	6¼	
Atcor B	5400	$6⅜	6¼	6⅜	+⅜
Athabska o	27000	31	27	27	–3
Atlanta G o	360600	95	90	90	–10
Atlantis	128300	205	195	200	+5
Audrey R	2900	125	120	125	+7
Ault foods	29656	$17¼	17	17¼	+¼
Aur Res o	16700	415	405	415	+10
Aurizon o	25122	77	73	75	–2
Avcorp Ind	12500	38	35	38	+2
Azco Mng o	56200	245	237	245	+7
BCE Inc	196188	$45⅛	45	45	–⅛
BCE w	75300	315	305	310	–10
BCE Mobil	5340	$37¾	37¾	37¾	–⅛
BCE Pl 2p	500	$26⅛	26⅛	26⅛	–⅜
B C Bancor	500	144	144	144	
BC Gas	23429	$14⅜	14½	14⅜	
BC Rail p	1300	$26	26	26	+¼
BC Sugar A	5792	$9½	9¼	9⅜	–⅛
BC Tel 4375	z50	$60	60	60	
BC Tel 1956	100	$66	66	66	+1
BC Tel 5.15	150	$69	69	69	–1
B.c.tel 1.70	1050	$24½	23¾	24½	
BC Telcom	34746	$20¼	20⅜	20⅝	+¼
BF Realty	122915	5½	5	5	–½
BF Rl 9⅛	3000	8½	7	7	–8
BF Rl 1 P	2100	15	15	15	
BGR A	7770	$11⅜	11¼	11¼	
Bmr Gold o	97800	76	70	70	–4
BNT Ltd	3300	$15⅞	15¾	15¾	–⅛
BNT Eqty	500	$29	29	29	
BRL ent	z80	300	300	300	
Baca A o	12250	47½	42	42	–13
Ballard un	21600	$8⅝	8½	8⅝	–⅛
Ballistic o	18900	$6⅛	6	6	+¼
Banister I	12200	$15⅞	15⅜	15⅞	+¼
Bank Mtl	184986	$25⅜	25⅛	25¼	–⅛
Bk Mtl 4p	1250	$28⅛	28	28	–¼
Bk Mtl B	5200	$29¼	29⅛	29⅛	–⅛
Bank N S	650850	$24⅝	24¼	24½	+⅛
Bk N S 1p	2525	$21⅜	21⅜	21⅜	
Bk N S 3p	13700	$20¾	20⅜	20¾	+⅛
Bk N S 4p	7525	$27⅜	27¼	27⅜	
Bk n S 5p	2000	$28⅜	28½	28⅝	+⅛
Bk n S 6p	4600	$26½	26⅜	26½	
Baringtn o	59400	$5⅜	5¼	5⅜	+¼
Baton	2700	$6	6	6	
Battle Crk	50900	390	380	385	+5
Battle M	200	$10⅞	10⅞	10⅞	+⅜
Beau CA	76525	215	211	215	
Bell 9 p	100	$25⅞	25⅞	25⅞	–⅜
Bell 10 p	300	$26¾	26⅜	26⅜	
Belmoral	152000	22½	21	21	
Bema Gl o	172500	189	177	185	+1
Benson o	9450	160	155	160	
Bethlem R	57500	59	55	59	+1
Bioch Phar	1000	$12⅜	12½	12½	+⅜
Biomira	14500	$9¼	9⅛	9¼	+⅛
Bionaire I	1000	390	390	390	
Bl Hawk o	59000	50	47	50	+1
Blk Swan	28500	14	13	13	
Blue rang A	37500	$9¼	9	9¼	+¼
Bombdr A	6300	$12⅛	11⅞	11⅞	–¼
Bombdr B f	91524	$12⅛	11⅞	11⅞	–⅜
Bmbdr 1 p	400	$24⅞	24⅞	24⅞	+⅜
Bovar Inc	26634	100	95	95	
Bow flx o	30000	95	90	95	–10
Bow Valy	66570	$14¾	14⅝	14⅜	+⅛
Bow Vly 205	2000	$24⅜	24½	24½	
Bowtex o	24520	185	175	175	–10
Bracknel	477850	$6⅜	5⅞	6	–¼
Bramalea	1073200	17½	17	17	–½
Brandvr o	11400	45	42	42	–3
Brascad A	900	$36	35	36	+1⅜
Brascad B	350	$37	37	37	
Brascan A	8233	$11¼	11⅛	11¼	+⅛
Brascan F p	3200	$24	23½	24	+⅛
Branscan r	vo				
Brkwater o	363500	23	21	23	+½
Brookfld I p	1500	$25¼	25⅛	25¼	+¼
Bruncor	16050	$21¾	21½	21½	
Brunswk	2000	$8½	8⅜	8⅜	–⅛
C					
CAE	49354	$5	490	495	–5
CCL B f	72500	$8½	8⅜	8½	+⅛
CFCF f	8200	$13⅜	13½	13½	+⅛
CFS Grp	1000	210	210	210	
CGC Inc	800	$8½	8¼	8¼	–¼
CGI A of	1800	280	280	280	–35
CHC H B	100	450	450	450	–25
Cmac Ind	32500	$15¾	15⅝	15¾	+¼
CML Ind o	500	118	118	118	+7
CMP 88P ur plus bas					
CS Res	304198	$8¼	8	8¼	+¼
CSA A f	2200	$7¼	7	7¼	+¾
CtFin 4	3900	$26	25⅜	25⅜	+¼
Cablshr A f	10000	140	138	138	+2
Cabre	6000	$18¾	18½	18⅜	
Caledon o	8700	95	95	95	
CallNet	101300	$18¼	17½	17½	–½
Cambior	179687	$17⅜	17⅜	17½	
Cambior w	194383	$5⅞	5⅜	5⅞	+¼
Cambridg	11800	$17¼	17⅛	17⅛	–⅛
Cbg 8 dr plus bas					
Cambr 7.5 d	vo				
Camdev	573	285	285	285	
Cameco	58300	$20½	20⅜	20½	
Cameco w	1000	$6¼	6¼	6¼	
Camp Res	289858	115	108	112	+2
Camvec o	z65	65	65	65	
Can Banc	30100	$5⅝	5⅜	5⅝	+¼
Ca ban Eqt	11000	$10¼	10⅛	10⅛	
CS Pete f	667	$5¼	5¼	5¼	–¼
C Trust unr plus bas					
C Trsco B	100	$20⅝	20⅜	20⅝	+¼
C Trsco C	400	$17¼	17¼	17¼	
C tungsten	1700	150	145	150	+10
Canadex o	2000	100	100	100	+5
Cdn crew o	25100	355	345	350	–10
C88 En Ao	434450	265	245	247	+7
C Formst	52000	490	475	485	+5
C frobishr o	20150205	201	205	+5	
CG Invest	850	$30	29¾	29¾	+¼
CI Bk Com	296047	$31¼	31	31¼	
CIBC 5 p	1250	$21⅜	21⅜	21⅜	
CIBC 6 p	3100	$27¾	27¼	27⅜	+⅛
CIBC 8 p	2000	$27¾	27⅜	27⅜	
CIBC 9 p	1900	$29⅜	29¼	29⅜	+¼
CIBC 11 p	526100	$27¾	27⅜	27⅜	
CIBC 13 p	9200	$26⅝	26⅜	26⅜	
Cdn Jorex	25374	250	235	250	
C Manoir f	3500	45	45	45	
CMapl A Of	3000	75	70	70	–8
C Marconi	179300	$16	15⅝	16	+⅜
Cdn Nat Res	968670	$19¼	18⅞	19	+⅞
C Newscop o	24200	$7	6½	7	+½
C Nth Star	800	$5¼	5¼	5⅛	–⅛
C Ocdental	125314	$29	28⅝	28¾	
CP Forest	4100	$20⅜	20½	20¾	+¼
CP Ltd	312602	$20⅜	19⅞	19⅞	–⅜
CP Debr plus bas					
C Pioneer	38100	$6¼	5⅞	6	+⅛
Cdn Roxy	3000	485	485	485	+5
Cdn Tire	180	$15¼	15¼	15¼	
CTire A f	224437	$13½	13¼	13¼	–¼
CUtil A f	21702	$23	22¾	22⅞	+⅛
C Util B	1200	$22⅞	22¾	22¾	
C Util 7.30	6000	$24¾	24¾	24¾	
CUtil 2nd I	500	$27	27	27	+¼
CUtil 2nd N	4600	$26	25⅞	26	
Cdn Wn Bk	2400	490	475	490	+15
CanCapti	2700	33½	33½	33½	+4
Canfor	3254	$39⅜	39¼	39¼	–¼
Canfor pr	3000	$25	24⅞	25	+¼
Cangene	2000	300	295	300	+5
Canhorn o	11500	120	110	110	–10
Canlan Inv	4900	390	385	385	–5
Capilano o	148900	340	330	335	+5
Cara	51000	410	410	410	
Cara A f	27500	405	400	405	+5
Carena	3300	145	145	145	–5
Cascades I	6475	$6	5⅞	6	+⅛
Cascad I w	1000	45	45	45	–½
Casc paper	400	$5¾	5¾	5¾	–⅛
Casidy A p	300	$7⅛	7⅛	7⅛	
Cathedrl o	225400	164	144	158	+18
Celanese	z1	$46¼	46¼	46¼	
Cntrl Cap	3013	31	31	31	
Cnt Crude o	4700	95	95	95	+16
CFund A f	5200	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅛
Cntl G Trc	17000	9	9	9	+1
Chai na ta	15126	$6¾	6⅜	6⅜	–⅜
Chalengr	11975	375	360	370	+20
Chanclr E o	47900325	315	325		
Chase Res o	15920405	395	400		
Chateau A f	2900	$12⅜	12½	12¾	+⅛
Chauvco	19320	$16	15⅞	16	+¼
Cheni Gld o	1700085	80	80	–5	
Chief Int I	33500	$26¼	26⅜	26⅜	–⅛
Chrysler	500	$59⅛	59¼	59⅛	–⅛
CHUM	1300	$21	20½	21	
CHUM B f	2200	$19½	19½	19½	
Cimaron o	22000	$8⅜	8¼	8¼	+⅛
Cineplex	128413	370	330	345	–30
Cinram	8650	$25⅝	25¼	25⅜	+⅛
Circo Crft	1000	$6⅛	6⅛	6⅛	+⅛
Citadel G o	5000	30	30	30	+1
City Res o	22500	15	14	14	
Clairvest w	4650	150	150	150	–25
Cliff o	245200	38	35	36	+2
CoEnerco	63300	$12¼	12	12	–⅛
Co Steel f	9400	$24	23⅜	24	+⅜
CocaCBev	8100	455	445	450	–5
Cogas eng o	129133	395	360	395	+35
Cogas Engr	212620	32	27	30	+3
Cogeco f	900	$9	9	9	
Cognos	1520	$8⅜	8⅛	8⅜	+¼
Coho Res	1023	225	225	225	–15
Colony P o	36000	72	55	56	+6
Cltech A of	2000	195	195	195	
Cominco L	18974	$16⅜	16	16⅛	–⅛
Comnco B p	2300	$25	24¾	25	
Cmco fert	29530	$13⅜	13¼	13¼	–⅜
Comnco R	30900	210	210	210	+3
Comnco w	5000	28	26	28	+2
Compu H o	11000	99	96	99	+1
Computlog	238049	345	310	345	+40
Com brkrs	2000	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅛
Comstate o	9800	115	110	110	–5
CC Expr f	z73	75	75	75	
C Carma A	6900	275	265	265	–10
C Eurocan	11400	220	210	220	+10
C HCO o	45050	255	240	240	–11
Con Prof o	500	35	35	35	–1
C Ramrod o	62400445	430	435		
Consoltex f	100	$5¼	5¼	5¼	–⅛
Con Gas	25925	$17	16¾	17	
C Gas 769	35000	$25¼	25¼	25½	
Con Pkg	47075	130	115	130	+15
CTL Bank	1750	175	170	175	
Contrns A p	900	$5	5	5	
Conwest A	1575	$22½	22½	22½	+¼
Conwst B f	153349	$23	22¼	22¾	+⅜
Corby	200	$52¾	52¾	52¾	+¾
Corel	51375	$21½	20⅝	21½	+¾
Corncopa o	10700295	290	295		
Corp Food	2725	$14½	14	14	–⅛
Coscan D	9900	130	120	120	–10
Cott	13513	$54½	53¼	53¾	–½
Counsel	19400	250	240	241	–4
Crestbrk	500	$14⅞	14½	14⅞	+⅜
Crwn But o	1700	$6¾	6¾	6¾	
CLife I A	600	$21⅜	21⅝	21⅝	–⅜
Crownx A f	43600350	345	350	+5	
Crownx 1 p	400	$21	21	21	
Crownx 2 p	z108	$14¾	14¾	14¾	
Crnx c ll p	3500	$14⅜	14⅜	14⅜	
Cube Enr	9300	$9½	8¾	8⅞	
Cumulus o	20000	13	12½	12½	–½
Curagh I f	99800	50	50	50	
Cusac Ind o	1800	75	75	75	–5
Czar Res	113500	207	203	203	–5
Czar A w	186500	58	55	57	+1
D à G					
DMR w	z1	50	50	50	
DY 4 syst	5000	$18⅜	18	18⅜	+⅛
Datatech o	10000	39	39	39	+4
Davidson o	2190085	67	85	+15	
Dayton o	122875	345	340	340	–5
Deak Res o	645040	27½	23½	27	+4
Dejour o	10000	12	12	12	+½
Delrina C o	56011	$11⅜	10¾	11⅛	+⅜
Denison A p	3150	32½	32½	32½	
Denison B f	1008	30	30	30	–1
Denison B p	6400	350	320	325	–5
Deprenyl A	3208	210	210	210	+10
Deprenyl R	24900400	380	395	+10	
Derlan	22800	405	405	405	+5
Derlan A	3000	$7⅛	7⅛	7⅛	+½
Develcon	25000	45	43	43	–2
Devjo Ind o	3700	35	33	35	+9½
Devnic E o	1500	20	20	20	
Devran P o	49292	160	155	159	–5
Devtek f	2000	205	205	205	–5
Dexleigh	650	62	62	62	–1
Dia Met o	11073	$64¾	63½	64½	+¾
Dicknsn A f	12546	$7	6⅞	7	
Dicknsn B	z22	$6½	6½	6½	
Dion Ent o	13760	$6½	5⅞	6	–½
Discov W	105300	$7½	7¼	7⅜	
Dofasco	373509	$15⅛	15	15⅛	
Dofasco 260	6875	$26¼	26	26⅛	
Dofasco w	z4	35	35	35	
Doman A	5879	$12	11⅞	12	+¼
Doman B f	112087	$12⅛	11⅝	12	+⅛
Doman 2 p	620	$38¾	38¼	38¾	+⅝
D Expl of	147250	19½	18	18	
D Textle	33539	$11	10¾	10⅞	+⅛
Domtar	54215	$7¼	7⅛	7⅛	
Domtar dbr plus bas					
Domtar B	200	$13½	13½	13½	–¼
Donohue A f	6000	$19	19	19	
Donohue B	100	$20	20	20	+½
Donh A w	1500	$5	5	5	+10
Dorset E o	14330	$18⅝	18½	18⅝	–⅛
Dreco A o	22200	$30	30	30	+¼
Dundee A f	134035	$6⅜	6⅛	6⅛	–⅛
Dunde Pal o	228000	32	30	30	
Du Pont A	4470	$45	44¼	44¾	+⅜
Durkin H o	50100	165	157	159	–2
Dylex A f	188400	152	148	150	
Dyncare B f	6000	$5	490	5	+20
Echo Bay	204288	$14¼	13¾	14¼	
Eco Corp	17500	40	36	36	–2
Econ Inv	200	$50	50	50	
Edper A f	500	330	330	330	–10
Ego Res o	12440	65	63	65	–1
ELAN Eng	13319	$17⅛	17	17⅛	+⅛
ELAN a w	13300	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
Elcthm Y f	1000	$6½	6½	6½	
Emco	200	$8½	8½	8½	+⅜
Empire A f	250	$13⅛	13⅛	13⅛	–⅛
Empire 4 p	200	$26⅛	26⅛	26⅛	–¼
Encal Eng	120200	$7½	7⅛	7¼	
Enrpls FG u	vo				
Enscor Inc	4000	150	150	150	+5
Enserv C	1500	$15	15	15	
Env Tec io	18200	56	55	56	+2
Equinox o	47760	320	305	320	+20
Equisure o	500	110	110	110	+10
Equty Res	6000	120	120	120	
Equty res a	1000	410	410	410	–5
Equty Svr A	22500128	119	125	+5	
Etac Sals	1660	$5⅜	5⅜	5⅜	–⅛
Euro Nev	7540	$27½	26¾	27⅜	+⅜
Exall o	800	215	215	215	+5
Excel o	29920	$8½	8¼	8½	+⅛
Exco Tec	17000	$12⅜	12⅛	12⅛	–⅛
FCA Intl	5103	325	315	315	–5
FPI Ltd	5050	410	400	410	+10
FT Capital	7000	16	16	16	–2
Fahnstk A f	41650	$8⅜	8¼	8⅜	–⅛
Fairfield o	16500	255	225	255	+35
Flcnbrd G	z70	205	205	205	
Farady R	36550	$10	9½	9½	+⅜
Farady A p	250	$29¾	29⅜	29⅜	+1⅜
Fed Ind A	7891	$6	5¼	6	+¾
Fed Ind C	2900	$16¼	16	16	–¼
Finning L	10900	$17½	17⅜	17⅜	+⅛
Firan	500	325	325	325	–15
F Austrla	36121	$11¾	11⅜	11¾	
F Austrl w	1449	66	66	66	–3
FClgry A o	38300	19	16	19	+1
F guard o	37000	42	40	40	
F Marth A f	2970	$14¼	14	14¼	+¼
F Mrcntl ur plus bas					
First VSh p	900	$30½	30½	30½	–½
Fleet Aero	80000	80	70	70	–10
Flet CCan A	7498	$20⅛	20⅛	20⅛	–¼
Flet cCan rr plus bas					
Flet Clnv 2	8400	$26	25⅞	26	–¼
Flet Cl B	13700	$26⅜	26¼	26¼	
Flet CFin 8	249701	$24⅞	24¾	24⅞	
Flet CFin B	500	$24	24	24	–1
Ford Cnda	100	$120	120	120	–4
F Knox o	22000	47	45	45	–2
Fortis Inc	2930	$25½	25½	25½	+¼
Fossil oil	2808	400	400	400	–25
FSesn Hl f	214400	$16½	16½	16⅜	
Franco	53040	$53⅜	52	53⅜	+⅞
Freewest o	10500290	275	280	+5	
GTC Tr Af	4410	$10⅛	10¼	10⅜	+⅛
GTC Tr B	500	$10⅛	10⅛	10⅛	–⅛
Gandalf	33981	385	375	380	–5
Gaz Mtro ur plus bas					
Geac Comp	80209	$11⅛	11	11⅛	+⅜
Geddes o	79100	125	102	112	–13
Gendis A	4100	$19¾	19¼	19¼	–½
GMC	1636	$52	51	52	+⅛
Gennum	1600	$16⅞	16½	16⅞	+⅛
Germany u	vo				
Giant Bay o	170000	20	18	18	–3
Gibraltar	300	$5	5	5	+10
Glamis	82850	$9⅜	9⅛	9⅜	
Glenayre	1100	345	345	345	+10
Global Gov	113505	$8⅞	8⅞	+⅛	
Globl stone	39500360	310	345	+25	
Glo stone w	102400	138	105	131	+31
Glyko bio o	5000	330	320	330	+30
Goldcorp f	57340	$7¾	6¾	7⅜	+¾
Gld Knight o	3210	$10⅞	10½	10⅞	+⅛
Gldn Rul o	26100	135	125	130	+5
G Star o	148350	$14⅜	13⅞	14⅜	+⅜
Goldex o	2000	300	300	300	
Gldfarb A f	23776	$18	16⅝	17	–½
Goldfarb p	1500	$18¼	17½	17½	
Goldpost o	33000	14	14	14	
Goran Cap	500	340	340	340	–10
Granduc	2000	128	128	128	+8
Granges	74300	320	295	310	+22
GraphM o	72000	7	6½	6½	–½
GL Mnrl o	66500	131	131	131	+3
Gt WLife 770	700	$25	24¾	25	
Gt W Lifeco	3150	$16	15⅜	15⅝	–⅛
Gt w lifeco a	5925	$25½	25⅜	25½	
G w lifeco b	12200	$24⅞	24⅞	24⅞	
Gtr Lenor o	z50	82	82	82	
Grn Forst f	2100	$8½	8⅜	8½	
Grnstne o	20000	230	220	228	+3
Greyhnd	280	$18¾	18¾	18¾	–¼
Groupe trn	3900	485	435	435	–50
Guard Cap	500	$6¼	6¼	6¼	
Guard CA f	200	$5½	5½	5½	+¼
Gulf Res	59539	$5¾	5½	5¾	+¼
Gulf R Ip	1418	300	300	300	
Gulfstrm o	177900	143	140	140	
Gwil Ind	200	175	175	175	
H à L					
Haley	6100	155	150	155	+5
Harbour o	224983	159	148	151	+3
Harris A f	1900	$9½	9⅜	9½	
Harrows A	182327	16½	14½	16½	+½
Hartco	700	$9⅜	9⅜	9⅜	–⅛
Hawker	350	$23¼	23¼	23¼	+¼
Hawker pr	100	$83	83	83	+4½
Hayes D	1200	$15	15	15	
Hcare bio rr plus bas					
Hees Intl	77475	$11	10¾	11	+⅛
Hees E p	900	$9	9	9	–¾
Hemlo Gld	112468	$11⅞	11⅜	11⅞	+½
Hmeosol	5325	$7⅞	7½	7⅞	
High Rivr o	15724515	7160	165	+1	
Highwod o	23500	123	110	123	+13
Hilcrest o	30800	$8	7⅝	8	
Hillsboro	2092	175	175	175	–5
Hollingr I	1750	$13¼	12⅜	12⅜	–¾
Holingr w	39000	285	250	250	–15
Home Oil	45145	$21	20¾	20¾	
Home pro o	4700	251	250	250	
Hm pro 4 o	1100	250	250	250	
Homestke	2012	$23¼	23	23	
Horsham f	165970	$14½	14¼	14¼	–⅛
HBay Mn s	695	450	450	450	–25
H Bay Co	24109	$36⅜	36½	36⅝	–¼
HBay Co rr plus bas					
Hy Zels	3500	235	235	235	–5
Hyal Ph o	36002	$5⅜	5¼	5¼	
Hyal w o	3000	47	47	47	
ISG Tech	23866	$14⅜	14¼	14⅜	
ISM Info A	81000	$13½	13	13⅛	
Iatco o	3100	110	110	110	–5
Ican o	41000	28	23	23	–3
Imasco L	46001	$36⅛	36⅜	36⅛	–⅛

BOURSE DE MONTRÉAL

En hausse de 0,12 point

Presse canadienne

MONTRÉAL Les indices boursiers étaient généralement à la hausse, mercredi, à la Bourse de Montréal. L'indice général a gagné 0,12 point à 1908,21.

Un total de 9839190 actions ont été transigées, comparativement à 11382731 actions, mardi. La valeur des échanges était de 97,5 millions de dollars.

L'indice des minières a augmenté de 3,24 à 2132,03, celui des services de 6,78 à 1858,94, celui des pétrolières de 3,83 à 1566,02, celui des industries de 4,42 à 1551,09 et celui des forestières de 19,54 à 2624,97. L'indice des banques demeurait inchangé à 2303,25.

L'industrie la plus active a été Datamark, en baisse de à 5$ avec 970300 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Mazarin, en baisse de trois cents à 1,85$ avec 151902 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, MacBlo gagne à 22$, Nova à 9$, TransCanada Pipelines à 19$, Lac Minerals à 11$, tandis que John Labatt perd à 22$ et Ranger Oil à 6$.

Mer Mar
Avances: 170 155
Déclins: 136 142
Inchangés: 134 143
Total: 440 440

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ADS	500	95	95	95	
jAur Res	2000	410	405	405	
Abti Prce	1166	$14⅜	14¼	14¼	
Actidev	3700	100	100	100	
Agnico E	2800	$11¾	11¼	11⅝	+⅜
jAgritek	2500	$7⅜	7¼	7¼	-⅛
Agro.prB	z1	10	10	10	
Air Canda	56707	385	380	385	+10
Alta.energ	2190	$20⅜	20½	20⅜	+⅛
Alt.E.7.75	200	$27½	27½	27½	+¼
Alta E. ir r plus bas					
Ata N Gs	625	$15¾	15⅜	15⅜	-⅛
Alcan Alu	36422	$24	23⅜	23⅞	-⅛
Algo Sr.1	z57	485	485	485	
Algo.A	z35	275	275	275	
Am.Barric	35380	$28¼	28⅜	28¾	+¼
Amisco	200	150	150	150	+5
Asbestos	190	$38	38	38	-1½
fAtco I	1000	$13⅜	13⅜	13⅜	
Audrey	20400	128	116	125	+8
Ault	8488	$17⅛	17	17	
Autostock	2300	290	280	280	-10
Avcorp	4500	38	38	38	+3
BC GAS	8900	$14⅜	14½	14⅜	
BC Telec	13084	$20¾	20½	20¾	+¼
BCE wt	7200	315	305	310	-10
BCE Inc.	85366	$45⅛	44⅞	45⅛	
BCE Sp r plus bas					
BCE Mbl	925	$37½	37⅜	37½	
Bgr.pm.A	100	$11⅛	11¼	11¼	
fBMTC.a	2000	$7½	7½	7½	
Bq.Laur	23125	$17⅜	17⅜	17½	
Bq.lau.sr6	1000	$26½	26¼	26¼	-¼
BqLaur.wt	z500				
Bque Nat	82733	$10⅜	10¼	10¼	
Bq.na.sr10	4700	$25⅞	25¾	25⅞	+⅛
Bq.na.sr11	4670	$25	25	25	
Bq.Nat.sr9	767	$26⅞	26⅝	26⅝	+⅛
Bq Royale	216570	$27¼	26¾	26⅞	
Bq.Ry.srJ	6600	$26⅛	26	26⅛	
Bq.Ry.srK r plus bas					
BqRy 1.45	3350	$20	19⅞	20	
Bq.Ry.srF	900	$28	27⅞	28	+⅛
Bq.Ry.srG	375	$28⅛	28	28	
Bq.Ry.srH	200	$29⅛	29	29⅛	+⅛
Bq.Ry.srI r plus bas					
Bq. T—D	73405	$18¼	17⅞	18	-⅛
B.TD.srF	200	$27¼	27¼	27¼	+⅛
B.imp.sr10 r plus bas					
B.imp.sr11	3000	$27⅞	27¾	27⅞	+⅜
B.Imp.sr6	1000	$27⅜	27⅜	27⅜	-⅛
B.Imp.sr9	1000	$29⅛	29⅛	29½	
B.Imp.sr6	2268	$27⅜	27⅜	27⅜	
Bq.C.Imp	77876	$31¼	30⅞	31¼	
Bque Mtl	26997	$25⅜	25⅛	25⅜	+⅛
BMO Sr4	900	$28	28	28	-⅛
BMO Sr1	700	$29½	29¼	29¼	
BMO sr2 r plus bas					
Bq.N.Ecos	90290	$24⅜	24⅜	24⅜	
B NE Sr6	150	$26½	26½	26½	+⅛
B NE sr1	1300	$21½	21⅜	21⅜	-⅛
B NE sr3	2750	$20⅜	20⅜	20⅜	+⅛
B NE sr4	2150	$27⅜	27¼	27¼	-¼
B NE Sr5	150	$28⅜	28⅜	28⅜	+⅛
jBelmoral	13000	22	21½	21½	-½
Benvest	500	285	285	285	-5
Bestar	1200	131	131	131	-8
Biochem	55154	$12⅜	12⅛	12½	+¼
Biomira	9700	$9⅜	9¼	9⅜	+¼
Bionaire	5300	395	390	395	
Bocenor	3700	211	202	211	+11
Bomb A	6000	$12	11¾	11¾	-⅜
fBomb B	128392	$12⅜	11¾	11¾	-⅜
Bomb.Sr1	1700	$24⅜	24⅜	24⅜	+⅛
BowVl2.05	300	$24½	24½	24½	-¼
Brascan.A	1298	$11¼	11⅛	11⅛	
Bruncor	2600	$21¾	21½	21¾	+⅛
Brunswick	500	$8⅜	8⅜	8⅜	-¼
C—MAC	45200	$15¾	15⅝	15⅝	
CAE Ind	27200	$5	490	490	-
fCFCEInc	5000	$13½	13⅜	13⅜	-⅛
CGC Inc.	8650	$8⅜	8½	8¼	-⅛
Casc.sr.1	500	$21⅜	21½	21½	
Cascad.wt	9437	45	42	42	-3
Casc.wt.a	3300	112	110	110	-5
Cas.Paper	40300	$5⅞	5¾	5⅞	
Celanese	1600	$46¼	46¼	46¼	-1¼
C.GTrstco	39000	9	9	9	+1
Chauvco	9500	$16¼	16	16¼	+½
Cinram	14489	$25⅝	25⅛	25⅜	+⅜
Circo Crft	2000	$6⅛	6⅛	6⅛	
Circo.wt	5950	143	142	142	
fCo—Steel	600	$23¾	23¾	23¾	+¼
CocaCBev	8400	455	450	450	-5
fCogeco	9103	$9	9	9	
Cominco	8300	$16⅛	16⅛	16¼	-⅛
fConsoltex	11700	$5⅛	5⅛	5⅛	-¼
Cons.Gas	6877	$16⅞	16⅞	16⅞	-⅛
fCPCl.A	3200	250	235	237	-8
CFQ pr A	100	$26	26	26	-½
fCorby B	100	$48½	48½	48½	-⅜
jCoscient	z1	190	190	190	
Cott	1000	$55	53⅛	53⅜	-⅜
fCrownx.A	5100	350	345	350	+10
fDMR.grA	9600	$5⅞	5½	5½	
DMR.wt	1500	50	50	50	
Datamark	970300	$5¾	5½	5½	-¼
jDenbridg	1883	$71¾	71	71¾	
fDenisn.B	3018	30	30	30	-1½
fDevtek	150	201	201	201	-9
Dofasco	600	$15⅛	15	15⅛	
Dofas.2.60	500	$26	26	26	-⅛
Domco	z75	$12½	12½	12½	
Domtex	9753	$11	10⅞	11	+¼
Domtar	59406	$7¼	7⅛	7¼	+⅛
fDonohu.a	700	$19⅜	19	19⅜	+⅜
Donohue.b	935	$20¼	20	20¼	+½
Donohu.wt	1200	$5	5	5	+
Dorel.A	250	$13⅛	13⅛	13⅛	-⅛
fDorel.B	3300	$13⅜	13⅛	13⅜	+⅛
fDramx.a	3500	39	39	39	+1
fDundeB.a	5620	$6¼	6¼	6¼	+⅛
fDylex.Ltd	6100	150	150	150	+3
Echo Bay	18100	$14¼	13⅞	14	-¼
Elan	1300	$17⅛	17	17⅛	+⅛
EnerplusG	700	360	360	360	+5
EnpFnd.G r plus bas					
jEq Inv	1000	195	190	195	+20
Espalau	4500	60	60	60	
Etac Sale	1300	$5⅝	5½	5½	-⅛
EDC.note r plus bas					
FPI Ltd	4200	410	400	410	
Flcnbrd G	600	220	220	220	+10
Finning	z800				
Flet.Can.a	1004	$20⅝	20⅝	20⅝	
Flet.Inv1b	500	$25⅞	25⅞	25⅞	
fFdCr.Que	12900	$8¼	8⅛	8¼	
ForesbecA	z300	90	90	90	
jForex	20690	$10⅛	9⅝	10⅛	+⅜
Forex Pr	500	245	245	245	+10
Fortis Inc	8250	$25½	25⅜	25½	
fGtc.tra.A	3155	$10⅜	10¼	10⅜	+⅛
GTC.tra.B	5250	$10½	10¼	10½	+¼
Gaz.Metro r plus bas					
fGldcrp	2000	$7⅜	6¾	7⅜	+1
Goodfellw	1000	$5	5	5	
Govette	2400	215	215	215	
jGranisk.a	36900	310	300	310	
G.W.lifeco	1500	$16	15⅞	15⅞	+⅛
G.W.lif7.5	400	$25⅜	25⅛	25⅜	-⅛
Grilli	2000	$7½	7½	7½	
fGr.laur.b	2000	$6⅝	6⅝	6⅝	
GuilvA	2000	490	490	490	-10
Gulf Res	3437	$5⅝	5½	5⅝	+⅛
Hartco	500	$9½	9½	9½	
Hees.Int	8650	$11	10¾	10⅞	+⅛
Hemlo	13250	$11⅞	11¼	11¾	+½
Heroux	3850	310	285	310	+59
Hollin Inc	700	$13⅛	12⅞	12⅞	
fHorsham	5700	$14½	14½	14½	+¼
H Bay.ir r plus bas					
H Bay Co	5700	$36½	36¼	36¼	-⅜
Hypocrat	5900	73	71	71	-1
IPL Inc	1440	$6½	6¼	6¼	-¼
Ideal Mtl	3500	145	140	140	-5
Imasco.ltd	11820	$36⅞	36⅝	36¾	-⅛
Jimmedia	4800	270	260	260	-10
Imper.Oil	40712	$48⅝	48⅛	48⅝	-¼
fImpr.Qbr	5006	$24¾	24⅜	24¾	+⅛
Inco Ltd	84200	$28¾	28½	28⅝	+⅛
IBM	725	$62¾	62½	62¾	-2
Interprov	8850	$27¾	27⅜	27¾	
Intrawest	23800	$11	10¾	11	+½
Invern8.75	600	$15	15	15	
Island Tel	600	$21	20⅞	20⅞	+¼
Ivaco A	2341	$5⅝	5¼	5⅝	
Ivaco B	200	$5⅝	5⅜	5⅝	+⅜
Ivaco.sr1	600	$15¼	15¼	15½	-¼
Ivaco.sr4	z50	$15⅝	15⅜	15⅝	
JSFin prA	100	210	210	210	+5
Jnock.1.20	1400	$15	14½	14½	-⅜
Jean.Ct.A	11700	$15	15	15	-¼
Jordan.A	6725	$9¼	9¼	9¼	
fJrny End	1750	370	365	365	-5
Kaufel.B	1000	$8	8	8	+¼
jKnowHse	63000	165	155	165	+10
fLGS Inc.	400	220	220	220	+5
LSI Log	4000	200	190	190	-10
Labatt.ir r plus bas					
Labatt	253844	$23	22⅝	22¾	-¼
Lac Min	47292	$11¾	11½	11¾	+⅛
LfrgCan.p	2610	$22⅛	21¾	22⅛	+½
LafargeCo	2000	$22	22	22	
Laidlaw A	15200	$10⅛	10⅛	10⅛	-¼
fLaidlw B	90800	$10¼	10⅛	10⅛	
LamSo.inc	400	170	170	170	-5
Lap Ver	2000	300	300	300	
fLapVer.A	770	285	285	285	-35
LapVer.wt	10000	82	80	80	
fLMGI.A	z7500				
Leroux	600	375	375	375	
Loblaw	1200	$23	22⅛	23	
jLog.G.Inf	1100	245	245	245	+5
Londn.Ins.	2260	$24	23¾	24	+¼
Londn.StA	1200	$19⅛	18⅞	19	-⅛
Londn7.25	1200	$24⅜	24¼	24⅜	+¼
M Corp	1600	$6¼	6	6¼	+¼
Maax	12550	$10⅜	10	10¼	+⅜
Maax.wt	2870	475	475	475	
McM Bldl	340466	$22⅛	21⅞	22	+⅜
McMil ir r plus bas					
Maclean	54600	$11⅜	11¾	11¾	
fMagna A	2600	$48¼	47½	48⅛	+½
Mapl leaf	15950	$14	13½	14	+½
Marconi C	1500	$15⅞	15½	15⅞	+⅜
Marit El	400	$17⅝	17¾	17¾	-⅜
fMarit Tel	7025	$21⅜	21½	21⅜	
Mazarin	151902	190	170	185	-3
Metall	500	$11⅛	11⅛	11⅛	-⅛
Methanex	700	$9	8⅞	8⅞	-⅛
fMetroR.A	18830	$10½	10⅜	10½	
M.Tempus	23750	410	400	400	-5
Mdlnd.wal	4562	$8⅞	8⅜	8⅞	+¼
Mitel.Corp	77525	440	435	440	
fMolson A	18902	$24⅜	24⅛	24¼	
Moore	3100	$21¼	21⅛	21¼	
Morgn Hy	11900	$6½	6½	6½	-⅛
NfldL 7.25	500	$9⅜	9⅜	9⅜	+½
jNoramco	2750	70	68	70	+5
Nor.Forst	4135	$10¾	10⅝	10⅝	
Noranda	40940	$20½	20	20¼	+⅛
Norand.6	7250	$21¼	21	21¼	+¼
Noran.7.75	1100	$22½	22¼	22½	+⅜
Norcen	2048	$21⅜	21½	21⅝	+⅛
Nor.can.O	2670	$15¾	15¾	15¾	+¼
Nor Tel	78084	$47½	47¼	47½	+¼
Nova Albt	220734	$9¾	9½	9¾	+⅛
Nova9.125	500	$24	24	24	+⅛
N.S.Power	9950	$11⅜	11½	11⅜	
N.S.Pow.r r plus bas					
jNovic	14100	410	400	405	+5
Numac	200	$8¼	8¼	8¼	
fOcel.En.b	7633	$14⅜	14⅜	14⅜	+⅛
Ocel.wt.r	12700	$7⅜	7½	7⅜	
Olco.A	1000	67	67	67	-3
Ondaatje	14000	265	260	260	-5
fOnexCorp	5000	$11¾	11¾	11¾	
fOsha A	2300	$22½	22½	22½	+¼
Pancdn.Pt	2100	$44½	44⅜	44⅜	-¼
jPark.Med	50100	$5⅞	5⅜	5⅜	-¼
Peerless	1500	$5⅜	5⅜	5⅜	
Pegasus	20800	$27½	26⅛	27½	+⅜
Pegasus.w	2800	$9⅞	9½	9⅞	+⅜
Petro Can	10493	$11⅞	11⅜	11⅞	+⅜
Pla.Dome	46203	$24⅛	23⅝	24	
Plastibec	7900	395	375	395	+20
Poco Petr	9450	$9⅝	9⅜	9½	+¼
PCS Inc.	115700	$25	24⅜	25	+⅞
fPowr Cr	8815	$16⅞	16⅝	16⅝	-¼
Power.Fin	820	$23⅜	23½	23½	
Pr.Choix.a	2700	$14	13	14	+1⅜
Promatek	600	100	100	100	
QUNO	z4500				
Que Tel	5275	$18⅜	18	18⅜	+½
QuebecoA	17700	$19½	19½	19½	+⅜
fQuebecoB	30110	$19½	19¼	19¼	-⅛
RPM Tec	500	65	65	65	
fRadio.A	14700	$7	7	7	
RangerOil	35400	$7⅛	6⅝	6¾	-¼
Renaisnce	12500	$32¼	31⅜	32¼	+⅜
fRepap	84289	440	410	415	-5
jRichmont	23825	410	390	400	-5
Rigel	7650	$20⅜	20⅝	20¾	+¼
Rio.Algom	6400	$18	17⅞	18	
Roctest	600	305	300	300	
fRCantel.b	2500	$28¼	28	28¼	+¼
fRogerC.B	8980	$19¼	18⅞	19⅛	+⅜
Roger.wt	13500	350	315	345	+40
Rolland	2525	$7	6½	6¾	+¼
Rothman	400	$101	101	101	+1
Royal.Lpg	400	261	261	261	-29
fRyTrstco	45700	37½	35	35	
RyTrc2.68	10000	255	255	255	-10
Rytrc srQ	2500	205	200	205	+15
SHL Syst	4970	$14	13⅞	14	+¼
fSNC.A	2699	$16⅜	16⅜	16⅜	-⅛
SR.telcom	11300	$19⅜	19½	19½	
San.Fra.A	1000	$8½	8½	8½	
fSan.Fr.B	4200	$8⅞	8½	8⅝	+⅛
Sani Mo.a	5900	236	215	215	-21
Saskoil	5000	$10⅜	10⅜	10⅜	
jSaturn.S	5300	$10¼	10¼	10⅛	
Sceptre.wt	1114	18	18	18	-1
Sceptre	1200	$11⅜	11⅜	11⅝	-¼
Scot.paper	1000	$11⅞	11⅞	11⅞	-⅜
fScott Hos	1201	$8⅜	8⅞	8⅞	
Seagram	37235	$33⅜	33⅜	33½	-⅛
Senvest C.	4850	$7¾	7⅝	7⅝	
Shell Can	700	$40	40	40	
Shermag	14700	125	110	125	+15
Sico	900	$13¾	13¾	13¾	
$—Beaud.	3000	380	375	380	+10
fSocanavA	3500	80	78	78	-5
fSodrcanA	2200	290	275	290	+15
Southam	500	$18⅛	18⅛	18⅛	-⅛
Spar Aer	500	$14	14	14	+¼
Stel 1.94	700	$6	5¾	5¾	-¼
Stelco A	23700	200	196	197	
jStratm.A	7000	51	41	51	+5
SumnerSp	1700	70	70	70	-5
Suncor	2700	$30⅛	30⅛	30⅛	+⅛
TVX Gold	13600	495	490	490	
Talisman	979	$29⅜	29½	29⅝	
fTeck B	8425	$20½	20¼	20⅜	
Telglobe8	4000	$44½	44	44¼	+¼
Teleglobe	60770	$17⅜	17½	17½	-⅛
Telus	61290	$13⅞	13⅜	13⅞	+¼
Tembec.A	4160	$9	9	9	
ThomCor	22230	$15¾	15½	15¾	+⅛
Trs mount	200	$19¼	19¼	19¼	+½
TrAlta.Co.	5369	$14½	14⅜	14½	+⅛
TrCan Pl	217238	$19¼	19	19⅛	+⅛
TrCanSrB	1300	$18¾	18⅝	18¾	
Transat	31416	490	400	450	-45
Trilogy.rs	z1900				
Trimac	13080	$15⅞	15¾	15¾	-⅛
Trimark	500	$26⅜	26⅜	26⅜	+⅛
Trit.Cda.R	8400	280	272	280	+2
fTrizec A	199700	135	111	111	-29
Trizec B	50000	130	130	130	-10
Trco Desj	3986	150	125	130	-20
Trust Gen	6100	25	25	25	
TrGen.pA	z400	75	75	75	
fUAP.In.A	500	$18¾	18¾	18¾	-⅛
Uni—Selct	5500	$17	17	17	+½
Unican.A	400	$16⅜	16⅜	16⅜	-⅜
fUniges B	106500	115	100	100	+5
Un.Domin	1506	$16	15¾	16	+⅛
U.dom.Sr2	100	$25⅝	25⅝	25⅝	
Un.Wstbrn	400	$5⅝	5⅜	5⅜	+⅛
Univa	19971	$7½	7⅜	7¼	-⅜
Univa Sr1	5690	$23⅜	23	23⅜	+¾
Univa Wt	1000	60	60	60	-5
fV.Houtte	2200	$14	13⅜	14	+¾
fVeiceroy.a	500	$5⅜	5⅜	5⅜	+¼
fVideotron	186048	$24	23½	23⅞	+¼
jVisiontr.a	1000	47	47	47	+2
Wajax A	500	$7¼	7¼	7¼	-¼
Westcoast	7150	$20⅛	20	20⅛	
Westco.ir r plus bas					
Weston	z500				
fWise.A	7200	$6½	6¼	6½	+⅜
fXerox.B	309	$33	32¼	32¼	-¾

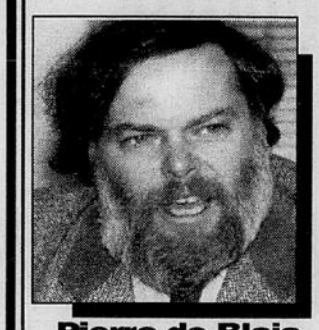
Total Sales:
6,764,397
US Funds
Bq.Ry.srK 200 $26 26 26
Bq.Ry.srI 1700 $28¾ 28⅝ 28¾ +¼
B.Imp.sr10 1300 $27⅞ 27¾ 27¾
BMO sr2 2050 $27¼ 27⅛ 27⅛ +⅛
EDC.note 3825 $11 11 11
Total Sales: 9,075
Debentures (in 000's)
cDomtar.8 5 $128.0 128.0 128.0
Total Sales: 5,000
Derivative Securities
PEAC and SPEC
BCE Sp 5000 325 325 325 -45
CP Pc 2000 $16⅛ 16⅛ 16⅛ -⅜
CP Sp 11000 395 365 365 -65
Total Sales: 18,000
Partially Paid
Alta E. ir 14430 $11½ 11½ 11½ +⅛
H Bay.ir 500 $23 23 23 -⅛
Labatt.ir 47500 $8⅞ 8⅝ 8⅝ -¼
McMil ir 231500 $11¾ 11¼ 11½ +¼
N.S.Pow.r 11775 $7½ 7½ 7½
Westco.ir 7600 $12 11¾ 11⅞ +⅛

RGA
Regroupement des gens d'affaires

Petit déjeuner mensuel du RGA

Sous la tente

«Le Café chantant»



Pierre de Blois
Président du Festival Franco-Ontarien

LIEU: **Parc de la Confédération Angle Elgin et Laurier**

DATE: **Le mardi 22 juin 1993**

HEURE: **7 h 30**

COÛT: **18 $ membre / 20 $ non membre**

CONFÉRENCIER: **Pierre de Blois**
Président du Frestival Franco-Ontarien

Thème :
Festival en transition

Pour réservation communiquez avec Monique au
(613) 232-7034.

C'EST ENSEMBLE QU'ON FAIT DES AFFAIRES

Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa inc.

Bon Festival à tous!

Siège social
293 rue Dalhousie
Ottawa
237-1316

Point de service
Cartier
230 rue Main
Ottawa

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
NC Oils	5579	$16	15¾	16	+¼
NCO 6 p	700	$22½	22½	22½	
North West	12547	$18⅛	18¾	18⅝	+⅜
NCan M o	z40	275	275	275	
Nth reef o	8889	$8¼	7¾	8¼	+⅜
Nor Tel	127253	$47½	47⅛	47½	+¼
Northgat	8000	185	180	185	+3
Northrk o	164050	$7⅜	6⅞	7⅜	+¼
Northstr E	65970	$23½	23	23½	
Northway o	6000	59	59	59	-2
Nthws Drg	500	$6	6	6	
Nova Cor f	502466	$9¾	9½	9⅝	
Nova G p	100	$26½	26½	26½	
Nova H p	1000	$24½	24½	24½	-⅛
Nova O p	1000	$24¼	24	24¼	+⅜
Nva Coges o	2450	130	28	28	-3
NS Power	70650	$11⅜	11½	11½	-⅛
NS Power r	vo				
Novagld o	34000	39	37	37	-2
Novicourt o	2580	410	400	405	-5
Nowsco W	135200	$19½	19¼	19¼	-¼
Nugas	143750	465	445	485	+35
Numac	9200	$8⅜	8¼	8⅜	
OCS Tech o	8000	385	380	385	
OGY Pete o	35900	235	230	235	+5
Ocelt en B f	47484	$14½	14⅜	14⅜	+⅛
Oce ERd w	31434	$7¾	7½	7¾	+⅜
Old Canada	1014	300	300	300	+10
Omega Hyd	500	355	355	355	
Ondaatje	9000	261	260	260	-5
Onex C f	26575	$11⅜	11½	11⅜	-¼
Orbit	134481	242	236	239	-1
Orbit 3 p	870	$20½	20¼	20½	+½
Orenda F	9000	254	250	250	
Orofino o	639000	14½	12½	13½	-1
Orvana o	111964	237	210	232	+27
Oshawa A f	11600	$22¾	22½	22⅝	+⅛
Osprey o	181900	150	129	144	+19
Oxf Prop dr plus bas					

P à S

PWA Corp	385155	82	76	77	-3
PWA A p	1900	335	320	335	+55
Pac Aqua o	30500	35	34	35	+1
PCsr B fo	2060	280	280	280	-5
Pac Gld o	61521	200	182	194	-6
Pac Nth A f	550	$32½	32½	32½	
Pac Nth 6¾	600	$19¾	19¾	19¾	-⅜
Pgurin A f	34150	225	218	218	-2
Paloma P	3200	$5¾	5¾	5¾	
Pan Pacif o	47000	12½	11	12½	-½
PanAtlas o	3000	27	27	27	-1½
PanCan P	6300	$44⅜	44⅜	44⅜	-⅜
Pantorma	400	350	345	345	-5
Paragon	42622	435	425	430	+5
Parmnt R	2600	$23	22½	23	+¾
Parkland	8187	$6¾	6⅜	6¾	+⅜
Patheon	7000	59	59	59	-1
Pe Ben O	27300	340	285	320	+55
Peerless	4500	$5⅜	5¼	5⅜	
Pegasus s	92975	$27⅞	26⅞	27½	+⅜
Pegasus w	20867	$10¼	9½	10¼	+⅜
Pngrwth ur plus bas					
Penn Wst o	323530	188	176	186	-2
Penningtn	1000	250	250	250	
PJewl A f	6100	18½	18½	18½	-3½
Peterbrg o	6709	$9¼	9	9	-⅜
Petro Cdn	269639	$12	11⅝	11⅞	+¼
Petrolia o	60400	39	35	39	
Petromet o	31800	$5⅝	5⅜	5½	+⅛
Petrorep	62800	225	225	225	+1
Petrostar	133431	415	390	410	+55
Philip Env	80900	$9¼	9	9¼	+½
Phillips Cb	2400	$9	9	9	+⅜
Phonix Can	500	235	235	235	+12
Photo Eng	250	$37¼	37¼	37¼	
Pinacle R	10957	$20¼	19¾	20⅛	+¼
Pioner M o	206742	57	45	47	-7
Pipestone o	911008	71	79	+7	
Place Res A	52000	144	138	144	
Placer

L'ÉCONOMIE

Chevrette craint une fermeture «en douce» de Pétromont

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUÉBEC L'opposition péquiste soupçonne le gouvernement Bourassa de vouloir «fermer en douce» cet été la compagnie Pétromont-Union Carbide de l'Est de Montréal et de mettre en chômage les 400 personnes qui y travaillent.

«Nos informations sont à l'effet que le gouvernement voudrait que tout se règle en douce avec des fermetures potentielles au cours de juillet», a déclaré, hier à l'Assemblée nationale, le député de Joliette, Guy Chevrette, en interrogeant à ce sujet le ministre de l'Industrie et du Commerce, Gérald Tremblay.

Le ministre a répondu que le gouvernement du Québec «va faire tous les efforts nécessaires pour maintenir cette importante entreprise dans l'Est de Montréal».

M. Tremblay a néanmoins refusé de donner des détails sur le plan de relance que l'entreprise est censée préparer. «Nous sommes en train d'analyser la situation financière et nous allons prendre les décisions pour assurer la réussite de cette grappe industrielle dans l'Est de Montréal», a dit le ministre.

Selon un autre intervenant à l'Assemblée nationale, François Beaulne, député péquiste de Bertrand, l'entreprise aurait accumulé depuis 1990 un déficit de 100 millions $. Même si une société d'État, la Société générale de financement (SGF), est partenaire de Pétromont à 50 %, M. Beaulne s'est étonné que les états financiers de l'entreprise ne soient pas publics. L'autre partenaire est l'entreprise privée Union Carbide.

Pour le député Beaulne, la situation financière serait mauvaise parce que «depuis 1990, la direction de Pétromont a pris des décisions en fonction des intérêts multinationaux de son partenaire Union Carbide plutôt qu'en fonction de la rentabilité de Pétromont».

«La SGF s'est contentée d'un rôle de bailleur de fonds plutôt que de celui de partenaire des opérations, comme elle aurait dû le faire», déplore M. Beaulne.

Quant au député de Pointe-aux-Trembles, Michel Bourdon, il a demandé «l'assurance que les 400 employés de Union Carbide de Montréal-Est n'aillent pas rejoindre au chômage les 300 employés de Chemtech».

Le gouvernement attend de connaître toute la situation financière de Pétromont avant de donner le feu vert au projet Soligaz.

Le consortium Soligaz vise à construire deux sites de conservation du gaz naturel dans la région de Varennes et d'y établir une usine de fractionnement des gaz liquides.

Le ministre Gérald Tremblay a promis, hier, de faire dans les prochains jours le point à l'Assemblée nationale sur l'ensemble des dossiers Pétromont et Soligaz.

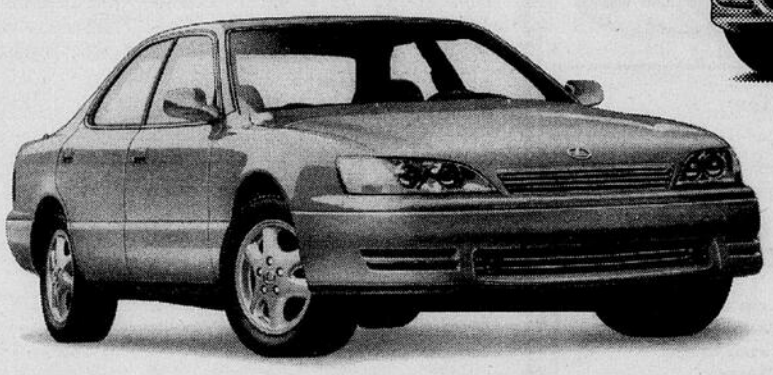
Pour le ministre, il n'est pas question de profiter du fait que l'Assemblée nationale ne siège pas pendant l'été pour mettre les travailleurs de Pétromont à pied. «Nous avons trop de respect pour les travailleurs de cette entreprise», a-t-il conclu.

Pourquoi Passer Les Meilleures Années De Votre Vie ... Sans La Meilleure Voiture De Votre Vie ?

Ce n'est pas le moment de conduire une berline ordinaire. Et, grâce aux ingénieurs de chez Lexus, vous n'avez pas à le faire. En effet, la nouvelle GS 300 allie le grand luxe de notre berline de tourisme à la ligne 'accrocheuse' et à la maniabilité remarquable de notre coupé sport... à un prix jouant autour des 55 000 $.

Appelez-vous ou passez nous voir dès aujourd'hui pour un essai routier de la nouvelle Lexus GS 300! Pourquoi attendre plus longtemps!





Il était une fois 1 400 ingénieurs des plus inventifs qui travaillèrent pendant plus de huit ans pour créer à partir de zéro, une automobile d'un tout autre niveau.

Un des résultats de cette entreprise, la berline sport de luxe ES 300. Une performance nerveuse, un luxe certain et une qualité insurpassable, et à un prix qui ne craint pas la concurrence. Bref, si cette histoire vous plaît, venez donc faire un essai routier dès aujourd'hui.

Il y a neuf ans, une nouvelle compagnie automobile voyait le jour dans le but de fabriquer les meilleures voitures au monde. À l'époque, il y avait beaucoup de place pour les améliorations. Résultat, l'extraordinaire Lexus LS 400.

Lorsqu'il s'est agi d'améliorer la Lexus, une tâche plus difficile nous attendait. Mais en continuant sur la voie de la perfection, et en écoutant les commentaires de propriétaires de LS 400, nous y sommes arrivés. Si vous avez entendu parler de la LS 400 comme d'une voiture remarquable, attendez de voir ce qui vous attend aujourd'hui. Passez nous voir ou appelez-nous.





Le coupé sport de luxe Lexus SC 400 vous permet de passer de 0 à 100 km/h en seulement 6,9 secondes, entouré de tout ce qu'une voiture de grand luxe peut offrir, comme les garnitures de cuir et de bois poli de l'habitacle, le système sonore Nakamichi de 280 watts avec sept haut-parleurs et changeur à 12 disques compacts, et bien davantage. Appelez-nous et venez faire un essai routier. Vous n'aurez jamais voyagé en aussi agréable compagnie.

LEXUS

BEL-AIR LEXUS TOYOTA

439 ch. McARTHUR, OTTAWA • 741-3270

Les problèmes de l'industrie de l'acier sont domestiques

Presse Canadienne

TORONTO Nos problèmes dans l'industrie de l'acier sont principalement dus à des causes internes, a affirmé, hier, le Tribunal canadien du commerce extérieur.

Le prix de l'acier laminé à chaud a baissé de 15 % au cours des quatre dernières années, mais les sidérurgies canadiennes n'ont pas fait la preuve que le dumping de l'acier fait ici par six pays, incluant les États-Unis, explique cette baisse.

Le tribunal dit que la récession, une surcapacité de production, une demande décroissante et la compétition entre compagnies canadiennes sont les vraies raisons expliquant les problèmes du secteur.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a donné cette explication en rapport avec une décision rendue deux semaines plus tôt qui exonérait la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne, l'Italie, la Nouvelle-Zélande et les États-Unis des accusations lancées par les industries de l'acier.

Une enquête de Revenu Canada avait trouvé ces pays coupables de dumping. Deux sociétés ontariennes, Algoma Steel et Stelco, qui avaient formulé des plaintes à ce sujet, ont ensuite déclaré qu'elles en appelleraient de la décision.

Northern Telecom conclut une alliance avec Prism Systems

MONTRÉAL Northern Telecom, Tellabs et Prism Systems ont annoncé la conclusion d'une alliance visant à conjuguer harmonieusement les équipements de transmission de l'Optonumérique universel de Northern Telecom, le système d'interconnexion numérique Titan 5500 de Tellabs et le système de gestion du réseau DSS II de Prism Systems, afin de les offrir tous ensemble à leurs clients.

L'ÉCONOMIE

Revenu médian: Oshawa encore en tête, suivi d'Ottawa-Hull

Presse Canadienne

Pour la deuxième année consécutive, Statistique Canada révèle que c'est la ville d'Oshawa, en Ontario, qui est arrivée au premier rang des grands centres urbains, au chapitre du revenu médian, en 1991.

On a enregistré à Oshawa un revenu médian de 26 600 $, ce qui signifie que la moitié de la population active de la ville a gagné cette somme ou davantage au cours de l'année, et l'autre moitié a gagné moins.

En 1990, le revenu médian était de 25 600 $.

La région d'Ottawa-Hull s'est classée deuxième, parmi les régions de 100 000 habitants, avec 25 300 $ de revenu médian.

L'étude a été réalisée à partir des déclarations de revenus.

Chez les femmes, le revenu médian le plus élevé a été atteint dans la région d'Ottawa-Hull: 20 900 $ du côté ontarien des Outaouais, et 20 300 $ du côté québécois.

Chez les hommes, le revenu médian le plus élevé a été observé à Oshawa et à Sudbury, avec respectivement 36 900 $ et 32 600 $.

Dans les régions urbaines, le plus grand changement à survenir en matière de revenu médian entre 1990 et 1991 s'est produit à Thunder Bay, en Ontario, où on a enregistré une augmentation de 5,1 %.

La région de St.Catherines-Niagara, également en Ontario, est la seule ville au pays où on a observé une diminution (1,1 %) du revenu médian, par rapport à l'année précédente.

Dans les villes de grandeur moyenne (plus de 10 000 habitants), le plus haut revenu médian pour les hommes a été atteint à Fort McMurray, en Alberta, avec 55 000 $.

Chez les femmes, le plus haut revenu médian (28 800 $) a été observé à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest.

À l'opposé, le plus faible revenu médian a été observé à Mount Carmel, Terre-Neuve, soit 7 500 $ pour les hommes et 4 900 $ pour les femmes.

Parmi les provinces et les territoires, le revenu médian le plus élevé a été atteint dans les Territoires du Nord-Ouest (23 700 $) et au Yukon (22 800 $).

Pepsi: le FBI enquête mais la production continue

Reuter

NEW YORK PepsiCo Inc. ne projette pas de retirer du marché américain ses canettes de Pepsi-Cola après que des seringues aient été trouvées dans un petit nombre de récipients, a déclaré un dirigeant de la société.

Dans au moins neuf États, des aiguilles de seringues ont été trouvées dans des canettes de Pepsi. Le FBI a ouvert une enquête.

Pour Craig Weatherup, directeur général de PepsiCo pour l'Amérique du Nord, «si nous pouvions retirer la production, nous le ferions, mais comment savoir quoi retirer», a-t-il dit à la télévision.

Selon lui, le procédé de mise en bouteille de Pepsi le protège virtuellement contre toute manipulation malveillante.

Pepsi produit 25 millions de canettes par jour aux États-Unis.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Régie du logement

Dossier Numéro : 22-930510-003G
LOCATEUR DEMANDEUR :
Claude Bonhomme
Gatineau
- vs -
LOCATAIRE DÉFENDEUR : **Dean Paiement**
250, Davidson Est, app. 7
Gaitneau

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.
Veuillez vous présenter à la Régie du logement au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull Québec, et consulter le dossier vous concernant.

LA RÉGIE DU LOGEMENT

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Conformément aux dispositions de l'article 168 de la Loi de la Communauté urbaine de l'Outaouais (chapitre C-37.1), avis est donné que le conseil d'administration de le Société de transport de l'Outaouais tiendra une assemblée régulière le mardi 22 juin 1993 à 10 heures.

En vertu du Règlement numéro 39 concernant la tenue des assemblées régulières, cette réunion se tiendra au centre administratif de la Société, 111, rue Jean-Proulx à Hull.

Me Gilbert Lecavalier
Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

BRADLEY AIR SERVICES LIMITED
AVIS DE DEMANDE DE SERVICE AÉRIEN

n° 930246 et 930329 au rôles
Dossiers n° M4895/B59-4-1/3062
M4895/B59-4-1/3074

Bradley Air Services Limited, une compagnie aérienne canadienne licenciée, demande à l'Office national des transports du Canada, conformément à l'article 70 de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, L.R.C. (1985), ch. 28 3e suppl.), de renouveler son exemption de l'application de l'alinéa 20 a) du Règlement sur les transports aériens. DORS/88-58, afin d'affréter ses aéronefs du groupe G (B727) à Emery Air Freight Corporation pour une période d'un an, pour le transport ds courrier tel que précisé par les alinéas 16 a) et 16 b) du Règlement sur les transports aériens entre Ottawa (Ontario) et Montréal (Mirabel) (Québec), Canada et Dayton (Ohio) États-Unis d'Amérique. (Rôle n° 930246)

L'Office accordait un arrêté provisoire ex parte le 5 mars 1993 à Bradley air Services Limited prolongeant l'exemption de l'application de l'alinéa 20 a) du Règlement sur les transports aériens, et autorisait Bradley Air Services Limited à exploiter des vols supplémentaires pendant les périodes les plus achalandées utilisant des aéronefs du groupe E (HS748) et ce, jusqu'à ce que l'Office ait étudié et décidé de la demande. (Rôle n° 930239)

Une collectivité, une personne ou tout autre organisme peut intervenir pour appuyer ladite demande, s'y opposer ou en réclamer la modification en conformité avec les Règles générales de l'Office national des transports, DORS/88-23. L'intervention doit être déposée au Secrétaire de l'office au plus tard le 19 juillet 1993. Une copie de l'intervention doit être déposée en même temps à la demanderesse et une preuve de la signification doit être envoyée à l'Office.

Toute intervention à l'égard du renouvellement de l'exemption doit citer le n° au rôle 930246 et toute intervention à l'égard de l'arrêté provisoire ex parte doit citer le n° au rôle 930329. Bradley Air Services Limited a retiré sa demande d'exploiter des vols supplémentaires pendant les périodes les plus achalandées utilisant des aéronefs du groupe E (HS748).

Le dépôt de l'intervention auprès du Secrétaire peut se faire en mains propres, par poste certifiée ou par messager, à l'Office national des transports du Canada, 15, rue Eddy, Hull (Québec), K1A 0N9, ou par télex 053-3615, ou par télécopieur (819) 953-5562 ou (819) 953-8798.

L'Office fournira sur demande les détails de la demande ainsi qu'une copie de l'arrêté provisoire ex parte du 5 mars 1993. Pour de plus amples renseignements, téléphonez Stéphanie Boutet au (819) 997-6226.

CHANGEZ D'AIR! DÉCOUVREZ LES RÉGIONS.



Dans les régions, il est encore possible de renouer avec la nature. Les territoires à couvrir sont immenses et les activités offertes quasi inépuisables. Venez respirer la joie de vivre des régions et le grand air à pleins poumons. Venez découvrir pourquoi c'est l'endroit rêvé pour de vraies vacances.

10 régions à découvrir :
- Îles-de-la-Madeleine
- Gaspésie
- Bas-Saint-Laurent
- Duplessis
- Manicouagan
- Charlevoix
- Saguenay – Lac-Saint-Jean
- Hautes-Laurentides – Mont-Laurier
- Outaouais
- Abitibi-Témiscamingue

Les régions du Québec : la vraie nature des choses.
Pour en savoir davantage sur l'une de ces dix régions, composez :
Montréal et les environs,
(514) 873-2015, code 825
ou, sans frais,
1 800 363-7777, code 825
Cette campagne a été réalisée en collaboration avec le Bureau fédéral de développement régional (Québec).

PHOTOGRAPHIE : SYLVAIN MAJEAU

VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE



LA LUMINA À 4 PORTES.

La berline familiale offrant la valeur que vous recherchez.

- Moteur 6 cylindres de 3,1 L • À injection multipoint
- Boîte automatique 4 rapports • Climatiseur
- Colonne de direction réglable • Radiocassette AM/FM stéréo • Verrouillage électrique des portes
- Lève-glaces électriques • Rétroviseurs téléréglables
- Régulateur de vitesse et plus encore !

LOUEZ POUR SEULEMENT **329 $** PAR MOIS – LOCATION DE 36 MOIS*

OU ACHETEZ POUR AUSSI PEU QUE **16 995 $†**

COMPREND LA REMISE DE 1 250 $

EXCELLENTS ACHATS • EXCELLENTS TAUX DE LOCATION • EXCELLENTES REMISES

LA GRANDE VENTE LUMINA APV OU BERLINE

LA LUMINA APV. LE VÉHICULE FAMILIAL QUI FAIT TOUT, ET FAIT TOUT BIEN !



REMISE DE **2000 $**

OU FINANCEMENT À AUSSI PEU QUE **2,9 %****

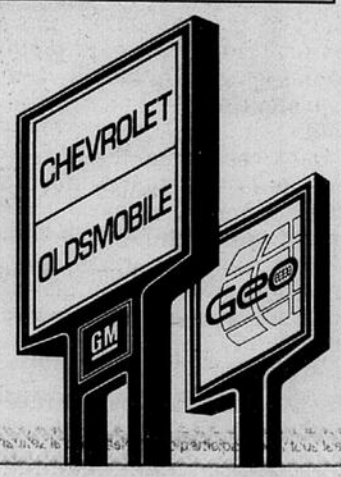
- Moteur 6 cylindres de 3,1 L • À injection multipoint • Freins antiblocage (ABS) aux quatre roues • Sièges pour jusqu'à 7 occupants • Panneaux de carrosserie composites résistant aux coups • Carrosserie caisson formant une structure rigide de sécurité

12 MOIS	24 MOIS	36 MOIS	48 MOIS
2,9 %**	3,9 %**	4,9 %**	5,9 %**

Assistance ROUTIÈRE 24 HEURES
24 HEURES SUR 24 POUR MODÈLES 1993

HÂTEZ-VOUS ! OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE !

HÂTEZ-VOUS! CONSULTEZ VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE



*Basé sur un bail GMAC de 36 mois et un coût capitalisé de 19 327 $ (incluant un apport initial de 2 218 $). Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Autres contrats et modalités aussi disponibles. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Consultez les concessionnaires participants pour tous les détails. †Prix d'achat spécial pour la berline Chevrolet Lumina équipée selon la description. Il peut être nécessaire pour le concessionnaire de commander ou échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre à un moindre. Consultez les concessionnaires participants pour tous les détails. **L'offre de remise comprend la TPS. Approbation de GMAC requise. Exemples: pour 20 000 $ au taux annuel de crédit de 2,9%/3,9%/4,9%/5,9%, les versements mensuels sont de 1 942,21 $ / 994,51 $ / 685,49 $ / 536,46 $ respectivement pour 12/24/36/48 mois. Les coûts de financement sont de 306,52 $ / 868,24 $ / 1 677,64 $ / 2 750,00 $. Au total, les montants à rembourser sont de 23 306,52 $ / 23 868,24 $ / 24 677,64 $ / 25 750,00 $. Lorsque la remise de 2 000 $ est choisie, la montant à financer est de 18 000 $ au taux annuel de crédit de 9,75%/10,25%/10,25%/10,50%. Les versements mensuels sont de 1 802,80 $ / 949,48 $ / 664,68 $ / 525,39 $ pour 12/24/36/48 mois. Les coûts de financement sont de 933,60 $ / 2 087,52 $ / 3 228,48 $ / 4 518,72 $. Sujet à certaines conditions. Consultez les concessionnaires participants pour tous les détails. *†**Ces offres ne peuvent être combinées ou utilisées concurremment avec aucune autre offre à l'exception du Programme des diplômés. Ces offres s'appliquent aux modèles 1993 neufs, non-utilisés ou de démonstration achetés de l'inventaire du concessionnaire. Offres d'une durée limitée à compter du 17 mai 1993 jusqu'à épuisement des stocks et sont réservées aux particuliers. Offres d'une durée limitée. Consultez les concessionnaires participants pour tous les détails. ▲ Certains frais peuvent être imposables. Consultez le concessionnaire participant pour tous les détails.

Vivre PLUS
LeDroit
OTTAWA-HULL
JEUDI
17 JUIN 1993
page 31

Voler au secours de ses amis

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

L'existence des oiseaux est-elle mise en danger? L'espoir est-il encore permis?, se demande l'ornithologue et auteur André Dion.

C'est qu'on a noté depuis quelques années une diminution subite de la population chez certaines espèces d'oiseaux. Ses «amis ailés» se font de plus en plus rares. Le message est donc clair: il faut faire place à ces bêtes ailées.

André Dion, lui, les convie à sa table et il les héberge leur offrant la protection contre les indésirables. Un passionné des oiseaux, il a chez lui un vrai sanctuaire d'oiseaux.

L'ornithologue a plus de 200 logis qui accueillent les hirondelles pourprées. Bien souvent, il doit faire place aux pourprées en capturant les moineaux et en les relocalisant.

Les oiseaux se nichent par ailleurs dans 42 nichoirs bien installés sur des branches d'arbres. Puis, les pics, les mésanges et les sittelles peuvent dormir en toute quiétude dans un dortoir.

Grand défenseur des oiseaux

Un grand défenseur des oiseaux, André Dion a publié récemment son sixième livre portant sur les oiseaux. Le livre de ce «citoyen du monde» comme il se qualifie, se veut justement un message d'espoir. «Oui, on peut sauver les oiseaux à condition qu'ils aient des mangeoires», dit-il.

La publication du livre *Nos oiseaux en péril* représente une vraie croisade pour l'ornithologue de Saint-Placide près du lac des Deux Montagnes au Québec.

«Il y a des livres qui sont comme des croisades. On ne peut absolument pas les faire... mais quand ils sont écrits on se fait le devoir de les faire lire par le plus grand nombre», a lancé l'auteur lors de son passage au Droit. Il s'agit, selon l'auteur, d'un livre qui ne s'adresse pas à des ornithologues mais plutôt «à tous les gens qui ont à coeur la protection de l'environnement».

Dans ces pages, il s'interrogen sur la sauvegarde des oiseaux. Il nous livre par ailleurs des façons d'éloigner les oiseaux indésirables afin de profiter de ceux qui nous plaisent davantage.

Moyens ingénieux

On nous suggère des moyens ingénieux pour permettre aux oiseaux désirables de vivre à l'abri de leurs ennemis naturels, que ce soient des oiseaux plus féroces ou des petits animaux chez qui l'instinct de chasser l'emporte.

On peut dénombrer 50 moyens à employer, dont le corridor en grillage pour hirondelles et merles bleus, l'antinichoir et la clôture électrifiée.

Un des directeurs de la North American Blue Bird Society, M. Dion nous fournit par ailleurs des données statistiques alarmantes, venant confirmer le déclin de plusieurs espèces d'oiseaux.

L'auteur écrit que le «phénomène de diminution massive de la présence d'oiseaux se produit dans les deux provinces qui connaissent la plus forte concentration humaine de tout le Canada: l'Ontario et le Québec». Le moqueur roux et l'engoulevement bois-pourri ont connu pour leur part des diminutions de 83 % et 82 % respectivement entre 1969 et 1988.

Avec sa mangeoire munie d'un pivot, l'ornithologue réussi à éloigner les écureuils.

«C'est ma façon de me moquer d'eux. Avec cette mangeoire, l'écureuil en est quitte pour son rhume», assure-t-il.

Mais jamais André Dion recommande-t-il de tuer ceux qu'il qualifie d'indésirables. «Un indésirable ici peut être désirable ailleurs», a-t-il assuré au *Droit*.

L'auteur souhaite notamment que son livre amène les dirigeants politiques à rouvrir le pacte qui lie les États-Unis au Canada au chapitre de la protection des goélands.

«Les goélands ont tellement proliféré qu'ils sont la plus grande menace. Ils envahissent les parcs et les endroits où on y retrouve des déchets».

Bien qu'il veuille les protéger, M. Dion est conscient du besoin de limiter leur reproduction. Il suggère donc des moyens comme celui utilisé à l'aéroport de Toronto. «Là, on ravit leurs oeufs pour éviter qu'ils se reproduisent».

M. Dion parle aussi des pigeons comme étant «une plaie». Ce qu'il préconise pour se débarrasser de ces indésirables, c'est une roulotte ambulante qui servirait de piège.

«On pourrait les capturer en pagaille et les déporter».





ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La cataracte se corrige par une opération simple



Dr Francine Mathieu-Millaire, *vice-présidente de l'Association ophtalmologistes du Québec*



Une grande partie de la population sera atteinte, en vieillissant, par la cataracte, une maladie dégénérative qui rend opaque le cristallin, une petite lentille située sous la cornée (le devant de l'oeil) et dont le rôle est d'effectuer, comme dans un appareil-photo, la mise au point des images transmises à la rétine sise au fond de l'oeil.

Le plus souvent les cataractes apparaissent chez les personne qui atteignent 55 à 60 ans. Elles résultent du vieillissement des tissus de l'oeil. Dans ce cas, c'est le noyau du cristallin qui se dégrade et se teinte de beige, de brun et de jaune.

Il existe d'autres type de cataractes susceptibles d'apparaître chez des personnes plus jeunes soit la cataracte de la capsule du cristallin (qui constitue l'enveloppe de cette lentille) et la cataracte du cortex qui s'attaque aux lamelles entourant le noyau du cristallin à l'intérieur de la capsule.

Le diabète, certaines maladies cardiaques et l'absorption de cortisone à doses élevées peuvent favoriser l'apparition de certains types de cataractes.

Dans la plupart des cas, cependant, il s'agit d'un phénomène exclusivement lié au vieillissement et qui, chez plusieurs individus, ne posera jamais de problème majeur.

Les symptômes de la cataracte

La cataracte se manifeste habituellement par l'apparition de problèmes de vision tels une mauvaise vision de loin ou de près, une baisse de luminosité des objets ou des éblouissements en présence de sources lumineuses très brillantes.

Ces symptômes entraînent souvent des difficultés à lire, conduire, ou à effectuer des tâches nécessitant une bonne vision.

Les cataractes les plus courantes, celles qui résultent du vieillissement de l'individu connaissent habituellement une progression lente. En revanche, une cataracte peut résulter quasi instantanément d'un accident ou d'une blessure.

On estime que près d'une personne sur deux souffrira un jour de la cataracte de façon plus ou moins virulente.

La cataracte s'opère bien

De nos jours, cependant, la cataracte peut être opérée grâce à diverses techniques chirurgicales efficaces et éprouvées. Les opérations chirurgicales restaurent la vision chez plus de 95 % des personnes atteintes.

L'opération la plus courante est la pose d'une lentille intra-oculaire pour remplacer le noyau cristallin tout en laissant en place la capsule qui l'entoure. L'extraction du noyau et du cortex s'effectue par une petite incision linéaire dans la partie supérieure de l'oeil.

Cette technique courante et bien maîtrisée suppose une opération de 30 à 60 minutes sous anesthésie locale. L'opération nécessite tout au plus une hospitalisation de 24 heures, mais la majorité des opérations se font aujourd'hui en chirurgie d'un jour, c'est-à-dire sans que la personne ne soit hospitalisée. Il s'écoule par la suite de 1 à 4 mois avant que la vision ne recouvre toute sa clarté antérieure.

Une autre technique, la phaco-émulsification, consiste à fragmenter le noyau du cristallin au moyen d'une aiguille à ultrasons. Cette intervention chirurgicale, par laquelle les fragments du noyau sont le plus souvent aspirés à l'intérieur de l'oeil, permet de recouvrir plus rapidement une vision claire et elle réduit la taille de l'incision pratiquée dans l'enveloppe externe de l'oeil. En revanche, cette opération est très délicate et elle peut affecter dans certains cas l'intérieur de l'oeil. Cette technique ne peut être utilisée chez tous les patients.

De nouvelles lentilles pliables qui se déploient à l'intérieur de l'oeil sont insérées à la suite de la phaco-émulsification. Ces lentilles sont encore expérimentales. Il est à retenir que la cataracte ne s'enlève pas avec le laser qui n'est utilisé qu'après l'opération, si nécessaire.

25 000 opérations par année au Québec

Déjà, à l'heure actuelle, près de 25 000 opérations de la cataracte sont effectuées chaque année au Québec. Dans 95 % des cas, les personnes opérées recouvrent une bonne vision. Celles qui ne recouvrent pas la vision sont le plus souvent des personnes atteintes de dégénérescence maculaire, une maladie liée au vieillissement du corps humain qui touche une partie de la rétine dans la région postérieure de l'oeil.

La dégénérescence maculaire, qui est à l'heure actuelle inguérissable, ne peut être détectée par un examen de l'oeil si une personne souffre de cataracte, cette dernière empêchant de voir distinctement le fond de l'oeil.

C'est l'une des raisons pour lesquelles l'opération de la cataracte se fait généralement pour un seul oeil à la fois. Si l'opération d'une cataracte révèle la présence de dégénérescence maculaire prononcée, il devient inutile d'opérer le second oeil.

Toutefois, pour la très grande majorité des personnes atteintes de cataracte, et surtout pour les personnes âgées qui ont une espérance de vie de plus en plus élevée, l'opération de la cataracte est un choix logique.

L'opération leur permettra de conduire de nouveau un véhicule, de lire, de voyager et de regarder films vidéo à la télévision. Et les risques de séquelles négatives sont extrêmement faibles.

Une attente plutôt longue

Un seul hic, l'attente pour une opération de la cataracte dure de un à six mois.

Un examen régulier de l'oeil par un médecin ophtalmologiste peut en détecter la présence de façon hâtive et permettre d'éviter la dégradation de la vision.

Info-Santé est réalisé grâce à la collaboration du Groupe La Mutuelle et de l'Association des ophtalmologistes du Québec.

MISE EN FORME
PSYCHOLOGIQUE

4 jours de session pour vous enseigner comment améliorer votre forme psychologique en vous apprenant à :

- découvrir l'origine du stress
- voir plus clair dans votre vie
- reconnaître les ressources énormes qui sont en vous
- ne plus vous laissez dominer par vos peurs
- provoquer les événements dans votre vie
- entrer en réel contact avec les autres
- découvrir comment vous vous empêchez souvent d'être heureux
- avoir plus de pouvoir sur votre vie
- ne plus être à la merci des événements et des gens
- puiser dans Votre Vraie Force Intérieure

Prochaine session
15, 16, 17 et 18 juillet 1993
Aussi : sessions individuelles

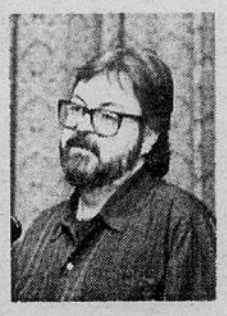
centre de mise en forme psychologique inc.
777-4848

ANIMATION CULTURELLE
À · L · A
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

Le lundi 21 juin
KEN MCGOOGAN
20 h (pièce 156)

Lorsqu'un rédacteur en chef de journal albertain va à San Francisco dans le but de raviver son obsession de Jack Kerouac, il entend la «bête» elle-même mettre en action une histoire fantastique qui se situe dans une tour d'observation dans les Rocheuses. *Vision of Kerouac*, un premier roman ambitieux, traite de l'alcoolisme, des drogues psychodysleptiques et du «vide sans fin de l'éternité dorée». McGoogan est chroniqueur littéraire pour le *Calgary Herald* et il est l'auteur de l'oeuvre primée *Canada's Undeclared War : Fighting Words From The Literary Trenches*. Présenté en collaboration avec Pottersfield Press. En anglais.

Le mardi 22 juin
MICHEL TREMBLAY
20 h (auditorium)



Avec son nouveau roman, *Le Coeur éclaté*, Tremblay ouvre un nouveau volet de sa comédie humaine qui a commencé avec *Le Coeur découvert* (1986). Jean-Marc partira pour Key West, mettant fin à dix ans d'une relation minée par un étiolement progressif. Va-t-il réussir à accepter sa douleur? *Le Coeur éclaté* est ainsi: écrit avec la grande sensibilité et l'extrême vulnérabilité d'un écrivain à vif, au bord des larmes comme au bord d'un précipice. Du Tremblay vibrant et impitoyable. Une séance de signature suivra. Les fonds Tremblay font partie de notre collection de manuscrits littéraires. En collaboration avec les Éditions Leméac. En francais. Quelques sièges sont réservés aux Amis de la Bibliothèque nationale du Canada. Pour la réservation des places, composez le (613) 943-1544.

Entrée libre

Le mercredi 23 juin
«THE TRIO»
20 h (auditorium)

Dans le cadre de leur tournée des festivals de jazz canadiens, le groupe «The Trio» d'Allemagne (Gerd Dudek, saxophones ténor et soprano, flûte; Rob Van Den Broeck, piano; et Ali Haurand, basse) amènera à Ottawa son mélange de jazz «après-bop». Ils ont fait six enregistrements et fait des tournées importantes dans toute l'Europe. C'est une chance unique que nous avons d'entendre quelques-uns des meilleurs musiciens d'Allemagne. En collaboration avec l'ambassade de la République fédérale d'Allemagne. Quelques sièges sont réservés aux Amis de la Bibliothèque nationale du Canada. Pour la réservation des places, composez le (613) 943-1544.

Pour de plus amples renseignements, composez le (613) 992-8304.
395, rue Wellington, Ottawa

Bibliothèque nationale du Canada
National Library of Canada
Canada

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LES ARTS

Constat humoristique de la société française

Coline Serreau a le don de fignoler des comédies «sociales» où le rire donne souvent lieu à une réflexion sur l'état actuel de l'humanité. Dans *Trois hommes et un couffin*, elle remettait en question le concept de l'instinct paternel chez trois célibataires endurcis.



RONALD CARRIÈRE
collaboration spéciale

Avec *Romuald et Juliette*, elle jetait un regard attendrissant sur la relation amoureuse entre un PDG blanc et sa femme de ménage noire, deux êtres de milieux fort différents. Maintenant, avec *La crise*, elle se fait l'observatrice par excellence des maux qui affligent la société française contemporaine.

Comédie humaine menée tambour battant, *La crise* est un petit délice, un portrait mordant et drôle de l'individualisme dans les années 90. Vincent Lindon, qu'on a vu dans Gaspard et Robinson, y incarne Victor Barel, un avocat pour qui tout va vraiment très mal. Son épouse vient de le quitter et il se fait licencier de son poste de conseiller juridique. Ne sachant plus où donner de la tête, Victor cherche à se confier à des amis. Mais comme il n'a jamais prêté oreille auparavant, personne ne prend le temps de l'écouter – surtout puisque tout le monde vit sa propre crise.

Le seul être qui consent à l'écouter, c'est Michou (Patrick Timsit), un paumé rencontré dans un bar. Le traînant à ses côtés, Victor cherche du réconfort auprès de sa propre famille. Mais l'oreille attentive ne viendra que de Djemila, la belle-soeur de Michou.



La crise, *un film de Coline Serreau mettant en vedette Vincent Lindon.*

Avec *La crise*, Coline Serreau nous offre son meilleur film depuis *Trois hommes et un couffin*. Fine journaliste du quotidien, Serreau sait rire de la condition humaine avec une infinie tendresse. Elle s'en prend à la famille éclatée, au racisme, à l'individualisme ou à la peur de mourir avec beaucoup de lucidité et de simplicité. Ses dialogues sont énergiques et sa mise en scène est rythmée et sensible.

Comédie qui prend l'allure de sketches à cause de la panoplie de personnages qui figurent à l'écran, *La crise* vaut de beaux moments d'anthologie. Le film contient des séquences d'une drôlerie irrésistible. Parmi ceux-ci, notons celui de la femme d'un médecin prévenant ses patients que le toubib est un imposteur, celui de la mère de Victor déclarant qu'elle prend congé de sa famille en foutant le camp avec le voisin, et celui des enfants du ministre de l'Agriculture qui jettent à la poubelle tout un repas en se déclarant végétariens écolos rebelles.

La crise est une réussite non seulement à cause du talent de Coline Serreau mais aussi grâce au jeu des interprètes qui forment une équipe magnifique. Vincent Lindon est parfait dans la peau de Victor et Patrick Timsit campe un Michou attachant (quoique parfois agaçant) qui fait drôlement penser au regretté Coluche. Les deux sont bien épaulés par des acteurs drôles et émouvants tels Zabou (la soeur de Victor) et Maria Pacôme (la mère).

La crise connaît un énorme succès en France puisque le public français se reconnaît dans cette comédie. Par le biais de l'humour, Coline Serreau fait un constat social qui touche surtout les Français, mais qui rejoint en fin de compte tous les cinéphiles puisque les thèmes abordés par *La crise* sont plutôt universels.

La crise, un film de Coline Serreau mettant en vedette Vincent Lindon, Patrick Timsit, Zabou et Maria Pacôme. À l'affiche du cinéma Vendôme du 18 juin au 1er juillet. ★★★★

Un hommage forcé au cinéma romanesque

Ronald Carrière
collaboration spéciale

Est-ce possible d'aimer un parfait étranger? Peut-on croire encore à l'amour après avoir perdu l'être cher? Voila quelques-unes des questions que pose *Sleepless in Seattle*, une nouvelle comédie romantique signée Nora Ephron.

Ephron est une scénariste de talent qui nous a offert par le passé *Silkwood* et la comédie à succès *When Harry Met Sally*. L'an dernier, elle a réalisé son premier film, *This Is My Life*, une charmante comédie racontant les déboires d'une mère célibataire qui exerce le métier de stand-up. Avec *Sleepless in Seattle*, elle signe un deuxième film très attendu par lequel Ephron cherche à rendre hommage au cinéma romanesque d'antan. Mais son hommage à ce genre s'avère trop souvent laborieux.

Tom Hanks et Meg Ryan sont à nouveau réunis à l'écran – après *Joe vs The Volcano* sorti en 1990 – dans le film, quoique leurs scènes ensemble soient rares. L'intrigue nous offre deux personnages vivant aux extrémités des États-Unis qui, par la force du destin, seront peut-être unis. Hanks incarne Sam Baldwin, un architecte de Chicago qui quitte la ville après le décès de son épouse adorée et qui part refaire sa vie à Seattle avec Jonah (le petit Ross Malinger), son jeune fils. Cherchant à trouver une partenaire à son père qu'il trouve fort triste, Jonah communique avec une psychologue des ondes la veille de Noël et il sollicite à la radio une nouvelle âme soeur pour Sam.



Meg Ryan dans le rôle de Annie Reed, reporter d'un quotidien de Baltimore.

Parmi les nombreuses auditrices ce soir-là, il y a Annie Reed (Ryan), reporter d'un quotidien de Baltimore. Malgré le fait qu'elle soit fiancée, Annie devient obsédée par cet homme au loin qui croit encore à la magie de l'amour et elle part alors à sa recherche en n'obéissant qu'à son coeur, aidée dans sa quête par Jonah. Mais Sam saura-t-il répondre à l'appel de cette étrangère?

Face à *Sleepless in Seattle*, on ne peut s'empêcher de penser à *When Harry Met Sally* puisqu'il s'agit à nouveau d'une collaboration entre Nora Ephron et sa vedette féminine Meg Ryan.

Bien que le ton de *Sleepless* soit moins comique, il n'en demeure pas moins qu'il est beaucoup moins réussi que *Harry*. Autant le premier était charmant, autant le deuxième sent la recette et s'avère plutôt laborieux.

Les premières minutes de Sleepless s'annoncent intéressantes et l'idée de base du film reste prometteuse. Mais rapidement le récit cherche tellement à plaire qu'il devient ennuyant et vide d'émotion. Au lieu de concocter une histoire vivante, Ephron a parsemé son scénario d'ingrédients propres au genre qui donne un récit où tout a été calculé. L'enfant est fort adorable, les chansons sont romantiques et omniprésentes, les amoureux à distance sont beaux et fins ... même l'Empire State Building arbore un large coeur rouge illuminé! Tous les éléments sont en place, mais l'histoire n'est guère émouvante ou crédible. De plus, il est étonnant de constater que le jeune Ross Malinger vole facilement la vedette à Tom Hanks et Meg Ryan.

Non seulement son jeu est-il plus dynamique que ceux de ses partenaires mais son personnage est le seul qui soit élaboré.

Avec *Sleepless in Seattle*, Nora Ephron a cherché à faire un film sur l'amour au cinéma et elle s'est même librement inspirée du film *An Affair to Remember*, un classique du cinéma romanesque américain. Mais à trop vouloir copier la recette, elle a oublié de donner à son film une âme et un coeur.

Sleepless in Seattle, un film de Nora Ephron mettant en vedette Tom Hanks, Meg Ryan et Ross Malinger. À l'affiche des cinémas World Exchange, St-Laurent, Westgate à compter de vendredi. ★

VIVRE PLUS

La cataracte se corrige par une opération simple



Dr Francine Mathieu-Millaire, *vice-présidente de l'Association ophtalmologistes du Québec*



Une grande partie de la population sera atteinte, en vieillissant, par la cataracte, une maladie dégénérative qui rend opaque le cristallin, une petite lentille située sous la cornée (le devant de l'oeil) et dont le rôle est d'effectuer, comme dans un appareil-photo, la mise au point des images transmises à la rétine sise au fond de l'oeil.

Le plus souvent les cataractes apparaissent chez les personne qui atteignent 55 à 60 ans. Elles résultent du vieillissement des tissus de l'oeil. Dans ce cas, c'est le noyau du cristallin qui se dégrade et se teinte de beige, de brun et de jaune.

Il existe d'autres type de cataractes susceptibles d'apparaître chez des personnes plus jeunes soit la cataracte de la capsule du cristallin (qui constitue l'enveloppe de cette lentille) et la cataracte du cortex qui s'attaque aux lamelles entourant le noyau du cristallin à l'intérieur de la capsule.

Le diabète, certaines maladies cardiaques et l'absorption de cortisone à doses élevées peuvent favoriser l'apparition de certains types de cataractes.

Dans la plupart des cas, cependant, il s'agit d'un phénomène exclusivement lié au vieillissement et qui, chez plusieurs individus, ne posera jamais de problème majeur.

Les symptômes de la cataracte

La cataracte se manifeste habituellement par l'apparition de problèmes de vision tels une mauvaise vision de loin ou de près, une baisse de luminosité des objets ou des éblouissements en présence de sources lumineuses très brillantes.

Ces symptômes entraînent souvent des difficultés à lire, conduire, ou à effectuer des tâches nécessitant une bonne vision.

Les cataractes les plus courantes, celles qui résultent du vieillissement de l'individu connaissent habituellement une progression lente. En revanche, une cataracte peut résulter quasi instantanément d'un accident ou d'une blessure.

On estime que près d'une personne sur deux souffrira un jour de la cataracte de façon plus ou moins virulente.

La cataracte s'opère bien

De nos jours, cependant, la cataracte peut être opérée grâce à diverses techniques chirurgicales efficaces et éprouvées. Les opérations chirurgicales restaurent la vision chez plus de 95 % des personnes atteintes.

L'opération la plus courante est la pose d'une lentille intra-oculaire pour remplacer le noyau cristallin tout en laissant en place la capsule qui l'entoure. L'extraction du noyau et du cortex s'effectue par une petite incision linéaire dans la partie supérieure de l'oeil.

Cette technique courante et bien maîtrisée suppose une opération de 30 à 60 minutes sous anesthésie locale. L'opération nécessite tout au plus une hospitalisation de 24 heures, mais la majorité des opérations se font aujourd'hui en chirurgie d'un jour, c'est-à-dire sans que la personne ne soit hospitalisée. Il s'écoule par la suite de 1 à 4 mois avant que la vision ne recouvre toute sa clarté antérieure.

Une autre technique, la phaco-émulsification, consiste à fragmenter le noyau du cristallin au moyen d'une aiguille à ultrasons. Cette intervention chirurgicale, par laquelle les fragments du noyau sont le plus souvent aspirés à l'intérieur de l'oeil, permet de recouvrir plus rapidement une vision claire et elle réduit la taille de l'incision pratiquée dans l'enveloppe externe de l'oeil. En revanche, cette opération est très délicate et elle peut affecter dans certains cas l'intérieur de l'oeil. Cette technique ne peut être utilisée chez tous les patients.

De nouvelles lentilles pliables qui se déploient à l'intérieur de l'oeil sont insérées à la suite de la phaco-émulsification. Ces lentilles sont encore expérimentales. Il est à retenir que la cataracte ne s'enlève pas avec le laser qui n'est utilisé qu'après l'opération, si nécessaire.

25 000 opérations par année au Québec

Déjà, à l'heure actuelle, près de 25 000 opérations de la cataracte sont effectuées chaque année au Québec. Dans 95 % des cas, les personnes opérées recouvrent une bonne vision. Celles qui ne recouvrent pas la vision sont le plus souvent des personnes atteintes de dégénérescence maculaire, une maladie liée au vieillissement du corps humain qui touche une partie de la rétine dans la région postérieure de l'oeil.

La dégénérescence maculaire, qui est à l'heure actuelle inguérissable, ne peut être détectée par un examen de l'oeil si une personne souffre de cataracte, cette dernière empêchant de voir distinctement le fond de l'oeil.

C'est l'une des raisons pour lesquelles l'opération de la cataracte se fait généralement pour un seul oeil à la fois. Si l'opération d'une cataracte révèle la présence de dégénérescence maculaire prononcée, il devient inutile d'opérer le second oeil.

Toutefois, pour la très grande majorité des personnes atteintes de cataracte, et surtout pour les personnes âgées qui ont une espérance de vie de plus en plus élevée, l'opération de la cataracte est un choix logique.

L'opération leur permettra de conduire de nouveau un véhicule, de lire, de voyager et de regarder films vidéo à la télévision. Et les risques de séquelles négatives sont extrêmement faibles.

Une attente plutôt longue

Un seul hic, l'attente pour une opération de la cataracte dure de un à six mois.

Un examen régulier de l'oeil par un médecin ophtalmologiste peut en détecter la présence de façon hâtive et permettre d'éviter la dégradation de la vision.

Info-Santé est réalisé grâce à la collaboration du Groupe La Mutuelle et de l'Association des ophtalmologistes du Québec.

MISE EN FORME
PSYCHOLOGIQUE

4 jours de session pour vous enseigner comment améliorer votre forme psychologique en vous apprenant à :

- découvrir l'origine du stress
- voir plus clair dans votre vie
- reconnaître les ressources énormes qui sont en vous
- ne plus vous laissez dominer par vos peurs
- provoquer les événements dans votre vie
- entrer en réel contact avec les autres
- découvrir comment vous vous empêchez souvent d'être heureux
- avoir plus de pouvoir sur votre vie
- ne plus être à la merci des événements et des gens
- puiser dans Votre Vraie Force Intérieure

Prochaine session
15, 16, 17 et 18 juillet 1993
Aussi : sessions individuelles

centre de mise en forme psychologique inc.
777-4848

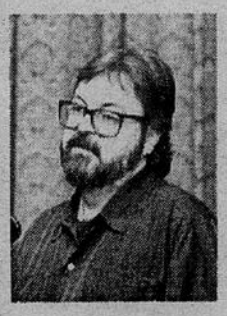
ANIMATION CULTURELLE
À · L A
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

Entrée libre

Le lundi 21 juin
KEN MCGOOGAN
20 h (pièce 156)

Lorsqu'un rédacteur en chef de journal albertain va à San Francisco dans le but de raviver son obsession de Jack Kerouac, il entend la «bête» elle-même mettre en action une histoire fantastique qui se situe dans une tour d'observation dans les Rocheuses. *Vision of Kerouac*, un premier roman ambitieux, traite de l'alcoolisme, des drogues psychodysleptiques et du «vide sans fin de l'éternité dorée». McGoogan est chroniqueur littéraire pour le *Calgary Herald* et il est l'auteur de l'oeuvre primée *Canada's Undeclared War : Fighting Words From The Literary Trenches*. Présenté en collaboration avec Pottersfield Press. En anglais.

Le mardi 22 juin
MICHEL TREMBLAY
20 h (auditorium)



Avec son nouveau roman, *Le Coeur éclaté*, Tremblay ouvre un nouveau volet de sa comédie humaine qui a commencé avec *Le Coeur découvert* (1986). Jean-Marc partira pour Key West, mettant fin à dix ans d'une relation minée par un étiolement progressif. Va-t-il réussir à accepter sa douleur? *Le Coeur éclaté* est ainsi: écrit avec la grande sensibilité et l'extrême vulnérabilité d'un écrivain à vif, au bord des larmes comme au bord d'un précipice. Du Tremblay vibrant et impitoyable. Une séance de signature suivra. Les fonds Tremblay font partie de notre collection de manuscrits littéraires. En collaboration avec les Éditions Leméac. En francais. Quelques sièges sont réservés aux Amis de la Bibliothèque nationale du Canada. Pour la réservation des places, composez le (613) 943-1544.

Le mercredi 23 juin
«THE TRIO»
20 h (auditorium)

Dans le cadre de leur tournée des festivals de jazz canadiens, le groupe «The Trio» d'Allemagne (Gerd Dudek, saxophones ténor et soprano, flûte; Rob Van Den Broeck, piano; et Ali Haurand, basse) amènera à Ottawa son mélange de jazz «après-bop». Ils ont fait six enregistrements et fait des tournées importantes dans toute l'Europe. C'est une chance unique que nous avons d'entendre quelques-uns des meilleurs musiciens d'Allemagne. En collaboration avec l'ambassade de la République fédérale d'Allemagne. Quelques sièges sont réservés aux Amis de la Bibliothèque nationale du Canada. Pour la réservation des places, composez le (613) 943-1544.

Pour de plus amples renseignements, composez le (613) 992-8304.
395, rue Wellington, Ottawa

Bibliothèque nationale du Canada
National Library of Canada
Canada

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LES ARTS

Constat humoristique de la société française

Coline Serreau a le don de fignoler des comédies «sociales» où le rire donne souvent lieu à une réflexion sur l'état actuel de l'humanité. Dans *Trois hommes et un couffin*, elle remettait en question le concept de l'instinct paternel chez trois célibataires endurcis.



RONALD CARRIÈRE
collaboration spéciale

Avec *Romuald et Juliette*, elle jetait un regard attendrissant sur la relation amoureuse entre un PDG blanc et sa femme de ménage noire, deux êtres de milieux fort différents. Maintenant, avec *La crise*, elle se fait l'observatrice par excellence des maux qui affligent la société française contemporaine.

Comédie humaine menée tambour battant, *La crise* est un petit délice, un portrait mordant et drôle de l'individualisme dans les années 90. Vincent Lindon, qu'on a vu dans Gaspard et Robinson, y incarne Victor Barel, un avocat pour qui tout va vraiment très mal. Son épouse vient de le quitter et il se fait licencier de son poste de conseiller juridique. Ne sachant plus où donner de la tête, Victor cherche à se confier à des amis. Mais comme il n'a jamais prêté oreille auparavant, personne ne prend le temps de l'écouter – surtout puisque tout le monde vit sa propre crise.

Le seul être qui consent à l'écouter, c'est Michou (Patrick Timsit), un paumé rencontré dans un bar. Le traînant à ses côtés, Victor cherche du réconfort auprès de sa propre famille. Mais l'oreille attentive ne viendra que de Djemila, la belle-soeur de Michou.



La crise, *un film de Coline Serreau mettant en vedette Vincent Lindon.*

Avec *La crise*, Coline Serreau nous offre son meilleur film depuis *Trois hommes et un couffin*. Fine journaliste du quotidien, Serreau sait rire de la condition humaine avec une infinie tendresse. Elle s'en prend à la famille éclatée, au racisme, à l'individualisme ou à la peur de mourir avec beaucoup de lucidité et de simplicité. Ses dialogues sont énergiques et sa mise en scène est rythmée et sensible.

Comédie qui prend l'allure de sketches à cause de la panoplie de personnages qui figurent à l'écran, *La crise* vaut de beaux moments d'anthologie. Le film contient des séquences d'une drôlerie irrésistible. Parmi ceux-ci, notons celui de la femme d'un médecin prévenant ses patients que le toubib est un imposteur, celui de la mère de Victor déclarant qu'elle prend congé de sa famille en foutant le camp avec le voisin, et celui des enfants du ministre de l'Agriculture qui jettent à la poubelle tout un repas en se déclarant végétariens écolos rebelles.

La crise est une réussite non seulement à cause du talent de Coline Serreau mais aussi grâce au jeu des interprètes qui forment une équipe magnifique. Vincent Lindon est parfait dans la peau de Victor et Patrick Timsit campe un Michou attachant (quoique parfois agaçant) qui fait drôlement penser au regretté Coluche. Les deux sont bien épaulés par des acteurs drôles et émouvants tels Zabou (la soeur de Victor) et Maria Pacôme (la mère).

La crise connaît un énorme succès en France puisque le public français se reconnaît dans cette comédie. Par le biais de l'humour, Coline Serreau fait un constat social qui touche surtout les Français, mais qui rejoint en fin de compte tous les cinéphiles puisque les thèmes abordés par *La crise* sont plutôt universels.

La crise, un film de Coline Serreau mettant en vedette Vincent Lindon, Patrick Timsit, Zabou et Maria Pacôme. À l'affiche du cinéma Vendôme du 18 juin au 1er juillet. ★★★★

Un hommage forcé au cinéma romanesque

Ronald Carrière
collaboration spéciale

Est-ce possible d'aimer un parfait étranger? Peut-on croire encore à l'amour après avoir perdu l'être cher? Voila quelques-unes des questions que pose *Sleepless in Seattle*, une nouvelle comédie romantique signée Nora Ephron.

Ephron est une scénariste de talent qui nous a offert par le passé *Silkwood* et la comédie à succès *When Harry Met Sally*. L'an dernier, elle a réalisé son premier film, *This Is My Life*, une charmante comédie racontant les déboires d'une mère célibataire qui exerce le métier de stand-up. Avec *Sleepless in Seattle*, elle signe un deuxième film très attendu par lequel Ephron cherche à rendre hommage au cinéma romanesque d'antan. Mais son hommage à ce genre s'avère trop souvent laborieux.

Tom Hanks et Meg Ryan sont à nouveau réunis à l'écran – après *Joe vs The Volcano* sorti en 1990 – dans le film, quoique leurs scènes ensemble soient rares. L'intrigue nous offre deux personnages vivant aux extrémités des États-Unis qui, par la force du destin, seront peut-être unis. Hanks incarne Sam Baldwin, un architecte de Chicago qui quitte la ville après le décès de son épouse adorée et qui part refaire sa vie à Seattle avec Jonah (le petit Ross Malinger), son jeune fils. Cherchant à trouver une partenaire à son père qu'il trouve fort triste, Jonah communique avec une psychologue des ondes la veille de Noël et il sollicite à la radio une nouvelle âme soeur pour Sam.



Meg Ryan dans le rôle de Annie Reed, reporter d'un quotidien de Baltimore.

Parmi les nombreuses auditrices ce soir-là, il y a Annie Reed (Ryan), reporter d'un quotidien de Baltimore. Malgré le fait qu'elle soit fiancée, Annie devient obsédée par cet homme au loin qui croit encore à la magie de l'amour et elle part alors à sa recherche en n'obéissant qu'à son coeur, aidée dans sa quête par Jonah. Mais Sam saura-t-il répondre à l'appel de cette étrangère?

Face à *Sleepless in Seattle*, on ne peut s'empêcher de penser à *When Harry Met Sally* puisqu'il s'agit à nouveau d'une collaboration entre Nora Ephron et sa vedette féminine Meg Ryan.

Bien que le ton de *Sleepless* soit moins comique, il n'en demeure pas moins qu'il est beaucoup moins réussi que *Harry*. Autant le premier était charmant, autant le deuxième sent la recette et s'avère plutôt laborieux.

Les premières minutes de Sleepless s'annoncent intéressantes et l'idée de base du film reste prometteuse. Mais rapidement le récit cherche tellement à plaire qu'il devient ennuyant et vide d'émotion. Au lieu de concocter une histoire vivante, Ephron a parsemé son scénario d'ingrédients propres au genre qui donne un récit où tout a été calculé. L'enfant est fort adorable, les chansons sont romantiques et omniprésentes, les amoureux à distance sont beaux et fins ... même l'Empire State Building arbore un large coeur rouge illuminé! Tous les éléments sont en place, mais l'histoire n'est guère émouvante ou crédible. De plus, il est étonnant de constater que le jeune Ross Malinger vole facilement la vedette à Tom Hanks et Meg Ryan.

Non seulement son jeu est-il plus dynamique que ceux de ses partenaires mais son personnage est le seul qui soit élaboré.

Avec *Sleepless in Seattle*, Nora Ephron a cherché à faire un film sur l'amour au cinéma et elle s'est même librement inspirée du film *An Affair to Remember*, un classique du cinéma romanesque américain. Mais à trop vouloir copier la recette, elle a oublié de donner à son film une âme et un coeur.

Sleepless in Seattle, un film de Nora Ephron mettant en vedette Tom Hanks, Meg Ryan et Ross Malinger. À l'affiche des cinémas World Exchange, St-Laurent, Westgate à compter de vendredi. ★

LES ARTS

Après le Village d'Émilie, celui de Shehaweh

Presse Canadienne

GRAND-MÈRE Shehaweh a maintenant son propre village et ce dernier occupe une place de choix sur le site du Village d'Émilie, qu'on appelle désormais le Rendez-vous des téléséries, à Grand-Mère.

Les nouveaux décors, dont quelques-uns sont encore inachevés, ont été inaugurés, hier, sous un ciel incertain, en présence de plusieurs personnalités et artistes dont Mark Philips, cet indien mohawk à la longue chevelure blanche qui tenait le rôle du chef indien dans la télésérie *Shehaweh*.

Après les discours d'usage, les invités se sont dirigés vers les aménagements construits avec les décors de la télésérie. Les nouveaux édifices, plus imposants que ceux se trouvant déjà sur place, viennent doubler la superficie du Village d'Émilie. On y retrouve la cabane en bois rond de Nicolas de même que la chapelle de Ville-Marie, la seule bâtisse au Québec ayant un toit de chaume.

Toutefois, la véritable vedette du village devrait être le village indien, avec son «longhouse», ses wigwams et ses tipis. On y a même placé l'arbre à sept branches si cher à Shehaweh.

Dès qu'il s'en approche, le visiteur est saisi par la hauteur de la palissade qui l'entoure. La reconstitution est saisissante et on s'attend presque à voir sortir Shehaweh du «longhouse».

Autre pièce importante du village, mais encore inachevée, un immense bâtiment agricole, réplique des granges irlandaises du 17e siècle, à l'intérieur duquel on retrouve le lavoir, le cachot de la Salpétrière ainsi que la salle des malades de l'Hôtel-Dieu, tel qu'on a pu les voir dans la télésérie.



ARCHIVES

***Shehaweh* (Marina Orsini) a maintenant son propre village reconstitué à Grand-Mère.**

L'agrandissement du Village d'Émilie représente un investissement de 1,2 million $ fait par le Centre de la culture de Grand-Mère grâce à une participation de l'ordre de 400 000 $ du Secrétariat au développement régional. La ville de Grand-Mère a pour sa part investi un montant de 150 000 $.

L'installation des décors de la télésérie *Shehaweh* et la transformation de la grange d'Émilie en théâtre d'été font partie de la deuxième étape de la phase III des travaux d'aménagement du Village d'Émilie. L'autre volet, à savoir l'installation des décors de la télésérie *Blanche*, se réalisera à l'automne. Le coût total des travaux de la phase III est de 1,6 million $.

Le Rendez-vous des téléséries ouvrira ses portes au grand public le 18 juin et la saison se terminera le 6 septembre.

Présences, impacts et interprétations

À l'occasion d'un concert de financement pour l'Institut des cuivres du Québec, on a pu entendre le pianiste québécois Bao Luan Nguyen dont l'itinéraire se situe entre les conservatoires de Saïgon et de Hull avec, récemment, un crochet par la Santa Cecilia, de Rome, pour y mériter un diplôme de perfectionnement...



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Son court récital s'est situé autour de la lettre «B» — Bach, Barber, Brahms, Beethoven — dans ce que l'on pourrait qualifier d'atmosphère «intime», tant par le nombre de personnes que par le genre d'interprétation que donne M. Nguyen. Voilà du piano non-démonstratif, non-théâtral. Tout se passe entre le pianiste et ses mains.

L'oeuvre se meut entre le plexus et l'articulation digitale, s'exprime sur le mode de la confidence, intérieure, intériorisée. Nous, nous nous sentons intrus, «écouteurs» comme d'autres sont «voyeurs».

Et pourtant, voilà un musicien sensible, qui joue de façon racée, avec une touche aristocrate même, mais qui, modeste, n'affirme pas assez Bach, dégage certes Barber de ces folklorismes mais le réduit à des joliesses, et rend Brahms frileux alors que dans cet Intermezzo il y va d'un nocturne vaste.

Beethoven, enfin, et par le plus facile (la *Sonate, opus 111*) respirait plus lumineux. Une oeuvre est présence. Une interprétation nécessite une vraie prodigalité. La modestie de M. Nguyen est mal placée. Serait-elle ailleurs, les mélomanes de l'Outaouais y gagneraient un musicien intéressant et sensible.

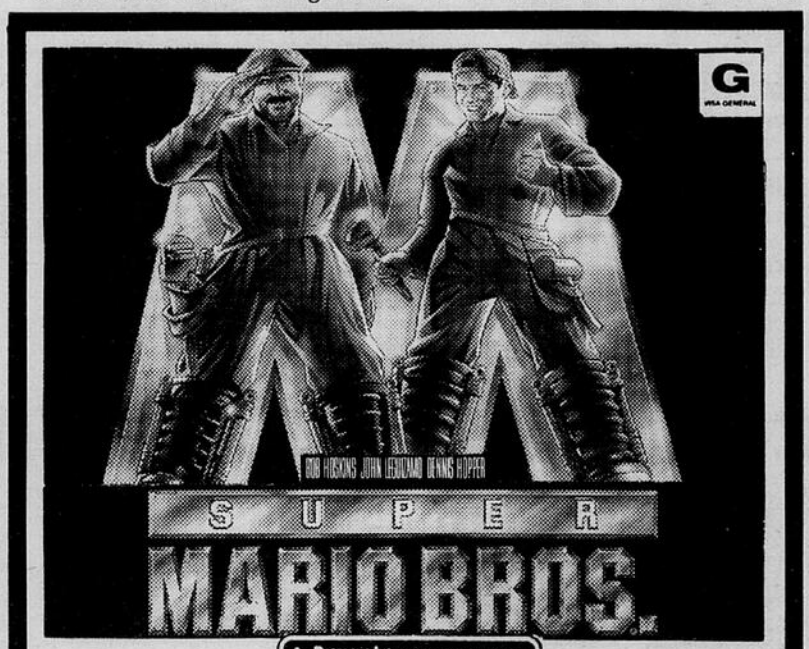
Bernius à Ottawa: *Israël en Égypte*

Cet *Israël en Égypte* s'est fait en Rolls Royce: l'OCNA — remarquable — s'est plié à la superbe discipline musicale du chef allemand Frieder Bernius, avec une malléabilité, une flexibilité absolues et s'est intégré sans le moindre hiatus dans la performance stylée du Choeur de chambre de Stuttgard. La baguette preste, aérienne mais d'un impact sonore réel, Bernius révèle à la fois le fond et la forme, les lignes mélodiques et les structures polyphoniques.

De cette oeuvre de Haendel, le chef a décidé d'éliminer le premier volet, la pourtant belle lamentation pour la mort de la Reine Caroline pour ne garder que le second et le troisième plus haut en couleurs, l'*Exode* quasi —filmique (et que le Haydn de *La Création* n'aurait pas nié) et le *Cantique de Moïse*, apologétique. Un Orchestre du CNA très tenu, très en verve, une chorale aux quatre voix suprêmement équilibrées, aux intonations justes, un chef hyper-présenté imposant des tempi soutenus, enlevés, implacables: *Israël en Égypte* fut interprété de façon réfléchie et brillante.

Et pourtant, lorsqu'on compare avec ce qu'on vient d'entendre par l'Orchestre et le Choeur de Tafelmuzik, dans un lieu plus adéquat (une église par rapport à une salle d'opéra), de façon enthousiaste, si présente, plus rugueuse (instruments d'époque) peut-être, avec des solistes moins sophistiqués, on ne peut s'empêcher de regretter leur impact sonore, la «vérité» de l'oeuvre, si évidente, son charme même. C'était un peu comme passer de l'écoute d'un 78 tours à celui d'un disque compact: il y a là tout l'écart entre la présence, grouillante de vie et le produit de la technologie fluide, oeuvre fuselée.

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
WHOOPI GOLDBERG TED DANSON
MADE IN AMERICA
Version anglaise
9:30
JURASSIC PARK
Version anglaise
6:45 9:20
HOT SHOTS! PART DEUX
Version française
7:00
STALLONE
CLIFFHANGER
Version anglaise
6:45 9:25
16+ ANS
CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney est
Gatineau
INFO-FILMS
663-0915
Écran 1
Français
CLIFFHANGER
+
NOWHERE TO RUN
Écran 2
Français
DRAGON
(l'histoire de Bruce Lee)
+
L'ARMÉE DES TÉNÈBRES
(V.F. Army of darkness)



Version française
Promenades de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
Dès demain

SOUPER-THÉÂTRE
du Mont-Bleu
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull
les Nonnes
la comédie musicale à succès
du mercredi au samedi à 20h30
Rés.: (819) 777-8858
1 (800) 267-8858



Salle climatisée
17 juin complet
19 juin 42 places
PLUS DE 500 REPRÉSENTATIONS

CONCOURS Nous deux
Libre Expression et LeDroit
sont heureux de remettre
20 LIVRES du roman
Nous deux
de Solange Chaput-Rolland



Pour participer:
1• Remplissez le coupon de participation publié dans **Le Droit** les 14, 15, 17, 18 juin et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés. Un seul coupon par enveloppe.
2• Le tirage aura lieu le 2 juillet à 10 h.
3• Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un livre par gagnant.

CONCOURS Nous deux
Faites parvenir à:
Le Droit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au:
Service des abonnements
Promenades de l'Outaouais
Gatineau
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____
Tél.: dom. ( ) _____ bur. ( ) _____
Libre Expression LeDroit

LES ARTS

Elton John annule son concert de Tel Aviv

Associated Press

JÉRUSALEM Elton John faisait, hier, la une des journaux israéliens, après avoir repris l'avion, mardi soir, sans donner de spectacle, deux heures seulement après son arrivée en Israël.

De très nombreux auditeurs ont appelé, hier, les différentes stations de radio pour exprimer leur émotion, avec forces insultes à l'égard de la pop-star britannique. Le député israélien Avraham Burg a estimé que le chanteur et pianiste «doit une grande excuse à l'État d'Israël».

Toute le monde se demandait si le chanteur reviendrait se produire hier soir à Tel Aviv. Mais à Londres, les organisateurs de la tournée ont fait savoir que le concert en plein air «a été annulé». Plus aucun billet n'était disponible. Quarante-mille fans ont payé en moyenne leur place 139 shekels (environ 65 $).

Le manager d'Elton John, John Reed, a expliqué que le chanteur est parti parce qu'il craignait que sa sécurité ne soit pas assurée. «Ils (les policiers) ne pouvaient pas la garantir, alors nous sommes rentrés. Le concert a été annulé.»

Apparemment, Elton John a été excédé, mardi soir, par une altercation entre ses gardes du corps, des journalistes israéliens et des admirateurs. Le chanteur et pianiste pop britannique, qui fait une tournée mondiale, arrivait de Singapour et est attendu à Athènes dans les jours prochains.

Elton John, son équipe et son cuisinier ont redécollé à destination de Luton, près de Londres, à bord des jets privés du chanteur, laissant derrière eux plusieurs milliers de fans abasourdis.

Il était descendu de sa limousine au Hilton de Tel Aviv, entouré de plusieurs dizaines d'admirateurs et de photographes. Ses gardes-du-corps lui ont frayé un chemin à travers la foule qui criait des obscénités. Deux photographes et un admirateur ont été blessés dans la mêlée.

Elton John s'est réfugié sur les canapés de l'hôtel. «Puis il s'est dirigé vers les ascenseurs et a soudain fait demi-tour, est remonté dans sa limousine et a pris la direction de l'aéroport», a raconté la radio israélienne.

Alors que les deux avions faisaient le plein pour repartir, ses agents responsables du spectacle tentaient vainement de le convaincre de revenir sur sa décision.

Hier, les sièges vides l'attendaient dans le parc Yarkon, tandis que son piano personnel restait planté au milieu de la scène construite spécialement pour le récital.

Les 10 meilleures ventes de disques pop et country-western aux USA

Associated press

NEW YORK Voici les 10 meilleures ventes de disques pop aux États-Unis, établi par «Billboard Magazine» (le chiffre entre parenthèses représente la place qu'occupait le disque la semaine dernière):

1. **(1)** *That's the Way Love Goes* Janet Jackson (Virgin)
2. **(4)** *Weak* SWV (RCA)
3. **(3)** *Knockin' Da Boots* H-Town (Luke)
4. **(2)** *Freak Me* Silk (Keia) (Platinum)
5. **(9)** *Have I Told You Lately* Rod Stewart (Warner Bros.)
6. **(5)** *Show Me Love* Robin S (Big Beat)
7. **(10)** *Come Undone* Duran Duran (Capitol)
8. **(8)** *Bad Boys* Inner Circle (Big Beat)
9. **(6)** *Looking Through Patient Eyes* P.M. Dawn (Gee Street-Island)
10. **(7)** *I'm So Into You* SWV (RCA) (Gold)

Voici les 10 meilleures ventes de disques Country-Western:

1. **(2)** *Blame It On Your Heart* Patty Loveless (Epic)
2. **(7)** *That Summer* Garth Brooks (Liberty)
3. **(4)** *Hometown Honeymoon* Alabama (RCA)
4. **(3)** *Tell Me Why* Wynonna (Curb)
5. **(6)** *Honky Tonk Attitude* Joe Diffie (Epic)
6. **(1)** *Should've Been a Cowboy* Toby Keith (Mercury)
7. **(5)** *Trouble on the Line* Sawyer Brown (Curb)
8. **(12)** *No Future in the Past* Vince Gill (MCA)
9. **(11)** *Oh Me, Oh My, Sweet Baby* Diamond Rio (Arista)
10. **(13)** *Money in the Bank* John Anderson (BNA)

Dernière journée pour se procurer le passeport du Franco

LeDroit

C'est aujourd'hui la dernière journée pour se procurer les fameux passeports du Franco au coût de 15 $, disponibles dans les Caisses populaires participantes de l'Ontario et de l'Outaouais québécois, ainsi que dans certains comptoirs postaux.

Par la suite, des laissez-passer quotidiens seront offerts pour le prix de 8 $ sur le site du Franco, du 18 au 27 juin.

Cherchez l'homme
CANTEL
comédie
mise en scène de Gilles Provost
ProCell
LeDroit
Chrystiane Drolet, Claude Lavoie, Robin Denault, Marc-Antoine Picard
* forfaits souper-théâtre *
du mercredi au dimanche
Direction:
* De Hull, 148 Est.
à Thurso, 317 Nord.
à l'arrêt, tournez à gauche jusqu'au chemin Lussier
SUCRERIE THÉÂTRE D'ÉTÉ Ferme LIPTAL
17, chemin Lussier, Ripon, Qc. (819) 983-6718

Les grandes chaleurs
comédie
Du mardi au samedi
À PARTIR DU 19 JUIN AU THÉÂTRE DE L'ÎLE
AGATHA CHRISTIE
Les dix petits nègres
• Mise en scène de Nathalie Hamel-Roy avec 10 comédiens
• Production communautaire
À l'Espace René-Provost
39, rue Leduc Hull
LeDroit
Ville de Hull
le Théâtre de l'Île Hull
1, rue Wellington
Réservation : 595-7455

MANIFESTATIONS D'INTÉRÊT

SERVICES ALIMENTAIRES POUR LE COMPLEXE DU BUREAU NATIONAL DE LA SCHL

Les administrateurs de services alimentaires qualifiés sont invités à présenter une manifestation d'intérêt pour la fourniture de services au Bureau national de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), 700, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0P7.

Les services requis incluent l'exploitation de la cafétéria principale et de petites cafétérias pouvant accueillir 475 personnes, de distributeurs automatiques, d'un service de café dans les bureaux et d'un service de traiteur pour les activités spéciales.

On peut se procurer les documents relatifs à la demande de propositions auprès du Groupe de l'approvisionnement et de la gestion du matériel, Division de l'administration, à l'adresse susmentionnée, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 30. Un dépôt de 250 $ sera exigé.

La présélection, fondée entre autres sur les critères suivants contenus dans la demande de propositions, permettra de réduire à environ cinq le nombre de soumissionnaires possibles :

- historique de l'entreprise
- expérience connexe
- activités actuelles dans la région de la Capitale nationale
- curriculum vitae des employés principaux

Les manifestations d'intérêt doivent être livrées à la pièce C1-400, au plus tard à 14 h (heure locale), le 30 juin 1993. La sélection finale sera basée sur l'expérience, le fonctionnement et les facteurs administratifs et financiers. La SCHL n'est tenue d'accepter aucune des propositions qui lui seront faites.

Toute question relative à la demande de propositions doit être adressée, par courrier ou télécopieur, à l'adresse suivante :

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Demande de propositions - services alimentaires
0981-13/92
Price Waterhouse
À l'attention de M. Geoff Wilson ou de Mme Deborah Borotsik
1, Canadian Place, bureau 3300, B.P. 190
Toronto (Ontario) M5X 1H7
Télécopieur : 1 (416) 947-8968
Téléphone : 1 (416) 863-1133

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous
La SCHL souscrit au Plan vert du Canada.
Canada

Pour sa 18ième saison,
LE THÉÂTRE DU TRILLIUM
vous propose une
TRIPLE ESCALE DANS LE TEMPS...

ZONE
de Marcel Dubé
du 18 septembre au 3 octobre 1993

LA CITÉ INTERDITE
de Dominic Champagne
du 8 au 23 janvier 1994

TU FAISAIS COMME UN APPEL
de Marthe Mercure
du 30 avril au 15 mai 1994

Profitez d'un rabais de 25% en vous ABONNANT du 26 mai au 17 septembre 1993, et courez la chance de gagner une pause-santé à l'AUBERGE DES GALLANT à Vaudreuil

Adultes : $ 40.00
Étudiants/55 ans et plus : $ 34.00

Direction artistique : Claire Faubert


Courtoisie Galerie Jane Corkin, Toronto

ABONNEZ-VOUS, CHEZ NOUS !
(613) 749-3631

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA Optimum LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

AUTO téléguidé Fast Traxx, orange, école lac Des Fées. 770-0007.

BRACELET, (chaînette), or, 14 carats, Loblaw à Gatineau, récompence. 669-9333 Après 17h.

CANICHE beige, 7 mois, près Galeries. 772-4109

HUSKY, mâle, 1 an, perdu le 14 juin, secteur Mont-Bleu, Hull. Récompense. Joanne 560-7734 772-9008.

PERDU petit chien poméranien, entre Wilson's Corner et St-Pierre de Wakefield. Récompense. 457-9507.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut. Spécial** femme **20-35 ans. 669-6512.**

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupe d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

JESSICA ESCORT, souper, sortie, soirée intime. 749-9093.

NOTRE agence t'aide à trouver un(e) bon(ne) compagnon(e) **Suzie 828-4653**

106 TROUVE

TROUVE Golden Retriever approx. 1 an, à Templeton le 13 juin. 663-9900 après 16h30.

108 AMITIE - RENCONTRE

HOMME cherche une femme, entre 18-35 ans, aimant voyages, excursions de pêche. 762-6782.

HOMME libre, 60 ans désire rencontrer dame petite 58/65 ans, sobre, non fumeuse, pour marche, ballade auto, dialogue etc. Pour belle vie. C.P. 79072, Hull, Qc, J8Y 6V2.

MOI, Martine (52 ans), cherche femme cultivée pour rencontre sérieuse. CASE 78 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

ORLEANS, homme libre, autonome, 5'4", 150 lb, non-fumeur, aime marche, danse, promenade en auto, recherche femme d'Ottawa à Alfred. Ecrire à CASE 92 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, imagerie (chanelling).

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. 669-9472.

AU PAYS DES DOUCEURS
Excellents massages et escorte multiculturels. 24h. 736-7890.

BEL HOMME, discret, 32 ans, 155 lb, 5 pi 8 po, bien fait, désire une ou deux femmes discrètes pour plaisirs intimes. Ecrire à David, c.p. 79082, Hull Qc. J8Y 6V2.

BELLE grosse femme pour satisfaire tous vos besoins. Line, 746-1059.

BOUTIQUE EROTIQUE (nouveau)
BOUTIQUE **Amourama** présente une nouvelle dimension de lingerie fine, costumes de bain, produits sensuels, revues et vidéos XXX. 4 Orléans, Gatineau, (angle Gréber et du Barry) ouvert 7 jrs/semaine. 246-9099.

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

CLAIRVOYANTE, tarots, cartes, lignes main. Gisèle 772-2603. Rendez-vous

DISCRETE et douce, massage pour relaxation, maux de tête. Je peux t'aider. Je lis dans les lignes de la main, les cartes et je sais écouter. Personne sérieuse. Rendez-vous 772-2603.

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 568-9014.

MASSAGES RELAXATION privés, pour dames, hommes tous âges, service personnalisé, studio, domicile, ouvert 7 jours. 561-2927 Mike

MASSEUR oriental de relaxation pour tous. 595-8510 de 10h à 21h.

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage, réflexe, thérapie, shiatsu. Couvert par assurance GSMIP. **236-3105, 236-2651.**

109 MESSAGES PERSONNELS

REALISEZ vos fantasmes. Contacter Cathie 786-1237.

SI ta conjointe est consentante et que tu aimes regarder: bel homme, 30 ans, 5'8", 175 lb, propre et discret. C.P. 79086, Hull, QC, J8Y 6V2.

TOUCHE MAGIQUE
SERVICE D'ESCORTE
669-8456

UN bon massage d'huile? Pourquoi pas! 10h a.m. à 20h. 71 Beechwood, Vanier. 746-4734.

VIENS JOUIR DES PLAISIRS INTERDITS EN ÉCOUTANT LES CHAUDES HISTOIRES DE L'ODYSSÉE ÉROTIQUE ET NOS COPINES FRANCAISES

1-976-6639
$1.00/1/2 MINUTE
5 MINUTES MINIMUM
18 ANS ET +.

VITRES D'AUTOS
SI vous avez besoin un pare-brise. Je vais payer votre déductible. **739-1095.**

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

NOUVEAU programme de gestion de poids pour vous aider à perdre votre poid ou à le maintenir. 778-1029.

120 AMEUBLEMENT

2 TABLES de salon (coin), noir, 1 futon, base bois naturel, enveloppe verte et humidificateur. 663-9178.

3 LITS 39 po., 1 matelas Queen, 1 lit de 48 pouces. 772-8216.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AUBAINE! Lit simple de qualité, neuf, valeur $350 pour $190. 246-7452.

BUREAU de travail + unité de télévision, mélamine blanche; futon, base pin naturel; aquarium entièrement équipé. Très bon prix. 775-3592.

120 AMEUBLEMENT

BUREAU exécutif vernis foncé avec crédence et bibliothèque; 3 chaises de bureau. 744-2874, 741-8681

DIVAN et fauteuil, en tissu, $300 négociable. 663-3144 après 16h.

DIVAN & fauteuil mauve et noir; ensemble cuisine amande; micro-ondes; commode antique avec miroir. 643-1025.

ENSEMBLE chambre, neuf, 5 morceaux, mélamine brune, matelas neufs, $700. 671-0615, 561-9223.

ENSEMBLE divan-lit et chaise (Elran), comme neuf, 3 ans d'usage, $1,400 pour $750. 281-2646.

ENSEMBLE salon, style provincial-français, très bon état $550; ensemble de chambre, colonial français avec tables de nuit, $650; ensemble de cuisine avec buffet, $350; divan-lit avec chaises, $325. 568-9429.

ENSEMBLE s/manger, 7 morceaux, érable massif. 246-0396.

GRAND divan neuf, rose/gris, 3 tables salon avec vitres; ensemble cuisine, rose/blanc. 776-6340

L'ARTISANAT DE MEUBLES
(TOUT NEUF) Plusieurs ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LAY-Z-Boy $50; berçeuse, $50; causeuse, $50; table + 2 chaises $50; lit complet 39 po., $50; bureau 72x16; s/manger érable 9 morc. **663-2130**

LE DÉPANNEUR DU MEUBLE, vendons et achetons meubles usagés **669-6375**

LIT baldequin, blanc, avec accessoires. 669-3151.

LIT d'eau grandeur Queen, semi-vagues, $200. 682-4549.

LIT double, 2 tables de nuit + bureau; ensemble cuisine neuf (table noire + 6 chaises), table pic-nic. 663-3039.

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MEUBLES pour chambre et salon. 243-6686

MEUBLES salon, s/manger, audio, lav./séc., lit...772-1257.

MOBILIER chambre Provincial français pour fillette, $475. 281-1320.

MOBILIER cuisine. 213 Notre-Dame, Hull.

MOBILIER de salon complet, style provincial (sofas, tables, lampes), comme neuf. 568-4633.

MOBILIER de salon 3 pièces, bon marché. 772-8743.

MOBILIER salon sectionnel 5 morc., gris et rose, $400. Soir 669-9779.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER salon; bibliothèque Grolier 40 volumes; congélateur vertical; chaise cyclo-massage Niagara; mobilier s/manger 9 morc. 663-5555

MOBILIER salon, cuir, 6 morceaux, Tan, $300 et **chambre** mélamine blanc et rouge, 5 morceaux, $300. **827-4811.**

NOYER: 6 chaises, vaisselier, table + rallonge, $1,300. 827-4811

"PAUL SERVICE DE LIT D'EAU"
Lits d'eau neufs et usagés
Vente pièces et service, bâtisse 3 à l'encan de Masson. 769-3997.

SOFA et chaise de qualité, modernes. Doit vendre rapidement, $250. M. Côté, jour 776-6020, soir 568-5332.

SOFA-lit, excellent état, $125; classeur légal, 4 tiroirs, $50. 778-0735.

TABLE avec rallonge et 4 chaises, buffet de coin, prune et blanc, comme neuf, vaut $1,500 pour $900. **243-4901**

TABLE de s/manger avec vaisselier en chêne. Après 17h30: 770-9079.

VAISSELIER et 2 têtes de lit en osiers blanc, 39 po. 561-1270.

VAISSELIER; divan 4 places, fauteuil; laveuse à tapis Electrolux; 3 tables salon; poussette pour bébé; ensemble s/manger, 6 chaises. Prix à discuter, excellent état. 777-1931.

VENTE d'ouverture à Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, tapis usagés, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE chambre 4 morc., noyer et érable. Bon prix. 772-9030.

GRAMOPHONE en très bon état. 243-5865

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT de frigo blancs, 2 portes, fonctionnant ou pas. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEURS ELECTROLUX NEUFS
$549 AVEC ÉCHANGE
garantie: 5 ans complets. 243-9111

CONGELATEUR 16 pi cu, blanc, $150. 663-9178.

124 APPAREILS MENAGERS

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
PREMIUM Appliance Repair
Service sur appel: $20.
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

FAITE VITE! Il n'en reste que 5: réfrigérateurs blancs Admiral pour aussi peu que $125. 246-5737.

FOUR encastré Jen-Air, bon état, prix à discuter. 827-2197 après 17h.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE Kenmore, sécheuse GE, "havy duty", le tout $500. 771-1395.

LAVEUSE Kenmore, blanche, bon état, $500. Hélène: 770-9676 771-7362.

LAVEUSE, sécheuse General Electric, 6 mois d'usage. 744-5380

LAVEUSE, sécheuse GE, blanche, bon état. 777-3442.

LAVEUSE/SÉCHEUSE, amande, excellent état, $550. 827-8914.

LAVEUSE, sécheuse, GE, couleur amande, $600. 827-4999.

LAVE-VAISSELLE Kelvinator, encastrée, comme neuve, $200. 246-9401.

LAV./SEC., $290, blanches, excellent état. 684-9348.

LAV./SEC. G.E., amandes, excellent état, $550. 643-1513.

MINI LAVEUSE Kenmore, excellent état. 770-1686

MINIS laveuse/sécheuse Kenmore, poêle, réfrigérateur. 778-7228

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

PLAQUE chauffante noire, fourneau encastré et ventilateur. **243-1118**

POÊLE à vendre, comme neuf. 456-2426.

POELE et réfrigérateur, Kenmore, très propre, $1,000. 663-4874

POELE GE blanc, 24 po., comme neuf, $325. 243-7938

POÊLE, réfrigérateur, blancs, bon état, $300. 663-4215 après 17h.

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, comme neufs. 456-2380.

POELE, réfrigérateur, couleur or, à bon prix. 568-4766.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

POELE, réfrigérateur, bon état. 243-0348 ou pagette 598-7709.

POÊLES 22 et 30 po., réfrigérateur. Idéal pour chalet. **771-1445.**

REFRIGERATEUR (amande) 2 portes verticales, **poêle** $600. **663-0791.**

REFRIGERATEUR et poêle, Norge, **neufs,** $1,000. 685-9125

REFRIGERATEUR et poêle blanc, bon état, $500. 827-8914.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-2996.

REPARATION de magnétoscopes, vente/achat d'usagés. 777-7847

SYSTEME de son pour discothèque, complet ou séparé. Valeur $7,000 pour $3,000. 595-9440.

SYSTEME de son Kenwood et meuble de télévision, presque neuf, $1,000. 669-3570.

130 VIDEO

VIDEO CAMERA RCA avec beaucoup d'extra. 682-8166.

132 ORDINATEURS

286 AT et XT usagés, moniteurs, claviers, pièces. + **Réparation. 669-1882**

AT 486 neuf, EISA, VESA, garantie. Très bon prix. Nicolas 777-5538.

ORDINATEUR PCI Turbo 88 avec imprimante 24 points, complet. **772-0816**

132 ORDINATEURS

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

AUBAINE! Orgue Lowrey, valeur $2,500 pour $750. 669-8265

AUDITIONS pour musiciens, but professionnel, gens sérieux. Contacter Alex ou Guy au 243-4224.

BASSE, ampli 100 watts, micro, clavier, $550. Dany; 561-3025.

BATTERIE "drum" Pearl à vendre, 10 morceaux, $1,750. 986-9627.

CHANTEUSE recherche groupe établi. But sérieux. Se présenter au 21-D, St-Joseph (à l'arrière).

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO MOBILE Ti-Guy, **bons prix!** Réservez tôt. Information: 561-3635.

*******DISCOPRO*******
Meilleure musique en ville. **827-3151**

(DRUM machine), Akai XR-10, 450 rithmes déja programmée, sortie midi, programable, $350. 663-9901

EMMAMUSIC, chanteurs pour toutes occasions. Après 17h: 827-1517.

GUITARE acoustique électrique Ovation Balladeer, $650. Marie, 833-2985

GUITARE Guild Type Les Paul, bonne qualité. 770-1813

134 MUSIQUE

Nous ACHETONS disques compactes et cassettes usagées. Tous nos produits sont garantis. **LE CÉDÉ TROQUÉ,** 180 St-Joseph, **777-0311.**

PIANO Ennis, bonne condition. $500. Contactez: 669-8972

RECHERCHE 2 guitaristes avec vocal pour former groupe. 777-2513, 456-2571 Jonathan.

RECHERCHE orgue avec 1 palier, Baldwind ou Kimball. 745-4159

142 MATERIAUX

BOIS de grange, planches et 8x8 en grandes longueurs. Aussi tôle usagée. 819-766-2251

148 VETEMENTS A VENDRE

BELLE robe de mariée avec voile, 7-8 ans, $425. 281-4261.

ROBE de bouquetière, style italien, grandeur 6X à 7 ans, vaut: $650 pour: $250. Après 17h: 827-1517.

ROBE de mariée, grandeur 20-22, vaut: $1,200 pour: $400. 663-8563.

ROBE de mariée, 5-6 ans, avec accessoires. 669-1729

ROBE mariée, voile, crinoline, 7 ans, excellent état et robes bouquetières 6 et 12 ans. A bas prix! 246-7605

VETEMENTS pour femme, de 4 à 12 ans et adolescente, très propre, prix de $1.00 à $10.00. 771-2900.

152 DIVERS A VENDRE

1991, CLIMATISEUR, 2 mois d'usage, 8,000 B.T.U., $275. 561-5660

151 ENCAN

ENCAN
SAMEDI LE 19 JUIN 1993 À 11h A.M.
Au: 17 rue de l'Eglise en face de l'aréna de St-Isidore, Ont., sur la propriété de M. Lorenzo Léger (retraité).

À VENDRE
Tout ménage de maison au complet, 3 ensembles de chambre à coucher, tables, lampes, ensembles de salon et de cuisine, 2 réfrigérateurs, poêle, laveuse, sécheuse, beaucoup de vaisselle, verres, lingerie, quelques morceaux antiques, aspirateur Kirby, 3 petits moteurs électriques, outils électriques et manuels, soufleuse à neige 26 H.P., moulin à gazon Lawnboy Trimmer, etc...et 100 autres articles.

Note: Cantine et toilette sur les lieux.

Conditions: comptant, chèques de voyageur ou personnels avec bonnes pièces d'identités.

Information: encanteur bilingue,
Régent Ménard
Embrun, Ont.
613-443-2884.

152 DIVERS A VENDRE

4 PNEUS Radial; bombonne Barbecue; soufflleuse Toro; batterie; 1 vitre d'auto pour Buick 1978. 243-5624.

À BAS PRIX! Traité 2x2x42: $0.33, 1x6x6: $1.19; treillis 4x8: $5.99, 4x4x7: $3.49; aspenite 7/16: $7.39, 5/8: $10.99; plywood 1/2: $14.49, 5/8: $16.99, 2x4x8: $1.19, 2x6x8: $1.95. Livrons $. Ouvert 7 jours. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

AIR climatisée Kenmore/Sears, 6000 BTU, $250. 595-0702.

ASPIRATEUR Filter Queen, équipé, 1 an garantie, $450. 772-1347

152 DIVERS A VENDRE

AIR clim. central, 3 fournaises à propane suspendues 160,000 BTU, le lot pour $1,000. 663-3388 ou 769-8540.

AMEUBLEMENT usagé en bon état: chaises, bureaux, séparateurs, classeurs, tables. Après 20h: 455-2376 ou 648-5553.

ANTENNE parabolique 10 pi., décodeur, receveur, trépied, $2900. Alain 669-2655 643-2103.

ARMOIRE de cuisine modulaire, en chêne, 22 portes. Après 17h: 684-0564.

BICYCLETTE Bianchi LMT, $450; bottes de ski Lange MID, 2.9, $200. Jour 663-5326, soir 819-986-9376.

CLASSEURS $40 et +, bureaux $20 et +, 370-A, bl. Gréber. 561-6800.

CLIMATISEURS $195 et $295; Cuisinière brune $75. 592-9857

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

ENSEMBLE s/manger, pin massif, buffet, vaisselier, $600; berceuse; électrolux pour laver tapis/plancher, $60. 643-2482.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES revêtues d'aluminium (dehors). 1: 48x71; 2: 63x71. Réfrigérateur, micro-ondes. 669-7849

FOUR micro-ondes, lav/vaisselle et ensemble s/manger chêne. 669-0652

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

152 DIVERS A VENDRE

LAVEUSE/sécheuse, Hot Point, 7 programmes, $500; mini laveuse, $100; système de son, $300; 2 voiturettes (4X4 $200 et Jeep $150) pour enfants. 827-3420.

LAV./SÉC., poêle, réfrigérateur, tondeuse, aquarium, générateur, ensemble cuisine, téléviseur. 561-0360.

LITS d'exercice (8) thérapeutique, électrique, $2,500/le tout, valeur $15,000. 778-4747.

LIT + table de nuit de luxe (marque Lépine), pour enfants, $425. Tables salon, $60. Poêle auto-nettoyant + réfrigérateur, amande, $900. 243-1798.

LUXUEUSE TOILETTE et bassin piédestal, $350. 778-3226, après 17h.

MACHINE pour souffler de l'isolation, type commercial avec camion Chevrolet 1975 et inventaire de laine, $5,500. 777-7778, Alain.

MATELAS/sommier simple, SearsOpédic, presque neuf, $185. 246-5470.

MICROSCOPES usagés (provenant du Collège St-Alexandre), excellente qualité, $99 à $199. 84 Ave Gatineau, 243-3553, 243-0896.

MOBILIER de chambre, en pin massif, excellent état, 6 morc + matelas inclus, $800. 568-6176

MOBILIER salon; T.V.; stéréo; poêle, réfrigérateur; lav./séc.; air clim.; micro-ondes. 561-8092.

MOTEUR 15 forces Johnson, articles de bébé. 669-3604

MOTEUR Mercury, 4.5 forces, idéal pour pédalo, comme neuf. Portes d'armoires, acajou, prix à discuter. 669-1689 après 17h.

OBLIGATION de club de golf (1 part), $9,450. 830-8380.

1 800 267•9555 Les SPÉCIALISTES à votre service 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES pour haie, 24 po. à 8 pi., installation, garantie pour 1 an. **663-6504**

COUPE de gazon et entretien extérieur de tout genre. 773-0895, 663-1868.

FERAIS coupage d'arbres de parterre et nettoyage. Meilleurs prix compétitifs. 246-3152.

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR., top soil, terre noire, concassés, dust, roches blanches, sable tamisé. Livraison d'une verge et +, petite quantité chargée sur place. **7 jrs/sem. 643-4004**

PAYSAGISTE O.P. enr., spécialistes en pose d'interlock et mur de soutien. Mini backhoe avec opérateur, $34/heure, 3 heures minimum. 663-3610.

REMPLISSAGE, sable, concassé, petit bulldozer pour niveler. 455-2376.

SPÉCIAL - Mur de soutien, patio en bois, pierre toute grosseur, **interlock,** clôture, arbustes, tourbe, haie de cèdres (autres). **R. Bélanger: 663-4273.**

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUÉRETTE RÉPARATION
Laveuse, sécheuse
GE, Kenmore, Maytag. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

SOUCHES d'arbres enlevées, sans endommager votre pelouse. **772-1424**

AUTOMOBILES

PEINTRE, disponible le soir sur semaine. 778-7824.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

CONFISERIE

CHARPENTIER, 20 ans d'expérience avec équipe, estimation gratuite. Pierre: 669-8017.

COUVREUR

A BAS PRIX, faites refaire votre toiture par des spécialistes. Travaux garantis. Estimation gratuite. 568-3684 Sébastien.

TOUT genre de toitures, travail garanti, estimation gratuite. Denis, 671-4184 ou 671-5052.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

663-0297 CHRISTIAN. Permis, camion, location, livraison, avec/sans main-d'oeuvre. Assurance. **Super prix.**

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

SERVICE de Transport du Nord, déménagement (Hull, Gatineau, Maniwaki), permis #O-M-320213-001A. Assurance inclus. 1-800-567-8214.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DIVERS

HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

EBENISTES

EBENISTE: décapage et re-finition de meubles. Urgel Clément 561-4474

FER ORNEMENTAL

FER ornemental, grillage de sécurité, balcons, escaliers, rampes et clôture. 32 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé 456-2286.

JARDINAGE

TOP soil, première qualité, $90 le voyage le 10 verge, 7h à 22h. 986-1352.

MACONNERIE

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes, App: Sylvain. 669-4342

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

MAÇONNERIE J.M.P. ENRG.
Brique, blocs et pierre, "sand-finish"
663-9633, 663-8350

MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS

★★5% ESCOMPTE★★
Sur plancher bois franc, **garantie,** spécialiste. **M. Ratté, 746-0306, 745-3408**

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 561-1967.

MENUISIER-charpentier avec cartes de compétences, ferait travaux de construction: coffrage d'escalier, garage, additions etc. **Marcel, 827-3912.**

TRAVAUX de tout genre, pose de "drywall", joints, peinture, revêtement divers par jet pour plafond. 669-7129

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

FABRIQUE armoires de cuisine et vanité à bon prix. André, 827-4243 soir.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

Gatineau/Cantley/Côte d'Azur/Hull. **Je suis fiable.** Références. 243-0579.

PAVAGE

REVETEMENT D'ASPHALTE (dryway sealer), **10% d'escompte** d'ici le 31 juillet. 669-0138

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez **20%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

INSTALLATEUR et réparateur de piscine hors-terre. 671-0772.

PLATRIER - PEINTRE

25 ANS. Ferais peinture intérieure. Peinture au fusil: vanité, étagère, poêle, réfrigérateur. Résidentiel et commercial. 568-7229, 761-2020.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre à très bon prix. André, 772-0426.

OTTAWA...738-2746
plâtre - peinture - ciment - résidentiel.

PEINTRE, **professionel,** résidentiel ou commercial. Prix réduit. Travail garanti. Estimation gratuite. **243-2907.**

PEINTURE de tout genre, beau, bon, pas cher. Jimmy 827-1362, 773-0568

PEINTURE intérieur/extérieur, résidentiel ou commercial. Estimation gratuite. Patricia: 246-1566.

PEINTURE (très bon prix) professionnalisme assuré. 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc, 669-1656.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse ainsi travaux légers int. et ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 778-1751 cellulaire 775-2450

POURVOYEUR

PÂTISSERIE maison, gâteaux de fêtes et d'occasion. Service de traiteur pour petits goûter. 771-1340.

RENOVATIONS

EXPERT EN RÉNOVATION
Service-qualité-prix. Le meilleur dans la région! Marc, 776-2459.

GESTION R. BRUNET. 10% de rabais sur toutes ventes avec installation de portes et fenêtres pour **temps limité.** Faites vite! 776-3863.

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

RÉNOVATION générale, plomberie, menuiserie, céramique, plafonds suspendus. Expérience, références. Garantie écrite 1 an. **827-3631.**

RÉNOVATIONS B.C.F. ENR.
Travaux de tout genre. **Extérieur:** revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. **Intérieur:** armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. **771-2843** ou **663-6053.**

REPARATION de galerie, sandfinish, travail garanti. Serge 684-0988

REPARATIONS

FERAIS réparations de toiture de tous genres et rénovations. 685-9096.

HOMME à tout faire, travail garanti. Georges 770-3869.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1204 8 lettres **Le mot clé: film**

acclamer	clip	grime	polar	talent
affiche			prix	tirage
artiste	écran	image		titre
	étoile		rôle	
beau		ligne		vamp
bravo	faste	loge	salle	vedette
brio	fête		serial	vêtu
	filmique	mécène	scénariste	vidéo
cabot	fille	modèle	scène	vif
cadreur			scripte	vue
caméra	gagman	oscar	spot	
césar	gille		star	
cinéma	gloire	plaire	sunlight	
clap	grand	plan	synopsis	

Solution du problème précédent: caravane

S	C	E	N	A	R	I	S	T	E	M	I	R	G	V
I	U	A	R	E	A	C	C	L	A	M	E	R	B	E
S	L	N	C	T	L	E	I	A	C	E	A	I	R	T
P	C	R	L	A	I	O	N	B	D	N	L	I	I	U
O	A	R	I	I	T	T	E	E	D	R	A	L	O	P
N	S	R	I	E	G	A	M	I	C	L	E	V	A	P
Y	E	C	T	P	U	H	A	T	P	S	A	U	I	S
S	V	S	A	I	T	Q	T	C	I	R	N	L	R	F
A	A	I	E	R	S	E	I	A	B	R	C	R	G	G
F	V	E	D	E	T	T	E	M	C	R	A	L	A	A
F	X	U	L	E	A	O	E	E	L	T	O	G	A	S
I	I	O	E	L	O	B	S	R	S	I	M	I	E	P
C	R	L	E	P	M	A	V	A	R	A	F	L	G	O
H	P	N	L	M	R	C	A	E	N	G	I	L	O	T
E	T	E	F	E	N	E	C	E	M	O	D	E	L	E

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

PÔELE, réfrigérateur: $375; congélateur: $250; laveuse, sécheuse: $400; 3 bancs d'exercice et 2 poteaux: $100; 1 bureau d'ordinateur: $70. 669-2101.

POMPE à eau avec réservoir, 350 pi. de tuyau. 827-4227 ou 669-9219.

POMPE pour piscine 3/4 cv; vanité de s/bain 24x37 po. érable, air cli. vertical, 6,000 B.T.U. 684-2040

QUAIS flottants, toute grandeur, et quincaillerie pour construction de quais. 663-6088.

SAC cullmann, filtres kenko(10), flash trepied, $150. 246-9424

SPORTHÈQUE, abonnement pour couple à vendre. 770-4687

STÉRÉO $150; mobilier de salon beige, 2 morc., $175. 772-2603.

SUPERBE ensemble golf, 11 morc., droit, pour dame, $500 neuf, demande $300 ou meilleure offre. 684-7614.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTEME de chauffage bi-énergie. $200. 568-5297

TABLE de s/manger en marbre noir avec 6 chaises; 2 tables à café; étagère stéréo vitrée; table console; lampes alogènes; stores blancs/gris. Contacter Gilles ou Guylaine: 568-9191 ou 663-1791.

TAPIS en peau de loups (tête bourrée), $450; camion téléguidé Gloodbuster, $350; pneus pour véhicule tout terrain, Spider Track 25X13.50-10, $225. 671-4317.

TONDEUSE Sears comme neuve: $250; télé 50 po., neuve. 243-4444.

TRIPORTEUR, 3 mois d'usage. Valeur $4,600 pour $3,600. 643-1981.

UNITÉ murale, imitation chêne, $150 négociable; 3 tables salon, chêne, $75 négociable; divers articles de bébé. 744-4599.

VENTE rapide, télés couleurs, micro-ondes, ordinateur IBM. 986-9109.

Vous faites le grand ménage du printemps?

Vendez vos objets divers **dans LeDroit!**

SPECIAL DU PRINTEMPS pour les objets divers, ameublement, appareils ménagers.

2 lignes pour 7 jours: $10.90 taxes incl. ECONOMIE de $6.00 sur prix régulier

3 lignes pour 7 jours: $16.25 taxes incl. ECONOMIE de $9.00 sur prix régulier.

N.B. La facture s'établira au montant déterminé même s'il y a annulation après une ou plusieurs parutions.

COMPOSEZ sans tarder LE 560-2750

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS flacons de parfums miniatures, maximum 6 cm de haut, vides ou pleins. Diane: 568-5014 après 18h.

ACHETONS porcelaine, objets de collection, verrerie. 663-1409 après 18h.

FENDEUSE à bois pouvant être attachée à tracteur hydraulique. **443-2228**

RAMASSONS gratuitement meubles, appareils ménagers, radio, télé, etc. 772-2338, pagette 778-4156.

158 MARCHE AUX PUCES

MARCHE aux puces, samedi 19 juin, 9h à 15h, s/sol Église Nativité, 355 rue Acton, Alta Vista.

160 VENTE DE GARAGE

10 COUSINEAU, Hull, samedi 19 juin, à 8h. Meubles commercials et résidentiels, bric-à-brac etc... bons prix.

31 JOFFRE, 19 et 20 juin, divers objets un peu de tout.

34 RICHARD, Hull (à 1 coin du IGA Mont-Bleu), samedi 19 juin, beau temps, mauvais temps.

A CE PRIX C'EST OUI!
Variétés et valeurs incroyables: 149 Mayburry (à l'ouest du Chemin de la Montagne, derrière le Golf Royal Ottawa) 770-4993.

AYLMER, **DÉMÉNAGEMENT.** Poêle, bureau, bibliothèque, B.B.Q., tondeuse, classeur, outils de cuisine et jardin, etc. Samedi le 19 juin, 9h30 à 16h, 218 Edey.

GRAND choix, bonne qualité, le samedi 19 juin, 1033 av. Edith, Vanier.

RESTANT vente garage...tous les articles de **$5 et + seront vendus à 1/2 prix.** 42 Froment, Hull, toute la semaine...

162 PISCINES

CHAUFFAGE solaire, moitié prix, $350. 663-9969.

CLÔTURE en résine de synthèse pour piscine de 18 pi., $150. 684-2966.

PISCINE Citadelle 21 pi, filtreur Jaccuzi, très bon état. 776-9778.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CHERCHE terrain à louer pour saison de chasse au chevreuil, 2 premières semaines de novembre. 775-9689.

VENTE D'ARMES A FEU
Usagées, 30-30 Winchester comme neuves, $250. 303 avec télescope et étui, très bon état, $295. Beaucoup d'autres armes à vendre. Grand assortiment de télescopes et accessoires. Armes neuves de marques Remington, Winchester, Browning et autres. Mise de côté acceptées sans intérêt. Armurier Guy Mongeon 663-8658.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT pour commerçants, Montréal 2 fois/semaine + Outaouais à l'année, Gatineau. 246-2426.

174 ANIMAUX

2 ADORABLES petits chiots, $100 chacun. 772-1959.

2 SETTER ANGLAIS, mâle et femelle; 2 perroquets. 643-4803.

BASSET Hound, femelle, demande $450. 243-8561.

BICHON Maltais, mâle et femelle. (819) 683-3534 après 18h.

BOXER, femelle, 10 mois, vaccinée, enregistrée. 987-2238(613).

BULL dogue bringé, pure race, mâle, 7 mois. Offres sérieuses seulement. 246-9232.

CAGE pour animaux 26"x30"x42", $95. Après 17h 643-4866.

CANICHE argenté mâle, 3 mois, vacciné, propre, $175. 281-3775

CANICHES-toy, 1 mâle, 1 femelle, 561-0463.

CANICHES toy, 1 mâle noir, 7 semaines. Après 16h30, 777-0248.

CANICHE toy, femelle. Appeler: 669-4956.

CHATONS à donner, recherche bon foyer. 778-2500.

CHATONS Persan, vaccinés, dégriffés, enregistrés. 455-2398.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHEVAL Quaterhorse "guilding", 5 ans, avec accessoires, $1,400. 827-1824.

CHIENNE boxer, vaccinée, opérée, 8 mois, $150. 663-0374.

CHIOT Epagneur Cocker, $175; Berger Allemand $75. (819)281-5027.

CHIOTS Benji, chiots Lhassa Apso, terriers à poils courts. 983-7867

CHIOTS: Caniches toy, Epagneul Japonais, Epagneuls Américain, Epagneul Springer Anglais, Pug (Carlin), Mini Coley, Shih-Tzu, Schnauzer nain, Yorkshire, Labradors, Coley. **1-819-623-5915.**

CHIOTS Epagneul "English Springer", vermifugés, $150. 986-3604, 986-7036.

CHIOTS et adultes Husky Sibérien. 983-6506

CHIOTS Rottweiller, 5 semaines, $300 chacun. 669-4394.

COCKER Epagneuls adultes, chatons. 777-1333.

DALMATIEN à vendre, 12 semaines, $125. Après 17h.: 246-1887

EPAGNEUL blonde, femelle, pure race, 8 mois, $250. 243-7001 soirée.

PETITE chatte couleur caramel, 4 mois, s'entend bien avec chiens, $15. Patricia, 568-9911 après 18h.

PETITS chiots, mélange papillon/terrier, 6 semaines. 281-6035.

POMERANIEN femelle, 1 an, tatouée, $250. 246-3926.

POMERANIEN miniature, pure race, 8 mois, adore enfants, $275. 246-9194

ROTWEILLER femelle, 1 an 10 mois, opérée et vaccinée, $200. 682-3518.

SERINS à vendre. Appelez au 776-1218.

SERVICES pour faire marcher vos chiens, $5/30 minutes. Appelez Michel: 772-3511.

YORKSHIRE (terrier), pure race, mâle 3 mois, tatoué, enregistré, $500. 663-0791

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PENSION pour chiens, très bon prix. 983-6506

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

SELLE **anglaise** avec étrier, sangle et couverture; selle **western** avec couverture et double sangle. Comme neuves, prix à discuter. 246-1767

TONTE et toilettage canins. Prix très abordables. 243-1175

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience, **cours d'été intensifs en anglais. 243-3884 561-5814.**

AIDERAIS étudiant(e) ayant difficultés en sciences, secteur Templeton, $6/hre, minimum 2 hre. 669-6864.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS de récupération pour l'été, de première à sixième année. Enseignante qualifiée. Manon 595-8438.

COURS d'espagnol: tous les niveaux, possibilité de voyage dans le sud. Professeur espagnol avec expérience. 777-2256.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

EQUIPEMENT de coiffure à vendre. 827-4316.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC d'exercice York, bon état. 983-6506

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

AIR climatisé 8000 BTU, $200. 643-2529.

BOIS CHAUFFAGE MARIONVILLE
Livré. 613-445-5772.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

SPECIAL: érable 16 po., 10 cordes: $450. 457-4955.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

2 COMPTOIRS réfrigérés, 8 pi.; "walking-freezer" 6x12; "walking-coaler" 12x12; étuveur; fourneau commercial; comptoir 5 pi. 561-1444, soir 684-0236.

CONGELATEUR à crème glacée, comptoir en acier inoxydable. 777-8886 ou 776-9993.

ELECTRO FREEZE usagée, à crème glacée molle AUSSI machine neuve pour faire 24 saveurs avec votre "machine à molle". 663-9761.

EQUIPEMENT de magasin, exemples: tablettes Boni, visionneuse de micro-fiches, etc. (819)281-7694

POELES et friteuses à gaz, réfrigérateur à portes vitrées, congélateur à crème glacée, équipement de boucherie et de pizza. **776-3611, 827-4765.**

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-733-7332.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et **2e** HYPOTHÈQUE. 243-4680.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

ARGENT disponible pour 2e hypothèque pour résident du Québec (à partir de 8%). Al: 820-0886, 762-2338

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

311 AIDE DEMANDEE

FLEURISTE bilingue, temps plein, 2 ans d'expérience. 568-4540.

314 EMPLOI DEMANDE

INFIRMIÈRE auxiliaire, 20 ans d'expérience, s'occuperait de personnes âgées ou handicapées, jeunes ou adultes, bonnes références. **281-2453.**

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANTE coiffeuse avec expérience demandée. 770-7770, 778-8041 après 18h, 772-4171.

BARBIER (h/f) avec expérience pour Ottawa-Sud. 998-3367, pour rendez-vous

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour salon de coiffure unisexe achalandé. **Jour: 561-1317, soir: 568-6472.**

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour homme avec clientèle. 684-2025

COIFFEUSE pour hommes avec expérience. Demander Marie-Christine entre 9h et 18h au 561-4120.

RECHERCHE coiffeur(euse) bilingue ou apprenti(e) avec clientèle. Appeler au 777-8708 ou 247-0824.

SALON de coiffure à louer. 777-3212, 568-4766.

ZEUT COIFFURE
Coiffeurs(e) demandés(e), temps plein, avec clientèle. Se présenter à la Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI ou chez-vous, jour ou semaine, 2 fillettes (7 mois et 7 ans). 561-6762.

ETUDIANTE, 15 ans, garderais durant l'été, expérience, secteur Pointe-Gatineau. 669-8809.

NANNIE demandée, responsable, avec expérience, références. Envoyer c.v. à: A/S Madeleine, C.P. 463, Haskesbury, Ont., K6A 2S2.

325 OFFRE D'EMPLOI

AIDEZ les gens à économiser tout en vous bâtissant un bon revenu. Travail porte-à-porte, **offre/rabais** sur interurbains. Jean-Paul **246-0867** après 18h.

$$$ ATTENTION ETUDIANTS $$$$
Vends 1 **SUPER DÉBILE DE BON CHOCOLAT** et fais-toi le MEILLEUR PROFIT. CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395.

AVON
Ce n'est pas seulement des produits de beauté! **C'est beaucoup, beaucoup plus!** ● Augmentez vos revenus sans trop d'efforts ● Epargnez beaucoup d'argent pour vous même ● Joignez-vous à une équipe gagnante ● Investissement total seulement $17 ● Formation gratuite. Appelez maintenant, **232-8585.**

BESOIN DE TRAVAIL?
Aide générale. Dû à notre expansion continuelle aux Etats-Unis et en Europe, la compagnie requiert de l'aide pour l'inventaire, la livraison, relations publiques, ventes, supervision et la gérance pour ceux qui se qualifient. Le bilinguisme est un atout. Une simple base d'anglais est nécessaire. Pour une entrevue, appeler Alex au 798-7375.

325 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN d'un surplus d'argent. Venez nous voir. Nous avons quelque chose à vous proposer. Pour rendez-vous téléphoner au 771-1486

BILINGUE, secrétaire juridique, 5 ans d'expérience, temps plein. Demander Julie au **725-1579.**

CAISSIER (H.F.) bilingue, de 6h am. Se présenter à la Cuisine du Coin, Place du Centre, avant 14h.

CHAUFFEUR Roll-Off avec expérience (h.f.). Se présenter avec C.V. au 683 St-René Est, Gatineau.

Club et stratégie de recherche d'emploi
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS-CAISSIER(E), temps partiel. Expérience sur caisse. Se présenter au 102 rue Eddy, Hull.

COMPAGNIE NATIONALE
Recherche **10 TELEPHONISTES** bilingues, temps plein et partiel, expérience préférable mais non nécessaire Possibilité d'avancement. Revenu très intéressant. 775-3454.

CONCIERGERIE, couple résident pour immeuble 24 logis, appartement 3 chambres gratuit, **aucune réparation à effectuer,** idéal pour personnes semi-retraitées. 568-5151 entre 9h et 17h.

COUPLE ASSISTANT-SURINTENDANT
(concierge et secrétaire) demandés pour un édifice de 200 logis à Hull. Les personnes devront habiter dans le même édifice. Expérience requise en conciergerie, réparations mineures et travail de bureau. Les applicants devront être bilingues tous les deux. Appartement de 3 chambres, salaire et bénéfices. 595-3332 entre 9h et 17h.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ **du 21 mars au 20 avril**

On vous confirme des choses étonnantes. Devant vous les oppositions s'effondrent. Des gens paraissent équivoques. N'abandonnez pas l'espoir. Vous êtes sur une base solide. Vous avez le sens de la psychologie.

TAUREAU ♉ **du 21 avril au 20 mai**

Une chose est un trésor pour vous. Votre compétence s'affirme de plus en plus. Quelqu'un a l'oeil ouvert. Ne tirez pas de l'arrière. Une affaire s'annonce urgente. Ne vous en remettez pas uniquement au hasard.

GÉMEAUX ♊ **du 21 mai au 21 juin**

Vous ne vous leurrez pas. Ne faites pas le jeu des autres. Une porte s'ouvre. Un penchant s'accentue. Une décision s'impose. Ne refusez pas à la légère. La raison doit vous guider. Nombreuses péripéties dans la journée.

CANCER ♋ **du 22 juin au 22 juillet**

Il importe de conserver votre flegme. Sensation dans votre entourage. Votre bouche parle de l'abondance du coeur. On vous rend un grand service. Vous vous réjouissez d'une nouvelle. Vous devez entrer dans la danse.

LION ♌ **du 23 juillet au 23 août**

Rien ne sert de vous en faire. Un être s'agite. On vous attribue une responsabilité imprévue. Vous devez céder à des instances. Ne vous occupez pas de banalités. Dame Fortune vous sourit. Vous surprenez un secret.

VIERGE ♍ **du 24 août au 22 sept.**

Il n'y a rien à cacher. Le pessimisme n'est jamais de mise. Qui trop embrasse mal étreint. Une liaison vous intéresse. Vous espérez à bon droit. Un geste est mal interprété. Ne vous offensez pas pour des riens. On ranime vos souvenirs.

BALANCE ♎ **du 23 sept. au 23 oct.**

Vous touchez presque au port. La neutralité devient obligatoire. La correspondance a une valeur utile. Une visite vous déçoit. L'imprévu arrive plus souvent qu'on ne le pense. Ne suivez pas votre nouvelle inclination.

SCORPION ♏ **du 24 oct. au 22 nov.**

Contentez-vous de ce que vous avez. Une personne éloignée vous veut du bien. Erreur n'est pas compte. Ne tombez pas dans le panneau. Un mystère est difficile à éclaircir. Vos talents vous suffisent. Ne remettez rien à demain.

SAGITTAIRE ♐ **du 23 nov. au 21 déc.**

Une chose paraît singulière. Vous appliquez une nouvelle méthode. Une combinaison s'organise. Vous exercez un privilège. On recherche votre compagnie. Tout arrive à point à qui sait attendre. Rencontre étourdissante.

CAPRICORNE ♑ **du 22 déc. au 20 janv.**

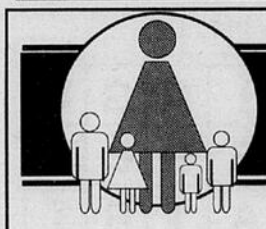
Une parole vous encourage. N'allez pas à l'encontre de vos convictions. L'autre sexe se transforme. Nul ne saurait donner ce qu'il n'a pas. Votre force est indomptable. Vous faites autorité. Une parole vous encourage.

VERSEAU ♒ **du 21 janv. au 19 fév.**

Vous tirez profit d'une entrevue. Maintenez votre cadence. Des événements se succèdent. Un plan est formulé. N'arrêtez pas en chemin. Il ne faut pas lâcher la proie pour l'ombre. On vous cède la place.

POISSONS ♓ **du 20 fév. au 20 mars**

Un résultat ne se fait pas attendre. Votre endurance a raison de tout. Vos intentions sont bonnes. Une personne vous captive. Vous donnez un franc coup de collier. Evitez les complications. Vous possédez un avantage marqué.



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0-5 ans, cour clôturée, exercice physique, bricolage, secteur Labrosse, $70/semaine. 663-8671.

1 A 6 ANS, 3 places disponibles, secteur La Vérendrye/Labrosse. Bricolage, près parc. 669-7187

1 AN et +, 1 place disponible, avec ou sans reçus, 669-6581.

2 1/2 ANS +, **secteur Hautes Plaines,** bons soins, non-fumeuse. Reçus d'impôt, références. 595-6943

2 ANS et plus, secteur St-Rédempteur, 2 places disponibles, Lucie. 772-1078

2 ANS et +, reçus, projet Le Baron près école Le Progrès. 243-6284.

$70/SEM, reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

AYLMER, jeune maman bilingue, du lun. au ven. Claudine 685-0280.

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

BUCKINGHAM, repas chauds, cour clôturée, reçus d'impôts. 281-6829

CHEZ-MOI, 2 à 5 ans, ouverture 5h30 a.m. rue Isabelle, Hull. 778-2632.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI Vieux Hull, bons soins, beaucoup d'activités et beaucoup d'amour. Johanne 772-9297.

COTE D'Azur, mini-garderie, 18 mois et +, reçus. 561-3635.

ENFANTS de tous les âges, chez-moi, grande cour clôturée, non fumeuse, activités, bon repas. **684-9001.**

ENFANTS de touts âges, chez-moi, **Au Colline de la Vérendrye.** 643-3759.

ETUDIANTE en soins infirmiers garderait enfants et ferait aussi légers travaux ménagers. Josée: 744-0369

FACE école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h. Pour tous âges. Dîneurs bienvenus! Reçus. 643-3067

GARDERAIS amis(es) 3 ans et plus, écoliers bienvenus, temps plein ou partiel, secteur Hautes Plaines. 778-0288.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans et après l'école, l'été aussi, bl. Maloney (Route 148). Carole: 669-9991.

GARDERAIS enfants 1 an et plus, secteur le Triolet. 243-0282.

GARDERIE de 1 à 5 ans, programmes éducatifs, cour musical, activitées intérieurs et extérieurs, personne qualifiée. Mont Bleu. 772-1371

HAUTES-PLAINES, mère, semaine, jour, anglaise, références. 595-2158.

MINI garderie ouvrant 1er août, éducatrices avec expérience. 561-8092.

322 GARDERAIS BEBES

JARDIN MUSICAL
Été '93, 2 à 8 ans, milieu artistique et éducatif, nourriture santé, sorties quotidiennes. 772-0616

MAMAN avec expérience, garderait enfants 2 ans et plus, salle de jeux, très bonnes références. Sortie Main et La Vérendrye. 669-8939

MAMAN très affectueuse recherche amis pour les bouts d'choux, près 5 écoles, cour clôturée, bricolage, jeux et exercices. Mado 669-4382.

MINI garderie, non fumeuse, 1 an et +, menus affichés, Info: **243-3856.**

MINI GARDERIE, 1 à 5 ans, repas chauds, cour clôturée, beaucoup d'activités, bricolage. 595-6836.

PRES des Promenades, 2 ans et +, temps plein ou partiel. 243-6740.

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 an et plus, repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091.

ST-JEAN-BOSCO, âge scolaire, repas chauds. 772-4713.

TOURAINE, garderais enfants avec amour, repas chauds, activités. 568-9014.

WRIGHTVILLE, enfants de tous âges, cour clôturée, références. 595-2088

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

COUTURIERE (h.f.) pour magasin nettoyage à sec, à Ottawa, temps plein. 746-8179.

DANSEUSES érotiques demandées. Possibilité de $700 à $1,500/sem. Entraînement fourni. Greg 794-3303

EQUIPE de charpentiers demandés(es) avec expérience seulement et détenant leur propre équipement. 822-6626.

FANTASIA, produits lingerie sensuelle, formation gratuite fin août. Pas d'investissement. Silvie 643-5251.

HOMME 25 ans +, service routier, temps partiel, entraînement fourni. Pierre 776-4329.

LA RADIO de l'Epinette Noire Inc. accepte maintenant des soumissions pour un(e) animateur(trice) de radio.
Les candidats(es) devront:
1. avoir une bonne connaissance de la lanque française parlée et écrite;
2. avoir une bonne articulation et être capable de s'exprimer facilement;
3. posséder une bonne dose d'énergie, de dynamisme et de créativité;
4. avoir un diplôme post-secondaire ou de l'expérience équivalente.

Les candidat(e)s intéressé(e)s devront soumettre leur curriculum vitae et démo à:

La Radio de l'Epinette Noir Inc.
CINN-FM
C.P. 2648
Hearst, ON
P0L 1N0

À l'attention de: Madame Kelly Lamontagne, directrice générale au plus tard le 30 juin 1993 à 17h.

LES AGENCES MAGI recherchent personnes sérieuses et ambitieuses pour gérer un important réseau de marketing. Aucune expérience requise. Formation et assistance assurées. 778-2287.

LIVREUR avec voiture, Hull, temps partiel. 720-3614.

LIVREUR (h/f) bilingue demandé(e) pour livraison d'eau de source, temps plein, bonnes connaissances d'Ottawa et Hull. Se présenter au 37 Valcourt, Gatineau.

PAYEZ COMPTANT
VENDEURS (euses) de crème glacée, pour Hull-Gatineau. Gagnez $30 à $60/jour (15 ans et +).
DICKIE DEE 246-8511.

PERSONNE avec expérience pour toilettage et tonte de chien. Possibilité de louer le local de tonte. 663-6222

PERSONNEL demandé à temps partiel dans la vente de bijoux, bilingue avec expérience. 748-6007.

REVENU supplémentaire, idéal pour femme et étudiante. 778-0898.

325 OFFRE D'EMPLOI

PHOTOGRAPHE recherche modèles féminins pour photos artistiques d'exposition. M. Charron, 273 Laurier, Hull. 770-0509

POSEUR d'armoires avec cartes de menuisier, poseur de tapis avec cartes de compétence (h.f.). Réno-Deco, 186 Boul. de l'aéroport. 663-8914.

SECRÉTAIRE avec expérience, informatique un atout, temps partiel. Appeler: 771-2377.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis). 247-0759.

TEMPS plein ou partiel, travail avec le public, idéal pour dames. 561-0937.

Vision Récupération Inc. est à la recherche de candidats(es) pour la présentation de ses produits et systèmes dans la région de l'Outaouais.
Pré-requis: - 5 ans d'expérience dans la vente - Une voiture.
Nous offrons: - commission pouvant facilement s'élever à $100,000 par année (aucun salaire de base) - Territoire exclusif - Produits et systèmes d'avant-garde - Support d'une équipe professionel de conseillers.
La réussite et le succès est à votre porte.
Faite parvenir votre curriculum vitae (en mentionnant votre région) par télécopieur au: 514-926-4127.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie.
BARBARA PERSONNEL 246-9689.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

SECRETAIRE juridique, bilingue, préférablement avec expérience. **770-0668**

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

SERVEUSE, belle présentation, pour bar. Temps plein. Pierre 771-8575.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER (h/f) demandé(e). Se présenter en personne au Restaruant Mon Oncle Antoine, 100 ch. du Lac Lemay, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E) d'expérience demandé, de préférence en cuisine française. Restaurant L'AGARIC. Demandez Michel: 827-3030, 827-2562

PATIO VIDAL
CUISINIER(ERE) demandé(e) avec expérience pour travail de nuit, temps plein et temps partiel. Se présenter pour entrevue au 510 Maloney est.

SERVEUSE professionnelle (h.f.) avec minimum 3 ans d'expérience. Demander le gérant au Tequila Terrasse 309 Boul. St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANT(E)-DENTAIRE certifié(e), expérience requise. 568-8766.

378 PERSONNEL DE VENTE

PANTORAMA
NOUS sommes présentement à la recherche d'un(e) gérant(e) à l'entraînement. Vous êtes enthousiasme, motivé(e) et positif(ve). Joignez-vous à notre équipe. Marlène 776-6084.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $
$550 à $1,000/sem. de possibilité, 6 candidats(es) fiables, autonomes, et libres immédiatement pour prendre commandes (viande et épicerie) aux domiciles de clients appointés par la compagnie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison, clientèle répétitive, auto obligatoire. M. Bernard 772-2572 (entre 10h et 16h.)

REPRÉSENTANT en couvre-plancher et/ou armoires, 2 ans d'expérience. André Poirier: 663-8914.

VENDEUR(EUSE) de gouttières demandé(e). 671-4466

383 TRAITEMENT DE TEXTE

C.V., lettres, etc. WordPerfect 5.1, imprimante laser, bon français. **778-3756**

C.V., lettres, rapports, etc. Service rapide et bilingue. 243-1175.

C.V., lettres, thèses etc. WordPerfect 5.1, Lotus 1-2-3. Service rapide. Denise: 775-3053.

GiGi COMPOSITION ENR.
J'offre un service rapide de première qualité. 568-2073.

SERVICE DE PRÉVENTION MICROTEC

CHEF DE FILE EN SYSTEMES DE SÉCURITÉ

REPRÉSENTANT(E)S

Microtec, chef de file en systèmes de sécurité au Québec, continue sa progression fulgurante et requiert des professionnel(le)s de la vente pour la mise en marché de ses nouveaux produits.

LES EXIGENCES :
Minimum d'un (1) an d'expérience dans la vente.
Dynamique et autonome, 35 000 $ - 100 000 $ annuel.

LE DÉFI :
Rencontrer nos clients dans les secteurs résidentiel, commercial. Formation complète par la compagnie et **clientèle fournie.**

JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE GAGNANTE

Envoyez votre C.V. à :

Gilles Tardif
Directeur de division
111, boul. St-Joseph, 2e étage
Hull, (Québec)
J8Y 3W7

MOTS CROISÉS

NO D-2341

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

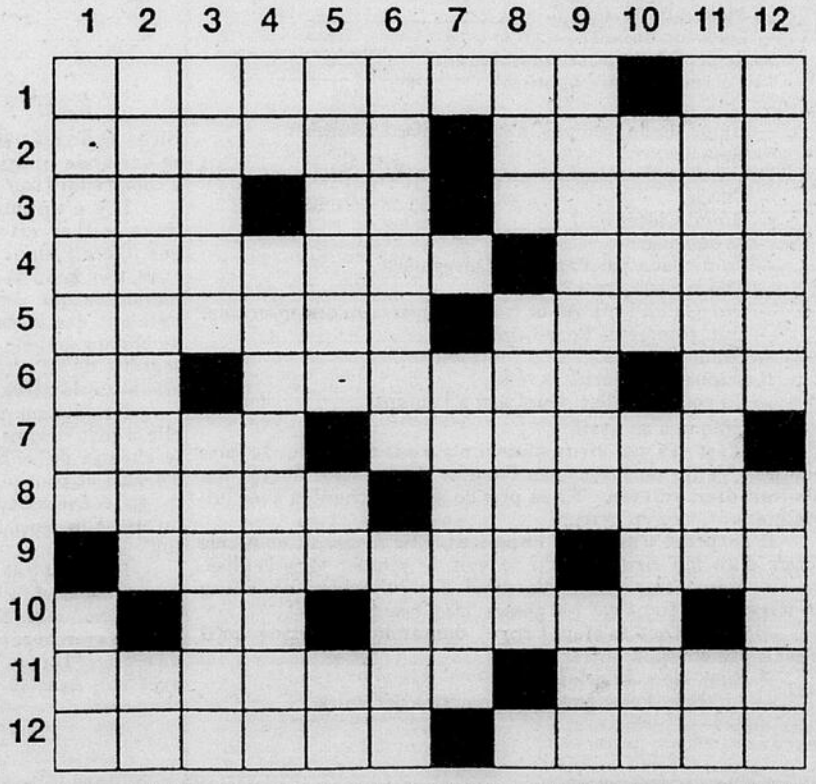
1 - Banal - Particule d'insistance.
2 - Petit chien - Imperméable.
3 - Mot latin - Terbium - Projecteurs.
4 - Papillon - Chaînes des Alpes françaises du Sud.
5 - Prénom masc. - Frère de Moïse.
6 - Titane - Sévère - Néon.
7 - V. d'Espagne (Catalogne) - Reine-des-prés.
8 - Vagabondes - Senteurs.
9 - Tumeur conjonctive maligne - Joyeux.
10 - Drame nippon - Jarosse.
11 - Entaille longue et étroite dans une pièce de bois - Paresseux.
12 - Bande qui couvre le bas de la jambe et le dessus de la chaussure - Prénom fém.

VERTICALEMENT

1 - Verdâtre - Vaste étendue désertique couverte de dunes.
2 - Qui ne sont pas nobles - Symbole de l'or.
3 - Combats à deux - Grand papillon.
4 - Pron. pers. - Mettront fin à.
5 - Mettant par écrit - Scandium - Cité antique.
6 - Parties jeunes du tronc et des branches des arbres - Il mange beaucoup.
7 - Patate douce.
8 - Thymus du veau - Qui ont une saveur aigre.
9 - Personne apathique et incapable - Midi.
10 - Préposition - Prénom masc..
11 - Supplantera - Aluminium.
12 - Prénom masc. - Sis.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2340

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	V	A	L	A	■	R	A	T	A	S
2	O	B	O	L	E	■	G	A	R	A	N	T
3	L	E	U	■	S	M	I	L	A	X	■	R
4	E	R	E	P	S	I	N	E	■	I	C	I
5	A	L	■	O	I	N	D	R	A	■	O	C
6	N	U	E	■	V	O	R	A	C	E	■	T
7	C	E	R	B	E	R	E	■	A	G	E	S
8	E	■	G	A	R	I	■	A	D	A	M	■
9	S	I	O	N	■	T	A	V	E	L	E	E
10	■	O	T	A	G	E	■	E	M	E	U	T
11	A	T	E	L	E	■	S	U	I	N	T	A
12	M	A	R	E	L	L	E	■	E	T	E	L



372 PERSONNEL DE BUREAU

COORDONNATEUR
À LA FORMATION (h/f)
$30,000
Nous sommes présentement à la recherche d'un coordonnateur de formation **bilingue** possédant une solide expérience dans la conception, la mise en oeuvre et l'évaluation de programmes de formation dans un environnement orienté vers le service. La personne idéale a fait ses preuves dans la rédaction de matériel/manuels de formation et la préparation d'outils de formation, vidéos et soutien audio-visuel par exemple, et possède une bonne connaissance des lignes directrices et des standards régissant la diffusion de l'information publique. Elle devra également avoir une certaine expérience des bases de données tandis qu'une connaissance approfondie des logiciels WordPerfect 5.1 et Harvard Graphics sera considérée comme un atout sérieux. Nous offrons une gamme complète d'avantage sociaux ainsi qu'un milieu de travail stimulant qui évolue rapidement. Veuillez appeler au 238-6161, en faisant référence au dossier no: 930601, Les services de gestion Quantum Ltée.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

LETTRES, C.V., rapports ou autres sur traitement de texte ou D-Base, Lotus ou Bedford. Thérèse 561-4792

MULTI-TEXTE
Services bilingues et professionnels de traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600 Marchand membre du Club Optimum.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, appareils, tapis mur à mur, $400. pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, très grand, faut voir! 685-1709

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, sécheuse, laveuse, $500/mois. 685-1793.

1 CHAMBRE, entrée privée, chauffé, éclairé, moderne, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, $500. 682-8169.



1 CHAMBRE, prises lav./séc., eau chaude fournie, chauffé, 1er juillet. stationnement. 9h à 16h 684-4954.

1 CHAMBRE, près de la rivière, piscine, secteur tranquille. 684-4297 après 16h.

1 CHAMBRE, stationnement, auto bus, quartier patrimonial, $410, libre. 684-4275

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, câble, stationnement, piscine intérieur. 684-7397 ou 684-8887.

1 GRANDE chambre, prises lav./séc., impeccable, 2 stationnements et cour, juillet, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $475. 684-0076.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $525, prises lav/séc, garage, cour, juillet. 778-2626.

2 CHAMBRES, neuf, 2 appareils, balon, prise lav./séc., stationnement, à partir de $530 + chauffage. 455-2525.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., 1er juillet, $550. Luc, après 18h 684-6873.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., stationnement, $545, juillet, entrée privée, remise. Après 17h 770-1572.

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, rue Thomas, 1er août, $523/mois. 595-8550.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, neuf, prises lav./séc., $510, juillet, entrée privée. Après 17h 684-0357.

2 CHAMBRES, spacieux, grande remise int., bien situé, paisible, très propre, 1er juillet. 682-6369, 595-8368.

2 CHAMBRES, très grand, $510, prise lav./séc., grande cour, juillet. 682-3936 682-6018.

2 OU 3 chambres, spacieux, fraîchement rénovés, stationnement, balcon, près de la rivière, à partir de $375. 685-1428, 824-6989.

3 CHAMBRES, libres, 2 chambres 1er juillet, prises lav./séc., cour arrière, 613-488-2178.

75 ET 81 LAMOUREUX, vue sur rivière, prise lav./séc., appareils, 1 et 2 chambres, $450 à $475. 684-5300

GARÇONNIÈRE chauffée, éclairée, stationnement, $350. 243-4499.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-Louis, chauffé, balcon, prises lav/séc. 2-3 chambres, **$485, 243-9364**

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

1-2 CHAMBRES, abordables, propres, Gréber, buanderie, chauffé, éclairé. 663-0474.

150 BL GREBER, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine, 1er juillet ou 1er août. Près des commodités. 246-5492.

160 ESSIAMBRE, beau 3 chambres, $590/mois. 669-0908, 669-1119

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, imm. neuf, très tranquille. 663-7557.

1 CHAMBRE, 177 rue Thomas, semi s/sol, frais peint, tapis, $320/mois. 771-2813.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $395. 748-0184, 777-2298.

1 CHAMBRE, **1er août,** 30 St-J. Baptiste, bien situé, spacieux, propre, paisible, tout inclus, $530. **246-0850.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, pas éclairé, $320. 669-4392.

1 CHAMBRE, 1er juillet, grand, très tranquille, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé. $420. 561-2872

1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, non éclairé, $360, stationnement. Après 17h30: 669-2049, 243-5938.

1 CHAMBRE, $365 pas chauffé ni éclairé, libre, 827-2062 après 18h

1 CHAMBRE, $410, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils. 561-1399.

1 CHAMBRE, $425 chauffé, 1er juillet. 561-3772.

1 CHAMBRE, $485, foyer, intercom, lav./séc. incluses, moderne, propre, stationnement. 246-0658.

1 CHAMBRE, 4 logis, chauffé, éclairé, $450, libre. Après 17h 663-6209.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. Après 17h 669-2139.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $300. 246-5768.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle réfrigérateur, $425. 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410/mois. 663-0183.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, $435. **1er-2 mois $195.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, construction neuve, 13 Léopold, libre, $450. 643-4195.

1 CHAMBRE, entrée privée. Contacter: 669-9376

1 CHAMBRE, foyer, câble, chauffé, éclairé, juillet, $530. 243-0200.

1 CHAMBRE, grand, juillet et septembre, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, La Savane, tout inclus, tranquille, 1er août, $470. 246-7750.

1 CHAMBRE, moderne, très central, foyer, système d'alarme, $440/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet et 1er août. 243-6003, 663-5648.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 3/4 meublé, $350/mois. 669-1874.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., libre. 770-8880.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, 1er juillet, $350. Après 18h 595-2036.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., semi s/sol, 1 stationnement, tranquille, 671-1578.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., poêle, réfrigérateur, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, 1er août, $390. 663-1498

1 CHAMBRE, rue Broadway West, $400. 1Er juillet, appareils. 566-6011

1 CHAMBRE, semi s/sol, $450, chauffé, éclairé, 2 appareils. 243-1474.

1 CHAMBRE, semi s/sol, $450, chauffé, éclairé, étudiant bienvenu, références. 669-3570.

1 CHAMBRE, spacieux, 2 appareils, 1er sept., 10 min. de Hull ou Ottawa, $450. Bernard, jour: 748-5608, soir: 595-8872.

1 CHAMBRE, stationnement, 1er juillet, $385, chauffé, éclairé. 243-6673.

1ER AOÛT, duplex, très propre, 2e etage. Chauffage/électricité à vos frais, prise lav/séc., 3 chambres, $615. 225B, Rollin. 827-2018

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1ER juillet, 3 chambres, prise lav./séc., balcon, remise ext., stationnement, près autoroute, $585, 117 Laflamme. 669-4767, 663-7411

1ER JUILLET, 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage, plus autres extra, près des Promenades, $650, pas chauffé, pas éclairé. 669-6582.

1er JUILLET, 2 chambres, près bl. Maloney, pas chauffé ni éclairé, $375. très propre. 663-2186, 595-1422.

1ER juillet et août, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 243-5699.

1ER septembre, spacieux, 5 1/2 pièces + 2 remises, rez-de-chaussée, lave-vaisselle en prime, construction récente (1991), repeint, tapis nettoyés, stationnement. 566-6032.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $449, personnes tranquilles. 246-5588.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 3 chambres, de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central, juillet/septembre, $470, $680. **643-2015, 986-8833.**

1 LOGEMENT de 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, $400, stationnement, 1er juillet. 669-7767

1 OU 2 chambres, 2 min. des Promenades, avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre et 1er juillet. 568-2317, après 18h: 568-0931.

2-3 CHAMBRES, 1er juillet-août, secteur Labrosse et La Vérendrye, neuf, spacieux et moderne, $625/$650. 663-4471, 669-5593.

2: 3 CHAMBRES, juin-juillet. 669-8854

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er juillet ou août, boul. de l'hôpital, très propre, tapis neuf, frais peint, prises lav./séc., entrée privée, stationnement, remise ext., $560/mois. 561-5743.

2 CHAMBRES, 1er juillet ou août, 339 La Vérendrye, prises lav/séc, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $510 à $550. 226-7710, 762-0642.

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre 1er juillet à partir de $440 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er juillet, (haut) 832 St-René est, pas chauffé/éclairé, $570, stationnement double **643-9196**

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, prise lav./séc, $520. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $490, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, prises lav./séc. remise extérieure, 2 stationnements, libre $475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1er juillet, balcon, prises lav./séc., $500/mois. 561-3587, soir 643-4808.

2 CHAMBRES, **1er septembre**, 295 boul. Hôpital **2e étage**, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, balcon, remises, adultes, références, $565. **568-6111.**

2 CHAMBRES, 1er septembre, Labrosse La Vérendrie, prise lav/sec, 2 stationnement, $595, non chauffé ni éclairé, **663-7274** ou **663-6729**

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prise lav./séc., $400. 561-2296.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, poêle/réfrigérateur si désirés, 1er juillet. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, buanderie, $375. 561-6852.

2 CHAMBRES, 239 St-René E, s/sol, pas chauffé/éclairé. poêle, réfrigérateur. Pas d'animaux, juillet, $400. **643-3848**

2 CHAMBRES, 22-26 Curé Pressault, juillet, prise lav./séc., balcon. Après 17h: 246-3559.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./séc., remise ext., pas chauffé, ni éclairé, possibilité de 2 stationnements, 1er juillet, $545. **824-4952.**

2 CHAMBRES, 492 Nobert, pas chauffé ni éclairé, neuf, prises lav/séc, remise. A partir de $550. **663-0053**

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-1751.

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet. 663-9672

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147

2 CHAMBRES, 66 Chamberland, grande cuisine, balcon, récemment rénové, 2 stationnements, $430 pas chauffé/éclairé, 1er juin. 736-8077 728-2986.

2 CHAMBRES, 82 Curé Presseault, 1er juillet, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $490. 567-1882.

2 CHAMBRES, 81-85 Stéphane, Mont-Luc: 6 logis récent, très spacieux, paisible, juillet, août. 568-7599.

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi ca, 2 remises, aire ouverte, $625. 561-4838.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, août, non chauffé ni éclairé, prise lav/sec, **balcon,** espace de rangement, **$380.** 663-1461 ou 685-1743

2 CHAMBRES, Boul. Gréber, spacieux 6 logis, prise lav./séc., 1er-3e étage, juillet-août-septembre. 568-3860.

2 CHAMBRES, bel appartement, central, tranquille, libre 1er juillet, $525 pas chauffé, ni éclairé. Albert Marelly 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, août-septembre. 663-6971.

2 CHAMBRES, condo, Côte d'Azur, pas chauffé pas éclairé, prise lav/séc, 1er juillet, $560. 561-5275

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex, juillet, $625. 243-8584.

Les Immeubles
E. TASSE
Ltée
Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau

- *7 minutes d'Ottawa*
- *entretien impeccable*
- *concierge résident*
- *semi-meublé et meuble*
- *durée flexible*

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
561-5540 • 243-2702 • 246-8521

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
561-7402 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
568-7028 •568-9842 • 561-9135 • 561-3913

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-2039 • 568-7290

14-18-19 et 26 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 •568-7957

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand, tranquille, frais peint, non chauffé/éclairé, $635. 741-9944, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stationnement, buanderie, $530, juin-juillet. 246-0669.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi.ca., stationnements, $650/$660. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, **nouvellement rénové,** $510, 1er juillet, bl. St-René/Lorrain. 777-7470

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, tapis, $495. 663-0567, 565-5004.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., remise int., juillet, $565, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES, duplex neuf, 46 Carmen, secteur paysible, 5 min. de Hull, prise lav/sec, pas chauffé ni éclairé, remise extérieur, juillet-août, $585. 663-5617 ou 595-1784

2 CHAMBRES, duplex neuf, pas chauffé ni éclairé, prise lav/séc, 1er juillet/août, $535. **827-0434**

2 CHAMBRES, foyer, buanderie, $490 chauffé. 246-3720.

2 CHAMBRES, **grand,** style condo, entrée privée, juillet, $510 **663-9717**

2 CHAMBRES, haut rue Main, moderne, paisible, prise lav/séc, remise int. 663-4207

2 CHAMBRES, haut, non chauffé ni éclairé, remise, stationnement, $450/mois. Après 17h: (613)443-0855 à frais virés.

2 CHAMBRES, insonorisé, prise lav./séc., août, $535, 661 Labrosse, 2e étage. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, **juillet-août, 6 logis,** prises lav/séc, $535. **643-1459, 568-2232.**

2 CHAMBRES, **moderne, spacieux, paisible,** prise lav/séc, remise int. 643-9167, pagette 772-5144

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, moderne, 1er juillet, 663-9515 ou jour: 952-8855, Lucie.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav/séc, secteur Mont-Luc. 568-3866.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre. 307, St-André, Gatineau, $440. 427-5456

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er juillet. **561-7371, après 18h.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er août, triplex neuf. 762-0425.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, 5 appareils, stationnement, foyer, air clim., 1er juillet, $695. 669-9664.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, chauffé, non éclairé, $500, 1er juillet. 243-2904 après 18h.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $605, prise lav./séc., 2 stationnements, **1er juillet.** 246-7586.

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, prise lav/sec, grand, stationnement, remise extérieur, 1er juillet. **246-2407**

2 CHAMBRES, près des Promenades, 1er juin, 1er juillet, $515. 246-8733 ou 744-0910.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 663-4964.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, frais peint, stationnement, libre 1er juin, $410. 643-3822

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, près Promenades. 243-6255.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, salle de lavage, 2 stationnements, 1er juillet, $550. 561-7274.

2 CHAMBRES, prise lav/sec, rénové, stationnement, $465. et +. **731-7083.**

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, 1er juillet, non chauffé/éclairé, stationnement, $500. Après 17h, 663-9681

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, $400/mois. 568-0742.

2 CHAMBRES, secteur paisible, juillet. 663-4471, 669-5593, 643-4204.

2 CHAMBRES, très grand, 1er juillet. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, très central, rénové, moderne, poêle, frigo, $560 chauffé, éclairé, 1er août. 568-0940, 663-5648

2 CHAMBRES, très propre, $470, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., **243-3139.**

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, très grand, $560. 663-7946.

2 CHAMBRES, tapis, prise lav./séc., 1er septembre. 770-9282.

2 CHAMBRES, très propre, 40 Claire, à partir de $440, libre. 246-3245.

2 ET 3 chambres, 1152 Sorel, bungalow neuf, prises lav/séc/lave-vaisselle, bain tourbillon, $540 et $660, août/sept. 669-3388

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351, 246-5714, 777-6524.**

2 ET 3 chambres, prise lav./séc, lave-vaisselle, stationnements, 643-3704.

2 **GRANDES** chambres, prise lav./séc., stationnement inclus, remise ext., libre, 205 Charlevoix, $600. 669-2002

31 CLERICY
Garçonnière: juin. **2 chambres:** mai, juillet, août. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. **568-4099, 568-4498**

330 RAYMOND, 1 chambre, s/sol bungalow, entrée privée, prise lav./séc., frais peint, chauffé, éclairé, $480. 643-9477

35 CLERICY
Garçonnnière: mai; 2 chambres: mai et octobre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er juillet, Côte d'Azur, 1er août, près de l'hôpital, spacieux, 2 stationnements, $595 et $605. 243-0745

3 CHAMBRES, 1er juin, spacieux, cuisine moderne, prises lav/séc., Maloney E./Du Navarre. 669-5654

3 CHAMBRES, 184 Essiambre, cour et entrée privées, $560. 663-0758.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., juillet-septembre, insonorisé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 125 St-Louis, chauffé, libre, appareils, $485. 243-9364.

3 CHAMBRES, 1er juillet, 820 Main, stationnements, semi s/sol, $535. pas chauffé ni éclairé. **827-2205, 778-4713.**

3 CHAMBRES, **164 Essiambre,** duplex, non chauffé/éclairé, cabanon, 2 stationnements, $600, juillet. **568-4963**

3 CHAMBRES, 2 stationnements, 2 remises, très spacieux, prise lav/séch. $595. JUILLET 669-8664

3 CHAMBRES, 396 Gauthier, $600. 669-8136.

3 CHAMBRES, $525, 1er août, prises lav./séc., stationnement, 515 Notre-Dame. 663-6592.

3 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147

3 CHAMBRES, $650, neuf, vue panoramique, prises lav./séc., et lav/vaisselle, insonorisé, climatisation, stationnement, août-septembre, Montée Paiement. 561-4899.

3 CHAMBRES, construction récente, prise lav./séc., remise, stationnement, près Maloney/Labrosse, $575. 643-1951, 246-9277, 782-4220.

3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, $595. 663-7033.

3 CHAMBRES, condo, $620 pas chauffé ni éclairé. 771-2679.

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

85



Il la sonde du regard et, la voyant insister pour que le secret se préserve, il se convainc que le coupable doit avoir une certaine importance. Quelqu'un a faibli dans sa petite communauté. Quelqu'un s'est sali avec la sauvagesse et ne s'en est pas accusé. La curiosité le dévore. Un instant il pense à Gadouas, mais se souvient que celui-ci lui avait confirmé qu'elle était impure lorsqu'il l'avait violée. Qui donc? Qui, parmi tous ses fidèles, s'est compromis avec elle?

Il remet l'étole en menaçant:

— Tu vas me dire qui sinon je t'excommunie pour de bon. Tu sais ce que ça veut dire, excommunier?

Elle fait signe que oui. Il reprend sa place.

Biche Pensive cache son visage.

— Ne me fais pas patienter.

— C'est... le docteur, avoue-t-elle d'une voix déterminée.

Alcide pose sa main devant ses lèvres pour masquer sa satisfaction.

— Hmm! fait-il en serrant son poing droit. (Je te tiens mon beau docteur, pense-t-il. Je l'ai ton point faible. Ta maîtresse t'a vendu.)

Il n'ose croire en une telle occasion et se renseigne.

— Le docteur Lafresnière?

— Oui.

— L'enfant est de lui?

— Oui.

— Tu en es sûre?

— Oui.

— Hmm! Tu sais qu'il est marié?

— Oui, je sais.

— Péché d'adultère. L'as-tu fait juste une fois?

— Non.

— Combien de fois?

— Je sais pas.

— Compte-les. Quand on accuse ses péchés on les accuse tous et comme il faut.

Un temps. Biche Pensive tente de se rappeler les fois où Philippe venait la visiter. Et ce qu'ils faisaient ensemble lui semble maintenant si obscène que la honte et le remords l'envahissent et la paralysent. De peur d'en oublier, elle en ajoute.

— Trente fois.

— C'était quand la dernière fois?

— Deux ans.

— Il y a deux ans?

— Oui.

— Pourquoi?

— Le petit; on avait peur qu'il regarde.

— Ah! Et comment se fait-il qu'il n'y ait pas eu d'autres petits?

— Il... il... s'arrangeait pour ça.

— C'est dégoûtant! De la luxure! N'as-tu pas honte, fille de mauvaise vie, d'avoir entraîné un homme marié, un père, un notable de la place? On devrait te fouetter pour ces crimes. Putain! Tu n'es qu'une sale petite putain sauvagesse. Une impure! Une débauchée! Une traînée! Voilà ce que tu es! Une débauchée! Ah! J'ai bien fait de mettre les gens en garde contre toi. Mais ce pauvre docteur, tu l'as perdu! Tu lui as ouvert les portes de l'enfer! Tu l'y as précipité! Ne lui parle jamais de ta confession. Donne-lui au moins la chance de venir vers Dieu de lui-même, ajoute-t-il d'un ton plus modéré.

Elle tremble de plus en plus et se laisse condamner. Ses péchés grandissent à chaque parole et chaque parole la minimise à ses yeux. Elle se dégoûte. Se voit laide, puante, sale.

— Comme pénitence, tu diras deux neuvaines.

— Merci, mon père.

Elle se signe, sachant d'avance qu'elle dira quatre neuvaines pour être plus certaine d'être pardonnée.

— Mon enfant?

— Quoi ton enfant?

— Je peux le baptiser maintenant?

— Tu veux le faire baptiser?

— Oui.

— Hmm! Je ne sais pas, c'est un enfant adultérin.

— Quoi?

— Un bâtard en termes plus à ta portée. Quel nom a-t-il?

— Clovis.

— Hmm! Clovis qui?

— Je sais pas.

— Tu ne peux pas l'appeler Lafresnière.

— Clovis Sauvageau?

— Oui. Ça lui irait. As-tu trouvé un parrain, une marraine?

— Oui. Honoré et Rose-Lilas.

— Hmm! Ceux-là.

Il soupire puis hoche la tête.

— Ça pourrait aller. Quel âge a l'enfant?

— Cinq ans en avril.

— Il est pas mal vieux mais il n'y a pas d'âge pour se faire baptiser. Veille sur lui jusqu'à Pâques. S'il venait à mourir, ton fils irait droit en enfer. Tu as pris de grosses chances avec lui. Maintenant, va-t'en prier.

Il l'expédie d'un geste impatient. Elle disparaît et Alcide éclate d'un fou rire lorsqu'il la voit se presser vers l'église.

— Merci Seigneur, marmonne-t-il en se promenant de long en large. Je te tiens par les gosses, mon beau docteur!

— Quoi c'est m'sieu l'curé? demande Ernestine qu'il n'avait pas entendu entrer.

— Rien, rien. Je priais.

— Ah! Bon. Priez pour nous pauvres pécheurs.

— C'est ça, je prie pour vous, je prie pour vous, répète Alcide en soulevant le rideau de guipure et en contemplant son village.

Aucune de ces maisons, maintenant, ne lui cache de secret. Il sait ce qui se passe sous chaque toit. Et il connaît le talon d'Achille de chaque homme. Le dernier qui lui résistait vient d'être involontairement trahi.

Chaque être a ses rouages, chaque famille, son mécanisme. Pièce par pièce, il les a vaincus et possédés. L'ensemble lui appartient. Il connaît chacune de ces pièces et connaît l'imbrication des unes sur les autres. A lui de jouer enfin.

Un sentiment exaltant de puissance le comble tandis qu'il contemple son village.

L'enfant-roi des bois

Biche se presse sur ses raquettes. Il a de la peine à la suivre et se demande pourquoi elle se hâte tant. D'ailleurs, il a du mal à comprendre son enthousiasme.

Il y a un mois, elle lui a acheté du tissu neuf pour une chemise. Il aurait dû être content, mais la couleur ne lui plaisait pas. C'était blanc et sans carreau. Maman lui a assuré qu'il était très beau là-dedans et avait l'air d'un ange. Il lui a demandé ce que c'était qu'un ange et elle lui a expliqué que c'étaient des êtres avec des ailes sur le dos qui conseillaient de bonnes actions. Ça ne lui plaît pas de ressembler à ça et il regrette de ne pouvoir porter sa chemise de trappeur, même si elle a été déchirée avant d'être cousue.

Il ne comprend pas pourquoi ils se sont levés si tôt, pourquoi elle a prié devant la croix de bois, pourquoi ils ont emprunté le chemin du village au lieu d'aider Sam à bouillir de l'eau d'érable et pourquoi il porte la chemise blanche. Sa mère lui a dit qu'il se fera baptiser et qu'il appartiendra à la même religion qu'elle. Elle lui a expliqué que c'est un grand événement pour lui.

Il ne sait pas ce que c'est qu'une religion. Biche lui a parlé des animaux et de Celui qui les avait faits. Et de Celui qui avait fait les hommes. Elle lui a raconté que les gens se réunissaient dans la grande bâtisse pour le prier. Il ne sait pas ce que ça veut dire prier. Lorsqu'il sera baptisé, il pourra se mettre à genoux avec eux dans la grande bâtisse. Vont-ils encore déchirer sa chemise?

à suivre

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, construction 92, bas de duplex, $600. 778-4237

3 CHAMBRES, de la Savane, près Promenades, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, pas chauffé, pas éclairé, $625, 1er août. 986-7590

3 CHAMBRES, grand, pas chauffé, ni éclairé, près de la Polyvalente Nicolas, 1er juillet, 2 stationnements, remise, bain tourbillon, $610. 669-6097.

3 CHAMBRES, haut triplex, septembre, $610 ni chauffé ni éclairé, prises lav/séc, très belle vue. Soir 246-2134.

3 CHAMBRES, haut de triplex, site paisible, très grand, 2 stationnements, $600. 663-7946.

3 CHAMBRES, haut de triplex, près de tout, $575, 1er juillet. 568-4471.

3 CHAMBRES, haut duplex, remise, 2 stationnements déneigés, $605, 179 Charlevoix Est. 643-9011.

3 CHAMBRES, juin-juillet, **$570**, 6 logis, remise, balcon, rez-de-ch, porte patio. **Louise 568-4115, 561-3222 #356**

3 CHAMBRES, jolis appartements, spacieux, construction récente, Labrosse (près Maloney), $615 pas chauffé, ni éclairé, juillet/août. 281-4781, 643-4382.

3 CHAMBRES, libre, prise lav./séc., 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, garage, près école. $750. 243-1821

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, $560, 1er juillet-août. 669-7694 après 17h30.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, neuf, remise, Templeton, libre. $595. 669-1075, 827-3660.

3 CHAMBRES, **neuf**, Labrosse, non chauffé, **juillet-août**, $615. **643-1459.**

3 CHAMBRES, près Paiement, bas de triplex, 2 stationnements, remise, peint, septembre, $645. 568-7436.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, très beau, non chauffé ni éclairé. 990-5562, soir 568-3862.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $480, 1er juillet, 347 Bréboeuf. 457-4455.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, $570/mois, ni chauffé ni éclairé, août et sept. 827-4927.

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., grande cour arrière, $575. 613-488-2178

3 CHAMBRES, spacieux, près autoroute/Montée Paiement, pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnement, $635, 1er juillet. 643-1115.

3 CHAMBRES, spacieux, haut de triplex, ni chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, juillet. 246-0195.

3 CHAMBRES, stationnement, 1er juillet, $550. 243-0029.

3 CHAMBRES, spacieux, très joli, 182-1 Labrosse, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1er août. **281-4781, 643-4382.**

3 CHAMBRES sur 2 étages, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, $640/mois pas chauffé ni éclairé, 1er juillet/août. 243-6003, 663-5648.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, tranquille, propre, cour arrière, $595. 613-592-1884.

3 CHAMBRES, très grand, **INSONORISÉ,** 1 stationnement, $650, **libre.** Vaut une visite! Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: **771-5531.**

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre 1er août, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. $575/mois. 663-6473.

3 CHAMBRES, triplex, pas chauffé ni éclairé, près rue Marengère, 2 stationnements, 1er août, $595. **568-7201**

3 GRANDES chambres, stationnement, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $600, 1er août. 663-1715.

4 1/2 chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $505. 643-1981.

4 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $475. 243-3695.

45 STEPHANE, triplex, 3 chambres, $595. 568-8528 669-3722.

49 NORMANDIE, 1 chambre, chauffé, éclairé. 568-8528 669-3722.

982 BL. ST-RENE, app. 1, Gatineau, 1 chambre, avec 5 appareils ménagers, garage 1 auto, $550/mois, ni chauffé ni éclairé, 1er juillet. 737-0403, 789-4140 jour.

AUBAINE! 8 René Lévesque, 3 chambres, références, $560. 643-3226.

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU
Grand 3 chambres, stationnement, juin et juillet. **772-5034, 568-4498, 778-3449.**

COUPLE seul, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, $470, 1er juillet, semi s/sol. 561-1397 561-6650.

DUPLEX, 2 grandes chambres, propre, frais peint, tranquille, peu se libérer n'importe quel temps. 669-8375.

GATINEAU 155 de la Savane
1 chambre, juin et septembre; 2 chambres, juillet, août et septembre, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. **671-0858, jour 568-4498**

GATINEAU, 440 GREBER
Juin, septembre et octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 568-6702

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Août 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

GRAND 2 chambres, portes patio, stationnement, prise lav./séc., $600, 1er septembre. Près hôpital de Gatineau. 568-5420.

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-2791, 737-2901.**

JUILLET 2 chambres, neuf, style condo, prise lav./séc., 824-3488.

JUILLET, août, près poly. Nicolas-Gatineau, haut, triplex, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, remise, $590. 772-2497, 669-0571.

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, libre. 762-2306.

MARCEL ARVISAIS
PETIT 2 chambres, $400, près CIP, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, stationnement, poêle et réfrigérateur, prise lav./séc. 778-2764, 772-0639.

PLACE LAUSANNE
LIBRE, juillet, août, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. **246-3307 laisser message.**

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juillet, septembre, octobre, à partir de $560, bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé. **246-3868.**

RUE VENDÉE, 3 chambres, avec foyer, libre immédiatement, $650/mois. 568-3492, pagette: 561-3222 code 384.

SITE enchanteur, grand 2 chambres, semi s/sol, tout compris, stationnement, $440. 777-0939.

SPÉCIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

SUBVENTIONNÉ pour ainés/handicapés physiques. Jour: **773-0860**

TEMPLETON, 32 Mitchell, 3 et 2 chambres, dans duplex, avec partage de remise et cour arrière. $750 et $525 chauffé, éclairé. Michel Carisse, Re/Max 778-4052.

TOURAINE, juillet, 442 Principale, foyer, adultes, $485/$570. 241-0735.

TRES grand, 3 chambres, prise lav./séc., 2 stationnements, 1er août, $600, ni chauffé, ni éclairé. 663-1778.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, rue St-Pierre, près Imprimerie Nationale, $375. 771-7065 soir.

1 1/2 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, près Imprimerie Nationale, $425. **777-0600**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, $500/mois. 595-8742, 777-7106.

1,2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $495. 775-3864

1: 3 1/2 + STUDIO, rue Leduc. 771-6439.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

144 ARCHAMBAULT, 1 chambre, prises lav./séc., et garçonnière, libres. Charles, 830-2757.

169 GAMELIN, balance du mois, 1 chambre, appareils, stationnement, tapis neuf, grandes pièces, $415/mois pas chauffé ni éclairé. Doit louer absolument. Cause maladie. Jour 771-3088. Après 18h: 737-4636.

17 MORIN, garconnière, $300 et 1 chambre, $380. 772-0890, 243-9200.

1 CHAMBRE, mai, juin, juillet, août, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $465. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

1 CHAMBRE, 1er juillet, rénové, pas chauffé ni éclairé, $375. 748-0184, 777-2298.

1 CHAMBRE, 1er aout, non chauffé ni éclairé, $375. 776-2459 ou 771-2539

1 CHAMBRE, 1er juillet, Mont-Bleu, $405, prise lav./séc. 770-3478

1 CHAMBRE, 2 appareils, air cli., juillet, près St-Joseph, **595-9067, 772-2422**

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, 1er juillet, non chauffé/éclairé, prise lav./séc., $435. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 MOIS GRATUIT
sur certains logements
LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1 - 2 chambres à coucher
450 $ / 585 $
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •

1 CHAMBRE, à partir de $495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

1 CHAMBRE, appareils, près hôpital, rénové. Après 17h30 776-2751.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, $365, chauffé, rue Papineau. 771-8455, 776-6590.

1 CHAMBRE, chauffé, $415. Rue Richer près St-Raymond, 246-9277, pagette 782-4220.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, repeint, appareils, 1 min. Galeries de Hull. 663-3342.

1 CHAMBRE, coin Richelieu et Amherst, $370 à $405. **745-3071.**

1 CHAMBRE, demi s/sol, grand, propre, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., personne tranquille. 776-3294.

1 CHAMBRE, juin, juillet, août, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $465. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

1 CHAMBRE, **juillet, Hautes Plaines,** rue de la Falaise, édifice neuf, $460 non chauffé, non éclairé, 776-5000.

1 CHAMBRE, juillet-août (appareils), $475; 2 chambres, septembre $582; près Place Cartier, spacieux, chauffés, buanderie, eau chaude, **568-5089**

1 CHAMBRE, libre, coin tranquille, repeint, $350. 777-9108, 595-9398.

1 CHAMBRE, libre, 4 appareils, foyer, stationnement, $450. 770-0889.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, **SPACIEUX**, poêle, réfrigérateur, stationnement, ni chauffé ni éclairé, demi s/sol, juillet, $410. 775-9828.

1 CHAMBRE, personne seule, non fumeur, chauffé, éclairé, câble, lav/séc, près du CEGEP, $425. 778-8093.

1 CHAMBRE (petit), semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $350, 1er juillet. 771-6970.

1 CHAMBRE + pièce rangement/bureau, 1er septembre, 2 balcons, 2 étages, $425 ni chauffé ni éclairé. Références exigées. 771-2443.

1 CHAMBRE, pour fille ou femme, rue Montcalm, Hull. 771-8767.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage/Bell. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, près C.H.R.O., meublé, chauffé, éclairé, très propre, personne tranquille, $385, 1er juillet. 776-0532.

1 CHAMBRE, près Cegep, semi s/sol, spacieux, équipé, buanderie, pas chauffé, ni éclairé, juillet, $430. 777-6252.

1 CHAMBRE, propre, moderne, spacieux, 3 min. centre-ville, stationnement, $435, libre. 827-3458

1 CHAMBRE, Pr. du Portage, rénové vacant, $460. 233-7714, 731-4801

1 CHAMBRE, rue Leduc, frais peint, propre, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé, $350. 568-0716.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé, juillet. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, rénové, pas chauffé ni éclairé, $425, libre. 568-3532

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, frais peint, stationnement, poêle, réfrigérateur, stores, libre, $410. 770-1061.

1 CHAMBRE, **SECTEUR HAUTES-PLAINES,** rue du Sommet, **face aux Montagnes, 4 luxueux 6 logis neufs,** en construction, **1er septembre et octobre,** très bien insonorisé, prise lav./séc., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement, **$495-$475; studio: $460** non chauffé, non éclairé. **776-5000.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, secteur Mont-Bleu, chauffé, prise lav./séc., $400. 778-6003 ou 777-2413

1 CHAMBRE, studio, 3 appareils, tranquille, intercom, balcon. **595-2143.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, Vieux Hull, $360, poêle, réfrigérateur. 778-0296.

1ER JUILLET, 2 chambres, frais repeint, 4 appareils ménagers disponibles, à 2 pas du CEGEP. 772-2705.

1ER juillet, 3 1/2 à sous-louer, secteur Mont-Bleu, $425 chauffé, éclairé. 771-0772, 776-6528.

1ER JUILLET, 2 chambres, Hautes Plaines. 776-4396.

1ER JUILLET et août, **MAGNIFIQUE 2 CHAMBRES,** neuf, secteur Plateau de la Capitale, à partir de $625 non chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette direct 787-7125.

1ER JUILLET, 3 chambres, rue Eddy, remise, balcon, chauffé, $450. 770-5524, 771-2860.

1ER juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, $540, Mont-Bleu. 733-0620

1ER juillet, 2 chambres, prise lav./séc, tranquille, propre, $445. 776-5645

1ER JUILLET, 1 chambre, chauffé, éclairé, $475. 776-2694.

1 ET 2 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 771-2666.

1 ET 2 chambres, juin-juillet-août, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements, $515-$625. 770-2757.

2-3 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. A partir de juin. $535 à $615. 778-7785

2 CHAMBRES 1 juillet, 38 Charlevoix, chauffé, très propre, $485. 669-4787.

2 CHAMBRES, 1er juillet, r. de ch., secteur Mont-Bleu, prise lav./séc., non chauffé-éclairé, stationnement, poêle et réfrigérateur, très propre et calme, $445. 776-4778.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $450, poêle et réfrigérateur, stationnement. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, 143 St-Jacques, prise lav/séc, $450 ni chauffé ni éclairé.

2 CHAMBRES, 1er juillet, prise lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stationnement, 2 appareils, 151 Papineau, $480. 771-5176, 771-8535.

2 CHAMBRES, 1er juillet, septembre, Mont Bleu, à partir de $445. **770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, $455. **595-4721**

2 CHAMBRES, $460, pas chauffé/éclairé, frais peint, tapis neufs, libre immédiatement. Mont Bleu. **772-0274.**

2 CHAMBRES $525-$565-585$ TOUT INCLUS
Juillet-août-septembre-octobre, Mont-Bleu. 772-1718 771-6266.

2 CHAMBRES, 5 min. du Village Cartier, chauffé, non éclairé, juillet et août, $485. Soir: 663-9932.

2 CHAMBRES, 8 Garneau, grand, semi-dét., planchers bois franc, 1er juillet, $575. 770-3717, 243-9200

2 CHAMBRES, août, septembre., propre, pas chauffé/éclairé, prise lav./séc., $435/$450. **281-1029.**

2 CHAMBRES, appareils, $420 non chauffé ni éclairé. 771-9214.

2 CHAMBRES, appareils. Contacter 772-9545.

2 CHAMBRES, bel appartement, central, tranquille, libre 1er juillet, $525 chauffé. Albert Marelly 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565**, 83 Lucien Brault,
2 CHAMBRES pas chauffé/éclairé **$470**, 54 Jumonville, $150 rabais sur dernier mois de loyer.
233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, haut, très propre, bienvenue âge d'or, 1 min. Galeries Hull. 663-3342.

2 CHAMBRES, chauffé, libre, $520/mois. 663-0006.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $595. 770-3803 laissez message.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 1er août. 770-9282.

2 CHAMBRES, duplex, frais peint, rue Dufferin, **$400,** libre. Soir **772-5705.**

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, à 2 min. des Galeries, $545, libre. 772-4657.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre, prise lav./séc., $530. 772-9370.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, 1er août, $560. 771-3480 après 16h30.

2 CHAMBRES, **Hautes-Plaines**, $575/mois non chauffé, ni éclairé, libre mi-juillet. 770-8692.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $515, libre 1er mai, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, juillet, lav./séc., balcon, $525. 682-3936, 778-0244.

2 CHAMBRES, juillet, prises lav./séc., stationnements. $625. 775-9988.

2 CHAMBRES, juillet, prises lav./séc., stationnements, $625. 775-9988.

2 CHAMBRES, juillet, chauffé pas éclairé, $515. 778-7125 ou 778-1679

2 CHAMBRES, juillet-août, sept, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907 ou 772-2903

2 CHAMBRES, Jogues, 1/2 petite maison, non-fumeurs, $ 475. **772-9822**

2 CHAMBRES, Lac des Fées, 1er juillet, chauffé, $420. 595-3782

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav./séc., balcon, remise, pas chauffé, ni éclairé, $480, août. 777-6252.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, luxueux et ensoleillé, 6 appareils, stationnement int., 2 s/bains, près Musée. $850, 1er juillet. 771-3833, 744-5852.

2 CHAMBRES Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, non chauffés, $450 et $485. 771-6826

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, juillet-août-septembre, $535 et $550. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, avec balcon, $485 août et septembre. Entre 9h et 21h: 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., $445, 1er juillet. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre et juillet, pas chauffés ni éclairés, $435 et $450. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., 1er août, 1er septembre. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, près des Galeries, prise lav./séc. **684-2403 684-1536.**

2 CHAMBRES, près Cégep, semi s/sol, spacieux, équipé, remise, buanderie, pas chauffé, ni éclairé, libre, $450. 777-6252.

2 CHAMBRES pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $470. 685-1551.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $500, stationnement, prise lav./séc., 1er août. 772-8964.

LE FAUBOURG DE L'ILE
Service impeccable
UN STYLE DE VIE QUI SAURA VOUS PLAIRE
- Emplacement stratégique
- Magnifique vue de la colline parlementaire
- Apparence renouvelée

VOUS OFFRE
1, 2, 3 chambres
Chauffé / éclairé à partir de **440,00$**
Aussi luxueux appartement meublé "EXECUTIF"
101 boul. Sacré-Coeur
Hull, Québec
778-3266

2 CHAMBRES, petit logis, 95 rue Lois, $350, pas chauffé, pas éclairé, libre. **777-1648.**

2 CHAMBRES, rue Bilodeau, stationnement, balcon, prises lav./séc. et auto, pas chauffé, ni éclairé, accessoires non fournis, 1er août, références, $460. 281-5216.

2 CHAMBRES, rue Gamelin, $475, chauffé, libre. Après 17h: 771-5067.

2 CHAMBRES, secteur recherché, logis neuf, $600 non chauffé/éclairé. 1er juillet. Nicholas St-Cyr. 777-9800

2 CHAMBRES, s/sol de maison privée, près Cegep, éclairé, chauffé, stationnement, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, $550. 771-6703.

2 CHAMBRES, style exécutif, 2 étages, balcon, puits de lumière, cuisine Californienne, 4 appareil, 3 min. centre-ville, $725. 15 juin. 827-3458

2 CHAMBRES, stationnement, **frais peint,** prise lav./séc. $420. 684-9130

2 CHAMBRES, St-Henri, non chauffé ni éclairé, $440/mois. 777-5889.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, 1er juillet, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, très beau demi s/sol, non chauffé/éclairé, très propre et calme, $445. 776-4778.

2 CHAMBRES, vue panoramique, grand salon, tapis neuf, frais peint, immédiatement. **744-6527, 778-3547.**

30 RUE Richard, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./séc., $525. 595-4721

3 1/2 PIECES, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre, $400. 770-4110.

33 FRONTENAC, 2 étages, 3 chambres, $490, chauffé $530. 772-0890.

3 CHAMBRES, 1er juillet, $575, triplex, prises lav./séc., stationnement, **778-3595, 568-8894.**

3 CHAMBRES, 2 stationnements, remises, dans triplex jumelé neuf, 1er juillet. Après 18h: 771-0918.

3 CHAMBRES, 33 Le Breton, 1er juillet, balcon, $545. 246-3560, 246-3559 après 17h.

3 CHAMBRES, 7 Meunier, triplex, chauffé, $660, 1er juillet. 770-2349.

3 CHAMBRES, beau, condo moderne, prises lav./séc., $555, 13 De la Falaise/Hautes-Plaines, libre immédiatement, pas chauffé, pas éclairé. 748-0590.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, remise, $530, tout près St-Raymond/St-Joseph, 1er août. 770-4715.

3 CHAMBRES, grand, rénové, secteur boul. St-Joseph/St-Raymond, balcon, stationnement, prise lav./séc., Hydro extra. $595. 224-1639.

3 CHAMBRES, Hull, 47 St-Alexandre, très grand, vue panoramique, $615/mois, 1er août. 771-4118.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, $650, 58 Papineau. 776-9993 777-8886.

3 CHAMBRES, très grand, renové à neuf, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, cour arrière. 775-3892, 837-9498.

3 CHAMBRES, triplex. 184 Mutchmore, grande cour paysagée, paisible, prise lav/séc, 2 stationnements, 1er août/septembre. 777-8384

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 345

MISE EN MAIN - 1

Au cours de cette chronique et des cinq suivantes, nous mesurerons votre habilité à effectuer des mises en main. Vous jouez au bridge libre et pour les besoins de la cause, prenez place en Sud.

Nord
♠ D V 10 7
♥ V 7 6 5
♦ A 2
♣ R D 2

Sud
♠ A R 5 3 2
♥ D 3 2
♦ 9 7
♣ A 5 3

Vous avez atteint le contrat de 4 piques et Ouest entame avec le trois de carreau. Les atouts sont répartis 3-1 chez les adversaires. Quel est votre plan de jeu?

Vous devez gagner la première levée avec l'as de carreau et jouer trois tours d'atouts. Par la suite, vous jouez trois tours en trèfle et vous cédez la main en carreau. Peu importe quel adversaire prendra la main, ce dernier devra rejouer coeur ou devra vous donner coupe et défausse. Dans les deux cas, cela assure la réalisation du contrat. Les quatre jeux sont:

	♠ D V 10 7 ♥ V 7 6 5 ♦ A 2 ♣ R D 2	
♠ 9 8 4 ♥ A 10 4 ♦ R 10 8 3 ♣ V 9 8	N O E S	♠ 6 ♥ R 9 8 ♦ D V 6 5 4 ♣ R 7 6 4
	♠ A R 5 3 2 ♥ D 3 2 ♦ 9 7 ♣ A 5 3	

L'idée dans cette main est d'obliger les adversaires à jouer les coeurs pour vous. Dans le cas contraire, ils devront vous accorder coupe et défausse en trèfle ou en carreau et vous en profiterez pour défausser un coeur de votre jeu.

AVIS:

La présente est pour vous informer que le vendredi 4 juin prochain se tiendra au Club Montmartre Canadien, 1679, chemin St-Louis, à Sillery, la compétition annuelle <Epson>.

Il s'agit d'une compétition de mains préparées à l'avance qui se tient dans une centaine de pays et qui regroupe habituellement plus de 100 000 bridgeurs. À la fin de la compétition, vous recevrez une analyse des donnes jouées. La séance débutera à l'heure habituelle, soit 19h45.

Venez en grand nombre. On se fera un plaisir de vous y accueillir.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

4 1/2, semi meublé, plancher bois franc, chauffé, éclairé, stationnement, $560, 1er juillet. 770-5461.

45 GEORGES-Bilodeau, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc., libre 1er juillet, $460. 595-4721

79 MONT-BLEU, 1 chambre, propre, stationnement, références. 682-2272

BOUL. St-Joseph, 2 chambres, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, pas prise lav./séc., pas d'enfants, pas d'animaux, $425. 770-1302.

CENTRE-VILLE Hull, condo luxueux, r. de ch., 2 chambres, 2 s/bains, stationnement intérieur, sans appareils, pas chauffé/éclairé, $735, 1er juillet. Jour: 794-6386, soir: 770-0145.

CITE des Jeunes, 1 et 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 771-4299, 778-3440

CITE des Jeunes, neuf, 2 chambres, 2 appareils, propre, $520. 778-7110.

CONCIERGE demander août, septembre, loyer réduit pour logement 2 chambres, léger travaux, couple préférence, 84 Richard. 770-6907

FACE Parc Jacques-Cartier, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, repeint, tapis, stationnement, $550, 1er juillet. 772-8964.

• **GARÇONNIÈRE, $365**, meublée, chauffée, éclairée, près Pl. Cartier.
• **CANTLEY**, 1 chambre, grand et moderne, appareils. **827-3829, 778-4130.**

GRAND, 1 chambre, juin, août, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784.

GRAND, 1 chambre, mai, juin, août, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784.

GRAND 3 1/2, centre-ville, stationnement, 2 appareils (si désirés), tapis, tranquillité assurée, Mario 457-9315, Nick ou Michel 561-2232

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804

IMMEDIATEMENT juin juillet, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400/$450. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

JUILLET, août, septembre, 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir de $475, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

JUIN-juillet-août-sept, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé pas éclairé, stationnement, buanderie $400, 82 Richard. **770-6907, 771-5911.**

JUIN, juillet, août, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

LIBRE, 2 chambres, très propre, prise lav./séc. 777-3327, 824-3488.

LIBRE, juin, juillet, août et septembre, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400/$450. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

MARCEL ARVISAIS
1 CHAMBRE, $360, centre-ville, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, stationnement, poêle et réfrigérateur, prise lav./séc. 778-2764, 772-0639.

MONT-BLEU, grand 3 1/2, $425, prises lav./séc. 771-8598, 778-1723.

MONT-BLEU, spacieux **1 CHAMBRE, 2 CHAMBRES et 4 CHAMBRES:** septembre, prises lav./séc., propres, sécuritaires. 243-0906.

RUISSEAU de la Brasserie, studio, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $300. 772-9922.

SECTEUR Hautes Plaines, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $560. 772-2307.

SPECIAL JUIN-JUILLET
Garçonnière, 1 et 2 chambres, près de tout, appareils. 770-0384.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, libre 1er août, après 16h. 747-9964

3 CHAMBRES, 2 s/bains, $850 tout inclus, 1er juillet. Pour personnes âgées. Britany Drive. 749-3071

COOPERATIVE HABITATION DELOGES
Maison en rangée superposée, 3 chambres, $749/mois, chauffé, pas éclairé. 745-8553.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1ER JUILLET, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé. Après 15h 741-3954.

3 CHAMBRES à coucher, 1er juillet. 749-9405.

GRAND appartement, 2 chambres, bon voisinage, 5 appareils, stationnement compris, $700, chauffé, non éclairé, 1er septembre. Appeler après 18h: 745-1747.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Cantley, balcon, appareils, câble, chauffé/éclairé, à partir 20 juin, (10 jrs gratuits), $450. **827-8715**

2 CHAMBRES, Angers, occupation immédiate. 643-1158

3 CHAMBRES neuf, juillet, Buckingham, foyer, $570, 986-5968 983-2951

3 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, $475. **819-457-2799.**

ANGER, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, porte patio, remise, 281-5050

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, portes patio, remise. 281-2308

BUCKINGHAM, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 35

BUCKINGHAM, 3 chambres, s/lavage, foyer, plafond cathédrale. Immédiatement et 1er août, $570/mois. Jour 986-9734, soir 281-6023 Sylvain.

CANTLEY, 2 chambres, $375, plus services, 1er juillet. 827-0831

CHELSEA, 2 chambres, stationnements, très calme, 737-2901

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., (613)487-2524

MASHAM, 1 chambre, $310/mois, 1er septembre. 456-3137.

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, $435. 663-7946.

PERKINS, grand 2 chambres, $400 non chauffé, août, 745-6507

406 GARCONNIERES

1 1/2 CENTRAL, 4 appareils, s/sol, pour dame seulement, $250. 568-5060.

1 1/2 CHAUFFE, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400, 1er août. 772-8964.

155 RICHER, **Hull, repeint, tranquille,** entrée privée, chauffée, éclairée, meublée ou non, $375. 684-0204.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, $350 et $395. 663-7601.

1ER août, femme seule, non fumeuse, meublée, chauffée, éclairée, Hull. 777-8072.

1ER juillet, meublée, très propre, pas chauffée, ni éclairée, $325/mois, à Hull. 246-3880.

1ER JUILLET, chauffée, éclairée, 2 appareils, semi s/sol maison, $380, secteur St-Raymond. 777-2417

1ER juillet, meublée, chauffée, éclairée, près autobus, personne seule seulement, semi s/sol. Références. $380. Jour: 663-2315, soir 663-6468.

1ER juillet, Hull, chauffée, éclairée, poêle, frigo, $400. **458-2749 775-3073.**

1 **GRAND** logis, moderne, éclairé, propre, **Gatineau,** appareils, **plancher béton,** stationnement. **243-7418.**

2 1/2 pièces, Hull, juin: $200, juillet: $310, balcon. 682-3936, 777-0087.

$475 CHAUFFÉE, Vanier, grande garçonnière, appareils, libre. 749-7636

BL Mont-Bleu, 1er juillet, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $390. 770-9021

CENTRE-VILLE Hull, près Musée, s/sol, chauffée, éclairée, meublée, $350. 663-2320.

ENTRÉE privée, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav., séc., près Promenades, 1er juillet $350. 568-0246

GATINEAU, chauffée, pas éclairée, meublée, très propre, $345/mois. 243-3864.

GATINEAU, chauffé, éclairé, meublé, $325. 521-5662.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $350, libre 1er août, références. 561-2005

GATINEAU, libre, meublée, chauffée, éclairée, $385. 748-0184, 777-2298.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se). 643-9243.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $450. Après 14h, **243-2617**

GATINEAU, près de la sortie Labrosse, très grand, meublé, chauffé, éclairé, câble, stationnement, juillet/août, $350. 663-4980.

GRANDE 2 1/2, chauffée/éclairée, entrée privée, stationnement, poêle, frigo, $400, 1er juillet. 776-0976.

GRANDE garçonnière tranquille dans maison privée, s/bain privée, préférable personne travaillant de jour, meublée (à discuter), $450. Jour: 777-7854, soir: 777-4275.

HULL, 1er juillet, 145 Archambault, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $460. 770-2757.

HULL, $375, grande, neuve, tout inclus, près Cégep. 771-4551.

HULL, 81 Lois, 2ième étage, poêle, réfrigérateur, stationnement, $295. Gilles: 777-5231, sem. de 9h à 17h.

HULL, central, $300. Non chauffé/éclairé, libre. **N. St-Cyr 777-9800**

HULL, demi s/sol, coin Richelieu et Amherst, $355. **745-3071.**

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $410. 772-4657.

HULL, grand, rue Charlevoix, près de St-Laurent, $380, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, 1er juin. 663-5648, 593-1958.

HULL, juillet-septembre, 2 1/2, $350, non chauffée/éclairée. 594-4225.

HULL, juillet, 3 appareils, tranquille, balcon, intercom, $340. 595-2143

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $320. **772-9822**

JUIN, juillet, août, sept, **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

LIBRE, juin, juillet, août, sept, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450, 230 Mutchmore. Hull. **770-6907. 595-8746**

406 GARCONNIERES

MARCEL ARVISAIS
HULL, meublée, non chauffée, non éclairée, $300. 778-2764, 772-0639.

MEUBLEE, chauffée, éclairé, câble, stationnement, personne seule, près de tout, 1er juillet, $450. 568-1586 après 16h.

POINTE-GATINEAU, central, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, $300/$350. **243-5755, 595-1757.**

PTE-Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, lav./séc., $325, 1er juillet. Après 19h: 568-0567.

PTE-GATINEAU, libre, privée, s/sol, chauffée, éclairée, câble, personne tranquille. 778-6748, 837-3355.

PTE-Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, câble, $360, 1er juillet. 243-4420 après 18h.

S/SOL, éclairée, chauffée, meublée, $340. Marc, 776-2459, 771-2539

STUDIO, 1 1/2, chauffé, éclairé, $385. août-septembre. 777-4128.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 CHAMBRE, stationnement, adulte, tranquille, 1er juillet, $325/mois. Après 16h 776-4123.

GARCONNIERE, juin, juillet, août, sept, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, vaisselle, lingerie, tout inclus, 1er juillet. 568-6889.

GATINEAU, garconnière et deux 2 chambres, immédiat. 745-8290.

LIMBOUR, $300, chauffé, éclairé, meublé, stationnement. 777-4268.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 568-7957, 568-5151.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

AVEC personne aimant la tranquilité, non fumeur, libre 10 juillet. 243-0674.

CONDO 2 étages, foyer, 3 chambres, secteur paisible, piscine, tennis, Hull, jour 746-1450, soir 595-3011.

DISPONIBLE maintenant, 4 1/2, urgent! 1er juillet, $257/mois, tout compris, pour étudiant. 771-9091.

EN CO-LOCATION, très grand logement meublé, stationnement, près arrêts d'autobus, atmosphère agréable, idéal pour travailleur ou étudiant sérieux. 243-6681 laisser message.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1ER JUILLET, Gatineau, 2 chambres, $541 chauffé/éclairé, appareils, câble, piscine. Après 16h, 243-8335.

2 1/2, chauffée, éclairée, câble, air cli., 2 appareils, stationnement, $445. 776-5619 Huguette, 770-8796.

2 CHAMBRES, condo, Jardins Radisson, chauffé, éclairé, câble, air clim., piscine, garage, 8 Radisson, $650, 1er août. 775-9925 après 16h.

2 CHAMBRES, **Pte-Gatineau,** chauffé, éclairé, près de tout, murs décorés, $514. 243-5125 jour, 568-0300 soir.

HULL, 2 chambres, buanderie, $565 réduit à $515. 776-9799.

432 MAISONS A LOUER

1ER août, bungalow, Boul. Labrosse, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, pas chauffée, pas éclairée, $820. 561-2331, soir: 243-7345.

1ER septembre, bungalow à Quyon, 2 chambres, s/sol fini, air cli., grand terrain paysagé, $450, pas chauffé, ni éclairé. 595-5977 après 18h, jour pagette: 778-9363.

2 CHAMBRES, Buckingham, semi-détaché, s/sol, $500, ni chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 986-8497.

2 CHAMBRES, Gatineau, bas duplex, $460. 825-9618, 228-7292 laisser message

3 CHAMBRES, Gatineau 1988, 1 1/2 s/bains, **unité de bout**, près de tout, 1er juillet, 568-3772

3 CHAMBRES, rue Principale, Touraine, libre, $550. 568-2591

408 McMILLAN, Gatineau, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini avec bar, stationnement pour 4 autos, 1er août, $850. 749-4579

79 MONT-BLEU, 3 chambres, foyer, propre, références, $775. 682-2272.

ANGERS, bungalow neuf, 9 pièces, $825/mois. 663-4532.

AYLMER, 3 chambres, semi, 2 s/bain, patio, 2 stationnements, pas d'animaux, pas chauffé, pas éclairé, cour clôturée. $700. 1er juillet. 684-0076.

AYLMER, maison en rangée, au coin, 3 chambres, sur rue Front, $675. 1er juillet. 682-3178.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, s/sol, devant un parc, propre, bon voisinage, 1er août, $650. Soir: **827-8823**

BUCKINGHAM, semi-dét. neuf, 2 chambres, grand terrain, $550/mois. 985-2512.

CENTRE-VILLE Hull, 3 chambres, pour l'été. Michel, 682-5905.

FERME Limbour, maison en rangée, 3 chambres, garage, jolie cour, air clim., $750 pas chauffée, pas éclairée. 778-4352.

GATINEAU, 19 Raoul, 3 chambres, garage, foyer, $850 non chauffée, ni éclairée. 671-3650.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 1er juillet, maison en rangée, jardins centre-ville. Pas d'animaux. $695/mois. 568-2597.

GATINEAU, 3-4 chambres, sept., pas chauffé/éclairé. **246-3307 message.**

GATINEAU, 3 chambres, s/sol, garage, $700/mois. Marc, 663-2917.

GATINEAU, 4 chambres, 2 s/bains, rue McMillan, $875, 595-8550.

GATINEAU, bungalow, $725 ni chauffé ni éclairé, 1er septembre. 243-8778

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, en rangée, 1 1/2 s/bains, pas chauffée ni éclairée, libre. $675. 777-0795.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, $575 pas chauffé ni éclairé, frais peint, libre 1er juillet. 770-1670, pagette: 783-9089

HULL, en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, garage chauffé, $740/mois, 1er juillet. Philippe: 246-8933.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, s/jeux, s/lavage, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, cour privée, 1er juillet, $675. 747-1557, 682-3976.

HULL, unifamiliale, 3+1 chambres, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, s/familiale avec foyer, garage, non chauffé ni éclairé. 778-2937

JUILLET, maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

LOUIS-Hébert, Hull, semi-détaché 3 chambres, cuisine, s/manger, 1 1/2 s/bains, foyer, cour clôturée, s/sol, garage, $750. 738-7707 Soirée et fin de semaine 787-9885 code 26.

MAISON de campagne Denholm, 2 chambres, libre 1er juillet, 35 min. Gatineau, $425. 778-7065

PLATEAU DE LA CAPITALE
SEMI-DÉTACHES NEUFS, luxueux (1,590 pi. ca.), 3 chambres, prises lav./séc., bail de 2 ans, $925. Immédiat ou septembre. **595-0362**

SEMI-dét., $700/mois, 265 av. des Artisan, Aylmer, 1er juillet. 563-8351

SEMI-DETACHE, 1er août, 2 chambres, ni chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, 83 St-Hyacinthe, $565. Après 18h 776-3914.

SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, Plateau de la Capitale, Hull, $975. Jour: 778-8833, soir: 595-4843.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, foyer, air clim., 1er septembre, $750, **684-4524.**

SEMI luxueux 3 chambres, 1er août, air cli., clôturé, $825. 568-6793.

433 MAISON A PARTAGER

$250. GATINEAU Est, secteur recherché, non-fumeur(euse) mature et tranquille. 663-0735

CONDO, très beau, 3 étages, femme non fumeuse, $275. 778-0618.

GATINEAU/Montée Paiement, femme de préférence, 1er juillet. Suzanne 669-6065.

GATINEAU, près de la rivière, accès à tout, $275. 243-1575.

GATINEAU, près Mont-Luc, accès à tout, non fumeur, $275. 246-2617

GATINEAU, près de la rivière, court de tennis, terrain de baseball. Homme seul, tranquilité, discrétion absolue. Entre 16h30 et 21h30, 243-8300.

435 LOGEMENTS DEMANDES

1 OU 2 CHAMBRES, août, chauffé, éclairé, lav./séc., stationnement, bâtisse sans enfants. **Après 17h 770-2477.**

COUPLE mature, non fumeur, cherche logement de 2 chambres, secteur Mont-Bleu, tranquille. 772-0656.

440 CHAMBRES A LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, rue Main, (non fumeur-euse) 669-0761

=$245, Pte-Gatineau, près des Promenades, cuisine équipée. 246-8964.

$250, PRÈS Promenades, Gatineau, femme, cuisine équipée. 568-0360

$260/MOIS, très grande chambre, privée, avec piscine, près 3 parcs, école Escale et Promenades. Autres aménagements. Seulement pour femme qui travaille ou étudiante. Doit aimer les chats. Cuisine et s/bains à partager avec 2 personnes propre. Prix du stationnement non inclus. 246-9075

$275/MOIS, Gatineau, chambre 12x12, entrée privée, meublée, câble. Cuisine (vaisselle incluse), salon, s/bain, s/lavage, meublé. Jour: 771-1445, soir: 663-9680.

$275/MOIS, Hull, s/bains, cuisine et entrée privés, meublée. 771-1445.

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., locations au mois et à la sem., meublées, stationnement. 568-1035 soir.

CHAMBRE, 192 rue Garnier, $55/sem., $210/mois, cuisson accordée. André au 663-1882.

CHAMBRE pour étudiant(e) ou professionnel(elle) avec accès à toute la maison, $250/mois, meublée ou non, près Musée des Civilisations. Pour visiter, appelez Lisseth au 682-4987.

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s./lavage. $260, $285, $325. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, $300/mois, libre, beaucoup d'extra, près hôpital. Eric 246-2970 après 16h30.

GATINEAU, grande chambre non meublée dans semi-dét. luxueux, accès à tout, $300. Faut voir! 243-0136.

GATINEAU, près hôpital, accès à la maison, $280/mois. 243-8969.

GATINEAU, sans cuisine, près Promenades, $50/semaine. 246-2815.

GATINEAU, tranquille, propre, accès frigo, cuisinière, lav./séc, stationnement, références exigées. 669-7358

HULL, belle grande chambre, propre, buanderie, accès cuisine et salon, entrée privée, $300. 777-2219

MAISON privée, centre-ville de Gatineau. Toutes commodités. Personne tranquille. $280 à $320. 246-3106

PRÈS Promenades, entrée privée, meublée, $65-$95/sem. 243-7512

TRÈS belle, plusieurs extra, références, $70/sem. **663-7218, 663-4054.**

VIEUX Hull, permis de cuisson, entrée privée, très propre. 777-9580.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE double, pour couple ou hommes agés, tous services inclus. 65 Ans et plus. **246-1706**

PRES centre-ville de Hull, résidence privée, 1 seul pensionnaire, $110/semaine, nourri, logé, blanchi. 771-3033

+ SERVICES, Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

467 CHAMBRES DEMANDEES

CHAMBRE/pension demandées pour personne autonome, mature, Wrightville ou Mont-Bleu. 778-0971.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1-2 CHAMBRES 243-7418
CENTRE-VILLE GATINEAU
planchers béton, abris d'autos.

1ER juillet, Hull, centre-ville, superbe 2 chambres, 5 appariels, vue rivière Outaouais, $800. 778-0195.

1ER juillet-août, **moderne,** insonorisé, 2 chambres, 1200 pi.ca., $675. Manon ou François: 246-0582 soir.

2 CHAMBRES, 2e étage, Gatineau, $605, 2 stationnements, 246-5767

2 CHAMBRES, executif, 1,625 pi.ca., bain tourbillon, 7 appareils, vue panoramique. Port de Plaisance 789-3781

2 CHAMBRES, foyer, garage, $650 pas chauffé, pas éclairé. 457-2799 soir.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi.ca. (26x46), s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondants. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, piscine, $625. 643-2867, 669-4703.

2 CHAMBRES, Hull, de luxe avec foyer, à partir de $675. Du lundi au jeudi 561-6373, 827-3096, les fin de sem. 663-2467.

3 CHAMBRES, 6 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, 2 entrées privées, 2 balcons, cour, Bl. St-René Ouest, Gatineau. $925 chauffé/éclairé, 1er septembre. 561-3951.

3 CHAMBRES, foyer, garage, près hôpital et Cegep, $695. 778-0447, 777-6113.

3 CHAMBRES, luxueux, 1er juillet, superbe site sur bord de rivière, $1200. Josée 684-3275 682-6006.

★★★ Les Serres ★★★

2 CHAMBRES, frais peint, libre, 5 appareils, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. **770-9911.**

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★★★ Marc Brunet, 770-9911 ★★★

BOUL. DES HAUTES PLAINES
2 chambres, foyer, patio, remise, entrée privée, libre 1er juillet, $635/mois. Après 18h: 684-9754.

CENTRE-VILLE Hull, "Penthouse", luxueux, 2 étages, 2 chambres, mezzanine, foyer, jaccuzi, stationnement intérieur, sauna, 1er juillet, $1575. Jour: 794-6386, soir: 770-0145.

CONDO, rue Lausanne, 2 chambres, stationnement, libre 1er juillet, $625. 771-3231, soir/fin de sem.: 568-0794.

CÔTE D'AZUR, 2 chambres, 2 balcons, foyer, verrière insonorisée, stationnement, tranquille, endroit recherché. $675. 643-3628.

COTE D'AZUR, 3 chambres, 1er juillet, $595. 669-2716

DE luxe, split level, 2 chambres, solarium, foyer, garage, 2 balcons, près de l'hôpital, juillet, $700. 669-6127

GATINEAU, Faubourg Quatre Saisons, 4 condos, 5 appareils, etc. Juin: $750, juillet: $700 et $800, août: $800. Josée 776-5062 ou 243-6290.

GATINEAU, Penthouse, 1,500 pi.ca., bain tourbillon, foyer, vue exceptionnel. $850. 663-8506, 669-8727.

GATINEAU, rue Hurtubise, 2 chambres, foyer, bain romain, garage, juin et août. **643-2867, 669-4703.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, 2 chambres, béton, 7e étage, 6 appareils, balcon, stationnement, 1er juillet. Après 19h, 595-4763.

HULL, centre-ville, 2 chambres, air cli., poêle, réfrigérateur, terrasse, stationnement, 1er juillet, $590 non chauffé ni éclairé. 671-4336

HULL, près St-Joseph, luxueux 2 chambres, foyer, 5 appareils, $750. Michel Carrisse Re/Max, 778-4052.

LA TOURELLE, centre-ville, 2 chambres, piscine sur le toit, vue sur le Parlement, libre 1er juillet. 772-2705.

MANOIR des Trembles, 2 chambres, 2e étage, foyer, 1er septembre, ni chauffé/éclairé, $695. G. Dahms, 995-3708, soir: 446-4971.

MANOIR des Trembles, luxueux condo 2 chambres, solarium, stationnement, 1er août, $725. 684-4524.

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 étages, 1er août. 771-0534

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, 2 s/bain, foyer, garage, prix à discuter, vaut une visite. 568-4440 ou 246-7754

2 CHAMBRES, 2 appareils, bon investissement, ch. Freeman, Hull, $49,500. Bernard, jour: 748-5608, soir: 595-8872.

2 CHAMBRES, à paliers, foyer, 3 appareils, stores inclus, près C.H.G., comme neuf. À voir. 568-7866.

2 CHAMBRES, executif, 1,625 pi.ca., bain tourbillon, 7 appareils, vue panoramique. Port de Plaisance 789-3781

3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $76,900. 770-3157.

$80,000, VILLAGE Normandie, très luxueux, 3ei étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, piscine int., stationnement, bon emplacement. 744-0648

FAUBOURG 4 Saisons, Gatineau, 168 De Morency app. 402, à 2 pas de l'hôpital et de l'autoroute, condo exécutif plus, pour professionnel, mezzanine, patio privé sur toit (penthouse) 1,700 pi. ca., moderne, s/bains incluant lavabo double, douche vitrée, bain giratoire, textures de luxe, tapis de haute qualité, foyer, rampe en chêne, cuisine: lave-vaisselle, Jen-Air, dispensateur d'eau chaude, aspirateur central, 2 chambres plus mezzanine, grand salon, s/dîner, garage chauffé double, porte électrique, 2 salles de débarras, 1 stationnement extérieur. Le luxe $109,900. Sur rendez-vous 568-1436.

GATINEAU, 3 chambres, 3e étage, 2 stationnements, $79,900. 243-8874.

GATINEAU, **Faubourg Quatre Saisons,** 5 condos modernes, avec locataires, 1100 et 1500 pi. ca., foyers, 2 stationnements, garages. **Josée 243-6290.**

GATINEAU, prix réduit. Unité de coin avec garage, 7E de Lucerne. **234-9146**

IDÉAL pour couple professionnel ou à la retraite. Mont-Bleu, 2 chambres, 5 appareils, 3 portes patio, foyer, vue panoramique, $70,000. 745-8568.

ILS SONT RARES! $74,500, Hull, joli condo de 3 chambres, foyer au salon, bien situé. Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

MANOIR des trembles, très propre, 2 chambres, 2e étage. Prix incroyable! $72,900. G. Dahms: 995-3708, 446-4971 après 18h.

MANOIR DES TREMBLES
2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $83,500. 778-7168.

POINTE des Prés, 138 Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stationnement, frais de condo bas, $55,000. 771-3231, soir/fin de sem. 568-0794.

PRIX réduit, 2 chambres, 5 appareils, stores inclus, air clim., piscine, stationnement. 777-7981.

RABAIS au comptant. Doit vendre, Gatineau, condo luxueux 2 chambres, garage, $62,900. 738-9559

TOUR Notre-Dame, 285 Laurier, 2 chambres vue panoramique. Aubaine. **562-0045**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

2,500 PI.CA., construction 1991, libre immédiatement, prix pour vendre. Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

28 MERCIER, Val des Monts, 3 chambres, 1,600 pi. car., 1 acre. 669-0353, 771-6641. Prix réduit: $95,500.

2 ETAGES, 4 chambres, + + +. Veut présenter offre d'achat. Yvon Roy, Courtemax, 243-4657.

$495 MENSUEL
Touraine, maison jardin, 3 chambres. S'achète avec léger comptant. Gérard Amyot, T.A.G.B. Courtier, 771-1327.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854

ANGERS, maison à paliers, 2,200 pi.ca., terrain paysager, 70x170, grands decks, plusieurs extra, faut voir! $149,500. 986-7838

ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas de TPS, $65,900. 986-1166, soir: 986-8075.

AU LAC SIMON, maison été-hiver, 6 pièces meublées, chauffage électrique, foyer, puits, terrain 31,200 pi. car., 409 pi. de rive, $225,000 négociable. (514)629-3089

A VOIR, superbe propriétée, 2 foyers, piscine creusée etc, plus $900. Revenu mensuel. 669-5051.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, garage. Prix réduit. 684-5675

AYLMER, 3 + 1 chambres, bois franc, 2 s/bain, $92,000. 685-1689

AYLMER, 3 chambres, semi-dét., 1 1/2 s/bains, très propre, grande cour, près de tout, $85,000. 684-1271

AYLMER, Domaine Seigneurie, sans agents, impeccable, occupants non-fumeur, entièrement rénovée, 2 étages, 3 chambres, nouvelle cuisine, plancher chêne, climatiseur central, $160,000. 684-1305.

AYLMER, duplex, $99,900. Revenu $11,560. 2% comptant 592-9857

AYLMER Nord, rue des Perdrix, maison à palliers, 3 chambres, solarium, s/familiale, garage, planchers bois franc, plafonds cathédrale etc. $118,000. 684-6873.

AYLMER, parc Champlain, style tudor 3,300 pi ca., 5 chambres, 5 salle/bain, 1/2 acre, piscine, air climatisé central. $349,000. 595-3344

AYLMER, prestigieux, parc Champlain, 1 acre, 5 min. d'Ottawa, 3 chambres, s/sol fini, plancher bois franc, seulement $160,000. 595-3516.

BEAU! BON!

PAS CHER!

Devenez proprio pour moins de $675/mois c.i.t., 342 Mtée Paiement. Michel Asselin, Re/Max, 787-8161.

BUCKINGHAM, bungalow 3 chambres, s/sol fini, air cli. central, terrain paysager, clôturé, $78,000. 281-3499.

BUCKINGHAM, semi, 3 chambres, 1,240 pi.ca., s/sol demi fini, paysager, clôturé, 281-1945.

BUNGALOW, 3 chambres, s/sol semi-fini, campagne, 5 min. de la ville, près d'un parc, avec petite écurie et enclos, $79,500 négociable. **663-2999.**

BUNGALOW 3 chambres, s/sol partiellement fini, plancher bois franc, grand terrain, rue Poitiers à Touraine. Pour visites, contactez Alberto au 568-2777.

CANADIENNE, 4 chambres + 1 logis 1 chambre, évaluation 1987 $140,000, aubaine à $124,900. Foyer, bain giratoire, deck, remise, etc. 568-6503.

CANTLEY, 2,100 pi.ca., plancher bois franc, 4 chambres, 3 s/bains, bain giratoire, foyer, beau terrain boisé d'un acre, garage double, $159,900. 827-3939

CANTLEY, très près de la ville, secteur de choix, grand split 4 chambres, portes française s/manger, 2 s/bains, grande s/familiale. **Ghislaine 827-3829, Roger 778-4130,** Performax.

CARREFOUR HÔPITAL - $1,500 DÉPÔT
FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT
DÉMÉNAGEMENT GRATUIT
PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, $74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.

CHEMIN Beaudoin, Quyon, 49X24, 3 chambres, s/manger, grand salon, armoires en pin avec portes en verre fumé, rénovée, s/sol non fini, 1 acre, 30 min. centre-ville Hull, $62,000. 458-2519.

CONSTRUCTION C. DIONNE LTEE
Unifamiliale de 1,230 pi.ca., 3 chambres, choix de couvre-plancher, 108 De Roulier, secteur Mont-Luc, près d'une école. A vendre par le constructeur. Prête pour le 15 juillet. Garantie de A.P.C.H.Q. $116,500 taxes comprises. 568-3466.

COTE D'AZUR, 15 Beausoleil, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini, aspirateur central, p.c.l., système d'alarme, garage double, pas de voisin arrière, $229,000. 568-8557

CÔTE d'Azur, 20 Esterel, luxueuse 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, garage double, $194,500. 561-6192.

COTE D'AZUR, proprio doit partir et vendre, rue Mandelieu, 2 étages, 1,800 pi ca, construit en 1990, 3 chambres, s/familiale, foyer, garage double. Claude Tessier, T.A.G.B. Inc, 771-6372.

DEVANT RIVIERE OUTAOUAIS
Rue Hurtubise, Gatineau, grand, luxueux, 3 chambres, très grand terrain, beaucoup d'extra. Faut voir! $195,000. Jour: **643-2867** ou **773-0774.**

DOIT VENDRE. Gracefield, 2 chambres, 2 étages, $22,500. Bon revenu. Se paye par elle-même. **819-463-3477.**

DUPLEX, 237 St-René E., revenu de $14,460. Prix: $112,000. 986-8592.

EN rangée, Hull, 4 chambres, air cli. central, très propre. Doit vendre. 772-4373 après 17h.

FINANCEMENT très facile. Semi-détachés neufs à partir de $73,900. 1,100 pi. ca., beau terrain, occupation rapide, Gatineau. M. Bouvier, T.A.G.B. 568-5141

GATINEAU, 16 Calumet, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, entièrement rénovée, piscine hors-terre. Vente rapide: $79,500. 643-1688, 643-1857 soir.

GATINEAU, 28 rue Honoré, sans intermédiaire. 663-3675.

GATINEAU 3+1 chambres, piscine, secteur de choix, grand terrain. 663-7348

GATINEAU, 646 rue Main, maison jardin avec garage, 1,000 pi ca, très propre, entièrement rénové, **$70,900. 643-4752**

GATINEAU - $68,000
Libre, maison en rangée rénovée, 3 chambres, bien éclairée, près école et parc, 55-D Bourassa. A vous pour $540 C.I.T.! 568-0228.

GATINEAU, près de l'eau, 4 chambres, 3 s/bains complètes, foyer au salon et chambre des maître, garage double, piscine, $435,000. **669-2234**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, beau secteur, parc Lac Beauchamp derrière, situé près école primaire et parc, bien comme 1re maison, $61,750. 663-1212, 770-2620

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, à 1 min. de l'autoroute 50, possibilité de revenus, construction d'un an, grand deck, libre maintenant. 663-7458.

GATINEAU, semi avec garage, 3 chambres, $82,900. 663-1720.

GATINEAU, St-Jean-Baptiste, près rivière, duplex, $69,000. 748-0132.

GATINEAU, unifamiliale, planchers bois franc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, frais peint, secteur paisible, à quelques pas des écoles primaires et secondaire, près des Promenades. Faut voir! $98,900. 246-3011.

HAUTE- PLAINE, 15 Du Contrefort, 3 chambres avec logis au s/sol = revenu de + de $4,000 par année, $142,500. Après 17h: 776-3647

HAUTES-PLAINES, semi-détaché, 14, du Talus, **$99,500**, grand terrain. Fraîchement décoré, **libre immédiatement**, 776-5000, 772-0397, 776-4196

HULL, 13 St-Pierre, unifamiliale 4 chambres, rénovée, $93,000. Entre 18h et 21h, 613-837-7342. Visites libres sam. et dim.

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC
G.B. ass inc.

Muriel Durocher
778-4208
370 boul. Gréber
Gatineau, 243-5566

HULL, 141 Louis Hébert, grand semi-dét. brique et vinyl 2 étages, 3 chambres, foyer, plancher chêne. **770-5313**

HULL, grand semi, 4 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra. 778-3029.

HULL (Mont-Bleu), unifamiliale, près école, 1,200 pi.ca., 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, piscine hors terre, air clim., bois franc, armoires chêne, Jenn-Air, p.c.l. Visites sur rendez-vous, après 17h: 771-1189

HULL, Mont-Bleu, 29 Des Pins, semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, sous-sol fini, près écoles/services. 772-4743 ou 954-3606, Lise G.

HULL PLATEAU DE LA CAPITAL
Unifamiliale, terrain boisé, garage, 3 chambres, beaucoup d'extra. Pas d'agent. 772-1769

HULL, rue Montpetit, bungalow, 2 chambres, grande cuisine, belle cour clôturée avec deck, près de tout, $85,000. 777-8963.

HULL semi-détaché, 4 chambres, $85,000, prix à discuter. Après 16h, 778-7137. Près de Riel. Faut vendre!

LIBRE, $74,000, Gatineau, 265 Thomas, bungalow, 3 chambres, plancher bois franc, secteur paisible, près de tous les services. 671-0927

LIQUIDATION, maison campagne, 1,200 pi.car., 12 min. des Prom., 3 chambres, bungalow, $85,000 négociable. 243-4444

LOCATION IDEALE
CHARMANT semi-détaché situé près de l'école primaire du Dôme à Hull, à seulement 15 minutes du centre-ville. Appréciez l'aménagement agréable d'un grand terrain de 50X100. Maison impeccable de 3 chambres à coucher avec s/sol entièrement fini professionnellement. Pour seulement $104,900. 595-6901.

LUSKVILLE, vente privée, bungalow 3 chambres, 2 acres (beau site paysager), 22 min. d'Aylmer. $79,000. 455-2415 le soir.

LUXUEUSE maison tout briques, 2 1/2 s/bains, bois franc, foyer, rideaux, appareils, air cli., sur 1/2 acre. Libre. **Prix sacrifice. 595-0501, 595-0886**

MAISON 2,600 pi ca, près Montée St-Amour, peu être double logement, valeur $200,000, échangerais pour terre, ferme avec lac ou ruisseau. 663-3388 ou 769-8540.

MAISON en construction, avec garage, 60 rue Mercier, Val-des-Monts, $92,500 maintenant, ou finie au complet, $135,000. 669-4636

MAISON ouverte 19 juin 11h à 17h. Hull, 53 de l'Equinoxe, semi-détaché 1992, 3 chambres, concept ouvert. Prix réduit. 778-1176.

MAISON sectionnelle 45X20, 3 chambres, chauffage central à l'huile. 819-597-2777 après 18h.

MASSON, 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc au salon, s/sol semi-fini, piscine creusée avec chauffe-eau, $78,000. 986-5166.

MONT-BLEU, 30 Bernier, $138,000, bungalow, 3 + 2 chambres, piscine creusée, garage, s/sol fini. Vente privée. Pas d'agent. 776-0033.

MONT-BLEU, maison de style, construction 1986, planchers bois franc, 2,000 pi. car., vue superbe sur l'Outaouais, à 2 min. d'écoles primaire, secondaire, Cegep. Très bon prix, $115,000. 771-6298

MONT-Bleu, semi-dét., face parc des Ormes, air cli. central, 2 puits de lumière, 2 s/bains, s/familiale. **776-6245**

PARC de la Montagne, joli bungalow, 3 chambres, s/sol aménagé, rénové, paysager, terrain 60x100. 771-6172

PAS de TPS, semi-détaché, 3 chambres, 2 s/bains, $69,800. 986-1166, soir: 986-8075.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PERKINS, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, 2 s/bains, s/familiale, bois franc, garage 30x30, piscine, tennis, asphalte, $155,000. 671-1806

QUADREX, secteur LeBaron, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, portes et fenêtres rénovées, clôturé, piscine hors-terre, remise, $69,900. Libre 1er août. 663-4482, 568-9300.

RIVIÈRE OUTAOUAIS
Résidence de luxe, 4,900 pi. car., site enchanteur, 1 1/2 acre, 240 pi. sur rivière - Brekenrigde, taxes très raisonnables, $344,000. 819-455-2501.

SECTEUR Manoir des Trembles, 3 superbes semi-détachés, neuf, jamais habités. À vendre directement par le propriétaire, pas d'intermédiaire. Contacter, Charles Laplante: 824-2702 jour, 772-8658 soir.

SEMI-DÉTACHÉ (2 logis), face du parc, près d'église, école, clinique, magasins et autobus, $79,500 négociable. 778-3202, pagette: 783-5248.

SPLIT neuf, 1,250 pi.ca., 467 Gibeault, Gatineau, possession immédiate, $117,000. 663-6855

ST-ANDRE-AVELLIN, Domaine des Chutes, près rivière Petite Nation, 41/2, extérieur fini vinyl, grand terrain, $28,000 négociable. 983-6385

STYLE Québécois à Gatineau, 2 chambres, plancher bois franc, 2 s/bains, p.c.l. au s/sol, remise 8x12 en bois, $92,500 négociable. 669-6942

TEMPLETON, Québecoise, 1987, 3 chambres, armoires en chêne, s/sol fini, patio, très propre, $86,000. 541 Cheval Blanc. **Rendez-vous, 684-0076.**

TEMPLETON, semi-dét. 3 chambres, $64,500. 669-8727

TOURAINE, semi-détaché, 3 + 1 chambres, climatiseur central, $79,900. Nicolas St-Cyr, 777-9800.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $130,000. 671-4233.

VENTE privée, vaut le déplacement. Superbe propriété toute aménagée sur La Lièvre (N.D. du Laus), grande maison 2 étages, 3 chambres, s/sol, foyer, garage (porte électrique), asphalté, plusieurs extras. Doit vendre, $90,000 non négociable. Pour rendez-vous Claude 767-2187 **INTERESSES SEULEMENTS.**

VISITES LIBRES DIMANCHE, 13H À 16H. Hull, 11, de la Sarcelle, Manoir des Trembles, semi-dét. 1990, 3 chambres, garage, grand terrain, $116,000. 778-1424.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

À PERKINS, **LAC McGREGOR,** aubaine, avec léger comptant, financement facile, coquet 2 chambres, 4 saisons, 15 min. de la ville, $66,000, **vite, une offre!** Faut vendre. Marcel, Performax, **778-4408, 671-0360**

495 MAISON DEMANDEE

MAISON en rangée, secteur Poly. Nicholas, 1er septembre. 643-9079

RECHERCHE maison de $75,000 à $80,000, à Gatineau, pour client sérieux. Joris Corthals Countrywide 561-2445.

496 MAISON EXTERIEUR

ST-BASILE-LE-GRAND, 13 milles sud de Montréal, luxueux 8 pièces, 2 s/bains, foyer, garage, terrain 8,368 pi.ca., paysager, $144,500. 819-778-2626.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

12 LOGIS 1972, moins de 6X revenus, rendement 20%, pour acheteur avisé. 243-9364.

2 X 4 LOGIS, récent, bien situé, Gatineau. **771-1870 (jour), 243-0694 (soir).**

356 JEANNE-MANCE, Gatineau, beau 4 logis sur parc, évalué à $178,000, meilleure offre. 568-8600

391 HÉTU, Gatineau, **6 logis.** Revenu: $30,120. Prix $179,900. 827-0429.

3 LOGIS en bon état, revenu annuel de $17,200, prix $138,000. 643-1158.

6 LOGIS, Hull, rue Roy. Revenu: $29,000. $234,000. 778-4120.

6 LOGIS, impeccable, 1973, chauffage électrique par locataire. Toit refait en 1992. Revenu $33,420, demande $259,000. 561-0475.

BUNGALOW-DUPLEX, logis conforme, logez-vous pour $450 par mois, taxes incluses. $79,900 négociable. 643-2247

COMMERCIAL au détail ou bureau, 42 St-Louis, Gatineau, petit centre d'achat avec stationnement, 536 pi.ca., $399. 738-7717.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

HULL, secteur Mont-Bleu, 11 logements, 2 chambres, installation lav./séc., très rentable. Agent s'abstenir. 776-4778

HULL, triplex, près hôpital, secteur recherché, appartements modernes, piscine, $175,900. 737-3064.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

TRIPLEX, 3 chambres, garage, fenêtres à manivelles, 55 rue Lemieux, $183,000. 777-8384.

TRIPLEX, haut de Labrosse **(Gatineau)**, 3 chambres, 1991, revenu $22,860, prix $177,000. 643-3595, 669-1351.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

TRIPLEX, Hull, construction 1985, revenu $17,640, $149,000. 778-4120.

560 CHALET A VENDRE

A VENDRE chalet bord du lac Schryer, 3 chambres, hiverisé, nouvelle cuisine moderne, $90,000. 737-6448.

CAMP de pêche, réservoir Gouin. Pêche incroyable dans région éloignée et sauvage, $10,000. Bob, sem. soir, 738-9152.

CHALET à vendre, Lac Simon, sans terrain, 18X32, 3 chambres, $10,000. 243-7981 ou (819) 428-1658.

CHALET à vendre, Baie Davies, Lac 31 Milles. 770-3171 après 18h.

CHALET bon état et meublé, lac privé. Prix raisonnable. Canton Harrington. $18,000. 613-748-7699.

CHALET-MAISON hiverisé, 2 1/2 étages, s/sol inclus, 3 chambres plus loft, bord du lac, Lac des Pins, Notre-Dame-du-Laus. 669-1520.

CHALET neuf, région Otter Lake, 300 pi., façade sur lac, bonne pêche et chasse, $49,500. 819-455-2623.

LAC Beaulieu, maison-chalet suisse avec s/sol, bord de l'eau, 2 chambres, meublé, pédalo, bateau et moteur neuf, 1h de Hull, $51,900. Sylvie 449-1931.

LAC Bois Franc (Maniwaki), 70 acres, nouvelle construciton, réduit à $79,000. 771-4903.

LAC Cabaret, Low, Qué, 2 chambres, s/bains et garage, intérieur/extérieur finis, véranda fermée, deck, 17 acres, 200 pi. sur lac, hiverisé, accès à l'année, vidéo disponible, $70,000 ferme. Daniel: 747-9779.

LAC CHAMPEAU, St-Pierre de Wakefield, bord du lac, hivernisé, 3 chambres, $39,000. 643-2768.

LAC des Plages, chalet, $59,000, meublé, hiverisé, 20 min. Mont Tremblant. Après 18h 749-0303.

LAC Girard, 20 min. de Gatineau, accès Route 307, chalet d'été, 3 chambres, lot 100X100, fosse septique, belle plage, $48,000. 561-0109, 457-1417.

LAC Heney, 2 chambres, hivérisé, $55,000. 771-0988.

LAC QUINN, Maniwaki, 2h15 d'Ottawa-Hull, magnifique terrain boisé, environ 55,000 pi. ca. (1 1/4 acre), 200 pi. de façade sur le lac. Très privé. Chalet 20x24. Accessible à l'année. $39,900. 819-449-3383

LAC ROND, 60,5km. au nord de Gatineau, meublé, $44,000. Royal Lepage, Normand Jutras 561-0223.

LAC SIMONET, 3 chambres, façade sur l'eau, $43,000. 568-9450

LAC Simon, meublé, 3 chambres + s/sol, accès plage de sable. Doit vendre: $49,900. **724-6772, 837-2706 soir.**

LAC Sinclair, 40 milles de Hull, 3 chambres, plage privée, 1 acre, fini extérieur brique et pierre, refait à neuf, prix demander $90,000. 456-2394.

LAC St-Pierre, chalet 3 chambres, meublé, hiverisé. 457-2162.

LAC WEARY, 28'X30', 1989, 3 chambres, hivernisé. $28,500. 561-1272.

ST-Pierre de Wakefield, chalet ou maison 3 chambres, près du lac, 20 min. de Gatineau, hivernisé, meublé, bien paysager. 243-3653.

ST-PIERRE de Wakefield, belle petite maison, bord du lac, 1/2h d'Ottawa, demande $85,000. (819) 457-1495.

VAL DES BOIS
CHALET hivernisé, terrain 200X100, 2 chambres, s/bains complète. Faut voir! (613) 789-0188 après 16h.

VAL DES BOIS, maison mobile 12X65, meublé, terrain 100X100, lac privé, $28,500. 243-3043

561 CHALET A LOUER

$275/SEMAINE
Grand chalet, 3 chambres, véranda, pédalo, canot et bicyclettes, Lac Schryer (Montpellier). 837-1115.

3 CHAMBRES, tout inclus, pour été, Ripon, prix à discuter. 514-659-5549.

ATTENTION! Libre 2 semaines juillet, Blue Sea, plage sablonneuse, 3 chambres, douche, bateau, $575. 772-0084, 1-819-463-3567.

AU Domaine Denis, chalets 2 chambres. 663-1343.

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, pêche. **819-463-2524.**

BELLE plage sablonneuse, bonne pêche, lac privé, 2 chambres, équipé, N.D.du Laus, 31 juillet. 514-636-9293

BELLE plage sablonneuse, bord du lac, bonne pêche, 6 personnes, tout équipé, **Lac O'Neil, $350/sem. 521-7937**

BELLE plage, pêche, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819) 463-2534

BORD de l'eau, magnifique 3 chambres, tout équipé, moderne, énorme véranda, vue splendide, 50 min. d'Ottawa, route 307 nord. $3,500/saison. 835-2015

CHALET à louer, 1er juillet au 15 septembre, $4,000. 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, poêle, réfrigérateur, foyer, stationnement au s/sol pour 3 autos, face à la plage. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

CHALET au bord de l'eau, très paisible, $300/semaine. 684-2710.

CHALET sur plage, lac Serpent Notre-Dame du Laus, $450/sem. ou $3,000/saison. 643-2260 après 18h.

561 CHALET A LOUER

CHALETS McKEEBY LODGE
Au lac Heney, près de Gracefield, bord de l'eau. (819) 463-4829 ou (613) 835-2391 laissez message.

DOMAINE CLAUDETTE ET RÉAL, tout équipé, 6 personnes, 10 km au Nord de Notres-Dame-du-Laus, Route 309, pas de routes en gravier, chaloupe-moteur, pédalo, descente de bateau en ciment. 819-767-2889 ou 514-472-1934.

GRAND chalet, Lac McMullin, bord de l'eau, équipé, eau chaude, T.V., téléphone, $400/sem. 749-7219.

LAC Argile, Val-Des-Bois, 2 chambres, bateau, $375/sem. 748-7592.

LAC Baskatong, beau site, $350/semaine ou prix spécial pour saison estivale. 1-514-699-4103.

LAC Baskatong, spécial juillet et août, 1 semaine, 4 personnes: $375. Très belle plage. 819-449-7979.

LAC BITOBI, chalets 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Chaloupe et moteur, plage, bonne pêche. (819) 463-2540.

LAC Bowman, chalets à la sem., 1 et 2 chambres, tout équipés + chaloupes, $250-$300/sem. **561-5927, 454-2825.**

LAC-du-Cerf, 1h15 de Gatineau, 13 chalets, chaloupes, pêche, plusieurs plages, tarif familial. 819-597-2011.

LAC du Cerf, 5 chalets, belle plage et chaloupes. (819) 597-2852.

LAC Escalier, paisible, bonne pêche, à la sem. ou saison. 819-454-2417.

LAC Fairburn (Gracefield), tout équipé, 3 chambres, plage, douche, bateau, vue sur le lac. 776-2671.

LAC Gagnon (Duhamel), moderne, équipé, toute commodité. Juillet-août, semaine: $425. 778-3793

LAC Simon, 3 chambres, grand terrain avec plage sablonneuse, saison $4,000, semaine $500. 827-4445.

LAC Simon, accès au lac, tranquille, $350/semaine. 595-6784 répondeur.

LAC Simon, point de vue splendide, très grand terrain isolé, accès à une plage avec quai. 819-428-1432.

LAC SINCLAIR, 2 chambres, belle plage, $400/sem. 456-2086.

LAC ST-PIERRE, tout équipé, semaine ou fin de semaine. 457-9877.

LADYSMITH pour le campeur, saison ou au mois. 613-834-7820.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MAISON canadienne, libre 27 juin au 18 juillet, 5 appareils, lac, piscine, tennis. 837-2418, 819-428-3070.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819) 767-2343

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5 chambres ou 3+2, plage, pêche. 243-5101.

ST-PIERRE Wakefield, bord du lac, références. 457-2286 après 16h30

ST-SAUVEUR, superbe, sur Lac, 3 chambres, 2 s/bains. 819-684-1694.

VAL DES BOIS
CHALET hivernisé, à la semaine ou au mois, 2 chambres, s/bains complète. (613) 789-0188 après 16h.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

562 FERME

52 ACRES, bonne terre, étang à poisson, 4 bâtiments et belle maison moderne, $93,000. 90 Min. à l'ouest de Hull. Soir 827-8914 (819-689-5353) Jour 954-7339.

81 ACRES, 2 km de Mont-Laurier, 2 ruisseaux à truites, avec ou sans maison. (819) 623-4801

FERME de loisirs, maison, 168 acres, plantation pin/épinette. **(819) 428-3327.**

FERME sur 200 acres, maison 28'X38', bâtiments et équipement. F. Amyotte: 683-2084.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A VENDRE, 3 CHAMBRES, neuve, + garage, rue Principale, St-Pierre vue et accès au lac. 457-2110

PAPINEAUVILLE, très belle maison québécoise de 93 ans, (1825 pi.ca.) Site enchanteur, bâtiments, 1 acre, demande 54,900$, 427-5469 (819).

564 MAISON MOBILE

14X64, 1977, RÉNOVÉ, tapis neufs, $28,500. Possibilité d'acheter le terrain. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

MAISON mobile 12x50, armoires de cuisine neuves, remise 8x12, terrain loué, $20,000. 561-7864.

MAISON MOBILE 14X68 pi, 3 chambres, terrain clotûré et remise. Angers. 986-6888.

PARC RIVIERA, 103 2ième Avenue, 1981, 2 chambres, 14X44, idéal pour personne seule, $27,500. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

VAL DES BOIS, 12X65, meublé, terrain 100X100, $28,500. 243-3043

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

1 ACRE, arpenté, cadastré, étude du sol, 1555 Montée Paiement, $14,000. 643-2121, 671-4477 Claude.

1 TERRAIN de 2 1/2 acres, 18 milles de la ville, $15,000, cadastré, frais de notaire et TPS inclus. 457-9215

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison uni-familial seulement. 663-5113

2 TERRAINS pour semi-dét., rue St-Emilion, Gatineau, vue panoramique, prêt à construire, possède plans et permis de construction. Jour: 243-5308, soir: 682-3338.

30 ACRES... REGION LaPECHE
boisé, idéal camping et pêche, incluant terrain de 75 pi. frontage sur petit lac privé par 600 pi., $16,500. Après 20h: 761-8724.

3 TERRAINS de 8, 14 et 28 logis, Montée-Paiement, vue panoramique. Claude Montreuil 561-5234.

AUBAINE, Cantley, **1 acre +**, avec plan d'ingénieur, près pour construction avec remise 12x12. **246-3113.**

CANTLEY, 1 ou 2 acres, $13,000/chacun, ch. Groulx, secteur tranquille. 827-2854.

CANTLEY, 25 lots boisés, prêts à construire, à partir de $16,000, "Village des Pins Boisés", 5 min. du pont Alonzo Wright. **Mick 827-2151**

CANTLEY. À ne pas manquer! 1 1/4 acre. Offre exceptionnelle. 836-2634.

CANTLEY, Gatineau Shores, terrain 1,03 acre, rue Bellevue. Faites une offre. Jacques Miron, 568-5362.

CANTLEY, presque 1 acre de terrain boisé, pins matures, pommiers, ruisseau, $13,900. 243-2276.

CANTLEY, terrain commercial 3 1/2 acres, idéal centre d'achats. **Ghislaine 827-3829, Roger 778-4130, Performax.**

CANTLEY, terrain boisé, 1 1/4 acre, prêt à bâtir. Bon prix. 747-2842.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, contracteur peut bâtir, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609**

CHELSEA, Côte d'un Mille, Phase I, 58,800 pi.car., vue panoramique. Après 17h: 776-6245.

CHELSEA, très beau quartier, 1 acre, $39,500. 770-2418

COTE d'AZUR, rue Rayol, dos au parc, 5,360 pi.ca., $40,000. Jacques Miron, 568-5362.

DEVELOPPEMENT des Vallées, phase V, 20 terrains de 1 acre et +, rue Bisson, Gatineau. Claude Montreuil 561-5234.

GATINEAU face rivière Outaouais, 250 pi. de façade, 30,000 pi. de superficie. Secteur recherché. $64,500. **669-2234**

GATINEAU, rue Noranda, **Rond Point,** près à construire, **$14,500.** 663-5104

GATINEAU, versant Côte d'Azur, 55X130. 243-0833.

LAC BOB, secteur Lac des Loups. Frontage: 1,450 pi. sur 29.8 acres boisés, chemin. $75,000. Soir: 777-3130

LAC Des Sables, terrain boisé 150 X 380, au bord de l'eau avec plage sablonneuse. $15,500. 824-2653

LAC du Barrage, Val-Des-Monts. 669-8644.

LAC Escalier, 45 min. de Hull, 55,449 pi. car., 10 min. du lac, $7,500. Financement disponible. **669-2234**

LAC Rodick (lac Rond)

LAC LOCHIEL (lac Des Pêres)
Ste-Thérèse de Gatineau, 1 acre et plus, bord de l'eau, secteur des chutes. 561-6857

LAC Sinclair, 3 terrains de 1 acre, cadastrés avec droit de passage au lac, belle plage, 40 milles de Hull. Prix demander $12,000 chacun. 456-2394.

Les Beaux Boisés de Val des Monts
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouvelle pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13. 669-3958**

LIQUIDATION de plusieurs terrains de campagne à 8 min. des Promenades de l'Outaouais. 243-4444.

LOT boisé, 1 acre, Lac-des-Sables, Notre-Dame-du-Laus. 777-5023

LOTS 1 acre à vendre, Gatineau et Cantley, à partir de $18,000. **827-1261.**

LOTS en bordure du Lac Long, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 745-6635, 463-3523

MANOIR DES TREMBLES
2 grands terrains pour unifamiliales et 1 pour semi-dét. 595-1095.

MONT STE-MARIE, phase I, à quelque pas du centre de ski, club de golf, tennis et plusieurs lacs. Informations: 819-467-5200, 819-467-3111.

ORLEANS, terrain 60x200, prêt à construire, demande $70,000. 232-5742 code 1062, 824-4862.

PERKINS, 1 à 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré, financé par proprio, $9,900 et +. (819) 767-2182

PERKINS, 8 terrains boisés, 1 à 2.5 acres, ruisseau, $11,000 à $16,000. 671-2989.

PLATEAU de la Capitale. Terrain 8,024 pi.ca., rue Des Genévriers, prix demandé $56,000. Jacques Miron, 568-5362.

RUE de Chambord à Gatineau, près du futur Club Price, 80 pi de façade, 300 pi. de profondeur. Prêt à bâtir. Etude pour fosse septique déjà faite, chemin pavé, $23,000. Jour 663-4558, soir 663-9454.

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

TERRAIN avec cabine, 1/2 acre, 125 pi. sur le lac, Gracefield, $27,000. 568-3139.

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268X150. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-800-488-2006.

TERRAINS boisés prêts à construir aux lacs Bataille et Currigan ainsi que terrains 1 acre et + à Cascades, Perkins et Poltimore. Conditions faciles pour payements. Alberto 568-2777.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAIN vacant, 130 acres, zoné agricole, parfait pour chasse, $32,500. 819-463-3477.

VAL des Monts, Route 307, 35,000 pi, face du lac St-Pierre. 232-0490.

VERSANT Côte D'Azur, 50X100, panoramique. 568-6895.

VILLAGE Côte d'Azur, prêt à construire, rue de St-Maxime, $34,000. Demander Louis: 568-2866, 561-1719.

580 BUREAU A LOUER

1-26 St-Raymond, près de St-Joseph, excellent choix, à partir de $350/mois. **2-569 St-Joseph,** près de St-Raymond, 850 pi. ca., à $8.90/pi., meublé. **771-6266 ou 685-0424.**

221 Freeman, libre, espace de bureaux, **$150/mois chauffé, éclairé** disponibilité selon vos besoins jusqu'à 7,000 pi ca, amplement de stationnement, **prix très attrayant.** Professionnels, clinique médicale. 776-5000.

3463 PI.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

A LOUER sur Maloney, 3 locaux, voûtes, climatisé, très bien situé. Pour informations, Michel Couture, T.A.G.B., 778-4072.

ESPACE à louer, boul. St-Joseph, 2,700 pi.ca, stationnement privé. 595-6775.

GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

CENTRE CORPORATIF ST-JOSEPH (HULL)
Bureaux meublés
Salle de conférence
Photocopieur
Service téléphonique
Télécopieur, courrier
Traitement de texte, comptabilité
Service de messager
Stationnement gratuit
Téléphone (819) 778-6335
Télécopieur : 778-3329

585 COMMERCES

AUBAINE! commerce de vidéo unique dans la région, 4000 films, système informatisé, $30,000. 827-4508 ou après 13h, 568-0202.

BOUCHERIE-fonds de commerce à vendre, Gatineau, très bien équipée. Jour 561-1444, soir 684-0236.

BOUTIQUE pour serrurier. Gens sérieux seulement. Ecrire à 6060 Inc. 1584, Boul. Maloney Est, Gatineau (Qc) J8P 1J3

CASSE-CROUTE, Gatineau, grand terrain, bâtiment avec s/sol, équipé. ECRIRE à **case 89** LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

CASSE-CROUTE à vendre à Thurso. Prix à discuter. Après 21h. 663-1781

COMMERCE à vendre. Raison santé. André 595-0505, soir: 986-1716.

COMMERCE de planchers de bois franc, équipement complet, très bon chiffre d'affaire, bien établi, salle de montre. Membre de l'A.P.C.H.Q. A vendre. 566-6052

CONDO Parc Gréber, aubaine à $32,900. 568-6503.

DEPANNEUR à vendre, très intéressant, licencié bière et vin, #35,000. Plus inventaire. 771-9800.

DÉPANNEUR avec logis, bâtisse à vendre ou à louer. 281-5909.

DEPANNEUR à vendre, avec 2 logis. Cause maladie. 561-0766

DEPANNEUR (Gatineau), valideuse, bon chiffre d'affaires, logis en haut, acheteur sérieux seulement. **246-8356**

DEPANNEUR, Gatineau, avec logis de 3 chambres à l'étage, Le Permanent, Francine Pouliot, 594-0899.

DEPANNEUR, station-service avec 2 logis 5 1/2, club vidéo, gas propane, bon chiffre d'affaires, revenus, à Lac des Plages. (819) 426-2357.

GATINEAU, **crème glacée**, établi depuis 10 ans, très rentable, (personne sérieuse), $75,000. **827-2484**

LOCAL à louer avec façade chemin De La Savane, libre 1er juillet, $750. François: 243-1044 ou 684-6825

585 COMMERCES

HULL ET REGIONS
A vendre: route exclusive de produits alimentaires, $60,580, pas d'expérience requise, possibilité $1000 et +/semaine, territoire protégé. **1-514-952-1182.**

PIZZERIA à vendre, bien situé, bien équipé. 778-1044.

PIZZERIA avec équipement, bon prix. 561-2843; après 16h 243-7049.

RESTAURANT/BAR à Hull, secteur achalandé, décor moderne, beaucoup de potentiel. 778-4134.

STATION service restaurant et dépanneur, est d'Ottawa. Demander Richard au 446-5407.

SUPER dépanneur, centre-ville de Hull, très bon chiffre d'affaires, bon bail. Possibilité de très bons revenus personnels. Marc Pageau, 561-5222, Countrywide, G.R. Lauzon Courtier.

590 ENTREPOTS

1,200 PI.CA., Parc Industriel Aylmer, voie rapide, 600 volt. 819-458-2749.

GATINEAU, 30x30, avec bureaux + porte de garage, $500/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU local commercial, 1,000 pi ca., 600 volts, 281-5050

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. $800. 561-1405.

595 LOCAUX

2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

31 BOUL. St-Joseph, Hull, 1080 pi. ca., subdivisé, stationnement, chauffé, éclairé, prix à discuter. de 9h à 17h: 595-1095, soir: 772-9667.

569 St-Joseph près de St-Raymond, excellent site de coin, 1000 à 2800 pi. ca., r. de ch. prix intéressants. **771-6266** ou **685-0424.**

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

700 PI CA. 82 Avenue Gatineau, bureau et commerce, $500/mois, édifice neuf, 568-5625.

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

BOUL. Maloney, Gatineau, locaux commerciaux à louer. 663-3675.

LOCAL commercial à louer, 4,000 pi. car., porte de garage, $7/pi. car., Parc Industriel Richelieu, Hull. E. Séguin et Fils: 777-5854.

OCCUPATION immédiate, 1,500 pi. car., 749 1/2 St-Joseph, Hull, stationnements. Prix à discuter. Pour information, Marcel St-Louis: 777-1611.

Les Immeubles **E. TASSÉ**
Nous recherchons
- Cordonnier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pâtissier
- Pharmacien
- Quincaillier
- Professionnels - santé (clinique)
- juridique
- administration

Nous offrons
- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

À LOUER ou à vendre, Pourvoirie d'hiver. 663-9789.

À LOUER OU À VENDRE, Restaurant Café le Gourmet, en opération depuis 33 ans, licencié, 60 places, 277 bl. St-Joseph. François Amyot: 777-5204.

ATELIER de rembourrage, condo, stock, outillage, le tout pour moins de $400/mois. Parc Gréber, Gatineau. 568-6503.

AUBAINE, lac privé avec 198 pi. de largeur tout autour du lac, pour une superficie estimée à 1 141 757 pi. car., possibilité de camp d'enfants, centre de santé, centre pour personnes âgées, auberge, camping, développement, etc. Une maison de 15 pièces meublée, 1 chalet tout saison, 5 chalets d'été, 1 garage 22X44, 1 serre 30X50 pi., équipement d'entretien, tous les outils, 7 chaloupes. PAS D'AGENT, $450,000. Ecrire à Mme Carmen Hudon, Lac des Plages, Qc, J0T 1K0.

A VENDRE ou à louer, casse-croûte au 99 de la Savane, Gatineau. Jour 771-3124, soir 663-4912.

BAR-SALON à vendre, incluant résidence, système de son et lumières disco. Beaucoup de potentiel. Cause: propriétaire depuis 12 ans... Pour le prix d'une maison. Francine: 819-522-6549.

BOUTIQUE de futons et literie à Hull, établie depuis 9 ans, en évolution, entraînement possible, prix réduit. Yves: 778-3087 ou 671-4285

CAMION à patate frite à vendre, 17 pi, équipé, idéal pour situation fixe, $800 ferme. 455-9422

G. & C. Associés. Voulez-vous doubler vos revenus? Vous pouvez le faire en dehors de vos heures de travail. Information: 613-632-0219.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PETIT dépanneur bien situé Hull. Prix très abordable. Vente rapide: cause de maladie. Après 16h: 778-1875.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

3 PROPRIÉTÉS commerciales, bien situées sur boul. St-Joseph, Hull. Prix à discuter. 771-1914.

605 AUTOS A VENDRE

1961 FORD Comet, bon état. Faites une offre. 819-986-8658.

1961 FORD Falcon, bon état, meilleur offre. 669-0013

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1972 PONTIAC G.T.O., moteur 455, besoin réparations, $800. 643-3093

1975 CADILLAC, 2 portes, 77,000 milles, bijou, seulement $1,475. S.V.P. offre sérieuse. 669-9588.

1975 MG MIDGET, rouge, très pas prix, nécessite réparations. 246-8227 soir.

1977 CORVETTE L82, bon état, très propre, toit en T, pneus et freins neufs, $6,000. 568-0113, Gilles.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
1988 Caprice Classic,
tout équipée, très propre.
Stock 23474A. Prix spécial
6 950$
749-8655

1977 IMPALA, 26,000 milles (original), bon état, $500. Guy, 663-3326 (laisser message).

1977 JAGUAR XJ12L, 31,000 m. état parfait, pas d'hiver, $12,000. **684-8763**

1979 CORVETTE, très bon état, $7,500. 770-6607.

1980 BUICK Regal, $899, #1917. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1980 CAMARO, $275. Appeler: 669-0301.

1980 CAPRI, orange, 6 cylindres, 4 "mags", bon état, $800. 643-9836

1980 CORVETTE, mécanique A-1, besoin réparation carrosserie, $4,500 tel quel. 243-7993.

1980 DODGE Aspen, 2 portes, auto matique, peinture neuve, $800 négociable. 246-5328.

1980 VOLVO familial, 4 cyl, $700 immatriculée au Québec. **595-1805**

1981 BUICK Century, V8 automatique, 4 portes, servo freins et direction, toit soleil, am-fm-cassettes, MAGS chromés, $1000 négociable. **777-1388**

1981 EAGLE 4x4, bon état, $650. Après 18h: **281-6325.**

1981 MONTE CARLO, peinture neuve, moteur 3.8, V6, "rallye wheel", telle quelle. Après 18h: 246-8058

1981 TRANS AM, grise, int. noir, toit en "T", très propre, $2,500. 561-2120.

1982 CAMARO très propre, moteur 305. Prix à discuter. 986-1629.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
1988 Oldsmobile Delta 88,
servodirection, servofreins, climatiseur, radio am-fm.
Stock 23601A
En prix spécial
6 950$
749-8655

1982 PONTIAC J2000 4 portes, $400. 246-2712

1982 RENAULT R-5, vente pour pièces, $200. 243-1593.

1983 CAMARO, impeccable. $2500. 246-2266

1983 CELEBRITY, V-6, automatique $1,495. Principal Auto: **568-2591**

1983 COUGAR blanc, propre, 1 propriétaire. Beaucoup d'extra, $1,300. 281-5740, 281-0798.

1983 DODGE Omni, manuelle, propre, bon état, $800. 561-1082 soir.

1983 MAZDA 626, 5 vitesses, tout équipée, $1,200. 770-9150.

1983 OLDSMOBILE Ciera, $1500, bon état. 643-4737.

1983 RENAULT Alliance, peinture neuve, en bon état, $750. 663-8465.

1983 RENAULT Alliance, $400. 777-7063.

1983 TOYOTA Camry, $500, telle quelle. 568-1950.

605 AUTOS A VENDRE

1984 ACCADIAN, pour pièces, Contactez: Ian 827-0912 ou 783-9816

1984 AMC Eagle, 4X4, très bon état, $1,700 négociable. **1984 RELIANT familiale,** 2.2 L, 5 vitesses, très bon état, $950 négociable. **Doit vendre. 986-6680**

1984 AUDI 5000 S, excellent état, $2,500. 827-2359.

1984 CADILLAC Fleetwood, bleu, $5,000. 778-4134.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
1986 Voyager,
5 places assises, 4 cylindres, automatique, vérification routière. Stock 23553A
Prix spécial
4 950$
749-8655

1984 CADILLAC Seville D'Elegance blanche, 182,000 km, peinture neuve. Jamais accidentée, mécanique A-1, $4,695. Francine: 819-522-6549.

1984 CHEVETTE, automatique, propre, $995. Principal Auto: **568-2591**

1984 CITATION bon état, $799, #1868. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 DELTA 88, certifié, $1,499, #1876. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 EAGLE familial 4x4, $700. 246-2940

1984 HONDA Accord, 113,000 km, $650. 772-2549.

1984 HONDA Accord, manuel, $750. 770-9639 après 18h.

1984 MERCURY Marquis familiale, 6 cyl., tout équipé, $1,800 ou meilleure offre. 246-1835.

1984 NISSAN 300ZX, turbo, équipée, $3,500. Principal Auto: **568-2591**

1984 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 4 portes, 115,000 km, bon état, $1,050 négociable. 246-1506.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
1987 Mercury Marquis Familiale,
tout équipée, très bon état.
Stock 23535A
Prix spécial
4 950$
749-8655

1984 PRELUDE, automatique, très bon état, $3,400. 663-2027.

1984 RENAULT Alliance, bonne condition, $700. 567-7687

1984 TOYOTA Camry, manuelle, équipée, 4 pneus neufs, $1900. Après 16h30: 669-1827.

1984 TOYOTA Tercel 4x4, manuelle, familiale, $2,300.
1984 DAYTONA Turbo, automatique, 118,000 km, $1,800. 568-5353

1984 VOLVO 244 Turbo Inter-Cooler, équipé, 120,000 km, $4,500. **595-0070**

1985 BMW 325 E Berline, 4 portes, manuelle, super équipée, extra propre, $10,900. 770-4443

1985 BUICK Summerset, tout équipé, peinture neuve, $3,200. 246-1288.

1985 CAVALIER, 4 portes, 4 cyl. automatique. Prix à discuter. 827-4374.

1985 CORVETTE, rouge, toute équipée, très propre, meilleure offre. 281-1574.

1985 DODGE 600 automatique, $1,499, #1903. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 FORD Tempo, noir, air cli., radio am/fm cassette, batterie neuve, vérification mécanique faite, très bon état, $1,300 ou échangerais pour petit camion King Cab, 4-6 cyl. 819-458-2296, 770-3825.

1985 HONDA Prelude, 177,000 km, moteur et carosserie en parfait état, vitesses manuelles, bleue métallique, pour moins de $4,000. 281-0501

1985 LYNX, 4 portes, 45,000 km, automatique, 1 seul propriétaire, comme neuve. 827-3692.

1985 OLDSMOBILE Firenza, automatique, $1,495. Principal Auto: **568-2591**

1985 RELIANT, propre, freins et silencieux neufs, $1,300. 595-8375

1985 RENAULT 5, manuelle, 59,000 km, bon état, $1,300. 568-0794.

1988 GMC SIERRA
AUTOMATIQUE
(#45000A)
9 995$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

605 AUTOS A VENDRE

1986 ARIES familiale, tout équipé, parfait état, $1,600. 568-8158.

1986 CAVALIER, automatique, 63,000km, $3,500. 561-2270

1986 COROLLA automatique, $3,599, #1918. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 DAYTONA Turbo, automatique, toit en "T", rouge, int. cuir noir, 126,000 km, propre, $3,600. **243-5778**

1986 FORD Tempo LX, toit ouvrant, noir, $1,800 négociable. 663-8264

1986 HONDA Civic Wagon automatique, 131,000 km. 561-0240.

1986 HONDA Civic, 5 vitesses, très propre, $1,550. 770-2177.

1986 HYUNDAI Stellar GLS, 4 pneus neufs, $1,200. Denis: 770-2138

1986 HYUNDAI Excel, 100,000 km, comme neuve, $2,700. 772-1337

1986 MUSTANG GT noir, toute équipée, 80,000km $5,900. 772-8575.

1986 NEW YORKER équipée, $3,999, #1885. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 NISSAN 200 SX, XE, blanc, très très propre, pas de rouille, 5 vitesses, 93,000 km, $5,900. 663-4538.

1986 NISSAN 300 ZX, noire, équipée, excellent état, 118,000 km, 4 pneus d'hiver. Cause déménagement. $5500 ou meilleure offre. 738-8814.

1986 OLDSMOBILE Firenza, 4 cyl., automatique, complètement remise à neuf avec peinture, garantie 90 jours, $3,500. 243-1136

1989 PONTIAC FIREFLY
MANUELLE, 2 PORTES
(#56647A)
3 500$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme V-8, très bon état. $3,300. 568-6026.

1986 PONTIAC Fiero GT, 6 cyl., excellent état, $5,500. 682-2715.

1986 PONTIAC Acadien, très propre, $1,600. 775-3743 après 18h.

1986 PRELUDE SE, équipé, 82,000 km, très bon état, $5,200. 777-6740.

1986 RELIANT K, air clim., bon état, $2,500. 669-2633.

1986 TEMPO, peu de millage, peinture neuve, plusieurs extra, excellent état. 663-0540.

1986 TRANS AM, toute équipée, $5,900. 663-5617.

1987 BONNEVILLE équipé, $5,699, #1904. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 BUICK CENTURY LTD, toute équipée, automatique. 561-7921.

1987 BUICK Century familiale, $4,999, #1861. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 SUNRUNNER
371 KILOMÈTRES, MANUELLE
(#93915B)
12 500$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1987 CAVALIER Z24, $4800 négociable. 827-2076.

1987 CAVALIER, très propre, peu de millage, bien entretenue. 663-7387 ou 669-0500.

1987 CHARGER, excellent état, $2,400 négociable. 827-1905

1987 DODGE 600 certifié, $2,499, #1870. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 FORD Crown Victoria, 115,000 km, bon état, $2,750. 669-8732

1987 FORD Tempo L, 149,000 km, bon état, $1,900 ou meilleure offre. 684-5959

1987 HONDA CRX Si, très bon état, peinture neuve, $6,400. 243-6208.

1989 MUSTANG LX
CONVERTIBLE, 4 CYL.
AUTOMATIQUE (#46-047A)
9 495$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1987 NISSAN Micra, automatique, très bon état, $1,200 ferme. Soir 595-5977, Pagette 778-9363.

1987 PONTIAC Firefly, $1,900 ou mieux. 776-5964 après 18h00.

1987 PONTIAC 6000 Safari, équipée, très propre, excellent état. 643-4684

1987 PONTIAC Firefly Turbo, 5 vitesses, rouge, $2,000. 595-1274.

1987 SUZUKI Forsa, 3 portes, excellent état. 671-1978.

1988 CAVALIER, 70,000km, 2 portes, certifiée, bon état. 246-3639

605 AUTOS A VENDRE

1988 CAVALIER, 2 portes, 5 vitesses, très bon état, $3,500. Alain **669-6429**

1988 CAVALIER, propre, 108,000 km, 1 seul proprio, $3,600. 777-7910

Cyrville CHRYSLER Plymouth
1989 Hyundai Sonata
4 portes, climatiseur.
Stock A2388B
Prix spécial
4 950$
749-8655

1988 CHRYSLER Le Baron GTS, 4 cyl., automatique, Turbo, 1 propriétaire, seulement 76,000 km, parfait état. **Embrun Ford 443-2985.**

1988 CORSICA, V-6, 4 portes, bon état, $4,600. 243-8597.

1988 DODGE 600, 56,000 km, toute équipée, A-1, $4,800. 827-4811

1988, DODGE ARIES FAMILIALE, parfait état, 37,000 km, 772-1537.

1988 FIREFLY, manuelle, propre, $2,995. Principal Auto: **568-2591**

1988 LE Baron GTS, air cli., $4,899, #1901. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 LINCOLN Town Car, $16,900. 1988 Calais, $5,900. 773-1113.

1988 PONTIAC Tempest, V6, 103,000 km, très bon état, peinture neuve, $5,500. 669-1389.

1988 SPRINT certifié, $2,999, #1827. **J.C. Galipeau 669-4004.**

Les automobiles D.G.
303 boul. Maloney Est, Gatineau
LOCATION
ACHAT
AVEC D.G. Y A
PAS DE DANGER
669-3339

1988 TOYOTA Corolla LE, $5,500. 777-0803 entre 18h et 21h.

1989 CAVALIER Z24 noire, automatique, air clim., 105,000 km, en bon état, $7,400. Après 16h: 986-1794.

1989 COROLLA, Kenwood stéréo, freins et système d'échappement neufs, 56,000 km, $8,000. 643-4292.

1989 CORSICA, air cli., $5,699, #1900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CROWN Victoria LX blanc, parfait état. Tout équipé. Seulement 88,000 km. **Embrun Ford 443-2985.**

1989 DODGE Omni, 70,000 km, $4,200. Après 17h 568-5500.

1989 DODGE Shadow automatique, 5 portes, $3,900. 776-2020

1989 GRAND Am LE, équipé, parfait état, $6,800 négociable. 643-1766.

1989 HONDA Civic DX, automatique, 4 portes, 69,000 km, balance garantie, excellent état, $8,200. 770-2353 soir.

1992 SAFARI
6 CYL., 8 PASSAGERS, ÉQUIPÉ (#48-447)
16 449$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

1989 JETTA, 71,000 km, 5 vitesses, $6,200 négociable. **Départ pour l'étranger.** 684-1838.

1989 SPRINT, automatique, très bon état, $3450. 827-3402.

1989 TERCEL DX 5 vitesses, 87,000 km, 14 mois garantie, $5,800. 243-2159

1989 TOPAZ certifié, $4,299, #1887. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 ACCURA Intégra LS, toute équipée, 67,000 km, prix à discuter. 777-0752.

1990 CAVALIER, air cli., rouge, 53,000 km, 5 vitesses, 6 cyl., $8,500. Jour 239-2819, soir 771-6338.

1990 CUTLASS blanc, 4 portes, $10900, #1854. **J.C. Galipeau 669-4004**

1990 HONDA Civic DX, 5 vitesses, noire, $6,595. 827-0740, 995-5356.

1992 BUICK CENTURY
6 CYLINDRES, CLIMATISEUR, 4 PORTES
AUTOMATIQUE (#78-590)
14 995$
TEMPS LIMITÉ
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-3111

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1990 LINCOLN Mark VII, 1 propriétaire, 59,000 km, parfait état, bleu foncé/int. bleu. **Embrun Ford 443-2985.**

1990 LINCOLN Continental Signature, rouge vin/int. cuir rouge vin, 72,000 km. **Embrun Ford 443-2985.**

Cyrville CHRYSLER Plymouth

1988 Pontiac Tempest,
4 portes, bas millage, 4 cylindres, servofreins, servodirection.
Stock 23665A. Prix spécial
5 950$
749-8655

1990 OLDSMOBILE Cutlass Ciera familiale bleu foncé/int. bleu, tout équipé, 77,000 km. **Embrun Ford 443-2985.**

1990 TEMPO automatique, 4 portes, air cli., 68,000 km, garanti, 1 conductrice. Bijou. $5,400. 684-3932

1991 BMW 318 IS, 64,000 km, noire. $17,900. 669-0287.

1991 BUICK Park Avenue Ultra, noir/int. cuir gris, tout équipé, parfait état. **Embrun Ford 443-2985.**

1991 FIREFLY, 4 portes, grise, automatique, 50,000 km, $6,500 ou reste des paiements. Après 17h **827-2666.**

1991 JETTA, 45,000 km, air cli., 4 portes. Après 18h 778-2515.

Cyrville CHRYSLER Plymouth

1989 Mazda 626 LX,
4 cylindres, manuelle, servofreins, servodirection, climatiseur, vitres électriques, toit ouvrant. Stock 23696A
Prix spécial
6 950$
749-8655

1991 NISSAN NX, noire, 55,000 km, cadran digital, $8,200 ou meilleure offre. 827-1479.

1991 SPRINT Chevrolet, décapotable, blanche, automatique. 561-1530

1991 SUNBIRD LE, $7,900. 819-427-5763 après 16h.

1991 TEMPEST air cli., $7,299, #1891. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TERCEL DX, bleue, 5 vitesses, 41,000 km, $8,400. 568-5752.

1992 CHRYSLER Le Baron, tout équipé, 13,000 km, $13,800 toute garantie, 669-5042.

1993 ESCORT LX, 8,000 km, $900 comptant + $210/mois pendant 36 mois. 643-5381.

1993 TERCEL, 4 portes, manuelle, bas kilométrage, parfait état, prix à discuter. 669-7392.

Cyrville CHRYSLER Plymouth

1989 Buick LeSabre,
4 portes, tout équipée, très propre. Stock 23620A
Prix spécial
8 950$
749-8655

GREBER AUTO
VOITURES reconditionnées, garantie disponible. A prix d'hier!
561-0817

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

MEILLEUR DES MEILLEUR
30 véhicules de $595 à $1,495.
L'Entrepot DENIS AUTOS
568-6885

605 AUTOS A VENDRE

SAISIE surplus d'autos, $100 et +. Cadillac, Mercedes, Porsche, camions. Info 24h: 514-851-0118.

Vous voulez vendre votre voiture? Nous payons comptant GREBER AUTO 561-0817

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS payons comptant votre vielle voiture japonnaise ou européenne, modèle récent 1990-93. 669-2891.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1983 CAMION S-10, cabine allongée, V-6, automatique, très bon état, $3,000. 243-7222.

1983 TOYOTA manuel, avec boîte en fibres, bon état. $1,050. 772-8147

1984 DODGE, $2,000, très bon état. 663-5957

1985 CHEVROLET, 1 tonne, roues simples, 89,000 km, bon état, $5,200 négociable. 281-5032.

1985 CUBE Van 15 pi; **1986 CUBE Van** 16 pi. Jour 561-8777, soir 671-5186.

1986 AEROSTAR XLT, remis à neuf, 130,000 km, $4,800. 246-9050.

1986 AEROSTAR, 158,000 km, $3,600, Mario 771-4746.

1986 CARGO Van Toyota, très bon état, $3,000. 669-2983.

1987 RANGER, mécanique et carosserie refaits à neuf. 561-7921.

1988 AEROSTAR 7 passagers, $5,999, #1914. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 JEEP Comanche Eliminator, $5,500, équipé sport. 771-6577

1989 AEROSTAR 5 passagers, $4,799, #1875. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FORD F-150, 5.0 L EFI, 67,000 km, automatique, $9,395. 663-0574.

1991 JEEP YJ, 4 cyl., 2.5 L., 5 vitesses, 4 pneus neufs, anti-rouille, 50,000 km, $9,500. 819-428-1285.

1992 DODGE Ram 150 (Van) V6, radio AM/FM, seulement 23,000km, balance de garantie chrysler. Demande $14,000 ou balance de financement. 669-6983

1992 PLYMOUTH Voyager LX, tout équipé, 52,000 km, prix à discuter (pas T.P.S.). 663-2629, 669-8631.

628 CAMIONS 4X4

1952 DODGE T-24 3/4 tonne, fonctionne très bien. 819-766-2251

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 JEEP CJ 7, automatique, 4X4, pour pièces. 724-8182.

1984 CHEROKEE, 4 portes, V6 automatique, bon état, $2,500. 246-2571

1985 JEEP Cherokee, diesel, excellent état, négociable. Jour: 669-0065, soir: 669-9786, Marc ou Louise.

1986 BRONCO II XLT air cli., $5,899, #1909. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 GMC, 1/2 tonne, 4X4, $5,900. Principal Auto: **568-2591**

1988 SAMURAI, 52,000 km, $5,299, #1906. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 RANGE Rover, impeccable, tout équipé, 4x4, $32,000. 682-2715.

1990 SILVERADO Step Side $13,999, #1889. **J.C. Galipeau 669-4004.**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

HULL, $250/mois, idéal pour entreposer. 663-0006.

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, **mécanique/peinture. 663-3232**

663 MACHINERIE

1) BULLDOZER CASE 1450 AVEC CABINE, 1977, moteur neuf, traction à 75%;
2) Débusqueuse TIMBERJACK 450, 1986, moteur CUMMINS, 192 forces de moteur, plus 4 chaines à anneaux;
3) Camion FORD 1972, moteur 391 neuf à essence, avec chargeuse et boîte à billots;
4) Boîte-dompeuse de camion dix roues de marque "BIBEAU" 1989.
APRÈS 18 heures
819-983-6238

2 CAMIONS avec dompeuse, 6 roues, le tout $2800 + roulotte pour site de construction, 10X30 pi., $1900. 243-4444.

665 MOTOCYCLETTES

125 KX, 1986, demande $1,300. 819-281-6244.

1985 HONDA Elite, 150 cc, porte-bagages avec verrou, excellent état, seulement 643 km, $1600. 669-8435.

1989 CBR 600, A1, bra, ensemble de cuir complet, $4,500. 669-2633.

1991 SCOOTER Yamaha, bon état, casque inclus, $1,100 ou meilleure offre. 613-446-4237.

1991 YAMAHA RT 180, en très bon état, utilisé seulement 1 an, $1,995. Après 18h 613-764-2026.

HONDA Interceptor 1985, très bon état, $3,200 négociable. 985-0708

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

2 PNEUS à neige 175-80R13, Radial, $80. 4 pneus Michelin 195-60R15, Radial, $125. 772-1976

4 JANTES "MAG", Toyota Corolla SR5, 1983, $100. Jean, soir: **778-1858.**

4 MAGS chromés 14x6, pour Toyota ou Ford Ranger, $200. 819-766-2251

BOITE à outils pour arrière de petit camion "Tough Box", $100. 778-1135.

BOÎTE DE CAMION blanche Fibrobec, 5X7, $350. 669-8366.

CABINE en fibre de verre, pour petit camion (6'), $300. 986-7033.

HOUSSE en cuir pour Aerostar, couvre capot au complet, $50. 684-4528.

MAGS Z28 I-ROC, bons pneus, $300 ferme. 243-6502

MOTEUR de Ford 302, bas millage, $500. 986-8388, 986-5467.

PLUSIEURS pièces de Chevrolet 4x4, moteur, transmission, 2 différentiels, 12 tarauds "bolts", 4.10 embrayage. Gaston: 568-6344

673 REMORQUES

REMORQUE 4X8, $675 ou meilleure offre. 243-2237.

677 ROULOTTES

1971 CHAMPLAIN, 16 pi., couche 6, excellent état, $2,500. 669-2264

1972 DAUPHINE, intérieur refait à neuf, $3800. 986-5809 775-6560.

1976 FLEETWING, 22 1/2 pi, couche 8, très bon état, $4,500. 243-0319.

1977 PROWLER, 28 pieds, bon état, $7,300. Après 17h 669-0174.

1978 MOTORISÉ Corsair, 24 pi., excellent état, pneus neufs, 85,000 km, couche 6, prix réduit à $12,000. **663-6165.**

1979 PROWLER, 23', place pour 8, s/bains complète, très propre, $5,500. 827-2156.

1979 TERRY Taurus, s/bains complète, dînette, $5,000. 669-9774

● **1981 LIONEL 400,** tente roulotte, couche 5, poêle, toile comme neuve. A voir! **Négociable. 953-0670 682-5937.**

1983 TAURUS, 31 pi., bon état, $10,500 ou meilleure offre. 772-2775

1987 PROWLER 32 pi., cuisine (Tip out), moustiquaires "x-tra room". $17,500. 778-0184.

1989 FIFTH WHEEL, 25 pi, comme neuf, $11,900. (819) 766-2669.

1990 COACHMEN 29', int. impeccable, air cli., couche 8, réfrigérateur électrique et gaz. 682-2715.

1991 FIFTHWHEEL Terry Resort, 26', toute équipée, $15,500. 281-6236.

19 PI., 1975 Bellevue, poêle, réfrigérateur, chauffage, toilette. Parfait état, $3,200. 643-4928 après 17h.

À LOUER, 35' (FifthWheel), équipée de luxe, à l'endroit de votre choix, bateau moteur disponible. 663-9789.

A LOUER, tente-roulotte, couche 8, poêle, réfrigérateur, auvent, $225/semaine. 778-1916 ou 827-4136.

APALACHE 1985, équipée, 19 pi., ultra légère, $8,900 discutable. **669-4455**

"CAMPER" Jamar 8', poêle, réfrigérateur, fournaise, $2,500. 457-2874.

CAMPEUR 7 pi., 1986, poêle, réfrigérateur, couche 4, $2,800. 669-2149.

CARAVANES de la Petite Nation, concessionnaire Bonair, Golden Falcon, Skyline, Starcraft, choix de 14 roulottes usagées, à partir de $1,995. (819) 983-6134.

MOTORISÉ GMC 1985, 21 pi., classe C, 85,000 km, moteur 350, plusieurs extra, $19,995. 771-8508.

PONTON Richelieu 26 pi., 90 forces, Yamaha 1991, toit, balcon, radio, etc. Impeccable, $14,995. Francine: 819-522-6549.

PROWLER 19 pi, 1991, très bon état. 643-1158

ROULOTTE 17 pi., excellent état, tout équipée, $3,000 négociable. **458-2666**

ROULOTTE 35 pi, bon état, $7,500 ou meilleure offre. 827-0389.

ROULOTTE fifth wheel 1990, valeur à neuf $38,000 demande $27,000. Utilisée un an. 985-0708

ROULOTTE Shamrock 1975, bon état, $3,500 négociable. 827-4101

TENTE-ROULOTTE Bonair Lextra 1979, couche 8 personnes, poêle, réfrigérateur, $2,500, très bon état. 992-1880, après 18h: 749-5543

TENTE-ROULOTTE 6 places, 1979, $2,000. 771-0870 après 16h.

TENTE-ROULOTTE Bonair, couche 6, cuisinette reliée à la tente-roulotte, bon état, $2,900 négociable. **568-7668**

TENTE roulotte Bonair 1979, prix à discuter. 595-3455.

TENTE-ROULOTTE Palomino 1992, modèle Filly, chauffage, 2 poêles, toilette, réfrigérateur, $5,495. Francine: 819-522-6549.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 250R, 3 pneus neufs. Parfait état. 819-766-2251

1985 SUZUKI Quad runner 230, mécanique A.1. $1,500 ferme. 246-0611

1986 YAMAHA 250, excellente condition. $2,200 négociable. André 776-0022.

250 HONDA 1986, $1200. Appeler au 669-3318.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

SUZUKI 300 4x4 1992, très, très propre, remisé cet hiver, seulement 250 km, avec accessoires. 669-8751

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1983 HONDA Night hawk, 550 cc, comme neuve, toute équipée, 22,000 km, $1800. 561-2009 après 18h.

1987 MARK TWAIN Mercruiser, 22.5 pi. "Aft Cabin", couche 4, lavabo, toilette, cuisinière, $18,300. 669-3864.

1989 SPRINGBOK Resorter, 20 Evinrude, remorque, $3,900. 985-0325.

1990 STARFISH 16 pi. (neuf), console, sièges, vivoir, remorque. demandé: $3,700 réduit à: $3,000 ferme. 669-8939.

ALUMINIUM 14', moteur 8 forces Johnson, remorque, très bon état, $1,995. Après 18h 613-764-2026.

A VENDRE Chriscraft 290, $50,000, modèle Sunbridge, 29'x10', moteur Mercury 260, approx. 200 heures. Comprend: toiles neuves, détecteur de profondeur, radio V.H.F., radio/cassettes AM-FM, 6 défenses. Optionnel: annexe rigide de 8'. Peut être visité à la marina de Rockliffe. Appeler Pierre au 731-6320 (jour), 521-3299 (soirée).

BATEAU 15 pi., fibre de verre, 40 forces Evinrude + remorque, très propre, $2500. 669-1770 669-9339.

BATEAU aluminium, 14 pi., parebrise/volant/radio, moteur Mercury 9.8, remorque. Parfait état. 746-9355

BATEAU Princecraft et remorque, 1989, $1,850. Après 17h: 772-2775

BATEAU Thundercraft 190 Magnum, 20', cabine, système de son, 260 forces, remorque EZ Loader, seulement $14,900. 246-5391, 663-4218.

CANOT à vendre, utilisé 2 semaine, 771-4034 ou 776-4524

CODERETTE 14 pi, Johnson 60 forces, remorque, toiles, radar, skis..., $3,250. 778-7354.

KAYAKS et FUN'YAKS (1 et 2 places), vente et location, dépositaire recherché. **L'Aventurier 986-1612, 986-6343.**

LOCATION: bateau, moteur, remorque, ponton. **VENTE:** appâts vivants. **663-9789.**

MOTEUR Mercury 7.5, comme neuf, avec réservoir à essence, $775. Après 18h: 669-2737.

PANTHER 1988, 18 pi, moteur 150 Pro-V Yamaha 1988 avec "jack plate"; $13,500 négociable. 663-6855

PONTON avec coquille, 22.5 pi, Peterboro 1987, Mercury 50 forces à injection, $7,500. 243-0223.

POUR un bon achat sur bateau repris. Appeler Sunworld Sales, 443-0602 ou 443-1455.

SPRINGBOK, aluminium, 16 pi., moteur 25 forces Johnson, remorque, bon état, $3,500. 827-2825

STAN'S OUTBOARD LTD
1740, Wodward Dr.
Ottawa. **228-8228.**
VENTE ET SERVICE

VOILIER Bombardier 4.8., trapèze, spi, remorque, $2,000. 833-2985

IN MEMORIAM

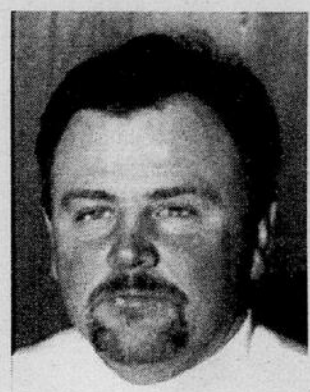


TEL-JEUNES
à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes Montréal, Québec H2Y 3G7

NÉCROLOGIE



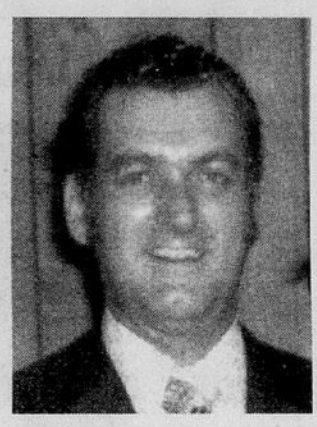
LAFONTAINE - M. Gilles d'Aylmer est décédé subitement le lundi 14 juin 1993, à l'âge de 41 ans. Cher époux de Gisèle Soulière, cher père de André et de Philippe. Il était le fils de feu André Lafontaine et de Berthe Lacroix qui lui survit. Cher filleul de Rose Lacroix-Drouin; frère de Marcel (Claudette), Réjean (Louise) et Robert. Il est prédécédé par sa soeur Lise. Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Robert Perrier (Francine Soulière), André Soulière (Joanne Lachaine); son filleul: Benoit Perrier ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis(es). **Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE** (angle Eardley/-Parker à Aylmer). **Funérailles:** vendredi 18 juin à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer. **Heures de visites**: jeudi de 19h à 22h, vendredi matin à compter de 10h. Des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, 684-1155.**

BEAULIEU - M. René, époux bien-aimé de Noëlla Valade et cher père de Carmèle, est décédé à l'hôpital General d'Ottawa, dimanche le 13 juin 1993. Il laisse également dans le deuil 2 frères: Roland (Fernande) de Hull, Marcel (Madeleine) de Chambly; 2 soeurs: Imelda Prieur (Ernest) de Cornwall, Dorette Sirois d'Ottawa. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. **Service religieux** samedi le 19 juin à 11h, en l'église St-Luc de Curran. Inhumation au cimetière paroissial. Direction des funérailles **MAISON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred. Pour renseignements supplémentaires 679-2802.

DUGAL - M. Gérard (Gerry), retraité des R.C.A.F. et de Northern Telecom, est décédé à son domicile, le lundi 14 juin 1993, à l'âge de 75 ans. Epoux bien-aimé de feu Alice Dugal (née Beaupré). Cher ami de: Léa Carrière et père de: Hélène (Mme J.C. Lépine), André Dugal (Jean), Claire (Mme Boyd Jefford), Richard Dugal (Wendy), Denis Dugal (Diane) et de feu Michel Dugal. Lui survivent, son frère: Wilfred, 12 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Les visites auront lieu à la Chapelle Westboro de LA MAISON FUNÉRAIRE TUBMAN, 403 rue Richmond (angle av. Roosevelt), le jeudi 17 juin de 18h à 20h. Le service funéraire suivra à 20h dans la chapelle. Incinération et mise en urne au cimetière Pinecrest. Un merci spécial au V.O.N. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.D.



BEAUCHAMP - M. Roger, de Gatineau, est décédé le mardi 15 juin 1993, à l'âge de 62 ans. Epoux de Jeannette Dubord. fils de feu Omer Beauchamp et de feu Marcelline Lefebvre, il a été à l'emploi de la C.I.P. pendant plus de 28 ans. Outre son épouse il laisse 2 fils: Jacques (Joanne Charette) de Perkins et Stéphane, à la maison; 2 filles: Rachelle (Jules Charette) de Hull et Johanne (François Carrière) de Gatineau; 3 petits-fils: Brian, Eric et Martin; 2 petites-filles: Josée et Mélanie; 2 frères: Emile (Marielle Plante) d'Ottawa et Noël (Carmen Bélanger) de Hull; 4 soeurs: Gabrielle (feu Roger Landriault) de Hull, Cécile (feu Robert Clément), Carmen (feu Ronnie Sargent), Elisabeth (feu Jimmy Ross) toutes trois d'Ottawa. Prédécédé par 3 frères: Claude, Philippe (Colombe Lavoie) de Pierrefonds et Aimé (Blandine Emery) de Gatineau et par 2 soeurs: Alice et Yvonne (feu Rémi Charbonneau), il laisse également 1 belle-soeur: Nicole Dubord de Gatineau ainsi que plusieurs neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Cependant, parents et amis sont invités à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima, à Gatineau, le vendredi 18 juin 1993, pour une messe en sa mémoire. Inhumation des cendres au cimetière du même endroit. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés. Pour vos messages de condoléances et vons dons, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhaits: 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE,** 750 bl. Maloney, Gatineau, 663-2468.

RICHER - Mme Anita (née Gervais), de la Résidence St-Louis d'Orléans, est décédée le mardi 15 juin 1993, à l'âge de 86 ans. Epouse de feu Albert Richer, mère de: Emile (Irène) de Vanier, Jeannine Legault (Jean-Paul) d'Ottawa, Rhéal de Buckingham, Jean-Jacques (Louise) de St-Calixte, Denise Kirkpatrick (Bud) d'Ottawa, Georges (Louise) de Vanier, Yvon (Colleen) d'Orléans et Michel (Margaret) de Vanier; elle laisse également 18 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants; prédécédée par sa fille: Gisèle et 3 frères: Adonias, Donat et Arthur ainsi que 6 soeurs: Valéda, Béatrice, Yvonne, Jeanne, Antoinette et Donalda. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, jeudi de 19h à 22h et vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, samedi à compter de 10h, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DECES



ELÉNA, NOTRE PETIT AMOUR,

Tu avais tout juste 5 ans.
Depuis le jour de ta naissance, tu étais un véritable soleil dans notre vie, toujours généreuse de tes sourires, de tes caresses et de tes mots doux pour ceux et celles que tu aimais tant.

Tu es maintenant le plus joli des anges au Royaume éternel, déjà blottie certainement dans les bras du Seigneur, à qui nous te confions désormais.

Ton court passage dans cette vie nous laisse les plus beaux souvenirs. Nous te garderons toujours tendrement dans notre coeur.
Ta maman (Marie-France Bisson)
Tes grands-parents (Thérèse et Robert Bisson)
Tes oncles et tantes, cousins et cousines (famille Bisson)
Tes amis (Céline Savard et Rémi Barrette, ainsi que Alain Baril).

Décédée lors d'un accident tragique survenu le 7 juin 1993, Eléna Bisson sera exposée au **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 bl. St-Joseph, le vendredi 18 juin 1993 de 19h à 22h.

Les funérailles auront lieu en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, 30 rue St-Onge (angle rue St-Thomas) à Hull, le samedi 19 juin 1993 à 13h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

La MAISON FUNERAIRE LAVIOLETTE

185 bl. Maloney ouest, Gatineau

désire vous faire part du décès de



MADAME ALINE GIROUX (NÉE ST-LOUIS)

de Gatineau, décédée dans un hôpital local le 15 juin 1993, à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de Louis Giroux. Elle laisse dans le deuil 1 fille: Lise (Mark) d'Orléans; 7 fils: Paul, Maurice (Louise), Gilles (Diane), Ronald (Patricia), Raymond (Suzanne), Denis, Roger (Anne), tous de Gatineau, ainsi que 13 petits-enfants.

VISITES: Il n'y aura pas de visites au salon.

SERVICE RELIGIEUX: en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, lundi le 21 juin à 11h. Parents et amis sont invités à y assister.

DES DONS: aux Servantes de Jésus Marie (210 rue Laurier, Hull, Québec, J8X 3W1) seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Maison Funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée au 663-5321.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

M.L.

LAFLEUR - Jeannette est décédée dimanche le 13 juin 1993, à l'hôpital Montfort à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Maurice Chevrier. Elle laisse dans le deuil 2 amies très chères: Simone Lapensée et Germaine Lapensée ainsi que Philippe, Roland, Denise, Martin, Manon et Carle Plouffe. Plusieurs autres amis du Centre d'Accueil Champlain, Vanier. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service commémoratif aura lieu à une date ultérieure. Direction **FUNERARIUM-CREMATORIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.**

ROBILLARD - Soeur Louise Robillard (Louise-Marie), des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée après une brève maladie, au Malawi, Afrique Centrale, le vendredi 11 juin 1993, à l'âge de 54 ans, dont 33 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Alexander Robillard et de Marie Valiquet, décédés. Née à Ottawa, elle entra en religion le 1er août 1957 et fit profession le 3 août 1959. Elle laisse dans le deuil un frère: Donald et un beau-frère: M. George Bloomquist (Joanne), de même que un neveu et une nièce, tous d'Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée à l'église De Ludzi, Malawi, le samedi 12 juin 1993, à 14h, suivie de l'inhumation au cimetière communautaire de Ludzi. Une messe commémorative sera célébrée le jeudi 17 juin 1993, à 19h30, en la chapelle des Soeurs de la Charité d'Ottawa, 9 rue Bruyère, Ottawa.

IN MEMORIAM

MICHELINE SIMONE
17 juin 1990

Déjà 3 ans, grande soeur, que tu es partie rejoindre papa. Toi seule sait le vide que je ressens. Merci pour le soutien que tu nous as apporté malgré toutes les souffrances endurées par ta maladie. Je t'aime. Et vous nous manquez énormément. Chaque jour vous êtes dans nos pensées et nos prières. Continuez à veiller sur nous tous.

Roger, ta soeur Nicole et la famille.

IN MEMORIAM



LAROCQUE - Jeanne. Chère maman, ton doux souvenir, ta bonté, ta tendresse, ton courage, furent pour nous tous un exemple d'amour et de foi. Il y a déjà un an, le 19 juin 1992, tu nous quittais, un sourire sur les lèvres, pour un royaume de paix et de bonheur. Malgré la peine et le désespoir qui furent nôtres, ta vie coule toujours en nous pour nous garder unis comme tu le désirais, afin que nous puissions te rejoindre dans un monde autre que le nôtre, pour t'entourer comme autrefois. Maman chérie, veille sur tes enfants, tes petits-enfants, donne la paix, le courage à cette petite famille qui reste toujours tienne. Une messe anniversaire aura lieu vendredi le 18 juin 1993 à 17h en la Basilique Notre-Dame.

Pierrette, Jacques, Raymond et Diane
Les petits-enfants: Anne-Marie, Josée, Danièle Bergeron
Michèle, Sylvie, Céline Larocque
Marc-André et Mylène Poitras

FUNÉRAILLES

VENDREDI

BEAUCHAMP - M. Roger
Une messe sera célébrée en sa mémoire à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima, à Gatineau.

LAFONTAINE - M. Gilles
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée (angle Eardley/ Parker à Aylmer), pour funérailles à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

DONNEZ
DÈS AUJOURD'HUI!



FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Téléc.: (819) 771-7070

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.
• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 824-8533.
• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.
• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395 .
• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. 235-9338. La Joujouthèque est à la recherche d'un local pour remiser ses jouets: Louise-Anne, 789-4004.
• **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable)**: programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.
• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.
• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.
• **Ministère de Santé et bien-être social Canada**: vente de bric-à-brac au profit de la Campagne de Partenairesanté/Centraide 1993, 19 juin (en cas de pluie le 20, 26 ou 27), 8 h à 16 h, extérieur de l'immeuble Finance, angle Holland et Scott, Ottawa.
• **Maison Fraternité**: réunion annuelle, 21 juin, 19 h 30, au 242 rue Cantin, Vanier. 741-2523.
• **Bibliothèque publique de Vanier**: projection de films pour enfants, 19 juin, 14 h, au 310 des Pères Blancs, Vanier. 745-0861, poste 33 ou 34.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.
• **YMCA**: soirée de danse, 19 juin, 20 h 30, au YMCA, rue Argyle, Ottawa. 521-3769.
• **Club Amitié de l'Outaouis**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 18 juin, 21 h, salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 523-5737, 243-4714.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.
• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.
• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
• **Centre de ressources pour les aîné(e)s**: ateliers de théâtre, tous les mardis, 10 h 30, au Centre communautaire St-Pierre, 353 Friel, Ottawa. 564-2972.
• **Ville d'Ottawa, Division des aînés**: le 25 juin à 10 h 45, promenade et pique-nique à l'ancienne, à l'Installation d'athlétisme Terry-Fox de Mooney's Bay. Inscription: 564-1017, avant le 18 juin.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.
• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.
• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.
• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296; les jeudis, 19 h.

Bénévoles

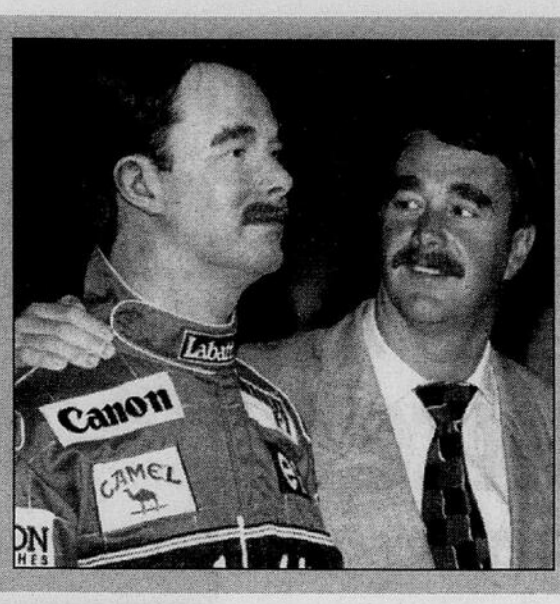
• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherche bénévoles âgés entre 14 et 20 ans voulant s'impliquer au sein de son programme estival 1993 de «Jeunes bénévoles». Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. Besoin aussi de bénévoles pour le bingo hebdomadaire. 746-4621, poste 2531.
• **Ville d'Ottawa**: bénévoles pour faire les visites guidées de son nouvel hôtel de ville. Les personnes intéressées devront être disponibles pour un minimum 2 heures par semaine, du lundi au vendredi, et assister à une séance d'information sur le gouvernement municipal. 564-1128.
• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.
• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.
• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 824-8533.

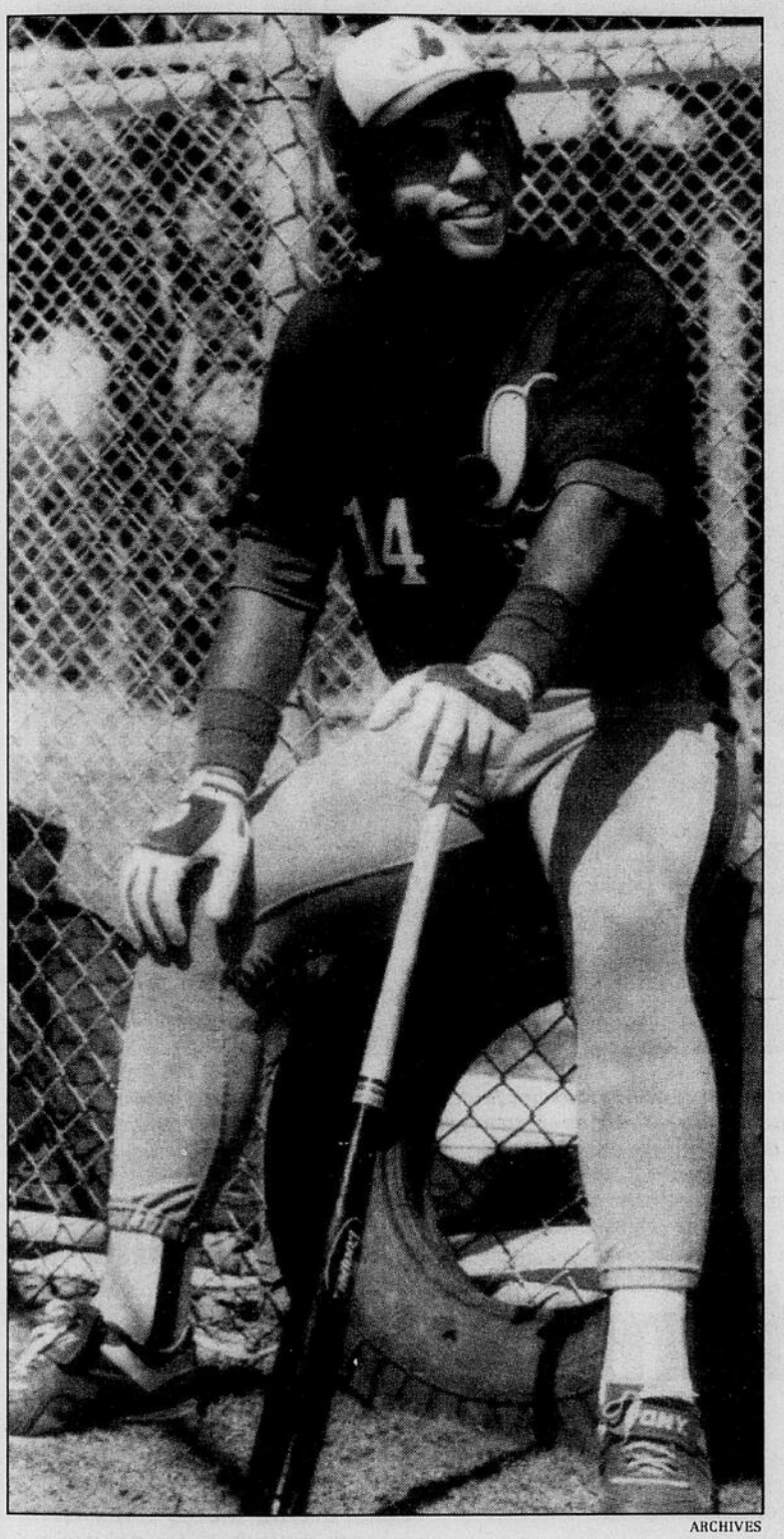
Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 17 JUIN 1993

Mansell en cire...

Le coureur automobile britannique Nigel Mansell a été immortalisé hier. Le célèbre musée de cire Mme Tussaud, de Londres, a ajouté la statue de l'ex-champion mondial de la Formule un à sa prestigieuse collection. Mansell était au lancement de l'oeuvre afin d'en apprécier «de visu» la qualité.





ARCHIVES

Andres Galarraga, à ses belles années avec les Expos de Montréal, était un joueur fort populaire.

Avec sa moyenne de .435

Galarraga, le meilleur frappeur du baseball

Associated Press

DENVER Andres Galarraga est officiellement en tête des frappeurs du baseball majeur, avec une ronflante moyenne de .435.

Le joueur de premier but des Rockies de Denver a obtenu quatre coups sûrs dans un deuxième match de suite mardi lors d'une défaite de 12-4 aux mains des Dodgers de Los Angeles et il a ainsi atteint le total requis de présences au bâton pour figurer dans les statistiques.

L'ancien des Expos a frappé neuf coups sûrs consécutifs et s'est arrêté à un du record de la Ligue nationale quand il a été retiré sur un roulant à la neuvième manche.

John Olerud, des Blue Jays de Toronto, a conservé une moyenne de .406 jusqu'ici et, dans la Ligue nationale, Galarraga devance Barry Bonds, des Giants de San Francisco, qui présentait une moyenne de .364 avant le match d'hier soir à Cincinnati.

17 matches ratés

Galarraga, qui a raté 17 matches à cause d'une blessure à une cuisse, estime qu'il est essentiel d'avoir son nom dans les statistiques quotidiennes pour recevoir des votes en vue du match des étoiles.

Interrogé à savoir s'il pouvait devenir le premier frappeur à compléter une saison avec une moyenne supérieure à .400 depuis Ted Williams (.406) en 1941, Galarraga a fait rouler ses yeux.

«Vous frappez un coup sûr en quatre présences et vous perdez des points», a-t-il répondu. «Vous devez frapper deux ou trois coups sûrs par jour, ce n'est pas impossible». Il a déclaré qu'il tentait seulement de faire contact et de frapper la balle avec force.

Sa résurrection, a-t-il poursuivi, le venge de tous ceux qui ont perdu confiance en lui au fil des ans. Les Expos auraient pu obtenir ses services pour 600 000 $ cette année.

«Plusieurs personnes parlaient en mal de moi – je ne pouvais plus frapper, je ne pouvais plus jouer au premier but. J'ai eu beaucoup de problèmes avec mes genoux et mes mains. C'est difficile de pratiquer ce sport quand vous n'êtes pas en santé à 100 pour cent. On a commencé à s'en prendre à moi quand j'étais 0-en-12 (au début du camp d'entraînement). Par la suite, les choses se sont replacées et ça n'a toujours pas arrêté».

Jack McDowell

Le premier à gagner 10 fois

Associated Press

OAKLAND Jack McDowell n'a permis que trois coups sûrs et est devenu le premier gagnant de 10 victoires dans les ligues majeures quand les White Sox de Chicago de disposer des Athletics d'Oakland 4-0. C'était le deuxième blanchissage d'affilée des A's.

McDowell (10-4) a donné deux simples à Rickey Henderson et un double à Craig Paquette, après deux retraits en huitième. Il a donné deux buts sur balles et a retiré huit frappeurs sur des prises pour mériter un deuxième blanchissage et compléter un cinquième match.

Henderson a brisé le record de tous les temps pour les buts volés quand il a volé le deuxième but après avoir obtenu un simple en première. Il a donc 1,066 vols en carrière, un de plus que Yutaka Fukumoto, qui a évolué dans la ligue du Japon de 1970 à 1988.

Fukumoto était sur place. Il a même effectué le premier lancer et a remis des crampons d'or à Henderson pour souligner son exploit.

Les Blue Jays blanchissent les Twins 4-0

Morris avare de coups sûrs

Associated press

MINNEAPOLIS Un ballon sacrifice de John Olerud a brisé un match sans point à la neuvième manche et les Blue Jays de Toronto ont finalement blanchi les Twins du Minnesota 4-0, inspirés par une performance de cinq coups sûrs du vétéran lanceur Jack Morris.

Ce dernier avait entrepris le match avec une fiche de 3-7, une moyenne de points mérités de 9,91 et n'avait pas dépassé la septième manche de l'année. Il a permis à un seul coureur de dépasser le deuxième but et a complété son premier blanchissage en plus d'un an, soit depuis le 11 juin 1992.

Olerud (1-en-2) a frappé un simple à la quatrième manche pour porter sa moyenne à .406 et à 21 sa série de matches avec au moins un coup sûr.

Scott Erickson (3-7) a subi la défaite. Lui et Morris avaient été des facteurs importants dans la conquête de la Série mondiale par les Twins en 1991 mais en arrachent cette année.

Thériault n'aime pas partager la vedette avec *Charlie the Chimp*

Presse Canadienne

OTTAWA Jean-Yves Thériault va défendre son championnat de kick-boxing mardi à Verdun face à l'Australien Tasis Petridis, mais il va partager la vedette avec... un chimpanzé, une idée de son frère qui ne lui sourit guère.

«Je n'aime pas ça, je n'aime pas ça du tout», dit-il. «Je ne suis pas à l'aise avec le chimpanzé. J'espère qu'on ne me comparera pas à un chimpanzé».

Ce serait surprenant puisque Thériault a presque l'allure d'un intellectuel. Il aura 39 ans en janvier mais paraît 10 ans plus jeune.

C'est son frère Victor, le promoteur, d'un an plus jeune, qui a engagé le chimpanzé pour attirer la foule, embrassant le style de la fructueuse *World Wrestling Federation* (WWF). Même le titre du spectacle de cinq combats, *KarateMania VI*, rappelle les *Wrestlemania*.

«J'admets que je joue ce jeu», a-t-il dit.

«Je n'en ai pas honte parce que je suis celui qui remplit l'anphithéâtre».

Charlie the Chimp, a-t-il expliqué, a participé trois fois à l'émission *America's Funniest Video* et a été reçu par Johnny Carson.

Certains vont cependant s'étonner de ce mariage entre la forme de spectacle qu'est la lutte professionnelle et ce véritable sport d'habileté qu'est le karaté.

LES SPORTS

Les trophées de la LNH seront le principal sujet de conversation

La partisanerie viendra alimenter la polémique

Alan Adams
Presse Canadienne

TORONTO Amateurs de hockey, préparez-vous à en débattre. Peu après l'annonce des lauréats aux différents trophées de la Ligue nationale, ce soir, les discussions commenceront. Et soyez assurés que la partisanerie alimentera la polémique.

Un exemple: l'attribution du trophée Hart, remis au joueur le plus utile à son équipe.

Les finalistes sont Mario Lemieux, des Penguins de Pittsburgh, Doug Gilmour des Maple Leafs de Toronto et Pat LaFontaine des Sabres de Buffalo.

Lemieux se veut le choix sentimental pour rafler son deuxième titre de joueur par excellence. Il a raté le quart de la saison en raison de la maladie de Hodgkin mais il n'a pas laissé sa bataille personnelle le démobiliser. Il a effectué un retour en fanfare, maintenant une moyenne de trois points par match pour devancer Pat LaFontaine au championnat des marqueurs.

Mais est-ce à dire que Gilmour et LaFontaine n'ont pas été aussi utiles à leur équipe respective? Les Maple Leafs et les Sabres auraient-ils fait aussi bien en saison régulière sans leur contribution appréciable?

«En autant que je suis concerné, Gilmour devrait gagner, prétend le directeur général des Whalers de Hartford, Brian Burke. Revoyez la définition d'utilité dans le dictionnaire.

«Et ils devraient décerner un autre trophée à Lemieux, qui est dans une classe à part.»

Si Gilmour devait être privé du trophée Hart, il pourrait toujours se consoler avec le trophée Selke remis au meilleur attaquant défensif. Ses adversaires sont Joel Otto, des Flames de Calgary, et Dave Poulin, des Bruins de Boston.

Teemu Selanne des Jets de Winnipeg semble avoir le trophée Calder en poche, distinction décernée à la recrue par excellence. Le Finlandais a établi un record pour une recrue en marquant 76 buts. Joé Juneau des Bruins de Boston et Félix Potvin des Maple Leafs de Toronto lui feront la lutte.

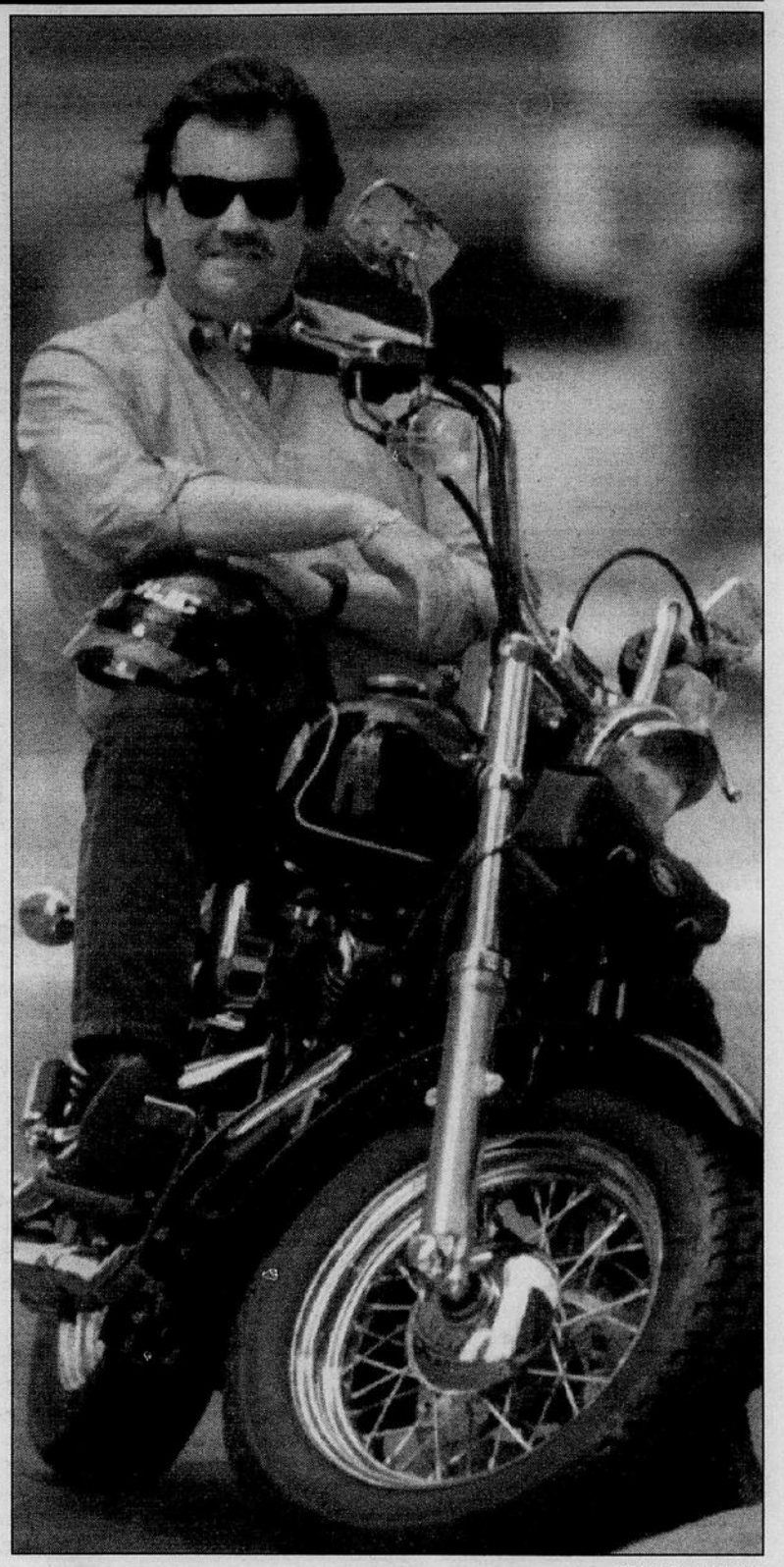
Pat Burns, des Maple Leafs, a quant à lui une sérieuse option sur le trophée Jack Adams, qui reconnaît les mérites du meilleur entraîneur. C'est la troisième nomination de Burns et il s'agirait de sa deuxième victoire, ayant enlevé l'honneur comme entraîneur recrue avec le Canadien, en 1989.

Avec quatre candidats en lice (trophées Hart, Selke, Calder ou Adams), les Maple Leafs pourraient mettre fin à l'une de leur plus longue disette de l'histoire. Aucun joueur torontois n'a remporté un honneur individuel de la LNH depuis 27 ans. Le dernier à l'avoir fait fut Brit Selby, salué comme la recrue par excellence en 1966.

Lafontaine figure aussi parmi les finalistes pour le trophée Lady Bing (le plus gentilhomme) en compagnie d'Adam Oates, des Bruins, et Pierre Turgeon, des Islanders de New York.

Le trophée Vézina (meilleur gardien) sera décerné à Ed Belfour des Blackhawks de Chicago, Tom Barrasso des Penguins de Pittsburgh ou Curtis Joseph des Blues de St. Louis.

Chez les défenseurs, la lutte se fera entre Chris Chelios des Blackhawks de Chicago, Raymond Bourque des Bruins de Boston et Larry Murphy des Penguins. Le Canadien de Montréal, champion de la coupe Stanley, ne compte aucun de ses joueurs parmi les finalistes pour les trophées individuels, pas plus que les Kings de Los Angeles.



PRESSE CANADIENNE

Pat Burns, qui enfourche fièrement sa toute nouvelle moto Harley-Davidson, se trouve parmi les finalistes au trophée Jack Adams, qui reconnaît les mérites du meilleur entraîneur.

Ted Green poursuit le ménage

Petr Klima passe au Lightning

Reg Curren
Presse Canadienne

EDMONTON Les Oilers d'Edmonton ont poursuivi leur ménage, hier, expédiant l'énigmatique Petr Klima au Lightning de Tampa Bay.

Klima, qui a dirigé l'anémique offensive des Oilers la saison dernière avec 32 buts et 48 points, a été cédé à la formation floridienne en retour d'une compensation ultérieure.

Les journaux d'Edmonton avancent que les Oilers recevront en retour un choix au repêchage de la LNH la semaine prochaine.

Le Tchécoslovaque de 28 ans n'était pas dans les bonnes grâces de l'entraîneur Ted Green la saison dernière en raison de ses performances en dents de scie. Les Oilers ont raté les séries éliminatoires pour la première fois depuis leur début dans la LNH en 1979.

«Je serais contrarié si j'étais échangé avant le plus dur camp d'entraînement de l'histoire des Oilers», avait dit Klima au Edmonton Sun à la fin de la saison, une allusion sarcastique à la menace de Green de tenir un camp d'entraînement exigeant l'automne prochain.

«Si je dois être échangé cet été, je veux dire ceci: J'ai aimé jouer pour Glen Sather (le directeur général). Je pense qu'il est loyal.»

Petr Klima, qui a touché quelque 300 000 $ la saison dernière et en était à son année d'option, séjourne présentement en République tchèque et il n'a pu être joint pour livrer ses commentaires.



ARCHIVES

Petr Klima

L'attaquant, qui s'est amené à Edmonton en 1989 des Red Wings de Detroit, ne s'est pas gêné pour dire qu'il aurait préféré jouer ailleurs à ses deux premières saisons avec les Oilers.

Il a connu sa meilleure campagne avec les Oilers en 1990-91 lorsqu'il a inscrit 40 buts et ajouté 28 passes. A l'aube de sa neuvième saison dans la LNH, il a totalise 237 buts et 415 points.

«Il est à la fois heureux et triste de partir, a confié l'agent de Klima, Paul Kraus. Il était chez lui à Edmonton.»

Cet échange permettra aux Oilers d'ajouter le nom d'un jeune joueur à sa liste de protection en vue du repêchage de l'expansion qui aura lieu le 24 juin.

Les Mighty Ducks d'Anaheim et la nouvelle concession de Floride pourront choisir deux joueurs de chacune des 24 autres équipes.

Constantine dirigera les Sharks

Associated Press

SAN JOSE, CALIFORNIE Kevin Constantine, qui n'a jamais disputé un match dans la Ligue nationale, est devenu le plus jeune entraîneur de la Ligue en prenant les guides des Sharks de San Jose.

Constantine, âgé de 34 ans, a dirigé les Blades de Kansas City, la filiale des Sharks dans la Ligue internationale, au cours des deux dernières saisons.

Il hérite d'une équipe qui a établi des records de médiocrité la saison dernière. Les Sharks ont compilé une fiche de 11-71-2, brisant le record du plus grand nombre de défaites en une saison. Aucune autre formation de deuxième année n'a jamais terminé la saison avec aussi peu que 24 points.

Il remplace George Kingston, qui a été congédié.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Soccer: les Lions perdent 2-1

Privés de cinq joueurs, y compris les deux gardiens réguliers, les Lions ont connu un très mauvais match dans la Ligue de soccer Ottawa-Carleton et se sont inclinés 2-1 devant le Lynwood.

Les Lions ont raté plusieurs excellentes chances de marquer en début de rencontre et ils ont cédé le premier filet du match au Lynwood. **Junior Sylla** a tout de même réussi à égaliser les chances, mais le Lynwood devait s'assurer la victoire avec un filet en deuxième demie. La tenue des Lions commence à inquiéter les dirigeants de l'équipe.

Gain de Gatineau

Même si le match a été très difficile selon l'entraîneur **Patrick Peladeau**, le Gatineau a remporté une troisième victoire consécutive en disposant du A.C. Fiorentina 3-2 pour conserver seul le premier rang de la division.

Dale Owen, avec deux filets, et **Sylvain Fournier** ont marqué pour les Gatinois. Mercredi soir, Aylmer affrontera Unidos, deux équipes qui talonnent Aylmer tandis que les Lions recevront l'A.C. Fiorentina au parc Du Ruisseau à compter de 20 h 30. Il s'agit d'un match important pour les deux clans.

Match nul

Par ailleurs, Ketzal Hull et les Lasers de Kanata ont fait match nul 1-1 dans une rencontre disputée entre les deux meilleures formations de la cinquième division.

C'est **Stéphane Parent** qui a marqué le but égalisateur qui permettait aux Hullois de demeurer en tête du classement.

Gain facile

La puissante équipe compétitive Kossi de Hull a remporté une victoire facile de 6-2 sur les Rangers de Nepean dans un match de la division bantam mineur I, de la LSOC. Cette équipe hulloise, que dirigent plusieurs spécialistes tel que **Peter Weingrager**, un des meilleurs entraîneurs canadiens, qui agit à titre de conseiller technique ainsi que l'entraîneur **Alain Mazet** et ses adjoints **Jo Slaiman** et **Jo Mancini**.

Face aux Rangers, les joueurs du Kossi ont fait preuve d'un jeu d'équipe supérieur et ont démontré qu'ils présentaient l'équipe à battre dans leur division.

Steve Kowlessar et **Vladimir Edward** ont marqué deux buts chacun tandis que **David Barbier** et **Philippe Miguel** complétaient le pointage.

Match nul

Les équipes M.S. Peformance et Dépanneur 7-11 n'ont pu faire de maîtres dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de ballemolle Sport O'Keefe de Gatineau.

En effet, le match se terminant par un verdict nul de 8-8. **Mario Laurin** a oeuvré au monticule du M.S. Performance tandis que **Gordon Couillard** a lancé pour le Dépanneur 7-11. **Michel Thibodeau**, avec deux coups sûrs en trois présences au marbre, a été le meilleur du M.S. Performance tandis que **Bob Levesque** a excellé pour le Dépanneur 7-11 avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton.

Le Cantine Denis a surclassé le Gestion Guitard 16-6 alors que **Mike Ruest** a mérité la victoire tandis que **Paul Brazeau** a subi la défaite. **Marco Villeneuve**, avec trois coups sûrs et trois points produits, et **Richard Molinas**, avec trois simples, ont excellé à l'offensive pour les gagnants. **Alain Brunet**, avec trois coups sûrs et trois points produits, a brillé pour les perdants.

Lors du premier match d'un programme double présenté mercredi, le M.S. Performance a facilement défait le Vidéo Vision 15-3. **Mario Laurin** a été le gagnant et **Jean Bilodeau** le perdant. **Alain Levesque**, avec deux coups sûrs en trois présences au bâton et trois points produits, a brillé pour les gagnants tandis que **Michel Brunet** a été le meilleur des perdants avec un coup sûr en deux visites au bâton. Un deuxième match a été remis à cause de la pluie.

Dans un autre programme double présenté plus tôt, le Vidéo Vision et le Cantine Denis ont fait match nul 6-6 tandis que le Marc Sport triomphait difficilement du Gestion Guitard 10-9.

Lavoie donne le ton

Quatre matches ont été disputés dimanche dans la Ligue de balle-lente St-Rosaire-O'Keefe.

L'Immeuble du Progrès a disposé du Toyota Gatineau 10-8. **Jacques Chantigny** a été le gagnant et **Martin Durand** le perdant. Serge Lavoie, avec un circuit, deux coups sûrs et cinq points produits a été la vedette offensive des gagnants. **Jean Prud'homme** a été le meilleur des perdants avec un circuit, deux simples et deux points produits.

Alain Lascelles, avec un circuit, un triple, un simple et cinq points produits, a mené le CKTF à une victoire facile de 13-4 sur les Sceptiques. **Paul Lalonde** a été le gagnant et **Jean-Pierre Martel** le perdant.

Le Devil Machine a facilement défait les Misérables 15-2. **Charles Caron** a remporté la victoire et **Éric Rancourt** a été le perdant. **François Sylvestre**, avec un circuit, deux simples et quatre points produits, a été la vedette offensive du Devil Machine.

Le Machine Montcalm a causé une certaine surprise en arrachant une victoire de 5-4 à la puissante formation du Hull-Volant.

Marcel Deault a remporté la victoire.

L'ensemble 24 T des Dodge Caravan chez j. Baillot et fils ltée

24 modèles 24 T Caravan 1993 en stock

se poursuit...



1993 Dodge Caravan
Ensemble 24T

- Moteur V6, 3 litres, transmission automatique
- climatiseur
- lampes de lecture avant et deux projecteurs montés sur le hayon
- tapis protecteurs (couleur assortie) avant et arrière
- avertisseurs électriques jumelés
- portes-bagages sur le toit
- moulures sur panneaux latéraux (couleur caisse)
- tiroir de rangement verrouillable sous le siège
- servodirection, servofrein, 7 passagers
- dégivreur de lunette arrière
- coussin gonflable côté du conducteur.

En primeur à seulement 16 378 $*

Pour plus de détails sur ce super solde, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui :

- Guy Potvin
- Denys Morasse
- Dick "Montréal" Dumouchel
- Richard Lafleur
- Steve Vallée
- Val Campeau
- Ron Primeau
- Pierre Huneault
- Yves Campeau
- Marcel Trudel, directeur commercial

(* Transport, préparation, taxes, options (s'il y a lieu) en sus, remise au concessionnaire.)

"Lévènement no.1 de chrysler c'est vous"

"Si vous pensez auto...Pensez Baillot"

75 1916-1991

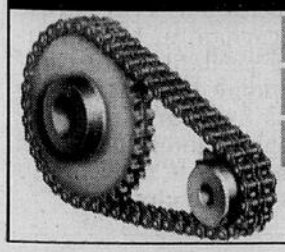
j. Baillot et fils ltée

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

Ouvert:
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 17 h
Samedi de 10 h à 16 h

CHAINES À ROULEAUX ET PIGNONS



GBS® GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Bélec prend les choses en mains

Les membres du club Triathlon Espoir de Hull ont connu un bon début de saison à l'occasion de trois compétitions qui ont eu lieu récemment.

Lors du première compétition régionale, soit l'Espadrille en Fête, quelques membres du club ont excellé. Ainsi, chez les 30 à 39 ans, **Lise Laguë** a pris la première position aux 21km. Aux 10km homme junior, **Luc Cousineau** a terminé au deuxième rang tandis que **Patrick Séguin** prenait la troisième position. aux 10km, sénior femme, **Julie Sénécal** a terminé en deuxième place.

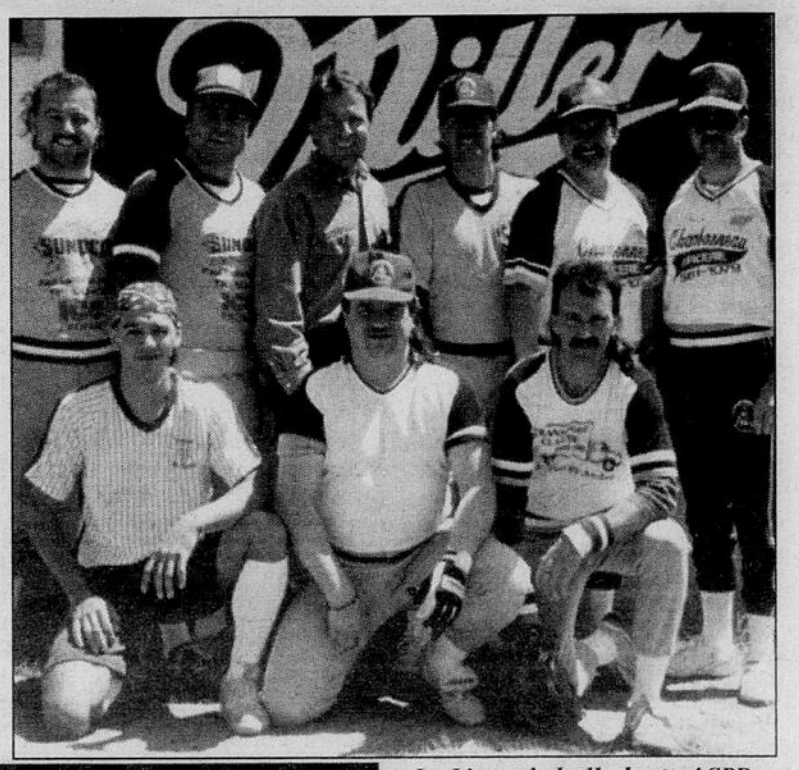
Lors d'une autre épreuve régionale soit le biathlon de Rockland, des membres du club ont à nouveau excellé. Chez les huit ans et moins, **Simon Cousineau** et **Marie-Louise Lemieux** ont terminé au premier rang. Chez les neuf et 10 ans, **Colin Burn** et **Martin Cousineau** ont terminé deuxième et troisième respectivement tandis que **Julie Lemieux** prenait la troisième position. **Sébastien Lemay** a terminé au troisième rang chez les 11 et 12 ans, tandis que **Mélanie Poirier** et **Nathalie Lapointe** excellaient chez les 13 et 14 ans avec une première et deuxième place respectivement. Chez les 15 et 16 ans, **Arthur Ayers** a terminé en tête. Chez les 16 et 19 ans, **Luc Cousineau** a terminé au deuxième rang tandis que **Patrick Séguin** prenait la troisième position. Chez les 16 à 29 ans, **Julie Sénécal** a terminé au premier rang tandis que **Lise Laguë** en faisait autant chez les 30 ans et plus.

Lors du triathlon de Rockliffe, **Patrick Séguin** s'est signalé en terminant au premier rang au classement général.

Le prochain rendez-vous pour les membres du club hullois est le 20 juin au Lac à la Tortue où l'équipe junior sera choisie pour représenter le Québec lors des prochains championnats canadiens qui auront lieu à Welland. Par ailleurs, le triathlon de Bromont, qui sera présenté le 11 juillet, servira de sélection de l'équipe sénior qui participera aux championnats canadiens à Calgary le 15 juillet.

Bon début pour les espoirs

La Taverne La Ronde a remporté une victoire de 11-3 sur le Bourassa Électrique dans le premier match d'un programme double présenté dans



La Ligue de balle-lente ASPB-O'Keefe a récemment inauguré une nouvelle saison. Ci-dessus, on reconnaît les représentants des différentes équipes. En avant, de gauche à droite, André Bergeron, de la Taverne La Ronde, Gilles Légaré et François Légaré, du Claude Transport. En arrière, même ordre, Daniel Lamarche et Marc Saumier, du Centre de Réparation Laliberté, Jean-Paul Thibodeau, de Molson-O'Keefe, Pierre Boisvert, président de la ligue, Denis Lamoureux et Rodrigue Guibord, de l'Épicerie Charbonneau.

la Ligue de balle lente ASPB-O'Keefe.

Paul Brennan a été le gagnant et **Ronald Chantigny** le perdant. **René Bélec**, avec trois doubles, un simple et quatre points produits, a été l'étoile offensive des gagnants tandis que **Daniel Chouinard**, avec un circuit et un double, a été le meilleur des perdants.

Le Centre de Réparation Laliberté a défait le Claude Transport 12-10 alors que **Martin St-Pierre** a triomphé de **François Légaré**. **Danik O'Grady**, avec un triple et deux simples, a brillé pour les gagnants tandis qu'**André Charette**, avec un circuit, un triple et deux simples a été le meilleur des perdants.

Lors d'un autre programme double présenté plus tôt, le Claude Transport a surclassé le Bourassa Électrique 25-2. **François Légaré** a été le gagnant et **Ronald Chantigny** le perdant. **Paul Brassard** a excellé pour les gagnants avec un circuit, deux doubles et un simple tandis que **Marc Papineau** a été le meilleur des perdants avec un circuit et un double.

Le Coiffure Claude Massé a disposé du Centre de Réparation Laliberté 8-6. **Yves Larose** a été le gagnant et **Martin St-Pierre** le perdant. **Paul Gauthier** a mené l'offensive des gagnants avec un double et deux simples, tandis que **Daniel Lamarche** a été le meilleur des perdants avec un circuit.





LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Pas de maître

Les équipes Petro Francis et Duguay Sport n'ont pu faire de maître dans le premier match d'un autre programme double régulier présenté dans la Ligue de balle-molle des Braves du Coin. Les deux formations ont fait match nul 7-7.

André Cadieux a lancé pour le Petro Francis tandis que Justin Istead a oeuvré au monticule du Duguay Sport. **Pierre Cyr**, avec deux coups sûrs en quatre présences au bâton et trois points produits, ainsi que **Jean-François Landry**, avec un simple d'un point, ont été les meilleurs des gagnants. **André Fournier**, avec un triple et un double et trois points produits, a mené l'attaque du Duguay Sport tandis que **Jean Durocher** ajoutait un simple de deux points.

Les Boiseries Boileau ont arraché une victoire de 11-10 au Consultant en Entretien d'Immeuble dans la deuxième rencontre.

André Fortin a mérité la victoire tandis que **Ben Cardinal** a subi la défaite. **Larry Fortin**, avec deux circuits et cinq points produits en cinq présences au bâton, ainsi que **Gérard Fauvelle**, avec quatre coups sûrs en autant de visites au marbre et deux points produits, ont mené leurs coéquipiers à la victoire. **Normand Guindon**, avec deux doubles, un triple et trois points produits, ainsi que **Marc-André Clément**, avec quatre coups sûrs en quatre visites à la plaque et deux points produits, ont excellé pour les perdants.

Victoire facile du Restaurant Lucie

Le Restaurant Lucie a facilement défait le Houblon 15-4 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle lente des Commerçants.

Marc Ménard a été le lanceur gagnant et **Gérard Cousineau** le perdant. **Gaétan Lachaine**, avec trois coups sûrs et deux points produits, ainsi que **Daniel Leblanc**, avec deux simples et un point produit, ont brillé pour les gagnants. **Stéphane Martin** et **Jean-François Brunet**, avec un simple et un point produit chacun, ont été les meilleurs des perdants.

Dans l'autre match, le Coin de la Carte sportive a surclassé le Sandwicherie et Plus 17-6.

Gilles Desjardins a mérité la victoire et **Tony Boisvert** a encaissé la défaite. **Stéphane Lafleur** a mené l'offensive des gagnants avec un circuit, un triple et un simple en plus de marquer trois points. **Roch Therrien** a aussi brillé pour les gagnants avec un triple, deux simples et deux points produits. **Marc-André Duchesne**, avec un simple de deux points, ainsi que **François Nadon**, avec deux coups sûrs en trois visites au marbre, ont été les meilleurs des perdants.

Thibault se met en évidence

Les porte-couleurs du Dépanneur Ti-Jean ont signé une victoire de 9-6 aux dépens du Barbara Personnel dans le premier match d'un programme triple présenté dans la Ligue de balle lente Molson de l'Outaouais.

Serge Beauchamp a mérité la victoire et **Marc Lavigne** a subi la défaite. **Michel Thibault** a excellé pour les gagnants avec deux coups sûrs et deux points produits tandis que **Marc Lavigne** a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs également.

Les Raftsmen ont surclassé l'Intrigue 16-5 dans la deuxième rencontre alors que **Gaston Parent** a eu le meilleur sur **Guy Dubé**. **Guy Lefebvre** a excellé pour les Raftsmen avec trois coups sûrs en autant de présences au bâton. Serge Martel a réussi le même exploit pour les perdants.

Enfin, le Téléboutique Bell a soutiré une victoire serrée de 3-2 au Charlebois Électrique-Pépinnière Emery. Mario St-Pierre a été le gagnant et **Gaétan St-Louis** le perdant. **Sylvain Major** a été le meilleur des gagnants avec deux coups sûrs tandis que **Marc Scott** a brillé pour les perdants avec deux simples et un point produit.

Lors de matches présentés plus tôt, les Raftsmen ont défait le Dépanneur Ti-Jean 10-8; le Téléboutique Bell a eu raison de l'Intrigue 16-1 et le Charlebois Électrique-Pépinnière Emery a défait le Barbara Personnel par défaut.

À la suite de ces rencontres, le Téléboutique Bell occupe le premier rang avec vingt points, suivi des Raftsmen avec quatorze; du Dépanneur Ti-Jean avec neuf; de l'Intrigue avec huit du Barbara Personnel avec six et du Charlebois Électrique-Pépinnière Emery qui ferme la marche avec trois points seulement.

Victoire du Devil Machine

Le Devil Machine a remporté une victoire facile de 15-5 sur les Sceptiques dans le premier match d'un programme double présenté mardi soir dans la Ligue de balle-lente St-Rosaire-O'Keefe.

Charles Caron a été le gagnant et **Jean-Pierre Martel** le perdant. **François Sylvestre** a mené le Devil Machine à la victoire avec six points produits grâce à deux circuits et un simple. **Donald Fortin** a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs.

L'Immeuble du Progrès a disposé du Machine Montcalm 8-2. **Bob Perrreault** a eu le dessus sur Carol **Strasbourg**. **Denis Lefebvre**, avec trois coups sûrs et un point produit, a mené les siens à la victoire tandis que **Daniel Charlebois** a été le meilleur des perdants avec un double.

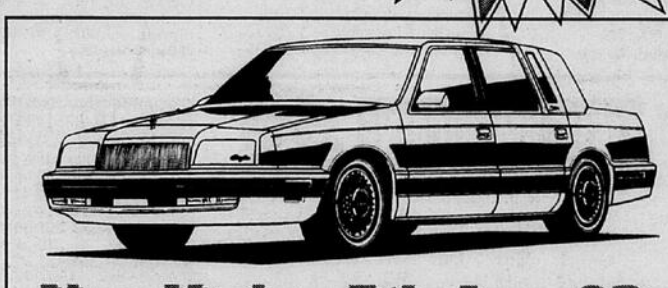
L'Immeuble du Progrès a surclassé les Misérables 14-2. Dan Phillion a été le gagnant tandis qu'**Éric Rancourt**, qui a aussi brillé au bâton avec deux coups sûrs, a subi la défaite. **Dan Saumure**, avec un circuit, un double, un simple et trois points produits, a été le meilleur des gagnants.

Le Hull-Volant a triomphé des Sceptiques 9-3. **Sylvain Gauthier** a été le gagnant et **Pierre Martel** le perdant. Gilles Pilon a réussi un circuit de deux points et deux simples.

SUPER LIQUIDATION...
à bas prix incroyables!
Notre priorité : des clients satisfaits!



Caravan 93
7 places, V6, climatiseur, coussin gonflable, stéréo, porte-bagages de toit, groupe-lumières, rétroviseur double, tapis, chauffe-moteur, vitres teintées, pneus toute saison, traction avant, garantie Chrysler 7 ans. Plusieurs en stock.
16 378 $



New Yorker 5th Ave. 92
Voiture d'essai des cadres
Vitres, verrouillage et sièges électriques, climatiseur, tout équipée. Voiture d'essai des plus luxueuses réservée aux cadres.
Soldée à 23 842 $



Daytona Iroch 92 neuve
Turbo 225 ch
A2571
Entièrement équipée! Accessoires électriques, climatiseur, pneus ZR 55 Eagle, freins à disques aux 4 roues, 224 ch. Un essai routier s'impose!
19 832 $*



Stealth 92 neuve
A2581
Turbo 300 ch, traction 4 roues
Modèle tout équipé à traction et direction 4 roues. Le summum de la performance!
31 822 $*

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Orleans

*Transport et taxes en sus. Équipement énuméré inclus. Remises au concessionnaire.

1472, prom. Youville, Orléans 830-1777



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **BASEBALL** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



LIGUE NATIONALE

(Sans la partie au Colorado)

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	45	19	.703	—	P 2	23-09	22-10
St. Louis	35	28	.556	9 ½	G 3	22-14	13-14
Montréal	**35**	**30**	**.538**	**10 ½**	G 2	23-10	12-20
Chicago	31	31	.500	13	G 3	19-14	12-17
Floride	30	34	.469	15	P 3	14-16	16-18
Pittsburgh	28	35	.444	16 ½	P 7	13-14	15-21
New York	20	43	.317	24 ½	P 2	10-22	10-21

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	41	23	.641	—	P 1	24-09	17-14
Los Angeles	34	28	.548	6	G 4	19-08	15-20
Atlanta	37	30	.552	5 ½	G 2	18-16	19-14
Houston	32	29	.525	7 ½	P 5	19-14	13-15
Cincinnati	30	34	.469	11	G 1	17-12	13-22
San Diego	26	37	.413	14 ½	G 1	15-18	11-19
Colorado	20	43	.317	20 ½	P 2	10-22	10-21

COMPARAISON AVEC 1992

4. Montréal	31	34	.477	6 ½	P 1	16-17	15-17

CALENDRIER

Mardi, 15 juin
Philadelphie 4 **Montréal 8**
Floride 0 Chicago 3
New York 1 Atlanta 2
S Francisco 5 Cincinnati 10
San Diego 3 Houston 0
Pittsburgh 3 St. Louis 6
Los Angeles 12 Colorado 4
Mercredi, 16 juin
Pittsburgh 2 St. Louis 3
Floride 4 Chicago 6
New York 2 Atlanta 5
Philadelphie 3 **Montréal 4** (10 m)
S Francisco à Cincinnati, 19h35
San Diego à Houston, 20h05
Los Angeles au Colorado, 21h05
Jeudi, 17 juin
S Francisco à Cincinnati, 12h35
(Swift 8-3 vs Smiley 3-8)
St. Louis à Chicago, 14h20
(Cormier 3-3 vs Wendell 0-0)
Floride à Philadelphie, 19h35
(Hammond 6-4 vs Jackson 6-2)
New York à Pittsburgh, 19h35
(Gooden 7-5 vs Walk 7-5)
San Diego à Houston, 20h05
(Benes 7-5 vs Kile 5-1)
Vendredi, 18 juin
St. Louis à Chicago, 15h20
Atlanta à **Montréal**, 19h35
Floride à Philadelphie, 19h35
New York à Pittsburgh, 19h35
Los Angeles à Cincinnati, 19h35
San Francisco à Houston, 20h05
San Diego au Colorado, 21h05
Samedi, 19 juin
St. Louis à Chicago, 14h20
New York à Pittsburgh, 19h05
Los Angeles à Cincinnati, 19h05
Atlanta à **Montréal**, 19h35
Floride à Philadelphie, 19h35
San Francisco à Houston, 20h05
San Diego au Colorado, 21h05
Dimanche, 20 juin
Atlanta à **Montréal**, 13h35
Floride à Philadelphie, 13h35
Los Angeles à Cincinnati, 14h15
St. Louis à Chicago, 14h20
San Francisco à Houston, 14h35
San Diego au Colorado, 15h05
New York à Pittsburgh, 20h05
Lundi, 21 juin
Chicago à Pittsburgh, 15h05
St. Louis en Floride, 19h35
Atlanta à Philadelphie, 19h35
Montréal à New York, 19h40
Cincinnati au Colorado, 21h05
Houston à Los Angeles, 22h35
San Diego à S.Francisco, 22h35

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	MJ	Ab	P	Cs	Moy
Galarraga Col	46	184	31	80	.435
Bonds SF	63	214	52	78	.364
Kruk Phi	60	208	49	75	.361
Merced Pit	57	179	32	64	.358
Piazza LA	58	219	32	75	.342
Vizcaino Chi	59	215	26	73	.340
Blauser Atl	65	236	40	78	.331
Bagwell Hou	61	233	39	77	.330
Grace Chi	62	234	30	77	.329
Grissom Mon	**60**	**232**	**42**	**76**	**.328**

Points – Dykstra, Philadelphie, 55; Bonds, San Francisco, 52; Kruk, Philadelphie, 49; Daulton, Philadelphie, 49; Biggio, Houston, 46; MaWilliams, San Francisco, 44; DHollins, Philadelphie, 43.

Points produits – MaWilliams, San Francisco, 53; Daulton, Philadelphie, 53; Bonds, San Francisco, 51; Galarraga, Colorado, 50; DHollins, Philadelphie, 47; Grace, Chicago, 47; **Grissom, Montréal, 44.**

Coups sûrs – Kelly, Cincinnati, 80; Galarraga, Colorado, 80; Blauser, Atlanta, 78; Bonds, San Francisco, 78; VanSlyke, Pittsburgh, 78; Bagwell, Houston, 77; Grace, Chicago, 77; JaBell, Pittsburgh, 77; Gwynn, San Diego, 77.

Doubles – Grace, Chicago, 20; **Cordero, Montréal, 19**; Caminiti, Houston, 19; Dykstra, Philadelphie, 19; 7 à égalité avec 17.

Triples – DLewis, San Francisco, 6; EYoung, Colorado, 5; Martin, Pittsburgh, 5; Castilla, Colorado, 5; Morandini, Philadelphie, 5; Coleman, New York, 5; 5 à égalité avec 4.

Circuits – MaWilliams, San Francisco, 18; Bonds, San Francisco, 18; Bonilla, New York, 16; Daulton, Philadelphie, 15; Justice, Atlanta, 14.

Buts volés – Coleman, New York, 27; Carr, Florida, 26; DLewis, San Francisco, 23; EYoung, Colorado, 21; Roberts, Cincinnati, 20; EDavis, Los Angeles, 20; ACole, Colorado, 19; Nixon, Atlanta, 19.

Iancuers (7 décisions) – TGreene, Philadelphie, 8-1, .889, 2.56; Schilling, Philadelphie, 8-1, .889, 3.03; **Hill, Montréal, 6-1, .857, 2.52**; Burkett, San Francisco, 9-2, .818, 3.26; Avery, Atlanta, 8-2, .800, 2.79.

Retraits – Rijo, Cincinnati, 83; GMaddux, Atlanta, 80; Harnisch, Houston, 78; Smoltz, Atlanta, 78; TGreene, Philadelphie, 75; Benes, San Diego, 74.

Victoires protégées – Myers, Chicago, 20; Beck, San Francisco, 19; Stanton, Atlanta, 19; Harvey, Florida, 19; MtWilliams, Philadelphie, 19.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

FLORIDE 4 CHICAGO 6

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Carr cc	4	1	1 0	DSmth cc	3	0	0 1
Brberie 2b	5	0	3 2	Vzcano 3b	3	2	2 0
Mgdan 3b	4	0	1 0	Sndbrg 2b	4	2	2 3
Dstrde 1b	4	0	0 0	Grace 1b	3	0	1 0
Conine cg	4	0	0 0	May cg	4	0	1 1
Felix cd	4	0	1 0	Wilkins r	4	0	1 1
Lyden r	4	1	1 1	Sosa cd	4	1	1 0
Weiss ac	3	1	1 0	Snchez ac	4	1	1 0
Aquino l	2	0	0 0	Butista l	2	0	0 0
Klink l	0	0	0 0	Blinger l	1	0	0 0
Briley fs	0	1	0 0	Asmchr l	0	0	0 0
RLewis l	0	0	0 0	Scanlan l	0	0	0 0
Rnteria fs	1	0	0 0	Myers l	0	0	0 0
Totaux	**35**	**4**	**8 3**	**Totaux**	**31**	**6**	**9 6**

Floride 110 000 101–4
Chicago 000 202 20x–6

E–RLewis (1), DSmith (2), Sanchez (9). DJ–Floride 1, Chicago 1. LSB–Floride 8, Chicago 5. 2B–Felix (9), Weiss (6), Sandberg (4). 3B–Vizcaino (2). C–Lyden (1). BV–Carr (27), Vizcaino (7). S–Scanlan. BS–DSmith.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Floride						
Aquino P,4-4	5	6	4	4	0	1
Klink	1	1	0	0	0	0
RLewis	2	2	2	1	2	0
Chicago						
Bautista	5	5	2	2	2	1
Bullinger G,1-01.1	0	1	1	2	2	1
Assenmacher .0.1	1	0	0	0	0	1
Scanlan	1.1	0	0	0	0	0
Myers VP,21	1	2	1	1	0	2

Aquino a lancé à 2 frappeurs en 6e.
BP–Wilkins.
Arbitres–Marbre, Reliford; 1er but, Kellogg; 2e but, DeMuth; 3e but, Runge.
Durée–2:42. Assistance–31,140.

PITTSBURGH 2 ST.LOUIS 3

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Garcia 2b	4	1	2 0	Gilkey cg	4	0	3 1
JaBell ac	4	0	0 0	OSmith ac	4	0	1 0
King 3b	4	0	2 0	Lnkfrd cc	4	0	0 0
McCldn cg	3	0	1 1	Zeile 3b	3	1	1 0
Foley fs	1	1	1 0	LeSmth l	0	0	0 0
Merced cd	3	0	0 0	Whiten cd	3	1	1 1
KYng 1b	3	0	0 1	Wodsn 1b	4	0	1 0
Prince r	3	0	0 0	GPena 2b	3	0	0 1
DClark fs	1	0	0 0	Pappas r	3	0	0 0
Pnyfthr cc	2	0	0 0	Mgrane l	2	1	1 0
Martin cc	1	0	0 0	Lncster l	0	0	0 0
ZSmith l	2	0	0 0	Perry fs	1	0	1 0
Otto l	0	0	0 0	Perez l	0	0	0 0
Shelton fs	1	0	0 0	Brewer 1b	0	0	0 0
Minor l	0	0	0 0				
Totaux	**32**	**2**	**6 2**	**Totaux**	**31**	**3**	**9 3**

Pittsburgh 100 000 001–2
St. Louis 010 010 01x–3

DJ–Pittsburgh 1. LSB–Pittsburgh 5, St. Louis 7. 2B–Garcia (13), Foley (3), Gilkey (12), Magrane (1). BV–Gilkey (6), Zeile (4), Whiten (6). RTV–Pappas (1).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Pittsburgh						
ZSmith P,0-1	5	5	2	2	1	1
Otto	1	0	0	0	1	1
Minor	2	4	1	1	1	1
St. Louis						
Magrane G,5-6	6	5	1	1	2	2
Lancaster	1	0	0	0	0	2
Perez	1	0	0	0	0	0
LeSmith VP,20	1	1	1	1	0	0

Arbitres–Marbre, Pulli; 1er but, Darling; 2e but, Williams; 3e but, West.
Durée–2:19. Assistance–36,746.

NEW YORK 2 ATLANTA 5

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
DrJksn cc	4	0	0 0	Nixon cc	3	1	0 0
Saundr 2b	4	0	0 0	Blauser ac	3	1	1 2
MMddx l	0	0	0 0	Pndlton 3b	4	1	2 0
Murray 1b	4	0	0 0	Gant cg	4	1	1 1
Bonilla cd	3	1	0 0	Justice cd	4	0	1 1
Orsulak cg	4	0	0 0	Hunter 1b	4	0	0 0
Kent 3b	2	0	0 0	Brryhil r	4	1	3 0
Hndley r	3	1	2 1	Lemke 2b	3	0	2 1
Bogar ac	3	0	0 0	GMddx l	3	0	0 0
Schrek l	0	0	0 0				
Draper l	1	0	0 0				
McKnt fs	1	0	1 1				
Telghdr l	0	0	0 0				
CWlkr 2b	1	0	0 0				
Totaux	**30**	**2**	**3 2**	**Totaux**	**32**	**5**	**10 5**

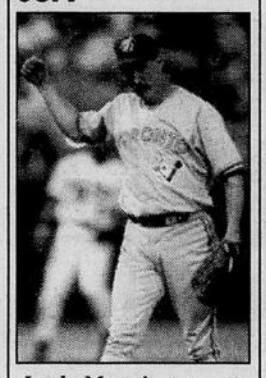
New York 010 010 000–2
Atlanta 400 001 00x–5

DJ–New York 2, LSB–New York 3, Atlanta 7. 2B–Gant (15), Berryhill 2 (10). 3B–Berryhill (1). C–Blauser (5). S–GMaddux.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
New York						
Schrk P,2-9	0.1	5	4	4	1	0
Draper	3.2	1	0	0	1	1
Telgheder	3	3	1	1	1	0
MMaddux	1	1	0	0	0	0
Atlanta						
GMaddux G,6-5	9	3	2	2	1	6

Atteint– GMaddux (Kent).
ML–Schourek.
Arbitres–Marbre, Winters; 1er but, Gorman; 2e but, Froemming; 3e but, Montague.
Durée–2:12. Assistance–49,296.

OUF!



Jack Morris a peut-être brisé la glace. Hier après-midi, il a lancé un match complet, son premier cette saison, et a blanchi les Twins 4-0. Avant ce match, il n'avait jamais lancé plus tard que la septième manche et affichait une moyenne de 9.91...

MARDI

LOS ANGELES 12 COLORADO 4

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Butler cc	6	2	2 1	EYng 2b	4	0	2 0
Offrmn ac	5	1	1 1	Boston cg	5	1	1 0
Wbster cg	5	2	3 1	Bchette cd	5	1	2 1
Wllach 3b	4	1	0 0	Glrrga 1b	5	2	4 0
Shrprsn 3b	0	0	0 0	Hayes 3b	3	0	1 1
Piazza r	5	3	4 5	Cstlno 3b	1	0	0 0
Snyder cd	4	1	2 1	Castilla ac	5	0	1 0
Karros 1b	5	0	1 0	ACole cc	2	0	0 0
JoReed 2b	3	0	1 0	Shaffer r	3	0	1 1
LHrris 2b	1	1	0 0	BHenry l	1	0	0 0
RMrtnz l	2	0	0 0	Tatum fs	1	0	0 0
McDwll l	0	0	0 0	Shphrd l	0	0	0 0
Hansen fs	1	0	1 0	SReed l	0	0	0 0
EDavis pr	1	1	1 2	CJones fs	1	0	0 0
Trlicek l	0	0	0 0	Ashby l	0	0	0 0
				Wayne l	0	0	0 0
				Parrett l	0	0	0 0
ZSmith l	2	0	0 0	Perry fs	1	0	1 0
Otto l	0	0	0 0	Perez l	0	0	0 0
Shelton fs	1	0	0 0	Brewer 1b	0	0	0 0
Minor l	0	0	0 0				
Totaux	**42**	**12**	**16 11**	**Totaux**	**36**	**4**	**12 3**

Los Angeles 000 101 037–12
Colorado 000 120 001–4

E–Wallach (10), Boston (1), ACole (2). DJ–Los Angeles 1, Colorado 2. LSB–Los Angeles 7, Colorado 11. 2B–Snyder (9), EDavis (5), Boston (4), Bichette (17), Galarraga (17). C–Piazza 2 (12). RTV–EYoung (9), Galarraga (2). S–RMartinez. BS–Sheaffer.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Los Angeles						
RMartinez	6.2	9	3	2	4	2
McDowell G,3-01.1	1	0	0	0	0	0
Trlicek	1	2	1	1	0	1
Colorado						
BHenry	6	7	2	1	0	0
Shphrd P,1-1	1.2	3	3	3	0	1
SReed	0.1	0	0	0	0	0
Ashby	0	1	2	1	0	0
Wayne	0.1	2	2	2	0	0
Parrett	0.2	3	3	3	2	1

Ashby a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Atteint– RMartinez (Hayes), par Shepherd (Snyder). BP–Sheaffer.
FI–RMartinez.
Arbitres–Marbre, Tata; 1er but, Davis; 2e but, Gregg; 3e but, Bonin.
Durée–3:22. Assistance–55,772.

FLORIDE 0 CHICAGO 3

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Carr cc	3	0	1 0	DSmth cc	4	0	0 0
Brberie 2b	4	0	1 0	Vzcino 3b	3	0	1 0
Mgdan 3b	4	0	0 0	Sndbrg 2b	4	0	1 0
Conine 1b	3	0	0 0	Grace 1b	4	0	0 0
Felix cd	4	0	1 0	May cg	4	0	0 0
Sntiago r	4	0	1 0	Wilkins r	4	1	1 0
Briley cg	3	0	1 0	Sosa cd	2	1	1 0
Rnteria fs	1	0	0 0	Snchez ac	3	0	2 1
Arias ac	3	0	0 0	FCstllo l	3	1	2 1
Hough l	2	0	0 0	Asmchr l	0	0	0 0
Weiss fs	1	0	0 0	Scanlan l	0	0	0 0
Crpnter l	0	0	0 0	Myers l	0	0	0 0
Klink l	0	0	0 0				
Totaux	**32**	**0**	**5 0**	**Totaux**	**31**	**3**	**8 2**

Floride 000 000 000–0
Chicago 010 100 10x–3

E–Briley (1), DSmith (1), Sanchez (8). DJ–Floride 1, Chicago 1. LSB–Floride 7, Chicago 6. 2B–Felix (8), Briley (5), Wilkins (9). BV–Sandberg (7). RTV–Vizcaino (4).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Floride						
Hough P,3-7	7	7	3	2	2	5
Carpenter	0.1	1	0	0	0	0
Klink	0.2	0	0	0	0	1
Chicago						
FCstllo G,2-4	7.1	5	0	0	2	5
Assenmacher .0.1		0	0	0	0	0
Scanlan	0.1	0	0	0	0	0
Myers VP,20	1	0	0	0	0	0

BP–Santiago.
Arbitres–Marbre, Runge; 1er but, Reliford; 2e but, Kellogg; 3e but, DeMuth.
Durée–2:30. Assistance–31,333.

NEW YORK 1 ATLANTA 2

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Cleman cg	3	0	0 0	DSndrs cc	4	0	1 0
Saundr 2b	4	0	1 0	Blauser ac	4	1	1 0
Murray 1b	4	0	1 0	Pndlton 3b	3	0	2 0
Bonilla cd	4	0	0 0	Justice cd	4	0	1 0
DrJksn cc	4	1	1 1	Gant cg	3	0	0 0
Kent 3b	4	0	0 0	Bream 1b	3	1	1 1
Hillman l	0	0	0 0	Hunter fs	0	0	0 1
Franco l	0	0	0 0	Olson r	3	0	0 0
O'Brien r	3	0	0 0	Lemke 2b	3	0	1 0
Bogar ac	3	0	2 0	Glavine l	3	0	0 0
Sbrhgn l	1	0	1 0				
Baez ac	0	0	0 0				
Totaux	30	1	6 1	Totaux	30	2	7 2

New York 000 100 000–1
Atlanta 010 000 001–2

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
E–Kent (9). LSB–New York 5, Atlanta 5. 2B–Pendleton (13). C–DrJackson (1), Bream (6). RTV–DSanders 2 (5). S–Coleman, Saberhagen 2, Pendleton. BS–Hunter.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
New York						
Saberhagen	8	5	1	1	0	4
Hillman P,0-3	0.1	2	1	1	0	0
Franco	0.1	0	0	0	1	0
Atlanta						
Glavine G,8-3	9	6	1	1	0	0

Arbitres–Marbre, Montague; 1er but, Winters; 2e but, Gorman; 3e but, Froemming.
Durée–2:09. Assistance–49,354.

PITTSBURGH 3 ST. LOUIS 6

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Martin cc	4	0	1 0	Gilkey cg	3	1	2 4
Foley ac	4	0	0 0	OSmith ac	4	0	1 1
King 3b	4	1	2 0	Jfferies 1b	2	0	0 0
Merced cd	4	1	1 0	Wdson 1b	2	0	0 0
DClark cg	3	0	1 1	Zeile 3b	4	0	0 0
Slaught r	3	1	1 2	KYng 1b	4	0	2 0
LeSmth 1.0	0	0	0	Garcia 2b	4	0	0 0
Whiten cd	4	0	1 0	Cooke l	2	0	0 0
GPena 2b	3	2	1 0	LoSmth fs	1	0	0 0
Pappas r	2	3	2 0	Toliver l	0	0	0 0
Twksbr l	2	0	0 0	McCldn fs	1	0	0 0
Alicea fs	1	0	1 1				
Murphy l	0	0	0 0				
Brewer 1b	0	0	0 0				
Totaux	**34**	**3**	**8 3**	**Totaux**	**30**	**6**	**10 6**

Pittsburgh 000 003 000–3
St. Louis 003 010 20x–6

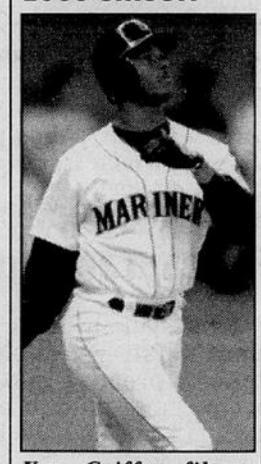
DJ–Pittsburgh 2, LSB–Pittsburgh 6, St. Louis 4. 2B–DClark (3), Gilkey (11), Pappas (4). C–Slaught (2). BV–GPena (10). BS–DClark, Gilkey.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Pittsburgh						
Cooke P,4-3	6	4	4	4	2	4
Toliver	2	4	2	2	1	0
St. Louis						
Twksbr G,6-6	7	8	3	3	1	3
Murphy	1	0	0	0	0	1
LeSmith VP,19	1	0	0	0	0	0

FI–Cooke.
Arbitres–Marbre, West; 1er but, Pulli; 2e but, Darling; 3e but, Williams.
Durée–2:04. Assistance–36,084.

Suite en page 53

100e CIRCUIT



Ken Griffey fils a claqué son 8e circuit de la saison pour porter son total en carrière à 100. Le lancer provenait de Billy Brewer des Royals de Kansas City. Seattle a gagné 6-1.

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les parties à Seattle et en Californie)

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Detroit	40	24	.625	—	P 1	23-13	17-11
Toronto	**38**	**28**	**.576**	**3**	**G 2**	**21-12**	**17-16**
New York	37	28	.569	3 ½	G 3	18-13	19-15
Baltimore	33	32	.508	7 ½	P 1	16-12	17-20
Boston	29	34	.460	10 ½	P 2	17-13	12-21
Milwaukee	28	35	.444	11 ½	G 1	16-17	12-18
Cleveland	26	38	.406	14	G 1	16-12	10-26

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Kansas City	33	29	.532	—	P 2	17-15	16-14
Chicago	33	29	.532	—	G 2	16-14	17-15
Californie	31	30	.508	1 ½	P 1	19-13	12-17
Seattle	31	33	.484	3	G 4	19-12	12-21
Texas	30	32	.483	3	G 1	18-15	12-17
Minnesota	29	32	.475	3 ½	P 2	16-16	13-16
Oakland	23	37	.383	9	P 2	14-17	09-20

COMPARAISON AVEC 1992

1. Toronto	40	26	.606	—	P 1	22-14	18-12

CALENDRIER

Mardi, 15 juin
Toronto 6 Minnesota 3
Cleveland 4 Detroit 10
Boston 7 New York 9
Baltimore 4 Milwaukee 2
Kansas City 1 Seattle 6
Chicago 4 Oakland 0
Texas 6 Californie 5
Mercredi, 16 juin
Toronto 4 Minnesota 0
Baltimore 2 Milwaukee 7
Chicago 4 Oakland 0
Cleveland 8 Detroit 2
Boston à New York, 19h30
Texas en Californie, 22h05
Kansas City à Seattle, 22h05
Jeudi, 17 juin
Cleveland à Detroit, 13h35
(Cook 3-4 vs Moore 4-3)
Chicago à Oakland, 15h15
(Fernandez 7-3 vs B.Witt 5-4)
Minnesota à New York, 19h30
(Deshaies 8-4 vs M.Witt 3-2)
Boston à **Toronto**, 19h35
(Quantrill 2-4 vs A.Leiter 3-5)
Texas en Californie, 22h05
(Rogers 4-5 vs Sanderson 7-5)
Vendredi, 18 juin
Kansas City à Oakland, 16h05
Baltimore à Cleveland, 19h05
Milwaukee à Detroit, 19h05
Minnesota à New York, 19h30
Boston à **Toronto**, 19h35
Chicago en Californie, 22h05
Texas à Seattle, 22h35
Samedi, 19 juin
Milwaukee à Detroit, 13h15
Minnesota à New York, 13h30
Baltimore à Cleveland, 13h35
Boston à **Toronto**, 13h35
Kansas City à Oakland, 16h05
Chicago en Californie, 22h05
Texas à Seattle, 22h05
Dimanche, 20 juin
Minnesota à New York, 13h30
Milwaukee à Detroit, 13h35
Baltimore à Cleveland, 13h35
Boston à **Toronto**, 13h35
Kansas City à Oakland, 16h05
Texas à Seattle, 16h35
Chicago en Californie, 16h05
Lundi, 22 juin
Milwaukee à Cleveland, 19h05
Minnesota à Boston, 19h35
Texas à Chicago, 20h05
Californie à Kansas City, 20h35
Oakland à Seattle, 22h05
Mardi, 22 juin
Milwaukee à Cleveland, 19h05
New York à **Toronto**, 19h35
Detroit à Baltimore, 19h35
Minnesota à Boston, 19h35
Texas à Chicago, 20h05
Californie à Kansas City, 20h35
Oakland à Seattle, 22h05

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Olerud, Tor	**63**	**222**	**47**	**90**	**.405**
Lofton Cle	59	228	45	76	.333
Molitor Tor	**64**	**258**	**51**	**85**	**.329**
O'Neill NYY	57	210	29	68	.324
Whitaker Det	54	173	38	56	.324
MVaughn Bos	60	214	33	69	.322
Phillips Det	62	235	44	75	.319
Boggs NYY	56	221	26	70	.317
Curtis Cal	57	205	38	64	.312
White Tor	**56**	**232**	**50**	**72**	**.310**

Points – Molitor, Toronto, 51; White, Toronto, 50; RAlomar, Toronto, 49; GVaughn, Milwaukee, 48; **Olerud, Toronto, 47**; Lofton, Cleveland, 45; Fielder, Detroit, 45.

Points produits – Fielder, Detroit, 55; **Carter, Toronto, 54**; Belle, Cleveland, 54; **Olerud, Toronto, 52**; GVaughn, Milwaukee, 51; Baerga, Cleveland, 49; Tettleton, Detroit, 49.

Coups sûrs – Olerud, Toronto, 90; Molitor, Toronto, 85; McRae, Kansas City, 77; Lofton, Cleveland, 76; **RAlomar, Toronto, 75**; Phillips, Detroit, 75; Baerga, Cleveland, 74.

Doubles – Olerud, Toronto, 24; White, Toronto, 20; Carter, Toronto, 18; Thomas, Chicago, 17; Palmer, Texas, 17; 6 à égalité à 16.

Triples – Hulse, Texas, 7; Cuyler, Detroit, 7; Lofton, Cleveland, 5; McRae, Kansas City, 5; Baerga, Cleveland, 5; LJohnson, Chicago, 5; 5 à égalité à 4.

Circuits – Belle, Cleveland, 18; Gonzalez, Texas, 17; GVaughn, Milwaukee, 17; Palmer, Texas, 15; Fielder, Detroit, 15; **Olerud, Toronto, 14; Carter, Toronto, 14**; Tettleton, Detroit, 14.

Buts volés – Curtis, Californie, 28; Lofton, Cleveland, 28; RHenderson, Oakland, 23; **RAlomar, Toronto, 20**; LJohnson, Chicago, 17; Polonia, Californie, 16; **White, Toronto, 15.**

Lanceurs (7 décisions) – Wickman, New York, 7-0, 1.000, 4.24; Wells, Detroit, 8-1, .889, 2.59; Langston, Californie, 8-1, .889, 2.26; **Guzman, Toronto, 6-1, .857, 5.09**; Mussina, Baltimore, 9-2, .818, 3.05; **Hentgen, Toronto, 8-2, .800, 3.36**; Key, New York, 7-2, .778, 2.30; Sutcliffe, Baltimore, 7-2, .778, 4.70.

Retraits – RJohnson, Seattle, 123; Clemens, Boston, 96; Langston, Californie, 91; Hanson, Seattle, 81; Appier, Kansas City, 80; Perez, New York, 80; **Guzman, Toronto, 78.**

Victoires protégées – Montgomery, Kansas City, 19; Aguilera, Minnesota, 19; **DWard, Toronto, 18**; Olson, Baltimore, 17; Farr, New York, 16; Russell, Boston, 14; Henneman, Detroit, 12.

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Rochester	35	29	.547	—
Scranton-WB	32	33	.492	3 ½
Ottawa	**29**	**34**	**.460**	5 ½
Pawtucket	26	38	.406	9
Syracuse	23	40	.365	11 ½

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff
Charlotte	37	27	.578	—
Columbus	36	30	.545	2
Toledo	34	29	.540	2 ½
Richmond	35	30	.538	2 ½
Norfolk	32	29	.525	3 ½

Mardi, 15 juin
Toledo 1-0 **Ottawa 5-7**
Rochester 6 Pawtuc

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

Suite de la page 52

LIGUE AMÉRICAINE

TORONTO 4 MINNESOTA 0

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
White cc	4	1	1 0	Knbich 2b	4	0	1 0
Sojo 2b	3	0	1 0	Hale 3b	4	0	1 0
Molitor fd	4	1	1 0	Mack cc	4	0	0 0
Carter cd	3	1	1 0	Puckett fd	4	0	1 0
TWard cd	0	0	0 0	Harper r	4	0	1 0
Olerud 1b	2	0	1 1	Wnfield cd	3	0	0 0
TFrndz ac	4	1	1 1	Bush 1b	3	0	0 0
Sprgue 3b	4	0	1 2	PMunz cg	3	0	0 0
Brders r	4	0	0 0	Meares ac	3	0	1 0
Butler cg	3	0	0 0				
Totaux	**31**	**4**	**7 4**	**Totaux**	**32**	**0**	**5 0**

Toronto.....000 000 004–4
Minnesota...000 000 000–0
E–Meares (9). DJ–Minnesota 2. LSB–Toronto 4, Minnesota 5. 2B–Carter (19). S–Sojo. BS–Olerud.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Toronto						
Morris G,4-7	9	5	0	0	0	7
Minnesota						
Erickson P,3-7	8.2	7	4	4	1	9
Aguilera	1-3	0	0	0	0	1

Atteint– Erickson (Carter).
Arbitres–Marbre, Hendry; 1er but, Craft; 2e but, Evans; 3e but, McCoy.
Durée–2:16. **Assistance**–30,326.

BALTIMORE 2 MILWAUKEE 7

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Andrsn cg	5	0	2 2	JuBell ac	4	0	1 0
McLmr cd	3	0	0 0	Spiers 2b	4	1	1 1
CRpken ac	4	0	0 0	Hmlton cd	4	2	3 2
Baines fd	4	0	1 0	GVghn cg	4	1	3 2
Dvraux cc	3	0	1 0	Reimer fd	3	1	0 0
Carey 1b	3	0	0 0	Yount cc	4	0	1 1
Voigt 1b	1	0	0 0	Surhoff 3b	4	0	1 1
Gomez 3b	3	1	0 0	Jaha 1b	3	1	1 0
Rynlds 2b	1	1	0 0	Lmpkin r	4	1	1 0
Tackett r	2	0	1 0				
Segui fs	1	0	0 0				
Totaux	**30**	**2**	**5 2**	**Totaux**	**34**	**7**	**12 7**

Baltimore....000 020 000–2
Milwaukee ..300 000 40x–7
E–Spiers (5). DJ–Baltimore 2, Milwaukee 3. LSB–Baltimore 8, Milwaukee 5. 2B–Anderson 2 (18), Hamilton 2 (8), GVaughn 2 (11).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Baltimore						
Mussina P,9-3	6.2	11	7	7	1	6
Williamson	0.1	1	0	0	0	0
Mills	1	0	0	0	1	0
Milwaukee						
Navarro G,5-3	5	3	2	2	6	2
Ignasiak	1	0	0	0	1	0
Orosco	2	2	0	0	0	3
Henry	1	0	0	0	0	1

Navarro a lancé à 2 frappeurs en 6e.
BP–Tackett.
Arbitres–Marbre, Clark; 1er but, Morrison; 2e but, Barnett; 3e but, Kosc.
Durée–2:48. **Assistance**–20,427.

CLEVELAND 8 DETROIT 2

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Lofton cc	5	1	2 1	Phillips cg	3	1	1 0
Kirby cd	5	1	2 2	Whtker 2b	4	1	2 1
Baerga 2b	5	1	2 1	Frymn ac	3	0	0 0
Belle cg	3	1	1 1	Fielder 1b	2	0	0 0
Srrento 1b	3	1	1 2	Gibson fd	4	0	0 1
Jffrson fd	5	1	1 0	Ttleton cd	4	0	1 0
Trdway 3b	4	0	1 0	Trmmil cc	4	0	1 0
Espnza 3b	1	0	1 1	Kreuter r	4	0	1 0
Fermin ac	5	1	3 0	Lvngst 3b	4	0	0 0
Levis r	3	1	0 0				
Totaux	**39**	**8**	**14 8**	**Totaux**	**32**	**2**	**6 2**

Cleveland....106 000 001–8
Detroit 100 010 000–2
E–Fryman (17). DJ–Cleveland 1, Detroit 1. LSB–Cleveland 9, Detroit 7. 2B–Lofton (7), Baerga (14), Treadway (7), Phillips (13), Trammell (7). C–Sorrento (12), Whitaker (7). BS–Belle.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cleveland						
Kramer G,2-2	6	5	2	2	3	1
JHernandez VP,13	1	0	0	1	1	3
Detroit						
Gullickson P,4-3	2.1	7	5	5	1	0
TBolton	5.2	5	2	2	2	6
MacDonald	1	2	1	1	1	0

Arbitres–Marbre, Phillips; 1er but, Reilly; 2e but, Roe; 3e but, Scott.
Durée–2:51. **Assistance**–17,956.

CHICAGO 4 OAKLAND 0

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Raines cg	3	2	0 0	RHdsn fd	3	0	2 0
Cora 2b	4	0	1 0	Aldrete cg	3	0	0 0
Thmas 1b	4	0	3 2	Gates 2b	4	0	0 0
Burks cd	4	0	0 0	Sierra cd	4	0	0 0
Vntura 3b	3	0	0 0	Stnbch r	3	0	0 0
Bell fd	3	0	1 1	Brosius cc	3	0	0 0
Pasqua cd	4	0	0 0	Sveum 1b	3	0	0 0
LJhnsn cc	4	1	1 0	Paqtte 3b	3	0	1 0
Krkvce r	3	0	0 0	Bordick ac	3	0	0 0
Guillen ac	4	1	2 1				
Totaux	**32**	**4**	**8 4**	**Totaux**	**29**	**0**	**3 0**

Chicago .100 000 300–4
Oakland 000 000 000–0
E–Sierra (3). LSB–Chicago 6, Oakland 4. 2B–Thomas 2 (19), Paquette (5). BV–RHenderson (24). RTV–Guillen (1), RHenderson (3). S–Karkovice. BS–Bell.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
McDwll G,10-4	9	3	0	0	2	8
Oakland						
Darling P,1-4	6.2	8	4	4	3	2
Boever	2.1	0	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Reed; 1er but, Merrill; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Welke.
Durée–2:23. **Assistance**–24,065.

MARDI

CLEVELAND 4 DETROIT 10

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Kirby cc	5	1	2 0	Phillips cd	4	1	2 0
Espnza ac	5	0	3 2	Whtker 2b	5	3	3 2
Baerga 2b	5	0	0 0	Frymn ac	3	2	1 1
Belle cg	4	0	1 0	Fielder 1b	3	2	2 3
CaMtnz 3b	4	0	0 0	Gibson fd	4	0	1 2
Hill cd	2	0	0 0	Ttleton r	4	0	0 0
Trdway 3b	1	0	0 0	Lvngst 3b	4	0	1 0
Jffrson fd	3	1	1 1	Gldden cg	4	0	0 0
Srrento 1b	4	1	2 0	Cuyler cc	4	2	1 0
Ortiz r	3	1	1 1				
Levis fs	1	0	0 0				
Totaux	**37**	**4**	**10 4**	**Totaux**	**35**	**10**	**11 8**

Cleveland...001 000 210–4
Detroit.....203 020 30x–10
E–Sorrento (5), Abbott (1). DJ–Cleveland 1. LSB–Cleveland 8, Detroit 4. 2B–Kirby (5), Ortiz (8), Phillips (12), Whitaker (14), Fryman (10), Cuyler (7). C–Jefferson (6), Whitaker (6), Fielder 2 (15). BV–Espinoza (1).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cleveland						
Abbott P,0-1	4.2	7	7	5	2	1
ClYoung	1.1	3	2	1	0	1
Slocumb	1	0	1	0	1	1
Plunk	1	1	0	0	0	1
Detroit						
Groom	3	3	1	1	1	2
Krger G,5-2	3.2	5	2	2	0	1
Henneman	2.1	2	1	1	0	2

ClYoung a lancé à 2 frappeurs en 7e.
Atteint– Groom (Jefferson). ML–Groom, Henneman.
Arbitres–Marbre, Scott; 1er but, Phillips; 2e but, Reilly; 3e but, Roe.
Durée–2:43. **Assistance**–18,183.

TEXAS 6 CALIFORNIE 5

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Hulse cc	5	0	1 0	Polonia cg	5	0	2 1
Peltier cd	3	1	0 0	Curtis cc	5	0	0 0
Dscnzo cd	1	0	0 0	Salmon cd	3	0	0 0
Cnseco fd	4	1	1 0	CDavis fd	4	1	1 0
Gnzalez cg	5	1	1 3	Lovullo 3b	4	1	2 0
Plmiro 1b	4	0	1 0	Easley 2b	4	1	2 0
Palmer 3b	2	2	1 0	Snow 1b	3	1	2 2
Petralli r	3	1	1 0	DSrcna ac	3	1	1 2
Strange 2b	3	0	1 3	Tingley r	3	0	0 0
BRpkn ac	4	0	2 0	Myers fs	1	0	0 0
Totaux	**34**	**6**	**9 6**	**Totaux**	**35**	**5**	**10 5**

Texas.....500 000 010–6
Californie....010 001 003–5
E–Hulse (2), Peltier (2). DJ–Texas 1. LSB–Texas 7, Californie 6. 2B–Hulse (6), Strange (10), Easley (10), Snow (6). C–Gonzalez (17). BV–Polonia (16). RTV–Hulse (6). S–Snow. BS–Strange, DiSarcina.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Texas						
Leibrandt G,7-3	8	9	4	4	1	4
Henke VP,12	1	1	1	1	0	0
Californie						
Farrell P,2-8	0.2	3	5	5	4	0
Scott	1.1	0	0	0	0	3
Springer	5	4	0	0	0	2
Nielsen	2	2	1	1	1	2

Leibrandt a lancé à 2 frappeurs en 9e.
ML–Henke.
Arbitres–Marbre, McClelland; 1er but, Cedarstrom; 2e but, Cousins; 3e but, Brinkman.
Durée–2:54. **Assistance**–18,543.

KANSAS CITY 1 SEATTLE 6

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Jose cd	3	0	1 0	Vizquel ac	3	1	1 0
McRae cc	1	0	0 1	Sasser cg	4	0	1 0
Brett fd	4	0	1 0	Cotto cg	0	0	0 0
Mcfrlne r	4	0	0 0	Grfy Jr cc	3	2	2 1
Joyner 1b	4	0	0 0	O'Brien fd	3	1	1 1
Gwynn cg	2	1	1 0	Buhner cd	4	1	2 2
McRnls fs	1	0	0 0	TMrtnz 1b	2	1	1 2
Wilson 3b	4	0	0 0	Blwers 3b	4	0	0 0
Gagne ac	3	0	0 0	Valle r	4	0	1 0
Lind 2b	3	0	1 0	Amaral 2b	2	0	0 0
Totaux	**29**	**1**	**4 1**	**Totaux**	**29**	**6**	**9 6**

Kansas City .010 000 000–1
Seattle.....101 001 03x–6
DJ–Kansas City 3, Seattle 1. LSB–Kansas City 7, Seattle 5. 2B–Buhner (9). C–Griffey Jr (13), Buhner (13). TMartinez (13). RTV–Jose (5). BS–O'Brien.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Kansas City						
Pichardo P,4-3	7	6	3	3	4	3
Brewer	1	3	3	3	0	1
Seattle						
Converse G,1-2	7	4	1	1	6	0
Powell	1	0	0	0	0	1
Nelson	1	0	0	0	0	2

Arbitres–Marbre, Voltaggio; 1er but, Hickox; 2e but, Kaiser; 3e but, Johnson.
Durée–2:29. **Assistance**–13,474.

CHICAGO 4 OAKLAND 0

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Raines cg	4	0	0 0	RHdsn cg	4	0	1 0
Cora 2b	4	1	1 0	Stnbch fd	3	0	1 0
Thmas 1b	3	0	1 1	Gates 2b	3	0	0 0
Vntura 3b	4	0	0 0	Sierra cd	3	0	0 0
Bell fd	4	1	2 0	Paqtte 3b	3	0	0 0
Sax fd	0	0	0 0	Brosius 1b	3	0	0 0
Burks cd	3	0	1 1	Bordick ac	3	0	1 0
LJhnsn cc	4	1	1 0	Hmond r	3	0	0 0
Krkvce r	4	1	2 2	Blnkns cc	2	0	0 0
Guillen ac	4	0	1 0				
Totaux	**34**	**4**	**9 4**	**Totaux**	**27**	**0**	**3 0**

Chicago .010 001 101–4
Oakland 000 000 000–0
E–Sierra (2), Bordick (7). DJ–Chicago 1, Oakland 1. LSB–Chicago 5, Oakland 1. 2B–Bell (11), Burks (7), Karkovice (11), Guillen (7). C–Karkovice (11). RTV–Bordick (3), Blankenship (2). S–Burks.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
Alvarez G,6-2	9	3	0	0	1	11
Oakland						
Welch P,4-6	8.2	9	4	3	1	1
Downs	0.1	0	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Welke; 1er but, Reed; 2e but, Merrill; 3e but, Hirschbeck.
Durée–2:26. **Assistance**–22,532.

BALTIMORE 4 MILWAUKEE 2

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Andrsn cg	4	1	1 1	JuBell ac	3	2	1 0
McLmr cd	5	1	2 1	Yount cc	3	0	0 0
CRpken ac	4	0	0 0	GVghn cg	4	0	2 1
Baines fd	4	1	2 0	Brnsky cd	4	0	1 1
Dvraux cc	3	1	0 0	Suero pr	0	0	0 0
Holles r	3	0	0 0	O'leary cd	0	0	0 0
Hulett 3b	3	0	1 1	Reimer fd	3	0	0 0
Segui 1b	3	0	2 1	Thon fd	1	0	0 0
Rynlds 2b	4	0	0 0	Jaha 1b	4	0	0 0
				Surhoff 3b	4	0	1 0
				Spiers 2b	3	0	0 0
				Kmak r	4	0	0 0
Totaux	**33**	**4**	**8 4**	**Totaux**	**33**	**2**	**5 2**

Baltimore....010 003 000–4
Milwaukee ..001 000 010–2
E–Reynolds (6). JuBell (1). DJ–Milwaukee 1. LSB–Baltimore 7, Milwaukee 7. C–Anderson (7), McLemore (2). BV–Devereaux (3), JuBell (2), Surhoff (7). RTV–McLemore (8).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Baltimore						
Moyer G,2-3	7	4	2	1	3	5
Frohwirth	0.1	1	0	0	0	1
Pngtn VP,3	1.2	0	0	0	0	1
Milwaukee						
Bones P,3-4	5.1	6	4	3	2	0
Ignasiak	0.1	0	0	0	2	0
Miranda	0.2	1	0	0	0	0
Austin	1.1	1	0	0	1	1
Orosco	1.1	0	0	0	0	2

Moyer a lancé à un frappeur en 8e.
BP–Kmak.
Arbitres–Marbre, Kosc; 1er but, Clark; 2e but, Morrison; 3e but, Barnett.
Durée–3:02. **Assistance**–23,954.

BOSTON 7 NEW YORK 9

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Riles 2b	3	0	1 0	BWlms cc	5	2	4 2
Vlentin ac	2	0	0 1	Owen ac	5	1	0 0
Htcher cc	4	1	1 1	Leyritz 1b	2	1	0 0
Grnwll cg	4	1	0 0	Mtngly 1b	1	0	0 0
MVghn fd	4	2	1 1	Trtbull fd	4	1	0 1
Qintana 1b	5	0	1 0	Stanley r	3	2	1 2
Cooper 3b	4	2	3 4	O'Neill cd	4	1	2 2
Clderon cd	5	1	1 0	Slvestri 3b	3	0	2 1
Pena r	3	0	2 0	Meulns cg	2	0	0 0
Lyons 2b	0	0	0 0	James cg	1	0	0 0
Rivera ac	3	0	2 0	Kelly 2b	4	1	1 0
Dawson fs	1	0	0 0				
Melvin r	0	0	0 0				
Totaux	**38**	**7**	**12 7**	**Totaux**	**34**	**9**	**10 8**

Boston.....401 000 020–7
New York....000 080 01x–9
E–Cooper (11), Slivestri (3). DJ–Boston 1, New York 1. LSB–Boston 9, New York 7. 2B–Hatcher (9), MVaughn (16), Slivestri (1). 3B–BWilliams (4). C–Cooper (3). BWilliams (5), Stanley (7).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Boston						
Viola P,4-7	4.2	5	6	2	2	4
Harris	0	0	2	2	2	0
Hesketh	0	2	0	0	0	0
Melendez	2.1	2	0	0	2	2
Fossas	1	1	1	1	0	0
New York						
Wickman	3	7	5	5	3	1
Heaton G,1-0	2.1	2	0	0	0	2
Habyan	0.2	0	0	0	0	0
Howe	1	1	1	1	0	0
BMunoz	0	1	1	1	1	0
Farr VP,16	2	1	0	0	1	3

Arbitres–Marbre, Joyce; 1er but, Denkinger; 2e but, Shulock; 3e but, Tschida.
Durée–3:26. **Assistance**–30,647.

LIGUE INTERNATIONALE

TOLEDO 6 OTTAWA 5

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Willms cc	5	1	1 0	Wood fd	4	1	1 1
Brogra 1b	3	1	2 2	Mntoyo 2b	4	0	2 1
Hare cd	4	1	2 1	Cstldo 3b	4	0	0 0
Ingram cg	4	0	0 0	Hansn cd	4	1	1 0
Cruz 1b	4	0	1 1	Cfrcco 1b	4	1	2 2
Pevey r	4	0	2 0	Bryant cg	2	0	2 0
Paredes 2b	4	2	1 0	Spehr r	3	0	1 1
Robrtsn 3b	3	0	0 0	Haney ac	4	0	0 0
Gomez ac	3	0	1 1	Sntnglo cc	3	1	1 0
Totaux	**34**	**5**	**10 5**	**Totaux**	**32**	**4**	**10 5**

Toledo.....210 200 100—6
Ottawa.....010 030 100—5
E–Castaldo (7). LSB–Toledo 5, Ottawa 9. 2B–Hare (17), Cianfrocco (13), Paredes (8). 3B–Wood. C–Brogna (5), Cianfrocco (4). DJ–Toledo 3, Ottawa 1. ML–Mathile (6). AS–Robertson. BV–Gomez (4), Williams 2 (14). RTV–Pevey (1), Brogna (2), Montoyo (4), Bryant (2).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Toledo						
Bergman	4.1	4	4	6	6	4
Kiely G(2-1)	2.2	1	1	3	2	4
Ritchie	1	0	0	0	0	1
Fraser VP(5)	1	0	0	1	0	1
Ottawa						
Mathile P(4-5)	3.2	5	3	7	2	3
Rosario	1.2	0	0	1	1	0
Valdez	2.2	1	1	2	0	2
Walton	1	0	0	0	0	2

Arbitres–Dezelan, Celestino, White
Durée: 3:15 — **Assistance**: 8916



A.S.P.B./O'KEEFE

	G	P	Moy	Dif
Claude Trans.	3	2	.600	—
Rép. Laliberté	3	2	.600	—
Bourassa Élec.	4	3	.571	—
C.Massé Coiffure	3	3	.500	½
La Ronde	2	3	.400	1
Ép. Charbonneau	1	3	.250	1 ½

MOLSON OUTAOUAIS

	Mj	G	P	N	Pts
Bell	10	10	0	0	20
Raftsmen	10	7	3	0	14
Ti-Jean Dép	10	4	5	1	9
L'Intrigue	10	3	5	2	8
Barbara Per.	10	3	7	0	6
Charlebois Él	10	1	8	1	3

PROGRAMME

Mise-O-Jeu

Jeudi, 17 juin

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
01	12h25	SAN FRANCISCO	1,45	CINCINNATI	2,05	BL
02	13h05	CLEVELAND	2,45	DETROIT	1,30	BL
03	13h55	ST. LOUIS	1,75	CHICAGO	1,65	BL
04	14h55	CHICAGO	1,50	OAKLAND	1,95	BL
05	19h25	BOSTON	2,15	TORONTO	1,40	BL
06	19h25	MIAMI	2,60	PHILADELPHIE	1,25	BL
07	19h25	MINNESOTA	1,80	NEW YORK	1,80	BL
08	19h25	NEW YORK	1,75	PITTSBURGH	1,65	BL
09	19h55	SAN DIEGO	1,90	HOUSTON	1,55	BL
10	21h55	TEXAS	1,95	CALIFORNIE	1,50	BL

Vendredi, 18 juin

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
11	14h55	ST. LOUIS	1,60	CHICAGO	1,80	BL
12	19h55	KANSAS CITY	1,55	OAKLAND	1,90	BL
13	19h55	BALTIMORE	1,65	CLEVELAND	1,75	BL
14	19h25	ATLANTA	1,90	MONTREAL	1,55	BL
15	19h25	BOSTON	1,80	TORONTO	1,60	BL
16	19h25	LOS ANGELES	1,75	CINCINNATI	1,65	BL
17	19h25	MIAMI	2,60	PHILADELPHIE	1,25	BL
18	19h25	MILWAUKEE	2,25	DETROIT	1,35	BL
19	19h25	MINNESOTA	2,15	NEW YORK	1,40	BL
20	19h25	NEW YORK	1,95	PITTSBURGH	1,50	BL
21	19h55	SAN FRANCISCO	1,60	HOUSTON	1,80	BL
22	20h55	PHOENIX	2,60	CHICAGO	1,25	BK
23	20h55	SAN DIEGO	1,50	COLORADO	1,95	BL
24	22h25	CHICAGO	1,75	CALIFORNIE	1,65	BL
25	22h25	TEXAS	1,80	SEATTLE	1,60	BL

BL = BASEBALL BK = BASKETBALL

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.
En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

RÉSULTATS À CONNAUGHT

MERCREDI, 16 JUIN 1993

Course 1.Trot.Bourse $9,168
4.Peace Drum (Madish) 5.50 3.70 2.60
3.Malouisa Ray (Lachance) 5.70 2.60
2.La Delicatesse (Marchand) 2.70
Durée: 2:04.1 — **EXACTA: $38.20**

Course 2.Amble.Bourse $1,200
4.Chialeux (Lafleur) 3.60 2.80 2.70
7.Complex T Bone (Leblanc) 6.40 4.50
3.Tamworth Lady (Coville) 4.70
Durée:2:034 — **TRIFECTA: $136.80**

Course 3.Trot.Bourse $9,168
5.I Quiver Not (Madish) 11.30 4.00 2.70
1.S O S Gazelle (Grenier) 8.40 2.60
7.Lucette Somolli (Lancaster) 2.40
Durée: 2:04.3 — **EXACTA: $60.30**

Course 4.Trot.Bourse $13,922
3.M L Rambo (Lalonde) 3.40 2.60 2.40
6.Charly Gabe (Gendron) 2.40 2.50
1.Prince Du Domaine (Turenne) 3.10
Durée: 2:06 — **EXACTA: $5.50**

Course 5.Amble.Bourse $1,100
2.Evening Delight (Desjardins) 9.20 5.30 5.80
1.Bo Roxy (Plouffe) 4.10 4.30
5.Shantina (Carisse) 11.00
Durée: 2:03 — **TRIFECTA: $276.70**

Course 6.Trot.Bourse $9,388
4.Gemeyo Car (Martin) 6.40 2.90 2.40
1.Polars Princess (Dupuis) 2.50 2.20
7.Lili Garland (Gendron) 2.50
Durée: 2:04.4 — **EXACTA: $12.10**

Course 7.Trot.Bourse $13,922
5.Canaco Turtle (Dessureault) 5.50 2.90 2.50
3.Pont Noir (Fontaine) 3.40 2.40
6.S O S Popeye (Grenier) 2.50
Durée: 2:06.1 — **EXACTA: $19.20**

Course 8.Amble.Bourse $1,200
9.Minto Joe (Gendron) 3.80 3.70 2.80
7.Spring Allwin (Coville) 4.80 2.80
1.Dunns B Trail (Odwyer) 2.60
Durée: 2:02 — **TRIFECTA: $38.40**

Course 9.Amble.Bourse $1,300
8.Safari Fire 11.70 3.50 2.30
(Coville)
4.Rideau Harbour (Forgie) 2.70 2.30
1.Hidden Clue (Desjardins) 2.20
Durée: 2:02.1 — **EXACTA: $19.40**

Course 10.Amble.Bourse $1,600
7.Noble Gourmet (Pyke) 3.40 2.60 2.80
3.Lamp Cabin (Gagnon) 3.10 3.10
1.Manager (Coville) 2.70
Durée: 1:58.4 — **EXACTA: $10.50**

Course 11. Amble. Bourse $1200
1. Light N Warrior (Mosher) 12.00 5.00 3.30
3. Exchange Student (Forgie) 9.70 4.00
5. Ace Lauxmont (Dupuis) 2.70
Durée: 2:023 — **TRIFECTA: $170.70**

ASSISTANCE: 1467
MUTUEL: $140 500

GOLF

CHAMPIONS de l'OMNIUM des É-U

Voici la liste des champions de l'Omnium de Golf des États-Unis, qui débute aujourd'hui sur le parcours de Springfield, dans l'état du New Jersey:

1895 – Horace Rawlins
1896 – James Foulis
1897 – Joe Lloyd
1898 – Fred Herd
1899 – Willie Smith
1900 – Harry Vardon
1901 – Willie Anderson
1902 – Laurie Auchterlonie
1903 – Willie Anderson
1904 – Willie Anderson
1905 – Willie Anderson
1906 – Alex Smith
1907 – Alex Ross
1908 – Fred McLeod
1909 – George Sargent
1910 – Alex Smith
1911 – John McDermott
1912 – John McDermott
1913 – Francis Ouimet
1914 – Walter Hagen
1915 – Jerome Travers
1916 – Charles Evans Jr.
1919 – Walter Hagen
1920 – Edward Ray
1921 – James M. Barnes
1922 – Gene Sarazen
1923 – Robert T. Jones Jr.
1924 – Cyril Walker
1925 – W. MacFarlane
1926 – Robert T. Jones Jr.
1927 – Tommy Armour
1928 – Johnny Farrell
1929 – Robert T. Jones Jr.
1930 – Robert T. Jones, Jr.
1931 – Billy Burke
1932 – Gene Sarazen
1934 – Olin Dutta
1935 – Sam Parks Jr.
1936 – Tony Manero
1937 – Ralph Guldahl
1938 – Ralph Guldahl
1938 – Ralph Guldahl
1939 – Byron Nelson
1940 – Lawson Little
1941 – Craig Wood
1946 – Lloyd Mangrum
1947 – Lew Worsham
1948 – Ben Hogan
1949 – Cary Middlecoff
1950 – Ben Hogan
1951 – Ben Hogan
1952 – Julius Boros
1953 – Ben Hogan
1954 – Ed Furgol
1955 – Jack Fleck
1956 – Cary Middlecoff
1957 – Dick Mayer
1958 – Tommy Bolt
1959 – Billy Casper
1960 – Arnold Palmer
1961 – Gene Littler
1962 – Jack Nicklaus
1963 – Julius Boros
1964 – Ken Venturi
1965 – Gary Player
1966 – Billy Casper
1967 – Jack Nicklaus
1968 – Lee Trevino
1969 – Orville Moody
1970 – Tony Jacklin
1971 – Lee Trevino
1972 – Jack Nicklaus
1973 – Johnny

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



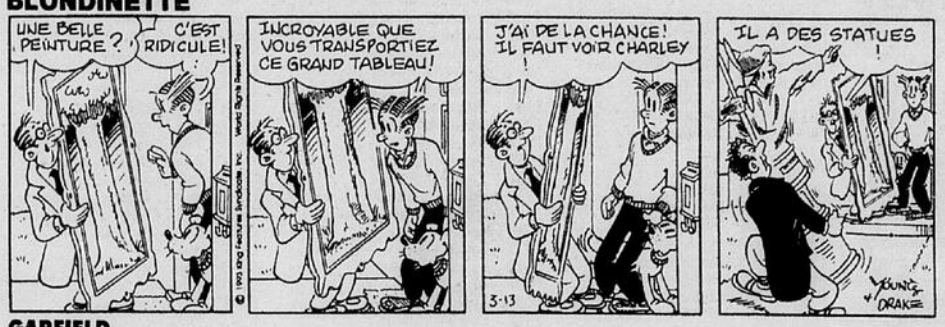
PEANUTS



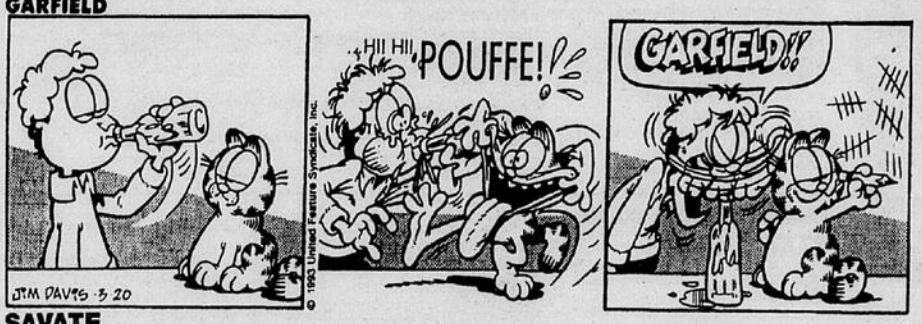
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





JEAN-BERNARD RAINVILLE
Collaboration spéciale

Raymond Haines

Un pionnier du golf

Raymond Haines, l'ex-professionnel du club de golf Outaouais à Rockland, a prodigué son enseignement à des milliers de golfeurs sur une période de 45 ans.

«Ray» a été l'un des premiers, ici dans l'Outaouais, à avoir eu plusieurs séries télévisées à CBOFT (Radio-Canada Ottawa-Outaouais) au cours desquelles ses conseils aux golfeurs amateurs étaient donnés en français. C'était au début des années 1970 à l'émission Hebdo-Sport en compagnie de Pierre Dufault. Raymond Haines était un grand communicateur. Aujourd'hui, maintenant âgé de 70 ans, il est un heureux retraité mais toujours un impénitent du golf. Il a refait le fil de sa brillante carrière...

«Je suis originaire de Lachine et, dès l'âge de neuf ans, j'étais «caddy» au club de golf Royal Montréal, encore aujourd'hui l'un des plus prestigieux clubs de golf au Canada. J'y suis demeuré jusqu'à l'âge de 18 ans. Le golf a toujours été le sport qui me passionnait.

Raymond Haines, l'un des six maîtres professionnels de golf de la CPGA au Canada, , poursuit:

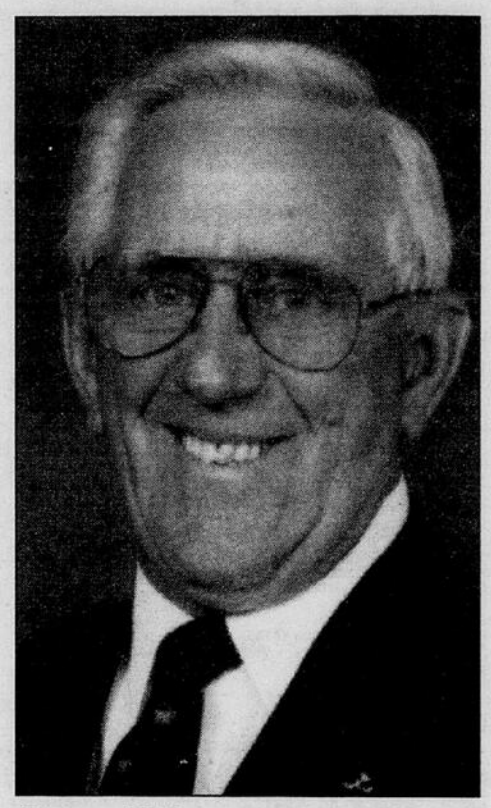
«La Deuxième Grande guerre s'amorçait et je me suis enrôlé dans la Marine canadienne. J'y suis demeuré pendant cinq ans. À mon retour, en 1946, étant marié et père d'une fille, je n'avais pas de «job». Le golf me tenaillait mais je devais «mettre le pain sur la table familiale». On m'avait dit que la Montreal Tramway embauchait des vétérans... Je m'y présente et me voilà conducteur de «p'tits chars» électriques à Montréal. J'étais sur la ligne Ville Émard, Lachine et la Place d'Armes. J'ai fait ce travail pendant trois ans. Quand je voyais des passagers qui entraient dans mon tramway avec leurs sacs de golf, et moi qui devais travailler... ça me rendait «malade». J'ai lâché la job! J'avais un assez bon salaire à la Montreal Tramway: 65 $ par semaine...! Je me suis rendu voir le professionnel du Royal de Montréal, Ken Murray, et il m'embaucha comme assistant-pro. Mon salaire: 30 $ par semaine. Le portefeuille venait de prendre une culbute. Qu'à cela ne tienne, je voulais faire du golf ma vie... et en faire vivre ma famille. Ma décision était prise...»

De 1948 à 1953, Raymond Haines demeura assistant-pro au huppé club de golf Royal Montréal...

La recette de Jack Young

«En 1950, l'instructeur Jack Young du Royal-Montréal, m'a prodigué une recette pour devenir un bon golfeur: je devais frapper 1000 balles par jour avec un fer 7... sans pouvoir mettre les pieds sur le terrain proprement dit. Il voulait que je m'habitue à frapper au centre de l'allée. Quand ça n'allait pas, Jack Young me corrigeait. Voilà que le 1er juin 1951 - un an plus tard - j'ai joué un 72. À l'âge de 25 ans, j'ai remporté mon premier gros tournoi: le championnat du Québec des assistants-pros. C'était en 1953. Se fiant à ses succès au golf, Raymond Haines, désirait devenir, un jour, professionnel d'un club de golf...

«J'ai fais application afin de devenir «pro» au club de golf Lakeside au Nouveau-Brunswick. C'était en 1954. On m'embaucha. Je prenais une chance. Je me suis expatrié là-bas... sans ma famille, qui était alors composée de trois enfants. Le golf n'était absolument pas connu à Moncton et l'été 1954 fut désastreux pour moi: à la fin de la saison je



Raymond Haines

me suis réveillé avec une dette de 2000 $. Je suis revenu à Montréal.

Dès 1955, Raymond Haines est devenu instructeur-professionnel au club de golf Elmridge à Dorval...

«On m'a offert 45 $ par semaine. La clientèle était composée, en grande majorité, de personnes d'un certain âge, qui étaient des débutants au golf. j'avais 3 $ pour une leçon de golf et je donnais 16 leçons par jour... du lundi au vendredi. C'était environ 1000 leçons durant l'été et autant pendant l'hiver... dans un sous-sol d'église! Comme le soulignait le «pro» du Elmridge: fallait aimer cela. Je suis demeuré à ce club de golf pendant sept ans.

C'est en 1962 que «Ray» Haines est arrivé au club de golf Outaouais de Rockland. Il était encore sur la corde raide...

«Le défi était beau car tout était à faire. Cependant, c'est Marcel Desjardins, du Royal Ottawa, qui devait avoir la «job» du «pro» ici à Rockland. Ernie Walkeley, qui était pro au Royal Ottawa, décida de prendre sa retraite et Marcel Desjardins le remplaça... laissant le poste de «pro» à l'Outaouais tout grand ouvert! Le président-fondateur du club Outaouais de Rockland, Gérard Chamberland, m'offra le poste de «pro» ici. J'étais ravi. À ce moment, le club de Rockland n'avait que 9 trous. L'autre «9» fut ouvert au public le 1er juin 1964 et le dernier «9» il y a une douzaine d'années. Ayant une «job» stable à Rockland, je déménageai ma famille ici et j'y suis depuis...»

Ray Haines tire encore des rondes entre 1978 et 1980. Durant toutes ces années, il fut – sans conteste – l'un des plus grands communicateurs français du golf dans notre région. Aujourd'hui, il passe le plus clair de son temps entre la Floride et le Canada. Il dégage toujours cette bonhomie et cette chaleur humaine digne des grands du golf. Gérard Chamberland a eu la main heureuse en lui offrant le poste de «pro» au club de golf Outaouais à Rockland.

Avec une victoire à l'Omnium de golf des États-Unis

Faldo aurait une place parmi les grands de l'histoire

Associated Press

SPRINGFIELD, NEW JERSEY Nick Faldo a des raisons bien personnelles de vouloir gagner l'Omnium de golf des États-Unis. Une victoire dans le tournoi qui se met en branle aujourd'hui lui assurerait une place parmi les grands de l'histoire.

Mais cette victoire aurait également une connotation internationale. Pour la première fois de l'histoire, tous les titres majeurs, ceux du Tournoi des Maîtres, de l'Omnium des États-Unis, de l'Omnium britannique et du championnat de la PGA, seraient détenus par des non-Américains.

Faldo, d'Angleterre, a parti le balle en juillet dernier quand il a remporté l'Omnium britannique. Nick Price, du Zimbabwe, a remporté le championnat de la PGA en août et l'Allemand Bernhard Langer, a remporté le Tournoi des Maîtres en avril.

Tous les trois sont parmi les grands favoris au club Baltusrol.

Les Canadiens

Deux Canadiens sont qualifiés pour l'épreuve soit Dave Barr, de Richmond en Colombie-Britannique, et Arden Knoll, d'Estevan en Saskatchewan.

Baltusrol a une apparence plus familière aux Européens que la plupart des parcours utilisés pour l'Omnium des États-Unis. Les Européens devraient même avoir de meilleures chances de l'emporter, même si trois joueurs étrangers seulement ont pu briser la domination américaine depuis 1927.

«Oui, ça ressemble à un parcours d'Omnium britannique, a noté Tom Watson. Cela devrait même favoriser les Européens.»

Faldo n'a jamais voulu aller aussi loin, mais il a admis que les Européens ont au moins une chance.

«Je ne vois vraiment pas pourquoi on ne pourrait connaître du succès sur ce parcours», a-t-il dit.

Faldo, trois fois champion de l'Omnium britannique et deux fois vainqueur à Augusta, sait fort bien qu'une victoire à Baltusrol lui permettrait de faire un grand pas en avant, lui qui veut être considéré comme un des grands de l'histoire de ce sport.

«C'est un tournoi très important pour moi, a-t-il dit. Je veux remporter chacun des quatre tournois majeurs et l'Omnium des États-Unis représente la prochaine grande étape.»

Faldo, qui depuis 1988, a terminé deuxième, troisième et quatrième à l'Omnium des États-Unis, est reconnu comme le meilleur joueur au monde.

Pas à son meilleur

Par contre, il n'est peut-être pas à son meilleur présentement et il croit que ses chances de l'emporter dépendront de son départ.

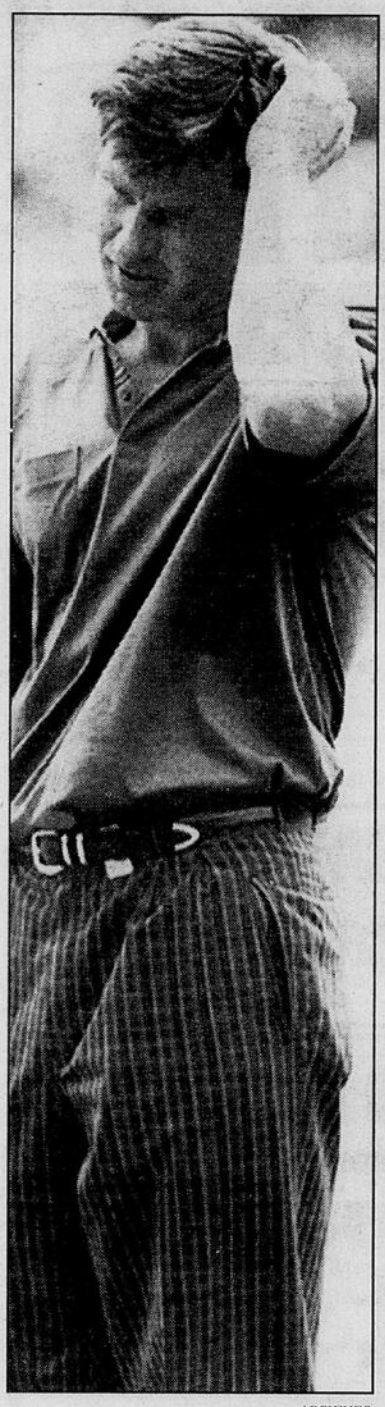
Mais ce ne sera pas facile sur un parcours dont les allées ne sont larges que de 28 à 25 verges et bordées d'herbe longue de cinq pouces et qui possède des verts fermes et rapides.

«L'herbe longue n'est pas aussi dense que nous aurions souhaité, parce qu'il n'a pas plu suffisamment», a dit David Eger de l'Association de golf des États-Unis.

«C'est l'herbe longue la moins dense que j'ai jamais vue à l'Omnium des États-Unis, a dit Tom Kite, champion en titre. Mais cela n'avantage vraiment personne.»

Mais Baltusrol est certes un parcours différent de 1967 ou 1980 quand Jack Nicklaus a remporté les deux derniers omniums à y avoir été présentés.

On a ajouté quelques tertres de départ et le parcours a été allongé de 7,084 à 7,152 verges. On a également ajouté plusieurs fosses de sable pour nuire aux plus longs cogneurs d'aujourd'hui.



ARCHIVES

Le Britannique Nick Faldo tentera de percer l'énigme de l'Omnium de golf des États-Unis à compter d'aujourd'hui.

Mais selon Langer, l'herbe longue peu dense autour des verts est un changement majeur.

«Ça ne ressemble pas à un parcours d'Omnium des États-Unis», a-t-il dit.

Faldo était d'accord. Mais ça ne rend pas le parcours plus facile pour autant.

«L'herbe est longue et les allées étroites. Il faut loger la balle dans les allées. Il faut également de bons coups de fer. Les verts sont durs et rapides et tous les roulés sont en pente. Il faut bien jouer sur les verts. Je ne crois pas que nous verrons beaucoup de comptes très bas. Il faudra se battre pendant les quatre rondes.»

À COMBIEN VOULEZ-VOUS VOTRE INTEGRA 1993?

COCHEZ ICI

14 995$*
INTEGRA RS 1993
*Transport : 435 $. Taxes en sus. Modèle DA934P
Moteur 4 cylindres, 1,8 litre, DACT, à 16 soupapes, injection de carburant, suspension indépendante et freins à disques assistés aux 4 roues, direction à crémaillère, glaces teintées, phares halogènes, radio AM/FM stéréo cassette, sièges-baquets, horloge numérique, et plus encore.

238$ PAR MOIS** POUR 48 MOIS
INTEGRA RS 1993
**Prix de location pour modèle DA934P basé sur 48 mois, avec versement initial de 995 $ (ou échange équivalent). Le prix ne comprend pas les frais d'immatriculation, de transport (435 $), l'assurance et les taxes. Premier versement et dépôt remboursable de 300 $ requis. Crédit sujet à l'approbation de Honda Canada Finance. Frais de 10 ¢ par kilomètre après 96 000 km. L'Assistance routière et le Programme de protection prolongée ACURA sont offerts en option sur les INTEGRA 93.

4,8% POUR 48 MOIS
SUR TOUS LES MODÈLES INTEGRA 1993
Sujet à l'approbation du crédit.

LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

LES CONCESSIONNAIRES ACURA ONT AIGUISÉ LEURS CRAYONS.
MAIS HÂTEZ-VOUS. CETTE OFFRE EST
EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 JUIN 1993 SEULEMENT.

ACURA
LES CONCESSIONNAIRES
FIABLES
ACURA HULL
ACURA BAIL
Équipe parfaitement bilingue
675 boul. de la Carrière Hull
(Autoroute 5 Nord sortie St-Raymond)
777-1771

MAINTENANT DISPONIBLES:
des billets de saison des Sénateurs

Il y a de quoi se réjouir! Pour la première fois depuis 1990, les Sénateurs mettent sur le marché 600 billets de saison pour vous permettre d'assister à tous les matches de l'équipe au Centre municipal.

La saison prochaine, les Sénateurs auront dans leurs rangs leur **PREMIER CHOIX AU REPÊCHAGE** de la Ligue nationale en plus des Yashin, Peluso, MacIver et Turgeon qui affronteront les étoiles de la LNH; Gretzky, Lemieux, Lindros, Gilmour et les autres. Ne ratez pas votre chance.
Premiers arrivés, premiers servis. Billets à tous les prix, toutes catégories et billets de demi-saison.

Bureaux des ventes

Pour vous faciliter l'exercice, les Sénateurs ont maintenant un bureau des ventes dans l'Outaouais, au 72 rue Laval, au 770-2776 ou au 301 Promenade Moodie à Nepean, au 721-4300.
Du lundi au vendredi, de 9 heures à 19 heures; le samedi, de midi à 17 heures.

Un contrat de trois ans pour Haller

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Serge Savard a confirmé, hier, que Kevin Haller sera protégé lors du prochain repêchage de l'expansion en lui offrant un contrat de trois ans assorti d'une année d'option.

Le jeune défenseur de 22 ans a progressé tout au long de l'année et il se présente désormais comme l'un des titulaires à la ligne bleue du Canadien de Montréal. Son rendement cette saison et pendant les séries ont donné raison au directeur général du Tricolore d'être allé le chercher à Buffalo il y a 15 mois en échange de Petr Svoboda.

«Il s'agit en fait d'une renégociation de contrat puisque la saison 1992-93 est comprise dans l'entente», a expliqué Savard.

Un bel avenir

À sa première saison complète à Montréal, Haller a démontré de belles qualités en attaque même s'il n'a récolté que 11 buts et 25 points en 73 rencontres. Il possède toutefois un excellent coup de patin ainsi qu'un très bon tir, deux atouts qu'il pourra mettre à profit au cours des années à venir.

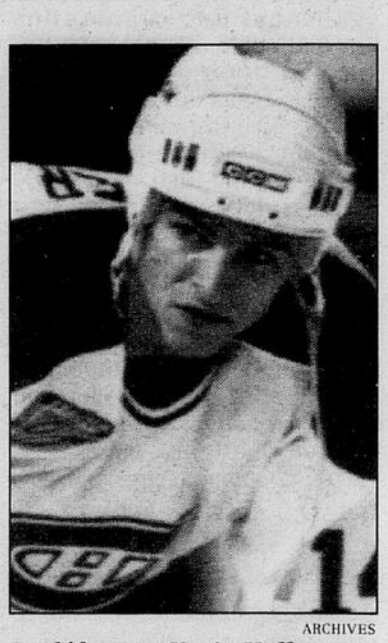
«C'est un bon joueur d'avenir, a commenté Savard. Cette année, il a bataillé pour le poste de cinquième ou sixième défenseur. Il n'a que 22 ans et il va s'améliorer.»

Les séries

Haller, un ex-premier choix des Sabres, s'est également affirmé en séries. En 17 matchs, il a amassé sept points dont un but. Mais surtout, il a fait preuve de beaucoup de courage en jouant malgré une douloureuse blessure à un poignet.

Haller est aussi un joueur d'équipe qui est très apprécié de ses coéquipiers. En fait, il est exactement le genre d'individu que recherche le Canadien. Pour être parfait, le patineur originaire de Trochu, en Alberta, n'aura qu'à ajouter un peu de robustesse à son jeu.

En 1992-93, Haller touchait un salaire de 150 000 $ US. On peut penser que son nouveau contrat doublera ses émoluments dès la saison prochaine. Par comparaison, Éric Desjardins gagnait cette année 550 000 $, Patrice Brisebois, 450 000 $, Jean-Jacques Daigneault, 400 000 $, Mathieu Schneider, 380 000 $ US, Rob Ramage, 375 000 $ US, Lyle Odelein, 300 000 $, Sean Hill, 225 000 $, et Donald Dufresne, 185 000 $.



ARCHIVES

Le défenseur Kevin Haller

Le paradis des papas bricoleurs
Fête des pères 20 juin 1993
PAL DÉPÔT
PILON LTÉE
• Bas prix • Service • Qualité

MARTEAUX DE MENUISERIE
"Série Professionnelle"
TOOLTECH™ CANADA
no. 200 — En Spécial 4.95 $
MARTEAU de MENUISERIE avec MANCHE DE BOIS SÉLECTIONNÉ
no. 215F 16 oz. — Cour. 7.95 — En Spécial 6.95 $
MANCHE DE FIBRE DE VERRE TÊTE EN ACIER POLI
no. 215 16 oz. — Cour. 9.95 — En Spécial 5.95 $
MANCHE EN ACIER TUBULAIRE, TÊTE EN ACIER POLI
Cour. 8.95

makita
SCIE CIRCULAIRE
7 1/4" (185mm) Modèle : 5007 NB-X
rég. 179.99 $ 159.95 $
Inclus 2 lames

TAPIS GAZON VERT
12'0" LARGEUR
5,36 $ M.C.
4.48 $ V.C.

Guibb
BROUETTE MÉTAL
G575-HDSB
5,75 c.f.
Poignées en bois
"HEAVY DUTY"
68.95 $
Cour. 88.92 $
BROUETTE POLÉTHYLÈNE
no. Poly 6.00
EN SPÉCIAL
79.95 $
Cour. : 103,84 $
BROUETTE EN MÉTAL ORANGE
no. G-400
4 pi.cu.
44.95 $
Cour. 51,87 $

Rabais pour le bricoleur
En exclusivité dans l'Outaouais
Armoires modulaires blanches
Rabais 15 %
PLUS DE 500 MODULES EN STOCK
Kit•To

SPRA-RITE
Le SYSTÈME Strata D'ARROSAGE COMPLET
pour le BRICOLEUR
Nous avons plusieurs accessoires en magasin
Kit 1 200
Kit 4 000
En spécial
99.95 $
Cour. : 115,70

TABLE DE PIQUE-NIQUE
Dessus de table, 5 pièces de 2" X 6", banc de 2 pièces de 2" x 6' de chaque côté. Comparez avec nos compétiteurs.
NON ASSEMBLÉE
ÉPINETTE NATURELLE SEC :
Vérifiez nos prix sur table en bois traité et cèdre naturel.
58.88 $

Certificats-cadeaux disponibles

Prix en vigueur jusqu'au 19 juin.

R. LAVOIE, PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL
PAL DÉPÔT
PILON LTÉE
Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie, directeurs
5, boul. Montclair, Hull 771-5841

• Nous acceptons tout es les cartes PAIEMENT DIRECT INTERACT
• À tous les jours LIVRAISON GRATUITE sur ces spéciaux (Hull – Aylmer – Gatineau)
• Grand stationnement GRATUIT

ÉDITIONS SPÉCIALES "TOUTES FRAÎCHES" ... DE WESTBORO SUBARU
FAMILIALE LOYALE À 4 ROUES MOTRICES
Prix super spécial
CLIMATISEUR INCLUS
15 555$
Transport et préparation sans frais. Taxes en sus.
L'équipement standard comprend : clim., AM/FM stéréo, porte-bag. de toit Subaru, SD, SF, rétr. électr., déflecteur arr., essuie-glace à balayage intermittent, sièges arr. repliables à sections, essuie/lave-glace arr., vol. incl. à mémoire et la liste est encore longue!
Voyez les autres Éditions Spéciales de Westboro :
Berline Legacy 18 999$
Familiale Legacy 19 999$
Impreza 13 999$
WESTBORO SUBARU
235, ch. Richmond, Ottawa
728-5813
"Dites-leur que c'est l'entraîneur qui vous envoie!"
SUBARU PROGRAMME S.U.R.

La liste de protection de Savard est prête

Le Canadien ne se fera pas dévaliser

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Serge Savard a complété sa liste de protection en vue du repêchage de l'expansion qui aura lieu jeudi prochain, à Québec, et le directeur général du Canadien soutient que son club ne se fera pas dévaliser dans l'opération.

Hier, Savard a déclaré avoir fait sa liste même s'il peut encore y apporter un changement ou deux avant l'heure limite de dimanche, 20 h.

«Il y a encore un petit détail qui pourrait changer les données. Mais quoi qu'il arrive, on ne se fera pas dévaliser», a-t-il précisé en laissant sous-entendre que des ententes ont déjà été conclues avec ses deux nouveaux homologues, Bobby Clarke, des Panthers, et Jack Ferreira, des Mighty Ducks.

15 joueurs

Le Canadien pourra protéger un gardien, cinq défenseurs et neuf attaquants. Tout laisse croire que les élus sont Patrick Roy, les défenseurs Mathieu Schneider, Éric Desjardins, Patrice Brisebois, Lyle Odelein et Kevin Haller, ainsi que les avants Vincent Damphousse, Kirk Muller, Brian Bellows, Stephan Lebeau, Mike Keane, John LeClair, Gilbert Dionne, Benoit Brunet, et Paul DiPietro.

Savard insiste pour dire qu'il a fait sa liste en fonction de l'avenir, qu'il n'entend pas hypothéquer en protégeant des joueurs en fin de carrière. Il espère toutefois être en mesure de garder les vétérans qui ont contribué aux succès de l'équipe, surtout en séries. On pense évidemment à Guy Carbonneau, Denis Savard, Jean-Jacques Daigneault et même Gary Leeman. (Donald Dufresne aurait déjà été offert à une équipe de l'expansion).

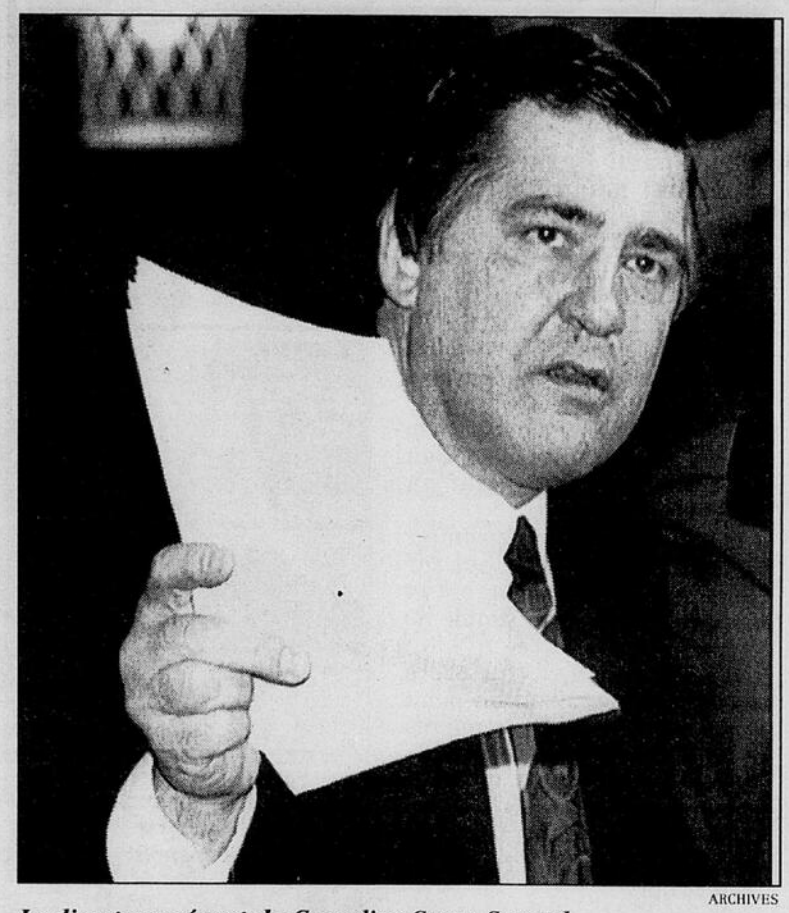
«Je dirais que ces joueurs ont 95 pour cent de chances d'être de retour avec l'équipe», dit Savard.

Des ressources

Le repêchage de l'expansion n'empêche pas Savard de dormir. L'équipe va perdre deux joueurs mais il estime que l'organisation possède les ressources pour combler les départs éventuels.

«La perte de deux joueurs ne sera pas catastrophique, assure-t-il. Chaque année, il y a de nouvelles additions qui apportent du sang neuf. La roue tourne et la saison prochaine ne sera pas différente des précédentes.

«Il ne faut pas oublier que j'ai reconstruit l'équipe deux fois en 10 ans, a-t-il noté. J'ai toujours eu une vision à long terme. Pour moi, il n'est pas question de mettre le futur en danger. Je n'ai jamais travaillé en fonction du court terme. C'est pourquoi on ne va pas laisser partir nos jeunes.»



ARCHIVES

Le directeur-gérant du Canadien Serge Savard

La cote de certains joueurs du Canadien a monté après les succès remportés en séries.

«C'est sûr que les joueurs qui gagnent la coupe Stanley prennent de la valeur aux yeux des autres organisations. Ils ont été plus visibles et les équipes aiment s'associer à des gagnants, à des joueurs qui viennent de vivre une expérience enrichissante», explique le *Sénateur*.

Contrairement à la croyance populaire, Savard est d'avis que le repêchage de l'expansion ne sera pas précédé de transactions majeures.

«Il y aura des échanges mais rien de fracassant, dit-il. Ça ne donne rien d'échanger un bon gardien si on ne peut protéger le joueur que l'on obtient en retour.»

Cela dit, Savard estime que les nouvelles équipes d'Anaheim et de la Floride seront assez compétitives compte tenu de la qualité des joueurs disponibles.

«Ce n'est pas pour rien si Ottawa et Tampa pourront réclamer un gardien lors d'un repêchage spécial», a-t-il rappelé.

Daigle

Un mot, enfin, sur Alexandre Daigle, que les Sénateurs d'Ottawa réclameront au repêchage à moins qu'ils ne cèdent leur choix dans une transaction.

Selon Serge Savard, les partisans du Canadien auraient avantage à faire leur deuil de la vedette des Tigres de Victoriaville.

«Pour nous, Daigle représente une mission impossible», a commenté Savard, qui n'entretient presque aucun espoir de mettre la main sur la vedette du hockey junior québécois.

LA MEILLEURE ET LA PLUS GRANDE VENTE TROTTOIR À OTTAWA!

Approchez ! Approchez ! Venez au centre-ville pour des rabais à pleine rue et un choix gargantuesque !

Avec des rabais de 50%, 60%, 70% et oui, même de 80%, voici une vente que vous ne pouvez vous permettre de rater !

Hâtez-vous... la vente trottoir se termine demain!

Consultez LeDroit du mercredi pour tous les détails.

2 JOURS SEULEMENT !

Jeudi 17 juin
et vendredi 18 juin

Bank St PROMENADE rue Bank

* 500 magasins et services
* Wellington à Gladstone
* Qualité, variété et service personnalisé

HYUNDAI
Un achat intelligent!

Assurez-vous que votre véhicule commencera la belle saison 'en pleine forme'! Profitez des offres et rabais ensoleillés de votre concessionnaire Hyundai dès aujourd'hui! L'offre 'Vérification 93' se termine le 30 juin 1993.

9,95 $ Vidange d'huile et filtre*

Pièces d'origine Hyundai et service

Vérification en 20 points EN PRIME
* Supplément de 1 $ pour huile 5W30 (véhicules Hyundai seulement)
Consultez votre concessionnaire Hyundai pour en savoir davantage

Service de nettoyage de l'injecteur d'essence

Seulement 49,95 $*

Finis les dépôts qui nuisent à la performance!
*Pièces et main-d'oeuvre incluses

Système de refroidissement en spécial!

Seulement 39,95 $

Soyez fin prêt pour l'été grâce à cette occasion exceptionnelle!

Avis spécial à tous les propriétaires de Hyundai
Nous tenons à vous et vous pouvez compter sur nous!
Chez Otto's Hyundai, nous sommes heureux d'offrir les services d'entretien et de garantie à tous les propriétaires de véhicules Hyundai, quel que soit l'endroit de l'achat. Nous sommes tout près du pont Champlain!

Faites l'expérience de la différence!

otto's

* Notre tarif de main-d'oeuvre est des plus compétitifs
* Nombreuses autres offres spéciales
* Toutes nos pièces d'origine Hyundai portent une garantie pièce et main-d'oeuvre d'un an dans tout le Canada

225-245, ch. Richmond
Ottawa

729-9607

Les Expos défont les Phillies 4-3 en prolongation

Aux autres de faire leur part!

MONTRÉAL Aux autres de faire leur part! Devant seulement 14 231 personnes, les Expos ont montré, hier, au reste de la ligue que les Phillies peuvent être battus... deux fois de suite.



RICHARD MILO

Presse Canadienne

Même s'ils n'ont réussi que cinq coups sûrs, ils l'ont emporté 4-3 en 10 manches.

Dans un match qu'ils refusaient de perdre, c'est une erreur du lanceur David West qui a perdu les Phillies.

À la neuvième, ils n'étaient qu'à une seule prise de la défaite quand Len Dysktra a créé l'égalité 3-3 avec un circuit en solo contre le releveur Mel Rojas (2-5).

Avec les buts remplis, Mike Lansing a finalement procuré la victoire avec un ballon-sacrifice contre West (1-2).

Après avoir donné un but sur balles à Lou Frazier, West a remis hors cible au premier but sur un amorti-sacrifice de Tim Laker.

Les Phillies ont ainsi subi leur première défaite en prolongation (6-1) cette saison.

Berry: 2 pp

Les Expos ont remporté une victoire d'équipe.

Sean Berry, un frappeur de .230, a produit deux points avec un ballon-sacrifice et un circuit en solo.

Kent Bottenfield, lui, n'a donné que deux points et six coups sûrs en six manches et deux tiers.

Milt Thompson l'a chassé du match avec un simple d'un point à la septième.

Les Phillies n'ont perdu que trois séries cette saison et à l'étranger, leur dossier s'établit à 22-10, le meilleur dans les ligues majeures.

Les Phillies ont commencé le match du bon pied contre Kent Bottenfield en marquant un point dès la première.

Len Dykstra, leur premier frappeur, a obtenu un but sur balles, volé le deuxième but et marqué à l'aide d'un simple de John Kruk.

Les Expos ont toutefois répliqué en marquant un point à chacune des deux premières manches contre Curt Schilling.

Delino DeShields et Mike Lansing ont réussi des simples et Marquis Grissom a créé l'égalité 1-1 avec un roulant à l'arrêt-court.

DeShields, qui avait été agressif pour atteindre le troisième but, a aisément marqué le premier point.

À la deuxième, un double de Frank Bolick, un roulant de Moises Alou et un ballon-sacrifice de Sean Berry au champ centre ont donné l'avance 2-1.

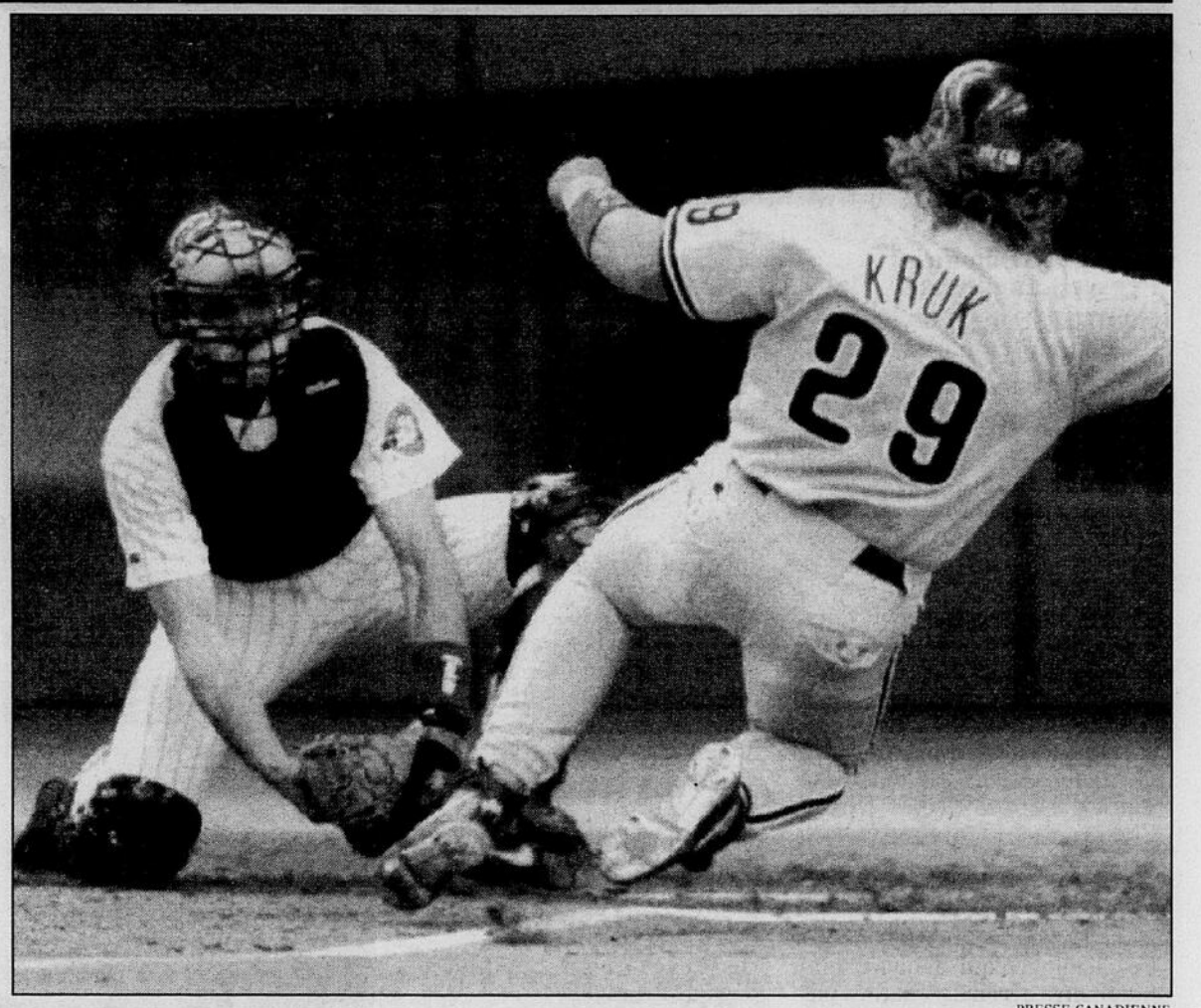
Relais précis

Un superbe jeu défensif, après un double de Darren Daulton, a ensuite privé les Phillies d'un point à la troisième.

Parti du premier but, John Kruk a été retiré au marbre à la suite d'un relais précis de Delino DeShields, qui avait reçu la balle de Larry Walker au champ centre droit.

Kruk a ralenti quelque peu entre le troisième but et le marbre et DeShields a visé une prise à Tim Laker pour le harponner.

Sean Berry a ensuite claqué son deuxième circuit de la saison, un long coup en solo au champ centre gauche, à la cinquième.



PRESSE CANADIENNE

Tim Laker, le receveur des Expos, a retiré John Kruk, des Phillies, qui tentait de marquer du deuxième coussin à la suite du coup sûr à l'entre-champ droit de son coéquipier Darren Daulton en troisième manche. Le relais précis de Delino DeShields l'a précédé au marbre.

Mainville grossit son portefeuille

Richard Milo
Presse Canadienne

MONTRÉAL En attendant de prendre du poids, Martin Mainville a grossi son portefeuille en obtenant un généreux boni à la signature de son contrat avec les Expos.

Aucun chiffre n'a été dévoilé par les deux parties, hier, mais il est admis qu'un choix de deuxième ronde reçoit un boni d'environ 150 000 $.

«Ils savaient ce qu'on voulait. Le boni est compétitif avec ce que les autres équipes donnent pour un choix de deuxième ronde», a noté son agent Stan Deneka.

Mainville, âgé de 17 ans, un lanceur droitier de 6'3" des Orioles d'Ahuntsic, se présentera à Lantana le 24 juin. Il veut d'abord améliorer sa condition physique et prendre un peu de poids.

«J'aimerais grossir. Je pèse 160 livres et je voudrais augmenter mon poids à 185 livres pour avoir plus de force.»

Son agent s'est entendu avec les Expos mercredi dernier le jour où le Canadien a remporté la Coupe Stanley.

«Ce fut aussi un grand jour pour nous», a blagué René Marchand, le dépisteur des Expos au Québec.

Mainville, qui a été le 55e choix lors du repêchage, était accompagné de son père, hier. Il lui reste encore deux examens, les 21 et 22, pour obtenir son diplôme d'études secondaires.

Ensuite, ce sera son premier examen... professionnel.

Une bonne offre

«On m'a fait une bonne offre et je suis content que tout se soit réglé rapidement», a-t-il dit.

L'annonce de la mise sous contrat de Mainville a été faite avec fierté lors d'une conférence de presse en fin d'après-midi.

«En six ans, je n'ai jamais vu un jeune d'ici de 17 ans qui soit prêt comme lui», a indiqué Marchand.

Sylvain Paulhus, l'instructeur des lanceurs des Orioles, a également confiance en Mainville.

Paulhus, l'ex-receveur de pratique des Expos, est d'avis qu'il a ce qu'il faut pour réussir s'il engraisse un peu.

«Il va sûrement jouer dans les ligues majeures s'il se développe comme il faut», a-t-il affirmé.

Mainville a été choisi le joueur par excellence lors du championnat junior canadien à Kamloops en Colombie-Britannique. Il a aussi participé à Mexico au championnat mondial des 16 à 18 avec l'équipe canadienne. «Mon but est de monter le plus vite possible. C'est à moi de travailler fort.»

Malgré leur revers de 6-5 contre les Mud Hens

Les Lynx jouent de mieux en mieux à domicile

Marc Brassard
LeDroit

Ils ont beau avoir perdu hier, 6-5 face aux Mud Hens de Toledo, les Lynx d'Ottawa donnent quand même l'impression d'être de plus en plus confortables dans leur antre, le Stade d'Ottawa.

Malgré ce revers, leur 35e de la saison contre 29 gains, les Lynx ont terminé leur plus récent séjour à domicile avec une fiche de 6-4, leur meilleure de la campagne.

Depuis le début de la saison, Ottawa en arrache devant ses grosses foules au stade du chemin Coventry (il y avait encore 8916 spectateurs pour la partie d'hier), ce qui explique leur troisième place dans la division Est de la Ligue internationale. Pendant qu'ils jouent presque pour ,500 à l'étranger (14-15), ils sont maintenant 15-20 dans leur complexe flambant neuf.

Mais encore hier, les hommes de Mike Quade n'ont jamais abandonné, même s'ils tiraient de l'arrière 5-1 après quatre manches.

Les Mud Hens n'ont pas mis trop de temps à chasser le partant des Lynx Mike Mathile. Ils ont rapidement frappé pour deux points dès la première manche grâce à un long circuit dans la droite de Rich Brogna, le deuxième frappeur du match, suivi d'un double de Shawn Hare et d'un simple productif d'Ivan Cruz.

Mathile a lui-même permis à Johnny Paredes de marquer en deuxième reprise, lui qui avait amorcé la manche avec un double, avec un mauvais lancer. Deux autres points, non-mérités cependant en raison d'une erreur de Vince Castaldo, ont mis fin à la soirée de travail de Mathile (4-5) après deux retraits en quatrième.

Les Lynx sont cependant revenus à la charge et ont réussi à réduire l'écart à 5-4 en cinquième manche, un triple de Ted Wood faisant compter F.P. Santangelo qui avait auparavant soutiré un but sur balles. Un simple de Charlie Montoyo, puis un double d'Archi Cianfrocco ont produit les autres points et chassé le partant des visiteurs Sean Bergman.

Encore Cianfrocco

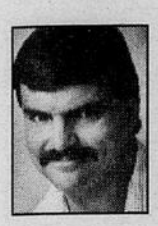
Cianfrocco n'avait pas dit son dernier mot: après que Ted Williams, qui ne ressemble en rien à son homonyme, l'ancienne vedette des Red Sox de Boston, ait presque littéralement volé un point en début de septième. Williams est embarqué sur les buts avec un amorti-surprise et a volé les deuxième et troisième coussins avant de compter sur un simple de Hare, mais le grand Archi a répliqué immédiatement avec un circuit en solo, son quatrième de la saison.

Les Lynx n'ont cependant pas eu d'autre menace, Terrel Hansen mettant fin à la rencontre en frappant dans un double jeu.

Avec une respectable moyenne de ,256

Wood s'est sorti du bois

Ted Wood n'est plus du bois mort avec les Lynx d'Ottawa. Au contraire.

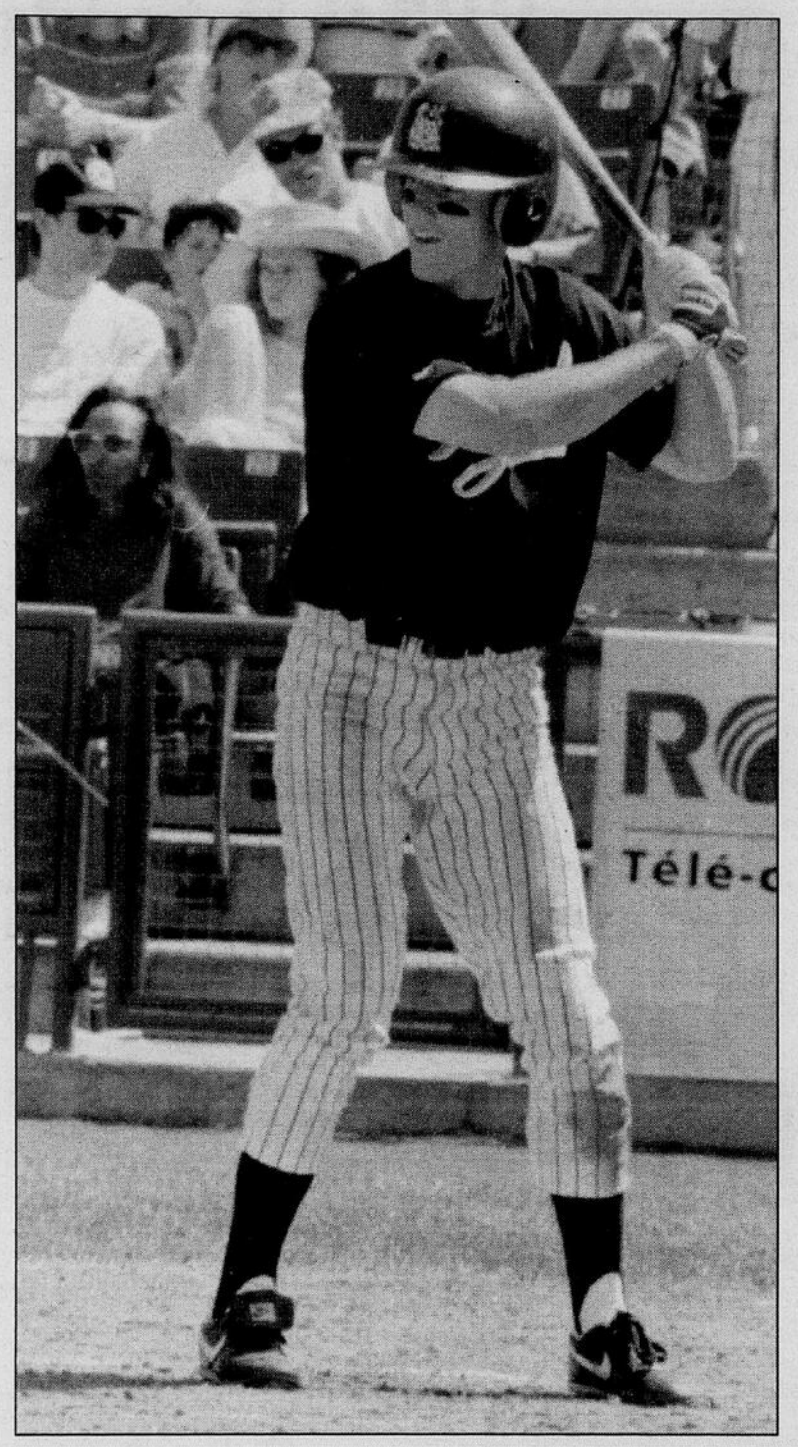


MARC BRASSARD

LeDroit

Surnommé ironiquement «Dead» Wood à son arrivée dans la capitale, le voltigeur qui était auparavant dans l'organisation des Giants de San Francisco ne fait plus l'objet de la pitié de la foule au Stade d'Ottawa maintenant qu'il a haussé sa moyenne d'un affreux ,028 à un respectable ,256.

Pour ce faire, Wood a dû maintenir un rythme d'enfer, ,358 depuis qu'il est sorti de cette léthargie qui a suivi immédiatement sa rétrogradation par les Expos de Montréal, le 27 avril dernier.



«Si vous regardez mes statistiques des années passées, c'est plus moi, ça, disait Wood hier, lui qui a frappé pour plus de ,300 au cours de ses deux dernières saisons au niveau AAA, à Phoenix dans la Ligue de la côte du Pacifique. Maintenant que ça va mieux, j'essaie juste de continuer à frapper sans trop y penser. C'est probablement ce qui s'est passé quand rien ne fonctionnait, j'écoutais un peu tout le monde au lieu de faire ce qui marchait par le passé.»

Match hors-coucours

Wood a commencé à se sortir du pétrin au moment où les Expos sont venus disputer un match hors-concours, le 10 juin. Il avait alors frappé un circuit contre un lanceur du AA et les spectateurs lui avaient réservé une ovation debout.

«Les amateurs m'encourageaient et, dans un sens, c'était bien, mais, dans un autre, vous n'aimez pas être remarqué pour quelque chose de négatif, affirme Wood, 25 ans et originaire de Mansfield, en Ohio. En arrivant dans une nouvelle organisation comme c'était mon cas, vous voulez juste être un des gars, ne pas faire de remous. Et puis, quand les gens vous adoptent comme ça, vous avez l'impression de les désappointer tous si vous n'obtenez pas un coup sûr.»

Premier rang

Wood ne déçoit plus, tellement que le gérant Mike Quade l'insère maintenant au premier rang de son alignement, et ce même s'il n'a pas une vitesse à tout casser (il a cependant huit buts volés en autant de tentatives): «Il va tellement bien, tandis que F.P. Santangelo a ralenti un peu récemment, d'expliquer Quade.

«Et dire qu'il s'est sorti de sa léthargie tout seul, on ne pouvait pas vraiment l'aider parce qu'on ne l'avait jamais vu à son meilleur.»

S'il préférerait peut-être frapper au troisième rang, Wood ne se plaindra certes pas car il a sa place dans l'alignement à presque tous les jours (hier contre Toledo, il était le frappeur désigné): «Au début, je ne jouais pas beaucoup et je ne le méritais pas en frappant pour presque rien. J'ai été un peu chanceux qu'il y ait quelques blessures et j'ai eu l'opportunité de m'en sortir.»

On pourrait presque dire que Ted Wood s'est sorti du bois.

Ted Wood a commencé à se sortir du pétrin au moment où les Expos sont venus disputer un match hors-concours, le 10 juin. Il avait alors frappé un circuit contre un lanceur du AA et les spectateurs lui avaient réservé une ovation debout.

LES LYNX À LA TRACE

Journée de congé

Pour la première fois de la saison, les Lynx bénéficieront d'une journée de congé complète aujourd'hui. Pas de partie, pas de pratique, pas de fonction d'équipe, le repos total avant de s'envoler vers la Virginie, vendredi, pour amorcer une série de 12 matchs en 10 jours à Richmond, Norfolk et Charlotte.

«La journée d'aujourd'hui (hier) est parfaite, a dit le gérant Mike Quade. Il fait beau, on se dirige vers une journée de congé et on est soulagé d'avoir passé au travers de ces deux programmes doubles, surtout en ayant balayé le dernier (mardi).»

Golf et jeux de guerre

Pour cette journée loin d'un terrain de balle, les joueurs des Lynx sont divisés en deux clans: ceux qui se dirigent vers le terrain de golf, avec en tête le gérant Mike Quade, et ceux qui vont dans un de ces endroits où on peut jouer à la guerre. En fait, les joueurs doivent se mesurer à quelques employés du bureau des Lynx.

«Moi, un peu de golf, un bon souper, peut-être une partie de balle à la télé demain soir et ça va être tout, disait Quade hier. Quelqu'un m'a demandé d'aller à une activité de charité en après-midi, mais je n'ai pas renoncé à ma journée de congé. Je vais envoyer mon argent et je serai disponible plus tard pendant la saison. Mais pas demain (aujourd'hui).»

Lanceurs à Richmond

La rotation des lanceurs pour la série que les Lynx amorceront vendredi contre les Braves de Richmond est la suivante: Gil Heredia (5-1, 2,47) suivi de Cliff Brantley (2-5, 6,18) et Tavo Alvarez (3-7, 5,02). Ils feront respectivement face à Shawn Holman (3-3, 3,06), Mike Loynd (3-0, 2,25) et Brian Bark (6-3, 3,87).

LePage excité

Deux jours plus tard, Richard LePage, cet arbitre hullois appelé à remplacer un officiel de la Ligue international lors du double de lundi contre Toledo, était encore tout excité en parlant de son expérience.

«C'était incroyable, l'expérience la plus excitante de ma vie, a-t-il dit lorsque joint hier. Lors de l'hymne national, les deux genoux me cognaient ensemble tellement j'étais nerveux. Mais ça a finalement bien été. J'espère juste avoir assez bien fait pour être invité à nouveau si l'occasion se présente.»

En attendant, cet arbitre qui en est rendu à sa 13e saison derrière le marbre et sur les buts pense bien revenir au stade d'Ottawa, du 15 au 18 juillet prochain pour le Championnat canadien de niveau sélect (18 ans et moins).

Camp d'évaluation

Les Expos de Montréal tiendront un camp d'évaluation pour les joueurs de baseball de 15 à 22 ans, le 10 juillet, au stade des Lynx, à Ottawa. Ce camp s'inscrit dans une série de six camps camps semblables tenus au Québec et au Nouveau-Brunswick dans les jours précédents.

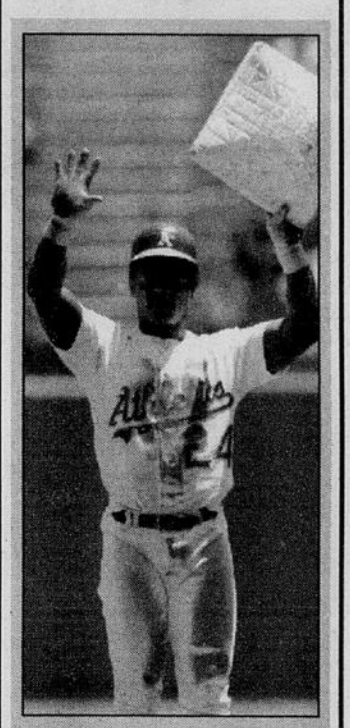
Aujourd'hui

GOLF:
Omnium des États-Unis
10 h 30 et 17 h, RDS et TSN

BASEBALL:
Boston à Toronto
19 h 30, RDS et TSN

à la télé

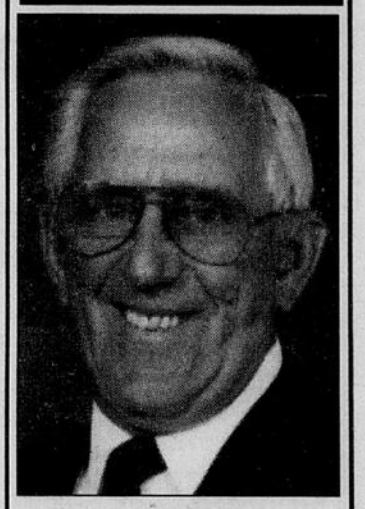
LeDroit SPORTS



Le meilleur voleur de l'histoire...

Rickey Henderson, des A's d'Oakland, est devenu le meilleur voleur de buts de l'histoire du baseball en réussissant son 1066e larcin hier après midi contre les White Sox de Chicago. Le Japonais Yakuta Fukumoto détenait le record mondial.

Rainville



Raymond Haines, le pionnier du golf
Page 54

hockey

Le Canadien ne se fera pas dévaliser au repêchage
Page 57

QUIZ SPORTS

Quel golfeur a gagné l'Omnium canadien en 1991 et le championnat, de la PGA en 1992?

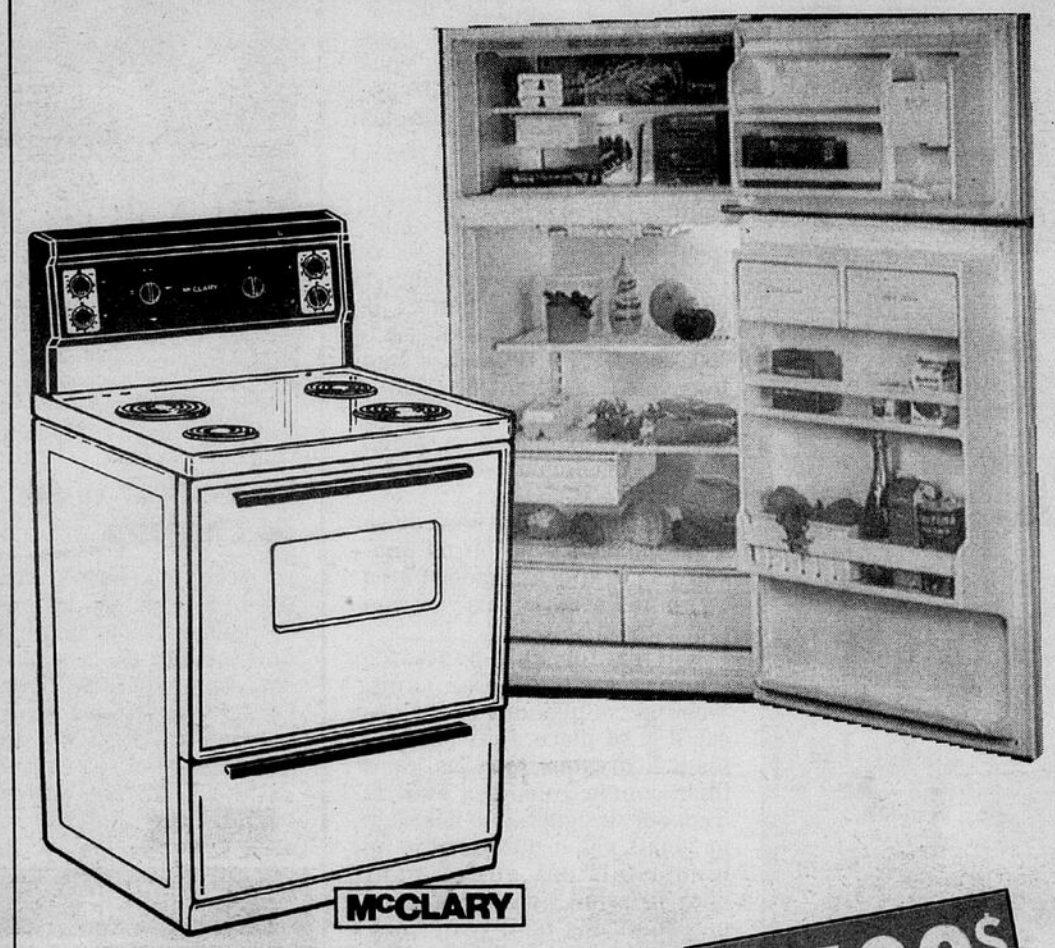
LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

Mercredi: Scotty Bowman dirigeait les Blues de St. Louis avant de s'amener à Montréal à l'automne 1971.

60

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT AVANT MARS 94*

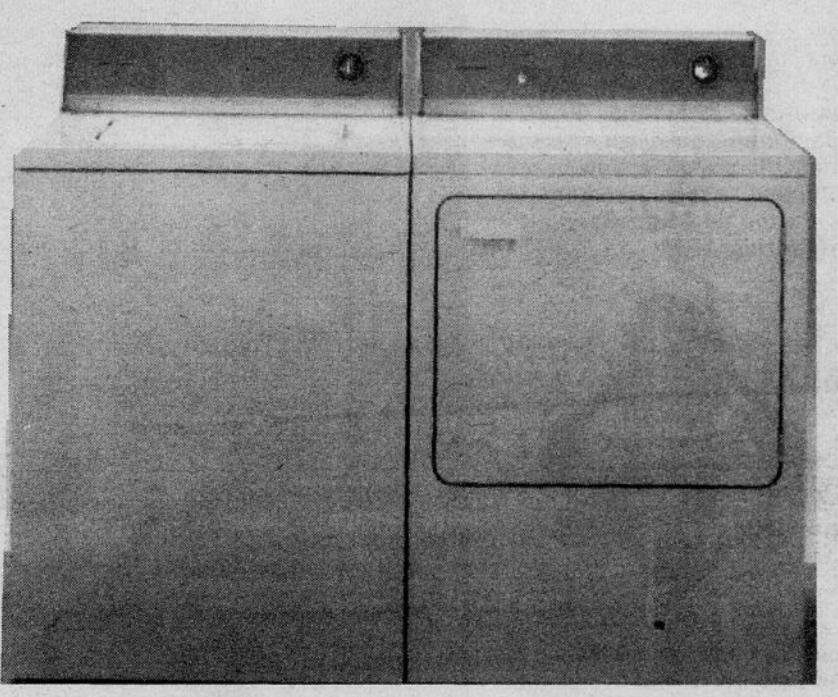
Un nouveau chez-soi plein d'éclats!



ENSEMBLE 4 PIÈCES
Cuisinière et réfrigérateur, laveuse et sécheuse automatique

1 599$

PLAN DE SERVICE D'ENTRETIEN DU FABRICANT



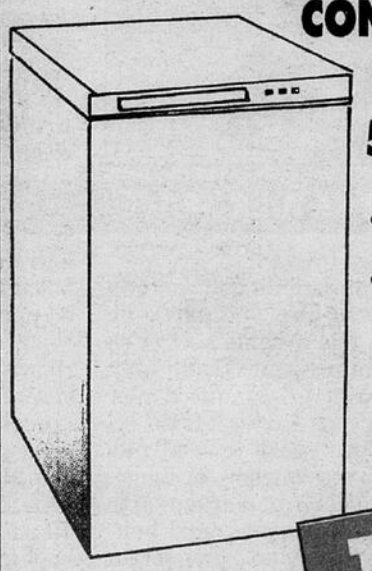


599$

Plaque de teflon gratuite à l'achat du modèle C236
Surface de cuisson à double conversion
Modèle C236
- Système de ventilation incorporé
- Gril épargne-énergie inclus
- Cartouche optionnelle

Service et livraison gratuits

Jenn-Air



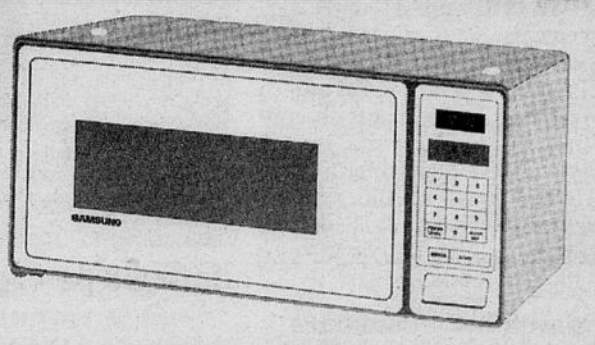
CONGÉLATEUR COFFRE 5 PI CU.

- Grand panier amovible
- Voyant extérieur de fonctionnement

Service et livraison gratuits

Danby

199$



Four micro-ondes compact
- 0,4 pi.cu.
- 550 watts
- 2 niveaux de puissance

Service gratuit

24 MOIS GARANTIE

SAMSUNG

99$

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

217 rue Montcalm, Hull 771-6611

Heures d'ouverture
Lun. - Mar. 9h à 18h
Mer. - Jeu. - Ven. 9h à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 12h à 17h

Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier le 12 marsr 1994*. Achat minimum 500$ Meuble électroménager et électronique 300$

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

B&M